

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13910

Version: 12/2025

IAN 510832_2507





20 V AKKU-NEBELSPRÜHER / 20V CORDLESS GARDEN SPRAYER / 20 V PULVÉRISATEUR BRUME SANS FIL PANS 100 A1

(DE) (AT) (BE) (CH)

20 V AKKU-NEBELSPRÜHER
Bedienungs- und
Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)

**20V CORDLESS GARDEN
SPRAYER**
Operation and safety notes
Translation of the original
instructions

(FR) (BE)

**20 V PULVÉRISATEUR
BRUME SANS FIL**
Instructions d'utilisation et
consignes de sécurité
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

**20 V ACCU-
NEVELSPROEIER**
Bedienings- en
veiligheidsinstructies
Vertaling van de oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing

(PL)

**20 V AKUMULATOROWY
ROZPYLACZ MGŁY**
Wskazówki dotyczące obsługi i
bezpieczeństwa
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

20 V AKU POSTŘIKOVAČ
Pokyny pro obsluhu a
bezpečnostní pokyny
Překlad původního návodu k
používání

(SK)

20 V AKU POSTREKOVACĀ
Pokyny pre obsluhu a
bezpečnostné pokyny
Preklad pôvodného návodu na
použitie

(ES)

**20 V NEBULIZADOR
RECARGABLE**
Instrucciones de utilización y de
seguridad
Traducción del manual original

(DK)

**20 V BATTERIDREJET
TÅGESPRØJTE**
Brugs- og sikkerhedsanvisninger
Oversættelse af den originale
brugsanvisning

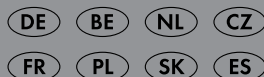
(IT)

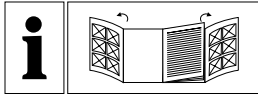
**20 V ATOMIZZATORE
RICARICABILE**
Indicazioni per l'uso e per la
sicurezza
Traduzione delle istruzioni originali

(HU)

**20 V AKKUS
KÖDPERMETEZŐ**
Kezelési és biztonsági utalások
Eredeti használati utasítás
fordítása

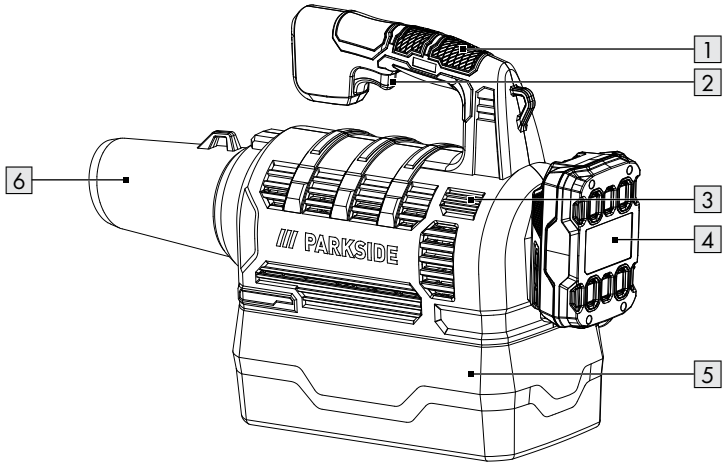
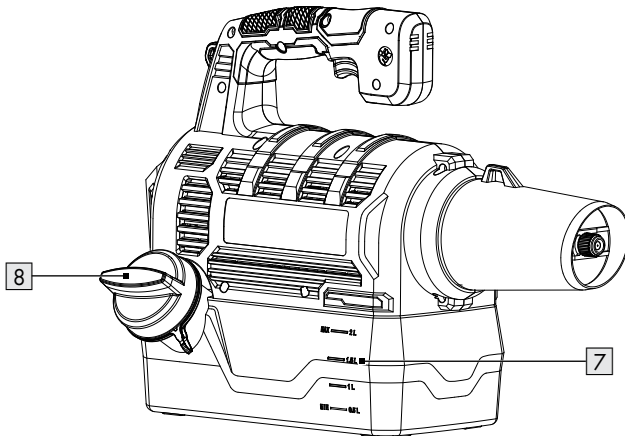
IAN 510832_2507

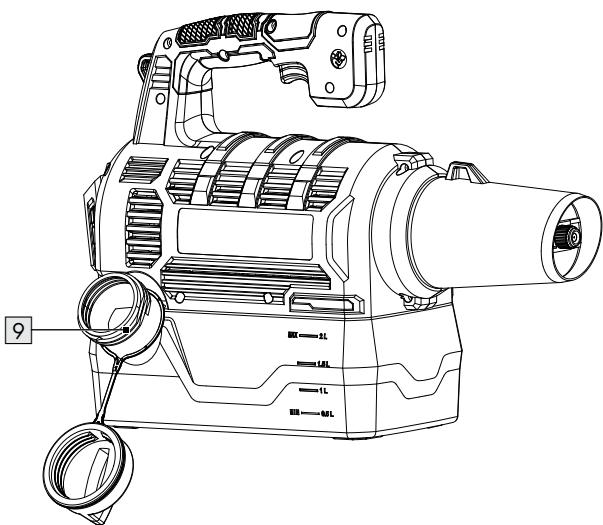
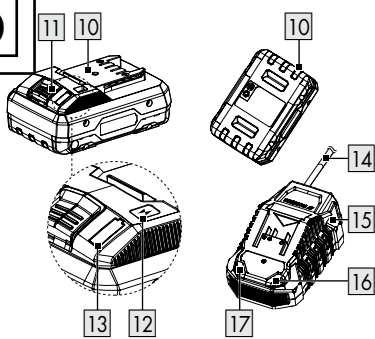
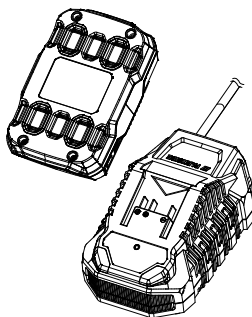




| | |
|-------------|--|
| DE/AT/BE/CH | Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie den Sprüher verwenden. |
| GB/IE | Read the instruction handbook thoroughly before using the sprayer. |
| FR/BE | Lisez attentivement le mode utiliser le pulvérisateur. |
| NL/BE | Lees de gebruikershandleiding zorgvuldig door voordat u de sproeier gebruikt. |
| PL | Przed użyciem opryskiwacza dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. |
| CZ | Než postřikovač použijete, přečtěte si pečlivě návod k obsluze. |
| SK | Pred použitím postrekovača si dôkladne prečítajte návod na obsluhu. |
| ES | Lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar el pulverizador. |
| DK | Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt, før du anvender sprøjten. |
| IT | Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare lo spruzzatore. |
| HU | A permetező használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. |

| | | | |
|-------------|---|--------|-----|
| DE/AT/BE/CH | Bedienungs- und Sicherheitshinweise | Seite | 5 |
| GB/IE | Operation and safety notes | Page | 31 |
| FR/BE | Instructions d'utilisation et consignes de sécurité | Page | 53 |
| NL/BE | Bedienings- en veiligheidsinstructies | Pagina | 78 |
| PL | Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa | Strona | 102 |
| CZ | Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny | Strana | 127 |
| SK | Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny | Strana | 149 |
| ES | Instrucciones de utilización y de seguridad | Página | 172 |
| DK | Brugs- og sikkerhedsanvisninger | Side | 197 |
| IT | Indicazioni per l'uso e per la sicurezza | Pagina | 220 |
| HU | Kezelési és biztonsági utalások | Oldal | 243 |

A**B**

C**D****E**



AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE „PARKSIDE X 20 V TEAM“

BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES “PARKSIDE X 20 V TEAM“

BATTERIE COMPATIBLE AVEC TOUS LES APPAREILS DE LA SÉRIE
« PARKSIDE X 20 V TEAM »

ACCU GESCHIKT VOOR ALLE APPARATEN UIT DE SERIE “PARKSIDE X 20 V TEAM”

AKUMULATOR KOMPATYBILNY ZE WSZYSTKIMI URZĄDZENIAMI SERII
„PARKSIDE X 20 V TEAM”

AKUMULÁTOR KOMPATIBILNÍ SE VŠEMI PŘÍSTROJI ŘADY „PARKSIDE X
20 V TEAM“

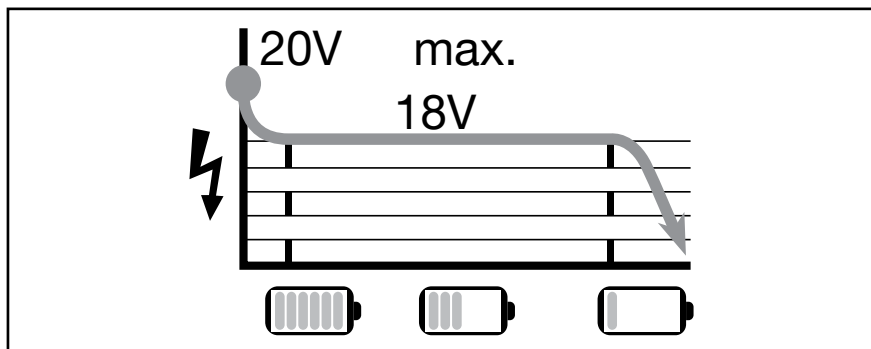
AKUMULÁTOR JE KOMPATIBILNÝ SO VŠETKÝMI PRÍSTROJMI ZO SÉRIE
„PARKSIDE X 20 V TEAM“

BATERÍA COMPATIBLE CON TODOS LOS DISPOSITIVOS DE LA SERIE
“PARKSIDE X 20 V TEAM”

BATTERIET ER KOMPATIBELT MED ALLE APPARATER I SERIEN ”PARKSIDE X
20 V TEAM”

BATTERIA COMPATIBILE CON TUTTI GLI APPARECCHI DELLA SERIE
“PARKSIDE X 20 V TEAM”

AZ AKKU A „PARKSIDE X 20 V TEAM” MINDEN KÉSZÜLÉKÉVEL
KOMPATIBILIS







| | | |
|---|-------|----|
| Verwendete Warnhinweise und Symbole | Seite | 6 |
| Einleitung | Seite | 7 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung | Seite | 7 |
| Lieferumfang | Seite | 8 |
| Teilebeschreibung | Seite | 8 |
| Technische Daten | Seite | 9 |
| Sicherheitshinweise | Seite | 10 |
| Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge | Seite | 10 |
| Sicherheitshinweise für Nebelsprühgeräte | Seite | 14 |
| Vibrations- und Geräuschminderung | Seite | 16 |
| Verhalten im Notfall | Seite | 16 |
| Erste Schritte bei Kontakt mit Chemikalien | Seite | 17 |
| Restrisiken | Seite | 18 |
| Sicherheitshinweise für Akkuladegeräte | Seite | 18 |
| Vorbereitung | Seite | 19 |
| Zubehör | Seite | 19 |
| Akku-Pack | Seite | 20 |
| Akku-Pack aufladen | Seite | 20 |
| Akku-Pack einsetzen/entnehmen | Seite | 20 |
| Ladezustand des Akku-Packs überprüfen | Seite | 20 |
| Vor dem Gebrauch | Seite | 21 |
| Sprühlösung mischen | Seite | 21 |
| Sprühtank füllen | Seite | 22 |
| Bedienung | Seite | 23 |
| Sprühen | Seite | 23 |
| Reinigung und Pflege | Seite | 24 |
| Wartung | Seite | 24 |
| Reinigung | Seite | 24 |
| Lagerung | Seite | 25 |
| Transport | Seite | 25 |
| Fehlerbehebung | Seite | 26 |
| Entsorgung | Seite | 26 |
| Garantie | Seite | 28 |
| Abwicklung im Garantiefall | Seite | 28 |
| Service | Seite | 29 |
| EU-Konformitätserklärung | Seite | 30 |

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

| | | | |
|--|--|---|--|
|   | <p>Lesen Sie die Bedienungsanleitung.</p> |  | <p>Schutzbrille tragen!</p> |
|  | <p>GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.</p> |  | <p>Atemschutz tragen!</p> |
|  | <p>WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.</p> |  | <p>Schutzkleidung tragen!</p> |
|  | <p>VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.</p> |  | <p>Schalten Sie das Produkt aus und nehmen Sie den Akku-Pack heraus, bevor Sie Zubehörteile austauschen, das Produkt reinigen oder wenn es nicht benutzt wird.</p> |
|  | <p>Gleichstrom/-spannung (Akku-Pack)</p> |  | <p>Sicherheitsschuhwerk tragen!</p> |
|  | <p>Wechselstrom/-spannung (Akkuladegerät)</p> |  | <p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.</p> |
|  | <p>Sicherung (Akkuladegerät)</p> |  | <p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.</p> |

| | | | |
|--|--|---|---|
|  | <p>Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen (Akkuladegerät).</p> |  | <p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EURichtlinien.</p> |
|  | <p>Halten Sie Umstehende beim Sprühen fern.</p> |  | <p>Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen</p> |

20 V AKKU-NEBELSPRÜHER

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise.

Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieser 20 V Akku-Nebelsprüher (im Folgenden „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“) ist nur für die Verwendung im Freien in einem gut belüfteten Bereich vorgesehen.

Das Produkt darf nicht in Innenräumen oder in schlecht belüfteten Bereichen verwendet werden.

Dieses Produkt ist nur für den privaten Gebrauch im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Zwecke.

Das Produkt sollte nur im privaten Bereich von Erwachsenen verwendet werden, die eine angemessene Schulung über die Gefahren und die bei der Verwendung des Produkts zu treffenden Vorsichtsmaßnahmen erhalten haben.

Das Produkt ist für das Versprühen von handelsüblichen Haushalts- und Gartenchemikalien konzipiert, wie z. B.:

- Insektizide
- Unkrautvernichtungsmittel

Das Produkt kann auch zum Bewässern von Pflanzen verwendet werden.

Verwenden Sie das Produkt für keine anderen Zwecke.

Verwenden Sie immer das richtige Einsatzwerkzeug entsprechend dem Verwendungszweck! Beachten Sie beim Kauf und der Verwendung von Zubehörteilen die technischen Anforderungen an dieses Produkt (siehe „Technische Daten“)!

Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

● Lieferumfang

⚠ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 20 V Akku-Nebelsprüher
- 1 Bedienungsanleitung


HINWEIS

- ▶ Akku-Pack und Akku-Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Teilebeschreibung

- 1 Griff
- 2 Sprühauslöser
- 3 20 V Akku-Nebelsprühergerät
- 4 Akkupack (Akku nicht im Lieferumfang enthalten)
- 5 Sprühtank
- 6 Sprühdüse
- 7 Waage
- 8 Sprühtankverschluss
- 9 Schraubgewinde

Abb. D:

- 10 Akku-Pack*
- 11 Entriegelungstaste
- 12 Taste  (Ladestand)
- 13 Akkustandsanzeige
- 14 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 15 Akkuladegerät (Schnellladegerät)*
- 16 Ladekontroll-LED – rot
- 17 Ladekontroll-LED – grün

* Akku-Pack und Akku-Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Technische Daten

| | |
|-------------------------------|--------------------|
| 20 V Akku-Nebelsprüher | PANS 100 A1 |
| Nennspannung: | 20 V --- (DC) |
| Art der Pumpe: | Membran |
| Tank-Kapazität: | 2 l |

Ladezeit

| | 2 Ah Akku-Pack PAP 20 B1 * | 4 Ah Akku-Pack PAP 20 B3 * |
|---|---------------------------------------|---------------------------------------|
| Max. 2,4 A Ladegerät PLG 20 A4/C1 * | 60 min | 120 min |
| Max. 4,5 A Ladegerät PLG 20 A3/C3 * | 35 min | 60 min |
| * Akku-Pack und Akku-Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten. | | |

Empfohlene Umgebungstemperatur (Produkt und Akku-Pack)

| | |
|-----------------------|-------------------|
| Beim Laden: | +4 °C bis +40 °C |
| Beim Betrieb: | +4 °C bis +40 °C |
| Während der Lagerung: | +20 °C bis +26 °C |

Geräuschemissionswert

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

| | |
|--------------------------------|------------|
| Schalldruckpegel L_{pA} : | 67,3 dB(A) |
| Unsicherheit K_{pA} : | 3 dB |
| Schalleistungspegel L_{WA} : | 75,3 dB(A) |
| Unsicherheit K_{WA} : | 3 dB |

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

| | |
|---------------------------------|-----------------------|
| Hand-/Armviibration $a_{h,D}$: | <2,5 m/s ² |
| Unsicherheit K_{WA} : | 1,5 m/s ² |

WARNUNG!



Gehörschutz tragen!

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Sicherheitshinweise

- **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

⚠ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
2. **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
3. **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1. Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2. Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3. Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4. Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5. Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 6. Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.**

Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1. Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3. Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

4. **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
5. **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
6. **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
7. **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
8. **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

1. **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
2. **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
3. **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/ oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
4. **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

5. **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
6. **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
7. **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
8. **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges in unvorhergesehenen Situationen.
2. **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
3. **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
4. **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
5. **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
6. **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

1. **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

7. **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

1. **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
2. **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Sicherheitshinweise für Nebelsprühgeräte

- Das Sprühgerät darf nur mit Pflanzenschutzprodukten verwendet werden, die von den örtlichen Behörden/nationalen Zulassungsbehörden für Pflanzenschutzprodukte für den Gebrauch mit Rückenspritzen zugelassen sind.
- Halten Sie den Bereich während des Sprühens von allen Umstehenden, Kindern und Haustieren frei.
- Achten Sie auf die Gefahren, die von den Sprühmitteln ausgehen. Bevor Sie Pestizide oder andere Sprühmittel mit dem Produkt verwenden, lesen Sie sorgfältig das Etikett auf dem Originalbehälter und befolgen Sie die Anweisungen.
- **Brandrisiko!** Versprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten wie z. B. Benzin.
- **Explosionsrisiko!** Nicht in direktem Sonnenlicht aufstellen.
- Nur die mitgelieferten oder vom Hersteller zugelassenen Teile verwenden.
- Nicht in den Wind, in Wasser oder in eine Trinkwasserquelle sprühen.
- Halten Sie das Sprühgerät vom Bediener fern.
- Ziehen Sie den Sprühtankdeckel nach dem Einfüllen von Flüssigkeiten in den Sprühtank fest an.
- Verwenden Sie nur handelsübliche Chemikalien auf Wasserbasis.
- Versprühen Sie keine Produkte, deren Gefahren nicht bekannt sind.
- Verwenden Sie keine alkalischen selbsterhitzenden oder korrosiven Flüssigkeiten mit dem Produkt. Diese können Metallteile korrodieren lassen oder den Sprühtank und den Schlauch angreifen.
- **Informieren Sie sich über die Inhaltsstoffe der verwendeten Chemikalien. Lesen Sie alle Materialsicherheitsdatenblätter und Behälteretiketten, die mit der Chemikalie geliefert werden.** Befolgen Sie die Sicherheitshinweise des Herstellers der Chemikalie.
- Lassen Sie nach der Verwendung des Produkts keine Rückstände oder Sprühmaterial im Sprühtank zurück. Reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch.
- Reinigen Sie das Produkt nicht mit entzündlichen Lösungsmitteln.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten mit einer Temperatur über 45 °C ein, um eine Beschädigung des Schlauchs oder des Sprühtanks zu vermeiden.
- Überfüllen Sie den Sprühtank nicht.

- Verwenden Sie das Produkt nicht in engen oder geschlossenen Räumen. Sprühen Sie immer in einem gut belüfteten Bereich. Rauchen, essen oder trinken Sie nicht, während Sie das Produkt verwenden.
- In Bereichen, in denen das Produkt verwendet wird, nicht rauchen.
- Tragen Sie immer geeignete persönliche Schutzausrüstung (siehe „Vorbereitung“ – „Zubehör“). Kontaktieren Sie einen Experten für spezifische Informationen zur persönlichen Schutzausrüstung.
- Sprühen Sie die Sprühmittel nicht direkt auf die Haut.
- Richten Sie die Düse direkt auf die zu besprühenden Pflanzen oder Gegenstände.
- Stellen Sie sicher, dass die Sprühmittel auf einen Bereich gerichtet sind, der nicht durch die Sprühmittel beschädigt wird.
- **Risiko von Stromschlägen!** Sprühen Sie nicht in Richtung Steckdosen.
- Fassen Sie das Ladegerät, einschließlich Ladestecker und Ladeanschlüsse, nicht mit nassen Händen an.
- Waschen Sie sich nach jedem Gebrauch gründlich die Hände und alle Stellen, an denen die Haut mit dem Sprühmittel in Berührung gekommen ist.
- Nehmen Sie den Akku aus dem Produkt, bevor Sie das Produkt entleeren, reinigen oder lagern, um ein versehentliches Starten zu vermeiden.
- Untersuchen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch gründlich von innen und außen und prüfen Sie alle Komponenten.
- Prüfen Sie auf gerissene und beschädigte Schläuche, Lecks, verstopfte Düsen und fehlende oder beschädigte Teile.
- Ein beschädigter Schlauch oder eine lockere Schlauchverbindung kann zu einem unbeabsichtigten Kontakt mit der Sprühlösung führen, was schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben kann.
- Lassen Sie das Produkt bei Beschädigungen vor dem Gebrauch reparieren. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Produkte verursacht.
- Verwenden Sie das Produkt niemals in einem Raum, in dem Explosionsgefahr besteht oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Stellen Sie das Produkt nicht so auf, dass es in eine Wanne oder ein Waschbecken fallen oder gezogen werden kann.
- Betreiben Sie das Produkt nur, wenn es aufrecht steht.
- Betreiben Sie das Produkt nicht mit leerem Sprühtank.
- Es ist notwendig, die geeignete Schulung in Bezug auf die sichere Bedienung zu erteilen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
- Das Produkt darf jeweils nur von 1 Person zur Zeit bedient werden. In einem Umkreis von 15 Metern darf sich keine weitere Person gleichzeitig aufhalten.

- Nachdem das Produkt für eine längere Zeit eingelagert wurde (z. B. während des Winters), befüllen Sie den Sprühtank **5** mit sauberem Wasser. Führen Sie einen Probelauf durch, um zu prüfen, ob Undichtigkeiten oder Risse vorliegen.
- Lassen Sie nach jedem Gebrauch und insbesondere vor dem Abnehmen des Sprühtankdeckels den Restdruck im Sprühtank ab. Drücken Sie dazu den Auslöser.
- Bei Nichtgebrauch sollte das Produkt im Innenbereich an einem trockenen, abgeschlossenen Ort gelagert werden – außer Reichweite von Kindern.
- Verändern Sie unter keinen Umständen das Produkt. Modifikationen können zu schweren Verletzungen führen.
- Alle Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung aufgeführt sind, müssen von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden.
- Verwenden Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller bereitgestellt werden. Alle anderen Reparaturen dürfen nur von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden. Unsachgemäße Wartung, die Verwendung von nicht konformen Bauteilen und das Entfernen von Sicherheitsvorrichtungen können zu einer gefährlichen Situation führen, wie z. B. Tod, lebensbedrohliche Verletzungen und Beschädigungen.
- Achten Sie beim Betrieb auf die Volumenausbringungsmenge.

● Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Hand-griffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.

- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie das Produkt von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instandsetzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.
- Halten Sie die Bedienungsanleitung oder das Etikett der Sprühmittel stets bereit, um den Arzt im Notfall über die betreffende Chemikalie informieren zu können.
- Befolgen Sie im Notfall die Anweisungen des Chemikalienherstellers, die auf dem Etikett angegeben sind.
- Beachten Sie die Sicherheitsdatenblätter der Hersteller.
- **Gesundheitsgefährdung durch Kontakt mit Pflanzenschutzmitteln!** Pflanzenschutzmittel können durch Einatmen, Verschlucken oder Aufnahme über die Haut zu Gesundheitsschäden führen. Suchen Sie im Zweifelsfall oder falls Symptome auftreten einen Arzt auf. Beachten Sie daher die folgenden Sicherheitshinweise:
 - Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf den Etiketten der Pflanzenschutzmittel.
 - Beachten Sie die angegebene max. Konzentration.
 - Bestimmte Flüssigkeiten erfordern eine Schutzbrille, Handschuhe oder andere Schutzmaßnahmen.
 - Fordern Sie immer ein Sicherheitsdatenblatt vom Chemikalienhersteller an und beachten Sie dieses.
 - Entleeren Sie die Sprühlösung immer, wenn Sie in Sicherheit sind.

● Erste Schritte bei Kontakt mit Chemikalien

- **Verschlucken:**
 - Ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.
 - Ein Opfer, das bei Bewusstsein ist, sollte eine kleine Menge Wasser trinken, um das Pestizid zu verdünnen.
 - Leiten Sie Erbrechen nur ein, wenn eine Giftnotrufzentrale oder ein Arzt dazu rät.
- **Hautkontakt:**
 - Kontaminierte Kleidung ausziehen.
 - Die betroffenen Körperteile sofort mit reichlich sauberem Wasser abspülen.
 - Wenn die Haut verbrannt aussieht, keine Salben auftragen.
 - Erforderlichenfalls ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.
- **Einatmen:**
 - Wenn sich das Opfer im Freien aufhält, bringen oder tragen Sie es von dem Bereich weg, in dem die Pestizide vor kurzem ausgebracht wurden.
 - Befindet sich das Opfer in Innenräumen, tragen oder bringen Sie es sofort an die frische Luft.
 - Lockern Sie die enge Kleidung des Opfers. Wenn die Haut des Opfers blau ist oder das Opfer aufgehört hat zu atmen, beatmen Sie es (wenn Sie wissen, wie) und rufen Sie Hilfe.
- **Augenkontakt:**
 - Halten Sie die Augenlider offen und spülen Sie sofort mit sauberem Wasser.
 - Verwenden Sie keine Chemikalien oder Tropfen, es sei denn, ein Arzt oder eine Giftnotrufzentrale weist Sie dazu an.
 - Decken Sie das Auge mit einem sauberen Tuch ab und suchen Sie sofort einen Arzt auf.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

● Sicherheitshinweise für Akkuladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder-aufladbaren Akkus auf.
- Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

⚠ ACHTUNG! Dieses Akkuladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

| Parkside 20 V Akku-Pack | | |
|-------------------------|------|-----------|
| PAP 20 B1 | 2 Ah | 5 Zellen |
| PAP 20 B3 | 4 Ah | 10 Zellen |

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:
 Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
 Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

● Vorbereitung

Die sichere Verwendung dieses Produkts erfordert ein gutes Verständnis der Informationen auf dem Produkt und in dieser Bedienungsanleitung. Das Produkt erfordert auch klare Kenntnisse über das Projekt, das Sie in Angriff nehmen. Machen Sie sich vor der Verwendung dieses Produkts mit allen Betriebsfunktionen und Sicherheitsvorschriften vertraut.

Wenn Sie das erste Mal mit diesem Produkt arbeiten, lassen Sie sich von einem erfahrenen Bediener praktische Anweisungen zur Verwendung des Produkts und der Schutzausrüstung geben.

● Zubehör

Um dieses Produkt sicher und ordnungsgemäß zu betreiben, ist folgendes Zubehör, d. h. Werkzeuge und Hilfsmittel, erforderlich:

- Handelsübliche Chemikalien für Haushalt und Garten, z. B. Insektizide, Fungizide, Unkrautvernichtungsmittel und Düngemittel
- Geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA), z. B.:
 - Undurchlässige Kleidung, Schutzanzüge.
 - Undurchlässige Sicherheitsstiefel mit rutschfester Sohle, die gegen Pflanzenschutzmittel beständig sind.
 - Undurchlässige Handschuhe, die gegen Pflanzenschutzmittel resistent sind.
 - Gut sitzende Schutzbrille gemäß der europäischen Norm EN 166.
 - Geeignete Atemschutzmaske.
- Zubehör ist bei Ihrem Händler erhältlich. Beachten Sie beim Kauf stets die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).

- Wenn Sie sich nicht sicher sind, fragen Sie einen qualifizierten Fachmann und lassen Sie sich von Ihrem Händler beraten.

HINWEIS

- ▶ Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen zu Akku-Pack und Akkuladegerät. Akku-Pack und Akkuladegeräte sind nicht im Lieferumfang enthalten (siehe „Lieferumfang“).

● Akku-Pack

● Akku-Pack aufladen

Abb. D

HINWEIS

- ▶ Der Akku-Pack **10** kann jederzeit geladen werden, ohne dass sich die Lebensdauer des Akkus verringert.
- ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs beschädigt den Akku-Pack **10** nicht.
- ▶ Laden Sie den Akku-Pack **10** vor dem Betrieb auf, wenn der Akku-Pack sich auf einem mittleren oder niedrigen Ladestand befindet.

1. Setzen Sie den Akku-Pack **10** in das Akku-Schnellladegerät **15** ein.
2. Verbinden Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker **14** mit einer Steckdose.
3. Die Ladekontroll-LEDs (grün **17** und rot **16**) zeigen den Status des Akku-Schnellladegeräts **15** und des Akku-Packs **10** an:

| LEDs | Status |
|------------------------|---------------------------|
| Rote LED leuchtet auf | Akku-Pack lädt |
| Grüne LED leuchtet auf | Akku-Pack voll aufgeladen |

| LEDs | Status |
|---|--------------------------------|
| Grüne und rote LED blinken | Akku-Pack defekt |
| Rote LED blinkt | Akku-Pack zu kalt oder zu warm |
| Grüne LED leuchtet auf (ohne Akku-Pack) | Ladegerät betriebsbereit |

- Wenn der Akku-Pack **10** vollständig geladen ist:
 - Entnehmen Sie den Akku-Pack **10** aus dem Akku-Schnellladegerät **15**.
 - Ziehen Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker **14** aus der Steckdose.

● Akku-Pack einsetzen/ entnehmen

1. **Einsetzen:** Platzieren Sie den Akku-Pack **10** auf der Führungsschiene und schieben Sie ihn zurück in das Produkt. Der Akku-Pack rastet hörbar ein.
2. **Entnehmen:** Drücken Sie die Entriegelungstasten **11** auf dem Akku-Pack **10** und ziehen Sie ihn heraus.

● Ladezustand des Akku-Packs überprüfen

Abb. D

- Drücken Sie die Taste **12** auf dem Akku-Pack **10**.
- Der Ladezustand des Akku-Packs **10** wird durch die Akkustandsanzeige **13** angezeigt:

| LEDs | Status |
|-------------------|----------------------------------|
| Rot – Gelb – Grün | Akku-Pack voll aufgeladen |
| Rot – Gelb | Akku-Pack halb aufgeladen |
| Rot | Akku-Pack muss aufgeladen werden |

● Vor dem Gebrauch

● Sprühlösung mischen

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Mischen Sie die Chemikalien streng nach den Anweisungen des Herstellers. Falsche Mischungen können giftige Dämpfe oder explosive Lösungen erzeugen.
- ▶ Mischen Sie nur die Menge an Flüssigkeit, die Sie für die Anwendung benötigen.
- ▶ **Risiko eines versehentlichen Kontakts des Sprühmaterials mit Haut und Augen!** Tragen Sie stets eine angemessene persönliche Schutzausrüstung, wie vom Chemikalienhersteller angewiesen, wenn Sie Chemikalien verwenden, vorbereiten, handhaben, versprühen oder entsorgen. Diese Ausrüstung beinhaltet zumindest eine Schutzbrille, Handschuhe, Atemschutz und Schutzkleidung.

- Sprühen Sie flüssige Pflanzenschutzmittel niemals unverdünnt.
- Bereiten Sie die Lösung vor und füllen Sie den Sprühtank **5** nur im Freien oder an gut belüfteten Orten.
- Mischen und füllen Sie nur in Bereichen, in denen verschüttetes Sprühgut leicht eingedämmt werden können.
- Halten Sie genügend Lappen bereit, um Verschüttetes sofort aufnehmen zu können.
- Bereiten Sie nur eine für die jeweilige Aufgabe ausreichende Menge der Lösung vor, so dass kein Rest übrig bleibt.
- Mischen Sie keine verschiedenen Chemikalien, es sei denn, die Mischung wurde vom Hersteller genehmigt.
- Die zu versprühenden Flüssigkeiten müssen so dünn wie Wasser sein. Dickere Flüssigkeiten können nicht richtig versprüht werden.
- Vermeiden Sie eine Verunreinigung der Umwelt, der Wasserversorgung und/oder der öffentlichen Kanalisation mit den Sprühmitteln.
- Nicht verbrauchte Reste von Sprühmitteln müssen immer in einem geeigneten Behälter gesammelt und von den örtlichen oder nationalen Behörden entsorgt werden.
- Vermeiden Sie jeden direkten Kontakt mit Sprühmitteln. Bei Kontakt mit Sprühmitteln die betroffenen Körperteile sofort mit viel sauberem Wasser abspülen. Bei Bedarf ärztlichen Rat einholen.
- Halten Sie Kinder, Haustiere und Spielzeug (einschließlich Spielzeug für Haustiere) mindestens so lange von Bereichen fern, in denen Sie Pestizide mischen und ausbringen, wie auf dem Etikett des Sprühmittels angegeben. Wenn auf dem Etikett keine Zeit angegeben ist, warten Sie, bis die Pestizide getrocknet sind, bevor Sie den Bereich wieder betreten.
- Bewahren Sie die Sprühmittel außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren in einem verschlossenen Schrank oder Gartenhaus auf. Es empfiehlt sich, Schränke und Kästen mit kindersicheren Sicherheitsverschlüssen oder Vorhängeschlössern zu versehen. Sicherheitsverschlüsse sind in Ihrem örtlichen Baumarkt erhältlich.
- Bringen Sie Kindern bei, dass „Pestizide Gift sind“ – etwas, das sie niemals anfassen oder essen sollten.

● Sprühtank füllen

⚠️ WARNUNG! Risiko des versehentlichen Kontakts von Sprühmitteln mit Haut und Augen.

- ▶ Tragen Sie immer geeignete persönliche Schutzausrüstung, wie vom Chemikalienhersteller vorgeschrieben, wenn Sie Chemikalien verwenden, vorbereiten, handhaben, versprühen oder entsorgen. Zu dieser Ausrüstung gehören mindestens Schutzbrille, Handschuhe, Atemschutz und Schutzkleidung.
- ▶ Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Achten Sie darauf, den Akkupack [10] aus dem Produkt zu entfernen.
- ▶ Das maximale Volumen des Sprühtanks [5] beträgt 2 Liter. Überfüllen Sie den Sprühtank nicht!

HINWEIS

- ▶ Messbehälter, die zum Befüllen des Sprühtanks [5] und zum Vormischen von Sprühmaterialien verwendet werden, gründlich reinigen und ausspülen.
- ▶ Verwenden Sie nur Pflanzenschutzmittel, welche von lokalen/nationalen Pflanzenschutzmittel-Aufsichtsbehörden für die Nutzung mit Rucksack-Sprühgeräten zugelassen sind.

Vor dem Befüllen des Sprühtanks mit Sprühlösung

1. Führen Sie einen Testlauf mit Leitungswasser durch. Prüfen Sie alle Teile des Produkts auf Dichtigkeit.

Sauberen Sprühtank befüllen

1. Stellen Sie den Sprühtank [5] auf eine ebene Fläche.
2. Schrauben Sie den Sprühtankdeckel [8] ab und nehmen Sie ihn ab.
3. Gießen Sie die Sprühlösung vorsichtig in den Sprühtank [5].
4. Setzen Sie nach dem Befüllen den Sprühtankdeckel [8] auf. Ziehen Sie den Sprühtankdeckel fest an.
5. Wischen Sie verschüttete Flüssigkeiten weg, bevor Sie den Akku einsetzen.

HINWEIS

- ▶ Bringen Sie ein Etikett am Produkt an, um zu vermerken, welche Chemikalie verwendet wird.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Versuchen Sie niemals, den Sprühtank [5] zu füllen, während Sie ihn tragen.

Sprühmaterial wechseln

Wenn sich noch Sprühmaterial im Sprühtank [5] befindet:

1. Schrauben Sie den Sprühtankverschluss [8] ab.
2. Gießen Sie das Sprühmaterial aus dem Sprühtank [5] in einen für Chemikalien zugelassenen Behälter um. Lagern Sie die Chemikalien nicht über einen längeren Zeitraum im Sprühtank.
3. Verwenden Sie zum Reinigen und Spülen des Sprühtanks [5] und des Zubehörs sauberes Wasser. Eine kleine Menge eines milden Haushaltsreinigers kann hinzugefügt werden.
4. Füllen Sie das neue Sprühmaterial ein (siehe „Sprühtank füllen“).

● **Bedienung**

● **Sprühen**

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Risiko des versehentlichen Kontakts von Sprühmaterial mit Haut und Augen. Tragen Sie immer geeignete persönliche Schutzausrüstung gemäß den Anweisungen des Chemikalienherstellers, wenn Sie Chemikalien verwenden, vorbereiten, handhaben, versprühen oder entsorgen. Diese Ausrüstung umfasst mindestens Schutzbrille, Handschuhe, Atemschutz und Schutzkleidung.
 - ▶ Bevor Sie Chemikalien versprühen, müssen Sie prüfen, wie nahe Sie sich an sensiblen Gebieten wie Schulen, Krankenhäusern, empfindlichen Feldern, Wasserstraßen, Viehbeständen, Bauernhöfen und Bienenweidegebieten befinden.
- Arbeiten Sie nur im Freien oder an sehr gut belüfteten Orten, z. B. in offenen Gewächshäusern.
 - Bei der Arbeit mit Pflanzenschutzmitteln nicht essen, trinken oder rauchen.
 - Wenn Sie während des Versprühens des Materials unterbrochen werden – z. B. durch einen Telefonanruf – legen Sie das Sprühgerät unbedingt an einen Ort, der für Kinder, die während Ihrer Abwesenheit den Bereich betreten könnten, unzugänglich ist.
 - Niemals Düsen oder andere Bestandteile mit dem Mund ausblasen.
- Sprühen Sie nicht in Richtung von Menschen oder Tieren. Vermeiden Sie es, an windigen Tagen zu sprühen. Die versprühten Materialien könnten versehentlich auf Pflanzen oder Objekte, die nicht besprüht werden dürfen, geweht werden. Sprühen Sie immer in Windrichtung.
 - Ungünstige Witterungsverhältnisse können zu einer falschen Lösungskonzentration führen.
 - Seien Sie besonders vorsichtig bei rutschigen Bedingungen – Feuchtigkeit, Schnee, Eis, an Hängen oder auf unebenem Gelände.
 - Achten Sie auf Hindernisse: Achten Sie auf Müll, Baumstümpfe, Wurzeln und Gräben, über die Sie stolpern oder straucheln könnten.
 - Legen Sie rechtzeitig Pausen ein, um Müdigkeit und Erschöpfung zu vermeiden, um das Risiko von Unfällen zu verringern.
 - Arbeiten Sie ruhig und vorsichtig – bei Tageslicht und nur bei guter Sicht. Bleiben Sie wachsam, um andere nicht zu gefährden.
 - Arbeiten Sie niemals auf einer Leiter oder einer anderen unsicheren Stütze.
 - Achten Sie bei Arbeiten im Freien und in Gärten besonders darauf, dass Sie keine Kleintiere verletzen.
 - Betreiben Sie das Produkt nicht bei Temperaturen über +40 °C im Schatten oder bei direkter Sonneneinstrahlung.

Sprühen starten

- Drücken Sie den Auslöser **2**, um einen Sprühstrahl freizusetzen, der für das Versprühen von handelsüblichen Haushalts- und Gartenchemikalien geeignet ist.

Sprühen beenden

- Lassen Sie den Auslöser **2** los.

HINWEIS

- ▶ Lassen Sie das Produkt während der Arbeitspausen nicht in der prallen Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle liegen.
- ▶ Eine Überdosierung kann Pflanzen und Umwelt schädigen. Eine Unterdosierung kann zu einer erfolglosen Behandlung der Pflanzen führen.

● Reinigung und Pflege

⚠ **WARNUNG!**

- ▶ Schalten Sie das Produkt vor Inspektions-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack **10** und lassen Sie das Produkt abkühlen!
- ▶ Führen Sie Reparaturen und Wartungsarbeiten nur nach dieser Anleitung durch! Alle anderen Arbeiten müssen von einer qualifizierten Person durchgeführt werden!

⚠ **WARNUNG! Risiko des Kontakts mit Chemikalien!**

- ▶ Tragen Sie immer eine angemessene persönliche Schutzausrüstung, die den Anweisungen des Chemikalienherstellers entspricht, wenn Sie Chemikalien verwenden, vorbereiten, handhaben, versprühen oder entsorgen. Diese Ausrüstung sollte zumindest eine Schutzbrille, Handschuhe, Atemschutz und Schutzkleidung beinhalten.

● Wartung

- Halten Sie das Produkt nach dem Gebrauch sauber und trocken. Informationen hierzu finden Sie nachstehend unter „Reinigung“ und „Lagerung“.

● Reinigung

⚠ **WARNUNG! Risiko der Belastung durch Chemikalien!**

Tragen Sie immer eine geeignete persönliche Schutzausrüstung, wie vom Chemikalienhersteller vorgeschrieben, wenn Sie Chemikalien verwenden, vorbereiten, handhaben, versprühen oder entsorgen. Diese Ausrüstung umfasst mindestens Schutzbrille, Handschuhe, Atemschutz und Schutzkleidung.

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
1. Bereiten Sie einen Behälter vor, der für Chemikalien zugelassen ist. Drücken Sie den Auslöser **2** nach unten, um das restliche Sprühmaterial in den Behälter zu sprühen. Lassen Sie den Auslöser los, sobald das Sprühmaterial komplett entleert wurde.
 2. Nehmen Sie den Akku-Pack **10** heraus.
 3. Schrauben Sie den Sprühtankverschluss **8** ab.

- Falls sich noch Sprühmaterial im Sprühtank **[5]** befindet:
 - Gießen Sie das Sprühmaterial aus dem Sprühtank **[5]** in einen für Chemikalien zugelassenen Behälter. Lagern Sie Chemikalien nicht über einen längeren Zeitraum im Sprühtank.
 - Reinigen und spülen Sie den Sprühtank **[5]** und das Zubehör mit klarem Wasser. Eine kleine Menge eines milden Haushaltsreinigers kann hinzugefügt werden.

● Lagerung

1. Nehmen Sie den Akku-Pack **[10]** heraus.
2. Gießen Sie die Sprühflüssigkeit aus dem Sprühtank **[5]**. Das Produkt und sein Zubehör wird beschädigt, wenn der Tank nicht vollständig entleert wird.
 - Verstauen Sie das Produkt und sein Zubehör in sauberem und leerem Zustand.
 - Lagern Sie das Produkt und sein Zubehör an einem dunklen, trockenen, staubfreien, frostfreien und gut belüfteten Ort.
 - Lagern Sie das Produkt immer an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
 - Die ideale Temperatur für die Langzeitlagerung (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 °C und +26 °C.
 - Lagern Sie die Chemikalien nur in sicheren, zugelassenen Behältern.
 - Bewahren Sie die Chemikalien an einem für Kinder und Tiere unzugänglichen Ort auf.

Inbetriebnahme nach dem Winter

- Prüfen Sie das Akkufach, den Sprühtank **[5]** und reinigen Sie sie bei Bedarf.
- Überprüfen Sie das Produkt und alle Wasserzufuhrteile auf Lecks.

Hinweise zum Akku-Pack

- Lagern Sie den Akku-Pack **[10]** nur teilweise geladen. Vor längerer Lagerung sollte der Akku-Pack auf 40 % bis 60 % aufgeladen werden (rot und orange in der Akkustandsanzeige **[13]**).
- Überprüfen Sie den Ladezustand des Akku-Packs **[10]** etwa alle 3 Monate, wenn Sie ihn über einen längeren Zeitraum lagern. Laden Sie bei Bedarf nach.

● Transport

- Vor dem Transport: Entfernen Sie den Akkupack **[10]**. Gießen Sie die Sprühflüssigkeit aus dem Sprühtank **[5]**.
- Schützen Sie das Produkt vor Stößen und starken Erschütterungen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Umkippen.

● Fehlerbehebung

⚠️ WARNUNG! Risiko eines versehentlichen Kontakts des Sprühmaterials mit Haut und Augen!

- ▶ Tragen Sie stets eine angemessene persönliche Schutzausrüstung, wie vom Chemikalienhersteller angewiesen, wenn Sie Chemikalien verwenden, vorbereiten, handhaben, versprühen oder entsorgen. Diese Ausrüstung beinhaltet zumindest eine Schutzbrille, Handschuhe, Atemschutz und Schutzkleidung.
- ▶ Führen Sie nach der Arbeit einen Probelauf mit sauberem Wasser durch.

| Fehler | Mögliche Ursache | Lösung |
|---|--|---|
| Das Produkt lässt sich nicht einschalten. | Der Akku-Pack 10 ist nicht ordnungsgemäß eingesetzt. | Setzen Sie den Akku-Pack 10 ordnungsgemäß ein. |
| | Der Akku-Pack 10 ist leer. | Laden Sie den Akku-Pack 10 auf. |
| Das Produkt sprüht nicht. | Es befinden sich keine Chemikalien im Sprühtank 5 . | Befüllen Sie den Sprühtank 5 mit Chemikalien. |
| | Lösung ist zu dickflüssig. | Achten Sie darauf, dass alle Chemikalien/ Flüssigkeiten, die mit dem Sprühgerät verwendet werden, so dünnflüssig wie Wasser sind. |

● Entsorgung

Lassen Sie die Chemikalien niemals in den Abfluss oder die Kanalisation ab, entsorgen Sie diese ordnungsgemäß und umweltfreundlich, z. B. durch Abgabe bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle.

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung:
 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verteiler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verteiler von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines

Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien /Akkus /oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien / den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 510832_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 510832_2507 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 510832_2507

AT Service Österreich

Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 510832_2507

BE Service Belgien

Tél.: 080012614
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 510832_2507

CH Service Schweiz

Tel.: 0800563601
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 510832_2507

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (Nr. 510832_2507)

IAN: 510832_2507
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Akku-Nebelsprüher
Modellnummer: HG13910

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Directive 2006/42/EG

Directive 2014/30/EG

Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

| |
|--------------------------------|
| Nr. / Teile |
| Richtlinie 2006/42/EG |
| EN 62841-1:2015/A11:2022 |
| EN IEC 62841-2-7:2024/A11:2024 |
| Richtlinie 2014/30/EG |
| EN IEC 55014-1:2021 |
| EN IEC 55014-2:2021 |

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

| |
|------------------------------|
| Nr. / Teile |
| Richtlinie 2011/65/EU |
| EN IEC 63000:2018 |

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

14.10.2025

Datum

ppa. Budmar *ppa. Dr. Thorsten Maier*

Prokurist

Prokurist
















DE



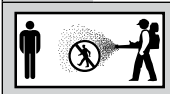



| | | |
|---|------|----|
| Warnings and symbols used | Page | 32 |
| Introduction | Page | 33 |
| Intended use | Page | 33 |
| Scope of delivery | Page | 34 |
| Parts description | Page | 34 |
| Technical data | Page | 35 |
| Safety instructions | Page | 36 |
| General power tool safety warnings | Page | 36 |
| Mist sprayer safety warnings | Page | 39 |
| Vibration and noise reduction | Page | 40 |
| Behaviour in emergency situations | Page | 41 |
| First steps when somebody gets exposed to chemicals | Page | 41 |
| Residual risks | Page | 42 |
| Battery charger safety warnings | Page | 42 |
| Preparation | Page | 43 |
| Accessories | Page | 43 |
| Battery pack | Page | 44 |
| Charging the battery pack | Page | 44 |
| Inserting/removing the battery pack | Page | 44 |
| Checking the battery pack's charging level | Page | 44 |
| Before use | Page | 45 |
| Mixing the spray solution | Page | 45 |
| Filling the spray tank | Page | 45 |
| Operation | Page | 46 |
| Spraying | Page | 46 |
| Cleaning and care | Page | 47 |
| Maintenance | Page | 48 |
| Cleaning | Page | 48 |
| Storage | Page | 48 |
| Transportation | Page | 49 |
| Troubleshooting | Page | 49 |
| Disposal | Page | 49 |
| Warranty | Page | 50 |
| Warranty claim procedure | Page | 51 |
| Service | Page | 51 |
| EU Declaration of conformity | Page | 52 |

Warnings and symbols used

The following warnings are used in this user manual, on the packaging and on the rating label:

| | | | |
|--|--|---|---|
|   | <p>Read the instruction manual.</p> |  | <p>Wear eye protection!</p> |
|  | <p>DANGER! This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p> |  | <p>Wear respiratory protection!</p> |
|  | <p>WARNING! This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p> |  | <p>Wear protective clothing!</p> |
|  | <p>CAUTION! This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.</p> |  | <p>Switch the product off and remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.</p> |
|  | <p>Direct current/voltage (battery pack)</p> |  | <p>Protect the battery pack from fire.</p> |
|  | <p>Alternating current/voltage (battery charger)</p> |  | <p>Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.</p> |
|  | <p>Fuse (battery charger)</p> |  | <p>Protect the battery pack against water and moisture.</p> |

| | | | |
|--|---|---|---|
|  | Use in dry indoor rooms only (battery charger). |  | CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product. |
|  | Keep bystanders away when spraying. |  | Safety information Instruction for use |

20V CORDLESS GARDEN SPRAYER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This 20V Cordless Garden Sprayer (hereinafter “product” or “power tool”) is intended only for outdoor use in a well-ventilated area.

The product must not be used indoors or in poorly ventilated areas.

This product is only intended for private household use, not for commercial purposes.

The product should be used only in domestic applications by adults who have received adequate training on the hazards and preventative measures to be taken while using the product.

The product is designed for spraying consumer-grade home and garden chemicals, such as:

- Insecticides
- Weed killers

The product may also be used to water plants.

Do not use the product for any other purpose.

Always use the correct accessory tools according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using accessory parts!

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is not intended for commercial use or for any other use.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 20V Cordless Garden Sprayer
- 1 User manual


NOTE

- ▶ Battery pack and rapid battery charger are not included.

● Parts description

- 1 Handle
- 2 Spray trigger
- 3 20V Cordless mist sprayer
- 4 Battery pack (Battery is not included in the scope of delivery)
- 5 Spray tank
- 6 Spray nozzle
- 7 Scale
- 8 Spray tank cover
- 9 Screw thread

Fig. D:

- 10 Battery pack*
- 11 Release button
- 12  button (charging level)
- 13 Battery level indicator
- 14 Power cord with power plug
- 15 Battery charger (rapid battery charger)*
- 16 Charging control LED – red
- 17 Charging control LED – green

* Battery pack and rapid battery charger are not included.

● Technical data

| | |
|------------------------------------|--------------------|
| 20V Cordless Garden Sprayer | PANS 100 A1 |
| Rated voltage: | 20 V --- (DC) |
| Pump type: | Diaphragm |
| Tank capacity: | 2 L |

Charging time

| | 2 Ah Battery pack PAP 20 B1 * | 4 Ah Battery pack PAP 20 B3 * |
|--|--|--|
| Max. 2.4 A Charger PLG 20 A4/C1 * | 60 min | 120 min |
| Max. 4.5 A Charger PLG 20 A3/C3 * | 35 min | 60 min |
| * Battery pack and rapid battery charger are not included. | | |

Recommended ambient temperature (product and battery pack)

| | |
|-------------------|------------------|
| While charging: | +4 °C to +40 °C |
| During operation: | +4 °C to +40 °C |
| During storage: | +20 °C to +26 °C |

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

| | |
|---------------------------------|------------|
| Sound pressure level L_{pA} : | 67.3 dB(A) |
| Uncertainty K_{pA} : | 3 dB |
| Sound power level L_{WA} : | 75.3 dB(A) |
| Uncertainty K_{WA} : | 3 dB |

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

| | |
|--------------------------------|-----------------------|
| Hand/arm vibration $a_{h,D}$: | <2.5 m/s ² |
| Uncertainty K_{WA} : | 1.5 m/s ² |

WARNING!



Wear ear protection!

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

1. **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
2. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
3. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

1. **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

2. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
3. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
4. **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.** Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
5. **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
6. **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
3. **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**
Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
4. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
5. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**
This enables better control of the power tool in unexpected situations.
6. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
7. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**
Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Personal safety

1. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**
A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
2. **Use personal protective equipment.** Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
1. **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

Power tool use and care

2. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
3. **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
4. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
5. **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
6. **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
7. **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
8. **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

1. **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
2. **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
3. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
4. **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
5. **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
6. **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

7. Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.

Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

Service

1. Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.


This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

2. Never service damaged battery packs. Service of battery packs should be only be performed by the manufactured or authorized service providers.

● Mist sprayer safety warnings

- The sprayer shall be used only with plant protection products approved by local/national regulatory authorities for plant protection products for use with knapsack sprayers.
- Keep the area clear of all bystanders, children and pets while spraying.
- Be aware of any hazards presented by the spray materials. Before using any pesticide or other spray materials with the product, carefully read the label on the original container and follow instructions.
- **Risk of fire!** Do not spray flammable liquids such as gasoline.
- **Risk of explosion!** Do not place in direct sunlight.
- Only use the parts supplied or approved by the manufacturer.
- Do not spray into wind, water or drinking water source.
- Hold the sprayer away from the operator.

- Properly tighten the spray tank cover after pouring liquids into the spray tank.
- Use only consumer-grade water-based chemicals.
- Do not spray any materials where the hazard is not known.
- Do not use alkali self-heating or corrosive liquids with the product. These can corrode metal parts or weaken the tank and hose.
- **Know the contents of the chemical being used. Read all Material Safety Data Sheets (MSDS) and container labels provided with the chemical.** Follow the chemical manufacturer's safety instructions.
- Do not leave residue or spray material in the spray tank after using the product. Clean the product after each use.
- Do not clean the product with flammable solvents.
- Do not add liquids with a temperature of more than 45 °C to avoid damaging the hose or spray tank.
- Do not overfill the tank.
- Do not operate the product in narrow or enclosed spaces. Always spray in a well-ventilated area Do not smoke, eat or drink while using the product.
- Do not smoke in areas where the product is used.
- Always wear appropriate personal protective equipment (see "Preparation" – "Accessories"). Contact an expert for specific information about personal protective equipment.
- Do not discharge the spray materials directly against skin.
- Aim the nozzle directly at the plants or objects intend to spray.
- Ensure that the spray materials are directed at an area that will not be damaged by the spray materials.

- **Electric shock hazard!** Do not spray towards electric outlets.
 - Do not handle charger, including charger plug, and charger terminals with wet hands.
 - After every use, thoroughly wash your hands and any area where skin has been exposed to the spray materials.
 - Remove the battery pack from the product before draining, cleaning or storing the product to avoid accidental starting.
 - Thoroughly inspect both the inside and outside of the product and examine all components before each use.
 - Check for cracked and deteriorated hoses, leaks, clogged nozzles, and missing or damaged parts.
 - A damaged hose or loose hose connection can result in accidental contact with the spray solution, causing serious injury or property damage.
 - If damaged, have the product repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained products.
 - Never use the product in a room where there is a danger of explosion or in the vicinity of flammable liquids or gases.
 - Do not immerse the product in water or other liquids. Do not place the product where it can fall or be pulled into a tub or sink.
 - Only operate the product when it is in an upright position.
 - Do not operate the product with an empty spray tank.
 - It is necessary to provide the appropriate training in safe operation.
 - Do not use the product while tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicaments.
 - The product must only be operated by 1 person at a time. Nobody else must be within a radius of 15 metres at the same time.
 - After the product has been stored for a long time (e.g. during winter), fill the spray tank  with clean water. Carry out a test run to check if there are any leakages or cracks.
 - Release the residual pressure in the spray tank after each use and especially before removing the spray tank cover. Do so by pressing the trigger.
 - When not in use, product should be stored indoors in a dry, locked up place—out of the reach of children.
 - Do not modify the product under any circumstance. Modifications may result in serious injury.
 - All servicing and maintenance, other than the items listed in this instruction manual, should be performed by an authorised service centre.
 - Only use spare parts and accessories provided by the manufacturer. All other repairs shall only be carried out by an authorised service centre. Improper maintenance, use of non-conforming components and removal of safety devices can lead to a hazardous situation, such as death, life-threatening injuries and damage.
 - Check the volume application rate during operation.
- **Vibration and noise reduction**
- To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes and wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and remove the battery pack if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.
- Keep instructions or label of the spray materials available at all times in order to inform the doctor about the chemical concerned in an emergency.
- In an emergency, follow the chemical manufacturer's instructions provided or on the label.
- Observe manufacturer's safety data sheets.

- **Danger to health due to contact with plant protection products!**
Plant protection products may cause damage to health by inhalation, ingestion or absorption through the skin. If symptoms occur or in case of doubt, seek medical advice. Therefore, observe the following safety instructions:
 - Observe the safety instructions on the labels of the plant protection products.
 - Observe the specified max. concentration.
 - Certain liquids require protective goggles, gloves or other protective measures.
 - Always request and observe a safety data sheet from the chemical manufacturer.
 - Always empty the spray solution when you are safe.

● First steps when somebody gets exposed to chemicals

- **Ingestion:**
 - Get medical attention.
 - A conscious victim should drink a small amount of water to dilute the pesticide.
 - Induce vomiting only if a poison centre or physician advises you to do so.
- **Skin contact:**
 - Remove contaminated clothing.
 - Immediately rinse the affected body parts with plenty of clean water.
 - If the skin appears burned, do not apply ointments.
 - Get medical attention if necessary.
- **Inhalation:**
 - If the victim is outside, move or carry the victim away from the area where pesticides were recently applied.

- If the victim is inside, carry or move the victim to fresh air immediately.
- Loosen the victim's tight clothing. If the victim's skin is blue or the victim has stopped breathing, give artificial respiration (if you know how) and call for help.

■ **Eye contact:**

- Hold the eyelids open and immediately begin flushing with clean water.
- Do not use chemicals or drops unless instructed to by a physician or poison control centre.
- Cover the eye with a clean piece of cloth and seek medical attention immediately.

● **Residual risks**

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● **Battery charger safety warnings**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries.
- Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.

⚠ ATTENTION! This charger is only designed for charging the battery pack types:

| Parkside 20 V battery pack | | |
|-----------------------------------|------|----------|
| PAP 20 B1 | 2 Ah | 5 cells |
| PAP 20 B3 | 4 Ah | 10 cells |

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:
Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)
Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

● **Preparation**

The safe use of this product requires a good understanding of the information on the product and in this instruction manual. The product also requires clear knowledge of the project you are attempting. Before using this product, familiarize yourself with all operating features and safety rules.

First time operators should receive practical use instructions of the product and protective equipment from an experienced operator.

● **Accessories**

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- Consumer-grade home and garden chemicals, e.g. insecticides, fungicides, weed killers and fertilizers.
- Proper personal protective equipment (PPE), e.g.:
 - Impermeable clothing, coveralls.
 - Impermeable safety boots with non-slip sole which are resistant to plant control chemicals.
 - Impermeable gloves resistant to plant control chemicals.
 - Snug-fitting safety glasses in accordance with European standard EN 166.
 - Suitable respirator.
- Accessories are available through your authorised dealer. When buying, always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).
- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

NOTE

- ▶ This instruction manual contains information on battery pack and charger. Battery pack and chargers are not included in the delivery (see “Scope of delivery”).

● Battery pack

● Charging the battery pack

Fig. D

NOTE

- ▶ The battery pack **10** may be charged at any time without reducing battery life.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack **10**.
- ▶ Charge the battery pack **10** before operation when it is at medium or low charging level.

1. Insert the battery pack **10** into the rapid battery charger **15**.
2. Connect the power cord with power plug **14** to a socket-outlet.
3. The charging control LEDs (green **17** and red **16**) indicate the status of the rapid battery charger **15** and the battery pack **10**:

| LEDs | Status |
|--|-----------------------------------|
| Red LED lights up | Battery pack charges |
| Green LED lights up | Battery pack fully charged |
| Green and red LED flashing | Battery pack defective |
| Red LED flashing | Battery pack too cold or too warm |
| Green LED lights up (without battery pack) | Charger ready |


- When the battery pack **10** is fully charged:
 - Remove the battery pack **10** from the rapid battery charger **15**.
 - Disconnect the power cord with power plug **14** from the socket-outlet.

● Inserting/removing the battery pack

1. **Inserting:** Place the battery pack **10** on the guide track and push it back into the product. The battery pack will audibly snap in.
2. **Removing:** Press the release buttons **11** on the battery pack **10** and pull it out.

● Checking the battery pack's charging level

Fig. D

- Press the  button **12** on the battery pack **10**.
- The battery pack's **10** charging level is indicated by the battery level indicator **13**:

| LEDs | Status |
|----------------------|----------------------------------|
| Red – Yellow – Green | Battery pack fully charged |
| Red – Yellow | Battery pack half charged |
| Red | Battery pack needs to be charged |

● **Before use**

● **Mixing the spray solution**

⚠ WARNING!

- ▶ Mix the chemicals strictly in accordance with the manufacturer's instructions. Incorrect mixtures may produce toxic fumes or explosive solutions.
- ▶ Mix only the amount of liquid you need for the application.
- ▶ **Risk of accidental contact of spray materials with skin and eyes!** Always wear appropriate personal protection equipment as instructed by the chemical manufacturer when using, preparing, handling, spraying, or disposing of chemicals. This equipment includes at least goggles, gloves, respiratory protection and protective clothing.

- Never spray liquid plant control chemicals undiluted.
- Prepare solution and fill the spray tank **5** outdoors only or in well-ventilated locations.
- Mix and fill only in areas where spray spills can be easily contained.
- Have sufficient spare rags available to adsorb any spills immediately.
- Prepare a quantity of solution sufficient only for the job at hand so that nothing is left over.
- Do not mix different chemicals unless such mixture is approved by the manufacturer.
- Liquids to be sprayed must be as thin as water. Thicker liquids cannot be sprayed properly.
- Avoid contaminating the environment, the water supply and/or public sewer systems with the spraying agent.

- Any unused leftovers of spraying agents must always be collected in a suitable container and dis-posed of by local or national regulatory authorities.
- Avoid any direct contact with spraying agents. In case of contact with sprays, immediately rinse the affected parts of the body with plenty of clean water. Seek medical advice if needed.
- Keep children, pets and toys (including pet toys) away from areas where you mix and apply pesticides for at least the length of time required on the spraying agent's label. If no time is listed on the label, wait until the pesticides have dried before re-entering the area.
- Store the spraying agents out of the reach of children and pets, in a locked cabinet or garden shed. Installing child-proof safety latches or padlocks on cupboards and cabinets is a good idea. Safety latches are available at your local hardware store.
- Teach children that "pesticides are poisons" – something they should never touch or eat.

● **Filling the spray tank**

⚠ WARNING! Risk of accidental contact of spray materials with skin and eye.

- ▶ Always wear appropriate personal protection equipment as instructed by the chemical manufacturer when using, preparing, handling, spraying, or disposing of chemicals. This equipment includes at least goggles, gloves, respiratory protection and protective clothing.

⚠ WARNING! Risk of accidental contact of spray materials with skin and eye.

- ▶ Avoid accidental starting. Ensure the battery pack **10** is removed from the product.
- ▶ The maximum volume of the spray tank **5** is 2 litres. Do not overfill the spray tank!

NOTE

- ▶ Thoroughly clean and rinse measuring containers that are used for filling the spray tank **5** and for pre-mixing spray materials.
- ▶ Use only with plant protection products approved by local/national regulatory authorities for plant protection products for use with backpack sprayers.

Before filling the spray tank with spray solution

1. Carry out a test run with fresh water. Check all parts of the product for leaks.

Filling a clean spray tank

1. Stand the spray tank **5** on a level surface.
2. Unscrew and remove the spray tank cover **8**.
3. Carefully pour the spray solution into the spray tank **5**.
4. After filling, fit the spray tank cover **8**. Tighten the spray tank cover firmly.
5. Wipe up any spills before inserting the battery pack.

NOTE

- ▶ Fix a tag on the product to note what chemical is used.

⚠ WARNING!

- ▶ Never attempt to fill the spray tank **5** while carrying it.

Changing the spray material

If any spray material is left in the spray tank **5**:

1. Unscrew the spray tank cover **8**.
2. Pour the spray material from the spray tank **5** into a container approved for chemicals. Do not store chemicals in the spray tank for a prolonged period.
3. Use clean water to clean and rinse the spray tank **5** and accessories. A small amount of mild household detergent may be added.
4. Pour in the new spray material (see “Filling the tank”).

● **Operation**


● **Spraying**

⚠ WARNING!


- ▶ Risk of accidental contact of spray materials with skin and eye. Always wear appropriate personal protection equipment as instructed by the chemical manufacturer when using, preparing, handling, spraying, or disposing of chemicals. This equipment includes at least goggles, gloves, respiratory protection and protective clothing.
- ▶ Before spraying chemicals, you are required to consider how close you are to sensitive areas such as schools, hospitals, sensitive crops, waterways, livestock, farms and bee foraging areas.

- Work only in the open or in very well-ventilated locations, e.g. open greenhouses.
- Do not eat, drink or smoke while working with plant protection chemicals.
- If you are interrupted while applying the spray material – by a phone call, for example – be sure to put it out of reach of any child who may come into the area while you are gone.
- Never blow through nozzles or other components by mouth.
- Do not spray in the direction of people or animals. Avoid spraying on windy days. The spray materials can be accidentally blown onto plants or objects that should not be sprayed. Always spray downwind.
- Unfavourable weather conditions can result in the wrong solution concentration.
- Take special care in slippery conditions – damp, snow, ice, on slopes or uneven ground.
- Watch out for obstacles: Be careful of refuse, tree stumps, roots and ditches which could cause you to trip or stumble.
- To reduce the risk of accidents, take a break in good time to avoid tiredness or exhaustion.
- Work calmly and carefully – in daylight conditions and only when visibility is good. Stay alert so as not to endanger others.
- Never work on a ladder or any other insecure support.
- When working in open ground and gardens take special care to avoid harming small animals.
- Do not operate the product at temperatures above +40 °C in the shade or in direct sunlight.

Start spraying

- Squeeze the trigger  to release a stream of spray solution for spraying consumer grade home and garden chemicals.

Stop spraying


- Release the trigger .

NOTE

- ▶ During work breaks, do not leave the product in the hot sun or near any heat source.
- ▶ Overdosing may damage plants and the environment. Underdosing may result in unsuccessful plant treatment.

● Cleaning and care

WARNING!

- ▶ Always switch the product off, remove the battery pack  and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!
- ▶ Only perform repairs and maintenance work according to these instructions! All other works must be performed by a qualified person!

WARNING! Risk of chemical exposure!

- ▶ Always wear appropriate personal protective equipment as instructed by the chemical manufacturer when using, preparing, handling, spraying, or disposing of chemicals. This equipment includes at least goggles, gloves, respiratory protection and protective clothing.

● Maintenance

- Keep the product clean and dry after use. Please see below “Cleaning” and “Storage” for guidelines.

● Cleaning

⚠ WARNING! Risk of chemical exposure!

Always wear appropriate personal protection equipment as instructed by chemical manufacturer when using, preparing, handling, spraying, or disposing of chemicals. This equipment includes at least goggles, gloves, respiratory protection and protective clothing.

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

1. Prepare a container approved for chemicals. Squeeze down the trigger [2] to spray the residual spray material into the container. Release the trigger once the spray material has been completely emptied.
2. Remove the battery pack [10].
3. Unscrew the spray tank cover [8].
 - If any spray solution is left in the spray tank [5]:
 - Pour the spray solution from the spray tank [5] into a container approved for chemicals. Do not store chemicals in the spray tank for a prolonged period.
 - Use clean water to clean and rinse the spray tank [5] and accessories. A small amount of mild household detergent may be added.

● Storage

1. Remove the battery pack [10].
2. Drain all spray materials from the spray tank [5]. The product and its accessories will be damaged by frost if they are not completely drained out.
 - Store the product and its accessories empty and clean.
 - Store the product and its accessories in a dark, dry, dust-free, frost-free and well-ventilated place.
 - Always store the product in a place inaccessible to children.
 - The ideal temperature for long term storage (longer than 3 months) is between +20 °C and +26 °C.
 - Store the chemicals only in secure, approved containers.
 - Keep the chemicals out of reach of children and animals.

Commissioning after winter

- Check the battery compartment, spray tank [5], and clean them if necessary.
- Check the product and all water supply parts for leakage.

Battery pack advice

- Only store the battery pack [10] partially charged. The battery pack should be charged to 40 % to 60 % (red and orange in the battery level indicator [13]) before storing for extended periods.
- Check the battery pack [10] charge about every 3 months when storing for extended periods. Recharge as necessary.

● **Transportation**

- Before transportation: Remove the battery pack **10**. Drain all spray materials from the spray tank **5**.
- Protect the product against shocks and strong vibrations, which occur especially during transport in vehicles.
- Secure the product against slipping and tipping.

● **Troubleshooting**

⚠ WARNING! Risk of accidental contact of spray materials with skin and eye!

- ▶ Always wear appropriate personal protection equipment as instructed by the chemical manufacturer when using, preparing, handling, spraying, or disposing of chemicals. This equipment includes at least goggles, gloves, respiratory protection and protective clothing.
- ▶ After work, carry out a test run with clean water.

| Fault | Possible cause | Solution |
|------------------------------------|--|---|
| The product cannot be switched on. | The battery pack 10 is not inserted properly. | Insert the battery pack 10 properly. |
| | The battery pack 10 is empty. | Charge the battery pack 10 . |
| The product does not spray. | No chemicals in the spray tank 5 . | Fill the spray tank 5 with chemicals. |
| | Solution is too thick. | Make sure that all chemicals/liquid used in the sprayer are as thin as water. |

● **Disposal**

Never discharge the chemicals down the drain or sewer, dispose of them properly and in an environmentally friendly way, e.g. by dropping them off at a designated collection point.

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!

Remove the batteries / battery pack from the product before disposal.

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 510832_2507) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parksidediy.com. This QR code takes you directly to parksidediy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 510832_2507 takes you to the operating instructions for your item.



● **Service**

- Ⓒ **Service Great Britain**
Tel.: 08000518970
Contact form on parksidediy.com
IAN 510832_2507
- Ⓔ **Service Ireland**
Tel.: 1800851251
Contact form on parksidediy.com
IAN 510832_2507

● EU Declaration of conformity

| |
|--|
| EU DECLARATION OF CONFORMITY (N° 510832_2507) |
|--|

IAN: 510832_2507
 Product identification: "PARKSIDE" Cordless Garden Sprayer
 Model Number: HG13910

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

| |
|---|
| Directive 2006/42/EC |
| Directive 2014/30/EU |
| Directive 2011/65/EU and all related amendments |

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

| N° / Parts |
|--------------------------------|
| Directive 2006/42/EC |
| EN 62841-1:2015/A11:2022 |
| EN IEC 62841-2-7:2024/A11:2024 |
| Directive 2014/30/EU |
| EN IEC 55014-1:2021 |
| EN IEC 55014-2:2021 |

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

| N° / Parts |
|----------------------|
| Directive 2011/65/EU |
| EN IEC 63000:2018 |

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

| | | | |
|------------|------------|---------------------------------------|--|
| Neckarsulm | 14.10.2025 | | |
| Place | Date | Gens Buchheim Authorised Signatory | Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory |

EN







| | |
|--|---------|
| Avertissements et symboles utilisés | Page 54 |
| Introduction | Page 55 |
| Utilisation prévue | Page 55 |
| Contenu de l'emballage | Page 56 |
| Description des pièces | Page 56 |
| Données techniques | Page 57 |
| Consignes de sécurité | Page 58 |
| Avertissements généraux sur la sécurité des outils électriques | Page 58 |
| Avertissements de sécurité relatifs au pulvérisateur | Page 61 |
| Réduction des vibrations et du bruit | Page 63 |
| Comportement dans les situations d'urgence | Page 64 |
| Premières mesures à prendre en cas d'exposition aux produits chimiques | Page 64 |
| Risques résiduels | Page 65 |
| Avertissements de sécurité concernant le chargeur de batterie | Page 65 |
| Préparation | Page 66 |
| Accessoires | Page 66 |
| Bloc batterie | Page 67 |
| Chargement du bloc batterie | Page 67 |
| Insertion/retrait du bloc batterie | Page 67 |
| Vérification du niveau de charge du bloc batterie | Page 67 |
| Avant d'utiliser l'appareil | Page 68 |
| Mélange de la solution à pulvériser | Page 68 |
| Remplissage du réservoir | Page 69 |
| Fonctionnement | Page 70 |
| Pulvérisation | Page 70 |
| Nettoyage et entretien | Page 71 |
| Maintenance | Page 71 |
| Nettoyage | Page 71 |
| Stockage | Page 72 |
| Transport | Page 72 |
| Dépannage | Page 73 |
| Mise au rebut | Page 73 |
| Garantie | Page 74 |
| Faire valoir sa garantie | Page 76 |
| Service après-vente | Page 76 |
| Déclaration UE de conformité | Page 77 |

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation, sur l'emballage et sur l'étiquette d'identification :

| | | | |
|--|--|---|---|
|   | <p>Lisez le manuel d'utilisation.</p> |  | <p>Portez des protections oculaires !</p> |
|  | <p>DANGER ! Ce symbole, associé au mot « Danger », signale un risque élevé qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.</p> |  | <p>Portez une protection respiratoire !</p> |
|  | <p>AVERTISSEMENT ! Ce symbole, associé au mot « Avertissement », signale un risque moyen qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.</p> |  | <p>Portez des vêtements de protection !</p> |
|  | <p>MISE EN GARDE ! Ce symbole, associé au mot « Mise en garde », signale un risque faible qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures mineures ou modérées.</p> |  | <p>Éteignez le produit et retirez-en la batterie avant de remplacer les accessoires, de le nettoyer et lorsqu'il n'est pas utilisé.</p> |
|  | <p>Courant/tension continue (batterie)</p> |  | <p>Protéger le bloc batterie du feu.</p> |
|  | <p>Courant/tension alternative (chargeur de batterie)</p> |  | <p>Protégez le bloc batterie de la chaleur et d'un ensoleillement intense et continu.</p> |
|  | <p>Fusible (chargeur de batterie)</p> |  | <p>Protégez le bloc batterie de l'eau et de l'humidité.</p> |

| | | | |
|--|---|---|--|
|  | Utilisez le chargeur de batterie dans des pièces intérieures sèches uniquement. |  | La marque CE indique la conformité avec les directives UE applicables à ce produit |
|  | Maintenez les passants à distance durant la pulvérisation. |  | Informations de sécurité Consignes d'utilisation |

20 V PULVÉRISATEUR BRUME SANS FIL

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation prévue

Le présent 20 V Pulvérisateur brume sans fil (désigné ci-après par le « produit » ou « l'outil électrique ») est prévu uniquement pour un usage extérieur dans des endroits bien ventilés.

Le produit ne doit pas être utilisé à l'intérieur ni dans des endroits mal ventilés.

Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique privé, et non à un usage commercial.

Le produit doit uniquement être utilisé dans un cadre domestique par des adultes ayant reçu une formation adéquate sur les dangers et les mesures de précaution à prendre lors de l'utilisation du produit.

Le produit est destiné à la pulvérisation de produits chimiques grand public pour le jardin et la maison, tels que :

- Insecticides
- Herbicides

Le produit peut également être utilisé pour arroser les plantes.

N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins.

Utilisez toujours les bons outils accessoires en fonction de l'utilisation prévue ! Respectez les exigences techniques de ce produit (voir « Caractéristiques techniques ») lors de l'achat et de l'utilisation des accessoires !

Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme une utilisation inappropriée et peut entraîner des risques tels que la mort, des blessures mortelles et des dommages matériels. Le fabricant n'accepte aucune responsabilité pour les dommages causés par une utilisation inappropriée. Le produit n'est pas adapté à un usage commercial ou à toute autre utilisation.

● Contenu de l'emballage

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Le produit et son emballage ne doivent pas être utilisés comme jouets par les enfants ! Ne laissez pas les enfants jouer avec les sacs et films en plastique et les petites pièces ! Il existe un danger d'étouffement et de suffocation.

1 20 V Pulvérisateur brume sans fil

1 Manuel d'utilisation


REMARQUE

- ▶ La batterie et le chargeur de batterie rapide ne sont pas fournis.

● Description des pièces

- 1 Poignée
- 2 Gâchette de pulvérisation
- 3 Pulvérisateur sans fil 20 V
- 4 Batterie (la batterie n'est pas fournie)
- 5 Réservoir
- 6 Buse de pulvérisation
- 7 Balance
- 8 Bouchon du réservoir
- 9 Filetage de vis

Fig. D :

- 10 Batterie*
- 11 Bouton de déblocage
- 12  Bouton (niveau de charge)
- 13 Indicateur de niveau de batterie
- 14 Cordon d'alimentation avec fiche électrique
- 15 Chargeur de batterie (chargeur de batterie rapide)*
- 16 LED de contrôle de la charge – rouge
- 17 LED de contrôle de la charge – vert

* La batterie et le chargeur de batterie rapide ne sont pas fournis.

● Données techniques

| | |
|--|--------------------|
| 20 V Pulvérisateur brume sans fil | PANS 100 A1 |
| Tension nominale : | 20 V --- (DC) |
| Type de pompe : | Diaphragme |
| Capacité du réservoir : | 2 L |

Durée de charge

| | Batterie 2 Ah PAP 20 B1 * | Batterie 4 Ah PAP 20 B3 * |
|--|--------------------------------------|--------------------------------------|
| Chargeur 2,4 A max. PLG 20 A4/C1 * | 60 min | 120 min |
| Chargeur 4,5 A max. PLG 20 A3/C3 * | 35 min | 60 min |
| * La batterie et le chargeur de batterie rapide ne sont pas fournis. | | |

Température ambiante recommandée (produit et batterie)

| | |
|-----------------------------|-----------------|
| Pendant la charge : | +4 °C à +40 °C |
| Pendant le fonctionnement : | +4 °C à +40 °C |
| Pendant le stockage : | +20 °C à +26 °C |

Valeur d'émission sonore

Les valeurs mesurées ont été déterminées conformément à la norme EN 62841. Le niveau sonore classé A de l'outil électrique est généralement le suivant :

| | |
|---|------------|
| Niveau de pression acoustique L_{pA} : | 67,3 dB(A) |
| Incertitude K_{pA} : | 3 dB |
| Niveau de puissance acoustique L_{WA} : | 75,3 dB(A) |
| Incertitude K_{WA} : | 3 dB |

Valeur d'émission de vibrations

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminées selon la norme EN 62841 :

| | |
|---------------------------------|------------------------|
| Vibration main/bras $a_{h,D}$: | < 2,5 m/s ² |
| Incertitude K_{WA} : | 1,5 m/s ² |

AVERTISSEMENT !



Portez des protections auditives !

REMARQUE

- ▶ La valeur totale déclarée des vibrations et la valeur déclarée des émissions sonores ont été mesurées conformément à une méthode d'essai standard et peuvent être utilisées pour comparer un outil à un autre.
- ▶ La valeur totale déclarée des vibrations et la valeur déclarée des émissions sonores peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs déclarées en fonction de la manière dont l'outil est utilisé, et notamment du type de pièce à usiner. Essayez de minimiser l'exposition aux vibrations et au bruit. Le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail sont des exemples de mesures visant à réduire les vibrations. Toutes les parties du cycle de fonctionnement doivent être prises en compte (par exemple, les temps d'arrêt et de fonctionnement à vide de l'outil électrique en plus du temps de déclenchement).



Consignes de sécurité

- **Avertissements généraux sur la sécurité des outils électriques**

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ **Lisez l'ensemble des avertissements de sécurité, consignes, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique.** Le non-respect de l'intégralité des consignes énumérées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et instructions pour vous y référer ultérieurement.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique fonctionnant sur secteur (avec fil) ou à votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans fil).

Sécurité de la zone de travail

1. **Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
2. **N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
3. **Tenez les enfants et les personnes présentes à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

Sécurité électrique

1. **Les fiches des outils électriques doivent être adaptées à la prise de courant. Ne modifiez jamais la fiche de quelque façon que ce soit. N'utilisez pas d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises adaptées réduisent le risque de choc électrique.
2. **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre, telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est accru si votre corps est mis à la terre ou à la masse.
3. **N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** L'eau qui pénètre dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
4. **Ne maltraitez pas le cordon électrique. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique.** Maintenez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
5. **Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée pour une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
6. **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un dispositif à courant résiduel (DDR).** L'utilisation d'un DDR réduit le risque de choc électrique.

Sécurité personnelle

1. **Restez vigilant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
2. **Utilisez des équipements de protection individuelle.** Portez toujours des lunettes de protection. Les équipements de protection tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de chantier ou des protections auditives, utilisés dans les conditions appropriées, réduiront le risque de blessures.
3. **Empêchez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil à l'alimentation électrique et/ou à la batterie, de le ramasser ou de le transporter.** Le fait de porter des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou de mettre sous tension des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche invite à l'accident.
4. **Retirez toute clé de réglage ou clé à molette avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Une clé laissée attachée à une partie rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures corporelles.
5. **Ne vous penchez pas trop. Gardez toujours bien les pieds bien au sol et un équilibre corrects.** Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.

6. **Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Conservez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
7. **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'installations d'extraction et de collecte des poussières, assurez-vous qu'ils sont raccordés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un système de collecte des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
8. **Ne laissez pas la familiarité acquise par l'utilisation fréquente des outils vous rendre complaisant et vous faire ignorer les principes de sécurité des outils.** Un geste imprudent peut provoquer une blessure grave en une fraction de seconde.

Utilisation et entretien des outils électriques

1. **Ne forcez pas sur l'outil électrique. Utilisez le bon outil électrique pour votre application.** Le bon outil électrique fera mieux le travail et de manière plus sûre, au rythme pour lequel il a été conçu.
 2. **N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de l'allumer et de l'éteindre.** Tout outil électrique qui ne peut être contrôlé à l'aide de l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
 3. **Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou retirez la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer un réglage, de changer d'accessoires ou de ranger l'outil.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
4. **Rangez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne laissez pas les personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'outil électrique ou avec ces instructions utiliser l'outil électrique.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.
 5. **Entretenez les outils électriques et leurs accessoires. Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées, qu'elles ne sont pas coincées, qu'elles ne sont pas cassées et que rien d'autre ne risque d'affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommage, faites réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
 6. **Maintenez les outils de coupe affûtés et propres.** Des outils de coupe correctement entretenus et aux tranchants affûtés risquent moins de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
 7. **Utilisez le moteur, les accessoires, les embouts, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.
 8. **Maintenez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Les poignées et les surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle sûrs de l'outil dans des situations inattendues.

Utilisation et entretien des outils électriques munis de batterie

- 1. Ne rechargez l'outil qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.**
Un chargeur qui convient à un type de batterie peut créer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre type de batterie.
- 2. N'utilisez les outils électriques qu'avec les batteries spécifiquement prévues à cet effet.** L'utilisation de tout autre bloc batteries peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.
- 3. Lorsque la batterie n'est pas utilisée, maintenez-la éloignée d'autres objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles d'établir une connexion entre les deux bornes.** Mettre les bornes de la batterie en court-circuit peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- 4. En cas d'usage abusif, du liquide peut s'écouler de la batterie ; évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez un médecin.** Le liquide éjecté de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.
- 5. N'utilisez pas une batterie endommagée ou modifiée.** Les batteries endommagées ou modifiées ont un comportement imprévisible qui peut provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- 6. N'exposez pas une batterie ou un outil au feu ou à des températures excessives.** L'exposition au feu ou à des températures supérieures à +130 °C peut provoquer une explosion.

- 7. Suivez toutes les consignes de charge et ne chargez pas la batterie ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.


Entretien

- 1. Faites réviser votre outil électrique par un réparateur qualifié qui n'utilisera que des pièces de rechange identiques .** Cela garantira le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
- 2. N'essayez jamais de réparer des batteries endommagées.** L'entretien des batteries ne doit être effectué que par le fabricant ou des prestataires agréés.

● Avertissements de sécurité relatifs au pulvérisateur

- Le pulvérisateur doit être utilisé uniquement avec des produits phytosanitaires approuvés par les autorités locales/nationales et compatibles avec les pulvérisateurs montés sur dos.
- Aucun passant, enfant ni animal domestique ne doit se trouver dans la zone d'utilisation de l'outil.
- Faites attention aux dangers présentés par les produits pulvérisés. Avant d'utiliser un pesticide ou tout autre produit à pulvériser avec le produit, veuillez lire attentivement l'étiquette sur l'emballage d'origine et suivez les consignes.
- **Risque d'incendie !** Ne pulvérisez pas de liquides inflammables tels que de l'essence.
- **Risque d'explosion !** Ne placez pas l'outil à la lumière directe du soleil.

- Utilisez uniquement les pièces fournies ou approuvées par le fabricant.
- Ne pulvérisez pas d'eau dans le vent, dans de l'eau ou dans une source d'eau potable.
- Maintenez le pulvérisateur à l'écart de l'opérateur.
- Refermez bien le bouchon du réservoir après avoir versé des liquides dans le réservoir.
- Utilisez uniquement des produits chimiques aqueux disponibles dans le commerce.
- Ne pulvérisez pas des produits dont les dangers ne sont pas connus.
- N'utilisez pas de liquides alcalins auto-chauffants ou corrosifs avec le produit. Ils sont susceptibles de corroder les pièces métalliques ou d'affaiblir le réservoir et le tuyau.
- **Prenez connaissance de la composition du produit chimique utilisé. Veuillez lire la fiche de données de sécurité (FDS) et les étiquettes figurant sur le contenant du produit chimique.** Suivez les consignes de sécurité indiquées par le fabricant du produit chimique.
- Ne laissez pas des résidus ou du liquide de pulvérisation dans le réservoir après utilisation du produit. Nettoyez le produit après chaque utilisation.
- Ne nettoyez pas le produit avec des solvants inflammables.
- N'ajoutez pas de liquides d'une température supérieure à 45 °C afin d'éviter d'endommager le tuyau ou le réservoir.
- Ne remplissez pas trop le réservoir.
- N'utilisez pas le produit dans des endroits étroits ou fermés. Pulvérisez toujours dans un endroit bien ventilé. Ne fumez pas, ne mangez pas et ne buvez pas durant l'utilisation du produit.
- Ne fumez pas dans les zones où le produit est utilisé.
- Munissez-vous toujours d'un équipement de protection individuelle adapté (voir « Préparation » – « Accessoires »). Contactez un spécialiste pour obtenir des informations spécifiques sur les équipements de protection individuelle.
- Ne pulvérisez pas directement sur la peau.
- Orientez la buse directement sur les plantes ou les objets à pulvériser.
- Veillez à utiliser le nettoyeur sur des zones qui ne pourront pas être endommagées.
- **Risque de choc électrique !** Ne pulvérisez pas vers des prises électriques.
- Ne manipulez pas le chargeur avec les mains mouillées, y compris la fiche du chargeur et ses bornes.
- Après chaque utilisation, lavez-vous soigneusement les mains ainsi que la peau exposée à la pulvérisation.
- Retirez la batterie du produit avant d'en vider le produit chimique, de le nettoyer ou de le ranger afin d'éviter tout risque de démarrage accidentel.
- Inspectez minutieusement l'intérieur et l'extérieur du produit et examinez tous les composants avant chaque utilisation.
- Vérifiez que les tuyaux ne sont pas fissurés ou endommagés, qu'ils ne présentent pas de fuites, que les buses ne sont pas bouchées et qu'aucune pièce ne manque ni n'est endommagée.
- Un tuyau endommagé ou un tuyau mal raccordé peut entraîner un contact accidentel avec la solution pulvérisée, des blessures graves ou des dommages matériels.

- En cas de dommage, faites réparer le produit avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des produits mal entretenus.
- N'utilisez jamais le produit dans une pièce où il existe un danger d'explosion ou à proximité de liquides ou de gaz inflammables.
- N'immergez pas l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne placez pas le produit à un endroit où il pourrait tomber ou être tiré dans une baignoire ou un lavabo.
- Utilisez le produit uniquement lorsqu'il est en position verticale.
- N'utilisez pas le produit avec un réservoir vide.
- Il est nécessaire de former l'opérateur à l'utilisation sûre du produit.
- N'utilisez jamais le produit en cas de fatigue, de maladie ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Le produit ne doit être utilisé que par 1 seule personne à la fois. Aucune tierce personne ne doit se trouver dans un rayon de 15 mètres autour du produit.
- Après l'entreposage du produit pendant une période prolongée (par ex. pendant l'hiver), remplissez le réservoir  d'eau propre. Réalisez un test pour vérifier qu'il n'y a pas de fuites ni de fissures.
- Déchargez la pression résiduelle du réservoir après chaque utilisation et en particulier avant de retirer le bouchon du réservoir. Pour ce faire, appuyez sur la gâchette.
- Lorsque le produit n'est pas utilisé, il doit être rangé à l'intérieur dans un endroit sec et sous clé, hors de portée des enfants.
- Ne modifiez en aucun cas le produit. Des modifications peuvent entraîner de graves blessures.
- Toute opération d'entretien et de maintenance, autre que celles mentionnées dans le présent manuel, doit être effectuée par un personnel agréé.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange et des accessoires fournis par le fabricant. Toute autre réparation doit uniquement être réalisée par un personnel agréé. Un mauvais entretien, l'utilisation de composants non conformes et le retrait des dispositifs de sécurité peuvent entraîner des situations dangereuses, telles que la mort, des blessures mortelles et des dommages.
- Vérifiez le taux d'application du volume lors de l'utilisation.

● Réduction des vibrations et du bruit

Pour réduire l'impact des émissions sonores et des vibrations, limitez la durée de fonctionnement, utilisez des modes de fonctionnement à faible niveau de vibrations et de bruit et portez des équipements de protection individuelle.

Tenez compte des points suivants pour minimiser les risques d'exposition aux vibrations et au bruit :

- Utilisez le produit uniquement comme prévu par sa conception et ces instructions.
- Assurez-vous que le produit est en bon état et bien entretenu.
- Maintenez une prise ferme sur les poignées/la surface de préhension.
- Entretenez ce produit conformément à ces instructions et maintenez-le bien lubrifié (le cas échéant).
- Planifiez votre programme de travail de manière à répartir sur une plus longue période l'utilisation d'outils à fortes vibrations.

● Comportement dans les situations d'urgence

Familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit à l'aide de ces instructions. Mémorisez les avertissements de sécurité et suivez-les à la lettre. Cela vous permettra de prévenir les risques et les dangers.

- Soyez toujours vigilant lorsque vous utilisez ce produit, afin de pouvoir reconnaître et traiter les risques à temps. Une intervention rapide peut éviter des blessures graves et des dommages matériels.
- En cas de dysfonctionnement, éteignez le produit et retirez-en le bloc batterie. Faites contrôler et réparer le produit par un professionnel qualifié, si nécessaire, avant de le remettre en service.
- Conservez les consignes ou l'étiquette de la solution pulvérisée de façon à ce qu'elles soient disponibles à tout moment afin de pouvoir informer les services de secours sur le produit chimique concerné en cas d'urgence.
- En cas d'urgence, suivez les consignes du fabricant du produit chimique fournies avec le produit ou indiquées sur l'étiquette.
- Prenez connaissance de la fiche de données de sécurité du fabricant.
- **Danger pour la santé en cas de contact avec les produits phytosanitaires !** Les produits phytosanitaires peuvent être nocifs pour la santé en cas d'inhalation, d'ingestion ou d'absorption par la peau. En cas de symptômes ou en cas de doute, consultez un médecin. Veuillez suivre les consignes de sécurité suivantes :
 - Respectez les consignes de sécurité figurant sur les étiquettes des produits phytosanitaires.

- Respectez les concentrations max. spécifiées.
- Certains liquides nécessitent l'utilisation de lunettes de protection, de gants ou le recours à d'autres mesures de protection.
- Obtenez toujours la fiche de données de sécurité du fabricant du produit chimique.
- Videz toujours la solution à pulvériser lorsque vous êtes dans un endroit sûr.

● Premières mesures à prendre en cas d'exposition aux produits chimiques

- **En cas d'ingestion :**
 - Consultez un médecin.
 - Une victime consciente doit boire un peu d'eau pour diluer le pesticide.
 - Provoquez un vomissement uniquement sur conseil d'un centre antipoison ou d'un médecin.
- **En cas de contact avec la peau :**
 - Retirez les vêtements contaminés.
 - Rincez immédiatement les parties du corps concernées avec de l'eau propre en abondance.
 - Si la peau semble brûlée, n'y appliquez pas de pommades.
 - Consultez un médecin le cas échéant.
- **En cas d'inhalation :**
 - Si la victime est à l'extérieur, déplacez-la ou portez-la à l'écart de l'endroit où les pesticides viennent d'être pulvérisés.
 - Si la victime est à l'intérieur, déplacez-la ou portez-la à l'air libre immédiatement.

- Desserrez les vêtements de la victime. Si la peau de la victime est bleue ou si la victime a cessé de respirer, pratiquez la réanimation cardiorespiratoire (à condition de savoir réaliser cette technique) et appelez les secours.

■ **En cas de contact oculaire :**

- Maintenez les paupières ouvertes et commencez immédiatement à rincer les yeux à l'eau propre.
- N'utilisez pas de produits chimiques ni de gouttes à moins que cela n'ait été recommandé par un médecin ou un centre antipoison.
- Couvrez les yeux avec un chiffon propre et consultez un médecin immédiatement.

● **Risques résiduels**

Même si vous utilisez ce produit conformément à toutes les exigences de sécurité, il subsiste des risques potentiels de blessures et de dommages. Les dangers suivants peuvent survenir en rapport avec la structure et la conception de ce produit :

- Problèmes de santé résultant de l'émission de vibrations si le produit est utilisé pendant de longues périodes ou s'il n'est pas géré de manière adéquate et correctement entretenu.
- Danger de blessure et de dommages matériels causés par des objets volants.

REMARQUE

- ▶ Ce produit émet un champ électromagnétique pendant son fonctionnement ! Ce champ peut, dans certaines circonstances, interférer avec des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser ce produit !

● **Avertissements de sécurité concernant le chargeur de batterie**

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances s'ils ont reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils comprennent les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne chargez pas des batteries non rechargeables.

- Le non-respect de cette instruction est dangereux.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Protégez les parties électriques de l'humidité. N'immergez pas ces parties dans l'eau ou dans d'autres liquides afin d'éviter un choc électrique. Ne passez pas le produit sous l'eau courante. Respectez les instructions fournies pour le nettoyage, l'entretien et la réparation.
- L'appareil ne peut être utilisé qu'en intérieur.

⚠ ATTENTION ! Ce chargeur est uniquement conçu pour charger les types de blocs batterie suivants :

| Bloc batterie Parkside 20 V | | |
|------------------------------------|------|-------------|
| PAP 20 B1 | 2 Ah | 5 cellules |
| PAP 20 B3 | 4 Ah | 10 cellules |

- Les clients peuvent commander des batteries et chargeurs de rechange compatibles dans les boutiques en ligne Lidl pour les pays suivants :

Allemagne (lidl.de), France (lidl.fr), Belgique (lidl.be), République tchèque (lidl.cz), Pays-Bas (lidl.nl), Pologne (lidl.pl), Slovaquie (lidl.sk), Espagne (lidl.es)

Les clients des autres pays peuvent commander sur www.optimex-shop.com.

● Préparation

L'utilisation sûre de ce produit nécessite une bonne compréhension des informations présentes sur le produit et dans le mode d'emploi. Vous devez également avoir une bonne connaissance de la tâche à réaliser. Avant d'utiliser ce produit, familiarisez-vous avec toutes les fonctions d'utilisation et les consignes de sécurité.

Les utilisateurs novices doivent bénéficier de consignes d'utilisation pratiques et doivent être munis d'un équipement de protection.

● Accessoires

Afin d'utiliser ce produit correctement et en toute sécurité, les accessoires suivants sont nécessaires :

- Produits chimiques grand public pour le jardin et la maison, par ex. insecticides, fongicides, herbicides et engrais.
- Équipements de protection individuelle (EPI), par ex. :
 - Vêtements imperméables, combinaisons de travail.
 - Bottes de sécurité imperméables avec semelles antidérapantes et résistantes aux produits phytosanitaires.
 - Gants imperméables résistants aux produits phytosanitaires.

- Lunettes de protection conformes à la norme européenne EN 166.
- Masque filtrant adapté.
- Les accessoires sont disponibles auprès de votre revendeur agréé. Lors de l'achat, respectez les exigences techniques de ce produit (voir « Caractéristiques techniques »).
- En cas de doute, adressez-vous à un spécialiste qualifié et demandez conseil à votre revendeur agréé.

REMARQUE

- ▶ Le présent mode d'emploi contient des informations sur la batterie et le chargeur. La batterie et le chargeur ne sont pas fournis (voir « Contenu de la livraison »).

● Bloc batterie

● Chargement du bloc batterie

Fig. D

REMARQUE

- ▶ Le bloc batterie [10] peut être chargé à tout moment sans réduire sa durée de vie.
- ▶ L'interruption du processus de charge n'endommage pas le bloc batterie [10].
- ▶ Chargez le bloc batterie [10] avant d'utiliser le produit lorsque son niveau de charge est moyen ou faible.

1. Insérez le bloc batterie [10] dans le chargeur rapide [15].
2. Branchez le cordon d'alimentation avec la fiche [14] dans une prise électrique.

3. Les LED témoins de charge (verte [17] et rouge [16]) indiquent l'état du chargeur rapide [15] et du bloc batterie [10] :

| LED | État |
|--|---|
| La LED rouge s'allume | Le bloc batterie se charge |
| La LED verte s'allume | Le bloc batterie est complètement chargé |
| Les LED verte et rouge clignotent | Le bloc batterie est défectueux |
| La LED rouge clignote | Le bloc batterie est trop froid ou trop chaud |
| La LED verte s'allume (sans bloc batterie) | Chargeur prêt |

- Lorsque le bloc batterie [10] est complètement chargé :
 - Retirez le bloc batterie [10] du chargeur rapide [15].
 - Débranchez le cordon avec la fiche [14] de la prise électrique.

● Insertion/retrait du bloc batterie

1. **Insertion** : Placez le bloc batterie [10] sur le rail de guidage et poussez-le dans le produit. Le bloc batterie s'enclenche en émettant un déclic audible.
2. **Retrait** : Appuyez sur les boutons de déverrouillage [11] du bloc batterie [10] pour le retirer.

● Vérification du niveau de charge du bloc batterie

Fig. D

- Appuyez sur le bouton [↔] [12] du bloc batterie [10].

- Le niveau de charge du bloc batterie **10** est indiqué par l'indicateur de niveau de batterie **13** :

| LED | État |
|----------------------|--|
| Rouge – Jaune – Vert | Le bloc batterie est complètement chargé |
| Rouge – Jaune | Le bloc batterie est à moitié chargé |
| Rouge | Le bloc batterie doit être chargé |

● Avant d'utiliser l'appareil

● Mélange de la solution à pulvériser

⚠ **AVERTISSEMENT !**

- ▶ Mélangez les produits chimiques dans le respect du mode d'emploi du fabricant. Des mélanges incorrects peuvent produire des fumées toxiques ou des solutions explosives.
- ▶ Mélangez uniquement la quantité de liquide dont vous avez besoin.
- ▶ **Risque de contact accidentel de la solution pulvérisée avec la peau et les yeux !** Portez toujours un équipement de protection individuelle adapté comme recommandé par le fabricant du produit chimique lors de l'utilisation, de la préparation, de la manipulation, de la pulvérisation ou de l'élimination du produit chimique. Cet équipement doit comprendre au minimum des lunettes, des gants, une protection respiratoire et des vêtements de protection.

- Ne pulvérisez jamais des produits phytosanitaires non dilués.
- Préparez la solution et remplissez le réservoir de pulvérisation **5** à l'extérieur uniquement ou dans un endroit bien ventilé.
- Mélangez la solution et versez-la dans le réservoir uniquement dans un endroit où les déversements peuvent être facilement contenus.
- Ayez à disposition suffisamment de chiffons pour absorber tout déversement immédiatement.
- Préparez une quantité de solution qui soit suffisante uniquement pour le travail à effectuer de façon à ce qu'il ne reste rien à la fin.
- Ne mélangez pas différents produits chimiques à moins que de tels mélanges ne soient autorisés par le fabricant.
- Les liquides à pulvériser doivent être semblables à de l'eau. Des liquides plus épais ne pourront pas être pulvérisés correctement.
- Evitez de contaminer l'environnement, l'alimentation d'eau et/ou les canalisations publiques avec la solution pulvérisée.
- Tout reste de solution doit être recueilli dans un contenant adapté et éliminé par les autorités locales ou nationales.
- Evitez tout contact direct avec la solution pulvérisée. En cas de contact avec le spray, rincez immédiatement les parties du corps touchées avec de l'eau propre en abondance. Consultez un médecin le cas échéant.

- Maintenez les enfants, les animaux domestiques et les jouets (y compris les jouets pour animaux) à l'écart des endroits où vous mélangez et appliquez les pesticides pendant la durée requise sur l'étiquette du produit. Si aucune durée n'est mentionnée sur l'étiquette, attendez jusqu'à ce que les pesticides aient séchés avant de revenir à cet endroit.
- Rangez les solutions à pulvériser hors de portée des enfants et des animaux domestiques, dans une armoire sous clé ou un abri de jardin. L'installation de verrous ou de cadenas sur les placards et les armoires est une bonne idée pour éviter l'accès aux enfants. De tels verrous sont disponibles auprès de votre magasin de bricolage.
- Enseignez aux enfants que les pesticides sont des poisons et qu'ils ne doivent jamais les toucher ni les manger.

● Remplissage du réservoir

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de contact accidentel de la solution pulvérisée avec la peau et les yeux.

- ▶ Portez toujours un équipement de protection individuelle adapté comme recommandé par le fabricant du produit chimique lors de l'utilisation, de la préparation, de la manipulation ou de l'élimination du produit chimique. Cet équipement doit comprendre au minimum des lunettes, des gants, une protection respiratoire et des vêtements de protection.
- ▶ Evitez tout démarrage accidentel. Veillez à ce que le bloc batterie **10** est retiré du produit.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de contact accidentel de la solution pulvérisée avec la peau et les yeux.

- ▶ Le volume maximum du réservoir **5** est de 2 litres. Ne remplissez pas trop le réservoir !

REMARQUE

- ▶ Nettoyez et rincez minutieusement les contenants de mesure utilisés pour remplir le réservoir **5** et pour pré-mélanger la solution à pulvériser.
- ▶ Le pulvérisateur doit être utilisé uniquement avec des produits phytosanitaires approuvés par les autorités locales/nationales et compatibles avec les pulvérisateurs montés sur dos.

Avant de remplir le réservoir avec la solution à pulvériser

1. Réalisez un test avec de l'eau fraîche. Vérifiez que le produit ne présente pas de fuites.

Remplissage d'un réservoir propre

1. Placez le réservoir **5** sur une surface plane.
2. Dévissez le bouchon du réservoir **8** et retirez-le.
3. Versez avec précaution la solution dans le réservoir **5**.
4. Après le remplissage, remettez le bouchon du réservoir **8** en place. Serrez le bouchon du réservoir.
5. Essuyez tout déversement avant d'insérer la batterie.

REMARQUE

- ▶ Apposez une étiquette sur le produit pour indiquer quel est le produit chimique utilisé.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ N'essayez jamais de remplir le réservoir [5] lorsque vous êtes en train de le porter.

Changer la solution à pulvériser

Si de la solution à pulvériser reste dans le réservoir [5] :

1. Dévissez le bouchon du réservoir [8].
2. Versez la solution du réservoir [5] dans un contenant autorisé pour les produits chimiques. Ne laissez pas de produits chimiques dans le réservoir pendant une période prolongée.
3. Utilisez de l'eau propre pour nettoyer et rincer le réservoir [5] et les accessoires. Vous pouvez ajouter un peu de produit de nettoyage domestique doux.
4. Versez la nouvelle solution à pulvériser (voir « Remplissage du réservoir »).

● Fonctionnement

● Pulvérisation

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Risque de contact accidentel de la solution pulvérisée avec la peau et les yeux. Portez toujours un équipement de protection individuelle adapté comme recommandé par le fabricant du produit chimique lors de l'utilisation, de la préparation, de la manipulation, de la pulvérisation ou de l'élimination du produit chimique. Cet équipement doit comprendre au minimum des lunettes, des gants, une protection respiratoire et des vêtements de protection.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Avant de procéder à la pulvérisation, prenez en compte votre distance par rapport à des zones sensibles telles que les écoles, les hôpitaux, les cultures sensibles, les cours d'eau, le bétail, les fermes et les aires de butinage des abeilles.
- Travaillez uniquement à l'air libre ou dans des endroits bien ventilés, par ex. des serres ouvertes.
- Ne mangez pas, ne buvez pas et ne fumez pas lors du travail avec des produits phytosanitaires.
- Si vous êtes interrompu(e) lors de la pulvérisation – par ex. par un coup de téléphone – veillez à mettre le pulvérisateur hors de portée des enfants (ils sont susceptibles de pénétrer dans la zone pendant votre absence).
- Ne soufflez jamais à travers les buses ou d'autres composants avec la bouche.
- Ne pulvérisez pas dans la direction de personnes ou d'animaux. Evitez de pulvériser lorsqu'il y a du vent. La solution pulvérisée peut accidentellement se retrouver sur des plantes ou des objets qui ne doivent pas être arrosés. Pulvérisez toujours dans le sens du vent.
- Des conditions météo défavorables peuvent entraîner une mauvaise concentration de la solution.
- Faites attention en cas de conditions glissantes : humidité, neige, verglas, pentes ou terrain irrégulier.
- Attention aux obstacles : Prenez garde aux déchets, souches d'arbre, racines et fossés susceptibles de vous faire trébucher.

- Pour réduire le risque d'accidents, prenez des pauses en temps opportun pour éviter un état de fatigue ou d'épuisement.
- Travaillez calmement et avec précaution – à la lumière du jour et seulement en cas de bonne visibilité. Faites preuve de vigilance pour ne pas mettre en danger autrui.
- Ne travaillez jamais sur une échelle ou tout autre support instable.
- Lors du travail sur un terrain ou jardin ouvert, faites attention de ne pas blesser de petits animaux.
- N'utilisez pas le produit à des températures supérieures à +40 °C à l'ombre ou à la lumière directe du soleil.

Commencer la pulvérisation

- Appuyez sur la gâchette [2] pour pulvériser une solution de produits chimiques grand public pour le jardin et la maison.

Arrêter la pulvérisation

- Relâchez la gâchette [2].

REMARQUE

- ▶ Lors des pauses, ne laissez pas le produit au soleil ou à proximité d'une source de chaleur.
- ▶ Un surdosage peut endommager les plantes et l'environnement. Un sous-dosage peut ne pas traiter les plantes correctement.

● Nettoyage et entretien

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Eteignez toujours le produit, retirez-en le bloc batterie [10] et laissez le produit refroidir avant toute inspection, entretien ou nettoyage.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Procédez aux réparations et à l'entretien conformément au présent mode d'emploi ! Tout autre travail doit être réalisé par un technicien qualifié !

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'exposition à des produits chimiques !

- ▶ Portez toujours un équipement de protection individuelle adapté comme recommandé par le fabricant du produit chimique lors de l'utilisation, de la préparation, de la manipulation, de la pulvérisation ou de l'élimination du produit chimique. Cet équipement doit comprendre au minimum des lunettes, des gants, une protection respiratoire et des vêtements de protection.

● Maintenance

- Maintenir le produit propre et sec après utilisation. Consulter les rubriques « Nettoyage » et « Stockage » ci-dessous pour davantage d'informations.

● Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'exposition à des produits chimiques !

Portez toujours un équipement de protection individuelle adapté comme recommandé par le fabricant du produit chimique lors de l'utilisation, de la préparation, de la manipulation, de la pulvérisation ou de l'élimination du produit chimique. Cet équipement doit comprendre au minimum des lunettes, des gants, une protection respiratoire et des vêtements de protection.

REMARQUE

- ▶ N'utilisez pas de détergents ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs pour nettoyer ce produit, car ils pourraient endommager ses surfaces.

1. Préparez un contenant autorisé pour les produits chimiques. Appuyez sur la gâchette [2] pour pulvériser la solution résiduelle dans le contenant. Relâchez la gâchette une fois qu'il ne reste plus de solution à pulvériser.
2. Retirez le bloc batterie [10].
3. Dévissez le bouchon du réservoir [8].
 - Si de la solution à pulvériser reste dans le réservoir [5] :
 - Versez la solution du réservoir [5] dans un contenant autorisé pour les produits chimiques. Ne laissez pas de produits chimiques dans le réservoir pendant une période prolongée.
 - Utilisez de l'eau propre pour nettoyer et rincer le réservoir [5] et les accessoires. Vous pouvez ajouter un peu de produit de nettoyage domestique doux.

● Stockage

1. Retirez le bloc batterie [10].
2. Videz toute la solution du réservoir [5]. Le produit et ses accessoires seront endommagés par le gel s'ils ne sont pas entièrement vidés.
 - Rangez le produit et ses accessoires lorsqu'ils sont vides et propres.
 - Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, à l'abri du gel, de la poussière et bien ventilé.
 - Rangez toujours le produit dans un endroit hors de portée des enfants.

- La température idéale pour un stockage à long terme (plus de 3 mois) est comprise entre +20 et +26 °C.
- Ne conservez les produits chimiques que dans des contenants sûrs et autorisés.
- Maintenez les produits chimiques hors de portée des enfants et des animaux.

Mise en marche après l'hiver

- Vérifiez le compartiment de la batterie et le réservoir [5] et nettoyez-les le cas échéant.
- Vérifiez que le produit ne présente aucune fuite.

Conseil pour le bloc batterie

- Rangez uniquement le bloc batterie [10] lorsqu'il est partiellement chargé. Le bloc batterie doit être chargé entre 40 % et 60 % (LED rouge et orange allumées sur l'indicateur de niveau de batterie [13]) avant de le ranger pendant une longue période.
- Vérifiez le niveau de charge du bloc batterie [10] tous les 3 mois lorsque vous le stockez pendant une période prolongée. Rechargez-la si nécessaire.

● Transport

- Avant le transport : Retirez le bloc batterie [10]. Videz toute la solution du réservoir [5].
- Protégez le produit contre les chocs et les fortes vibrations qui se produisent notamment lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit pour éviter qu'il ne glisse ou ne bascule.

● Dépannage

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de contact accidentel de la solution pulvérisée avec la peau et les yeux !

- ▶ Portez toujours un équipement de protection individuelle adapté comme recommandé par le fabricant du produit chimique lors de l'utilisation, de la préparation, de la manipulation, de la pulvérisation ou de l'élimination du produit chimique. Cet équipement doit comprendre au minimum des lunettes, des gants, une protection respiratoire et des vêtements de protection.
- ▶ Une fois le travail terminé, effectuez un test avec de l'eau propre.

| Défaut | Cause possible | Solution |
|------------------------------|--|--|
| Le produit ne s'allume pas. | Le bloc batterie 10 n'est pas inséré correctement. | Insérez le bloc batterie 10 correctement. |
| | Le bloc batterie 10 est vide. | Chargez le bloc batterie 10 . |
| Le produit ne pulvérise pas. | Aucune solution dans le réservoir 5 . | Remplissez le réservoir 5 avec une solution. |
| | La solution est trop épaisse. | Veillez à ce que tous les produits chimiques/liquides utilisés dans le pulvérisateur sont semblables à de l'eau. |

● Mise au rebut

Ne videz jamais les produits chimiques dans les canalisations. Éliminez-les correctement et dans le respect de l'environnement, par ex. en les rapportant auprès d'un point de collecte.

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.

Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles / piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et / ou piles rechargeables et / ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles / piles rechargeables !

Retirez les piles / le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles / piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles / piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 510832_2507) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. Le numéro de référence de l'article (IAN) 510832_2507 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.



● Service après-vente

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 510832_2507

(BE) Service après-vente Belgique

Tél.: 080012614

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 510832_2507

● Déclaration UE de conformité

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 510832_2507)

IAN : 510832_2507
Identification du produit : "PARKSIDE" Pulvérisateur brume sans fil
Numéro de modèle : HG13910

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

| |
|---|
| Directive 2006/42/CE |
| Directive 2014/30/UE |
| Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes |

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

| |
|--------------------------------|
| N° / Pièces |
| Directive 2006/42/CE |
| EN 62841-1:2015/A11:2022 |
| EN IEC 62841-2-7:2024/A11:2024 |
| Directive 2014/30/UE |
| EN IEC 55014-1:2021 |
| EN IEC 55014-2:2021 |

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

| |
|-----------------------------|
| N° / Pièces |
| Directive 2011/65/UE |
| EN IEC 63000:2018 |

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

| | | | |
|------------|------------|---------------------------|--------------------------------|
| Neckarsulm | 14.10.2025 | <i>ppa. Jens Buchheim</i> | <i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i> |
| Lieu | Date | ppa. Jens Buchheim | ppa. Dr. Thorsten Maier |
| | | Fondé de pouvoir | Fondé de pouvoir |



















FR







| | | |
|---|--------|-----|
| Gebruikte waarschuwingen en symbolen | Pagina | 79 |
| Inleiding | Pagina | 80 |
| Beoogd gebruik | Pagina | 80 |
| Omvang van de levering | Pagina | 81 |
| Beschrijving van de onderdelen | Pagina | 81 |
| Technische gegevens | Pagina | 82 |
| Veiligheidsinstructies | Pagina | 83 |
| Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap | Pagina | 83 |
| Veiligheidswaarschuwingen voor nevelsproeiers | Pagina | 87 |
| Trilling- en geluidsbeperking | Pagina | 89 |
| Gedrag in noodsituaties | Pagina | 89 |
| Eerste stappen wanneer iemand wordt blootgesteld aan chemicaliën | Pagina | 89 |
| Restricties | Pagina | 90 |
| Veiligheidswaarschuwingen voor acculader | Pagina | 90 |
| Bereiding | Pagina | 91 |
| Accessoires | Pagina | 91 |
| Accupack | Pagina | 92 |
| Het accupack opladen | Pagina | 92 |
| Het accupack installeren/verwijderen | Pagina | 92 |
| Het laadniveau van het accupack controleren | Pagina | 92 |
| Voor gebruik | Pagina | 93 |
| Het mengen van de sproeioplossing | Pagina | 93 |
| Het sproeireservoir vullen | Pagina | 94 |
| Bediening | Pagina | 95 |
| Sproeien | Pagina | 95 |
| Reiniging en onderhoud | Pagina | 96 |
| Onderhoud | Pagina | 96 |
| Reiniging | Pagina | 96 |
| Opslag | Pagina | 97 |
| Transport | Pagina | 97 |
| Probleemoplossing | Pagina | 98 |
| Afvoer | Pagina | 98 |
| Garantie | Pagina | 99 |
| Afwikkeling in geval van garantie | Pagina | 100 |
| Service | Pagina | 100 |
| EU-conformiteitsverklaring | Pagina | 101 |

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

De volgende waarschuwingen worden gebruikt in deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje:

| | | | |
|--|--|---|--|
|   | <p>Lees de gebruiksaanwijzing.</p> |  | <p>Draag oogbescherming!</p> |
|  | <p>GEVAAR! Dit symbool in combinatie met het signaalwoord 'Gevaar' markeert een hoog risico dat, indien niet voorkomen, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.</p> |  | <p>Draag adembescherming!</p> |
| | |  | <p>Draag beschermende handschoenen!</p> |
|  | <p>WAARSCHUWING! Dit symbool in combinatie met het signaalwoord 'Waarschuwing' markeert een middelgroot risico dat, indien het niet wordt voorkomen, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.</p> |  | <p>Draag beschermende kleding!</p> |
|  | <p>VOORZICHTIG! Dit symbool in combinatie met het signaalwoord 'Voorzichtig' markeert een gevaar met een laag risico dat, indien niet voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel.</p> |  | <p>Draag gehoorbescherming!</p> |
|  | <p>Gelijkstroom/-spanning (accupack)</p> |  | <p>Schakel het product uit en verwijder het accupack voordat u accessoires vervangt, het product schoonmaakt of wanneer niet in gebruik.</p> |
|  | <p>Wisselstroom/-spanning (acculader)</p> |  | <p>Draag veiligheidsschoeisel!</p> |
|  | <p>Zekering (acculader)</p> |  | <p>Bescherm het accupack tegen vuur.</p> |
| | |  | <p>Bescherm het accupack tegen warmte en langdurig intens zonlicht.</p> |
| | |  | <p>Bescherm het accupack tegen water en vocht.</p> |

| | | | |
|--|---|---|--|
|  | Alleen gebruiken in een droge binnenruimte (acculader). |  | De CE-markering geeft aan dat dit product voldoet aan de relevante EU-richtlijnen. |
|  | Houd omstanders op afstand tijdens het sproeien. |  | Veiligheidsinformatie Gebruiksaanwijzing |

20 V ACCU-NEVELSPROEIER

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

Deze 20 V Accu-nevelsproeier (hierna "product" of "gereedschap" genoemd) is uitsluitend bedoeld voor gebruik buitenshuis in een goed geventileerde omgeving.

Het product mag niet binnenshuis of in slecht geventileerde ruimtes worden gebruikt.

Dit product is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik en mag niet voor commerciële doeleinden worden gebruikt.

Het product mag alleen worden gebruikt in huiselijke toepassingen door volwassenen die voldoende zijn ingelicht over de gevaren en de te nemen voorzorgsmaatregelen bij het gebruik van het product.

Het product is ontworpen voor het sproeien van consumentengeschiedte huis- en tuinchemicaliën, zoals:

- Insecticiden
- Onkruidverdelgers

Het product kan ook worden gebruikt om planten water te geven.

Gebruik het product niet voor andere doeleinden.

Gebruik altijd de juiste accessoires overeenkomstig het beoogde gebruik! Houd rekening met de technische eisen van dit product (zie 'Technische gegevens') wanneer u accessoires koopt en gebruikt!

Elk ander gebruik of aanpassing van het product wordt als verkeerd gebruik beschouwd en kan leiden tot gevaren zoals de dood, levensbedreigende letsels en beschadigingen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor beschadigingen veroorzaakt door verkeerd gebruik. Dit product is niet geschikt voor commercieel gebruik of voor enig ander gebruik.

● Omvang van de levering

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Het product en de verpakking zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met de plastic tassen, vellen en de kleine onderdelen spelen! Er bestaat inslikkings- en verstikkingsgevaar.

- 1 20 V Accu-nevelsproeier
- 1 Gebruikershandleiding


OPMERKING

- ▶ Het accupack en de snelle acculader zijn niet inbegrepen.

● Beschrijving van de onderdelen

- 1 Handgreep
- 2 Spreehendel
- 3 20V draadloze nevelsproeier
- 4 Accupack (Accu is niet inbegrepen in de levering)
- 5 Sproeireservoir
- 6 Smitmond
- 7 Maatverdeling
- 8 Sproeireservoirdeksel
- 9 Schroefdraad

Afb. D:

- 10 Accupack*
- 11 Ontgrendelingsknop
- 12  knop (laadniveau)
- 13 Accu-indicator
- 14 Netsnoer met stekker
- 15 Acculader (snelle acculader)*
- 16 Laadcontrole-LED – rood
- 17 Laadcontrole-LED – groen

- * Het accupack en de snelle acculader zijn niet inbegrepen.

● Technische gegevens

| | |
|--------------------------------|--------------------|
| 20 V Accu-nevelsproeier | PANS 100 A1 |
| Nominale spanning: | 20 V --- (DC) |
| Type pomp: | Diafragma |
| Inhoud reservoir: | 2 L |

Oplaadtijd

| | 2 Ah accupack PAP 20 B1 * | 4 Ah accupack PAP 20 B3 * |
|---|--------------------------------------|--------------------------------------|
| Max. 2,4 A lader PLG 20 A4/C1 * | 60 min | 120 min |
| Max. 4,5 A lader PLG 20 A3/C3 * | 35 min | 60 min |
| * Het accupack en de snelle acculader zijn niet inbegrepen. | | |

Aanbevolen omgevingstemperatuur (product en accupack)

| | |
|--------------|-------------------|
| Bij opladen: | +4 °C tot +40 °C |
| Bij gebruik: | +4 °C tot +40 °C |
| Bij opslag: | +20 °C tot +26 °C |

Geluidsemissiewaarde

De gemeten waarden zijn bepaald overeenkomstig EN 62841. Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrisch gereedschap is gewoonlijk als volgt:

| | |
|-----------------------------------|------------|
| Geluidsdrukkniveau L_{pA} : | 67,3 dB(A) |
| Onzekerheid K_{pA} : | 3 dB |
| Geluidsvermogensniveau L_{WA} : | 75,3 dB(A) |
| Onzekerheid K_{WA} : | 3 dB |

Trillingsemissiewaarde

Totale trillingswaarden (triaxale vectorsom) bepaald conform EN 62841:

| | |
|---------------------------------|-----------------------|
| Hand-/armtrillingen $a_{h,D}$: | <2,5 m/s ² |
| Onzekerheid K_{WA} : | 1,5 m/s ² |

WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

OPMERKING

- ▶ De opgegeven totale trillingswaarde en de opgegeven geluidsemisiewaarde zijn gemeten volgens een standaard beproevingsmethode en kunnen worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken.
- ▶ De opgegeven totale trillingswaarde en de opgegeven geluidsemisiewaarde kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemisies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kunnen afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de wijze waarop het gereedschap wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk dat wordt bewerkt. Probeer de blootstelling aan trillingen en lawaai tot een minimum te beperken. Voorbeelden van maatregelen ter vermindering van trillingen zijn het dragen van handschoenen bij het gebruik van het gereedschap en het beperken van de werktijd. Er moet rekening worden gehouden met alle delen van de bedrijfscyclus (bv. de tijd dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd dat het stationair draait, naast de triggertijd).



Veiligheidsinstructies

- **Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap**

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ **Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die met dit elektrisch gereedschap zijn meegeleverd.** Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

De term 'elektrisch gereedschap' in waarschuwingen heeft betrekking op het apparaat op netstroom (bekabeld) of op een oplaadbaar (draadloos) apparaat.

Veiligheid op de werkplek

1. **Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere ruimtes kunnen ongevallen veroorzaken.
2. **Gebruik geen elektrisch gereedschap in explosieve ruimten, bijvoorbeeld in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrisch gereedschap creëert vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
3. **Houd kinderen en omstanders uit de buurt wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.** Aflleiding kan tot controleverlies leiden.

Elektrische veiligheid

1. **De stekker van het elektrisch gereedschap dient met het stopcontact overeen te stemmen. Pas de stekker nooit aan. Gebruik geen verloopstekker met geaard elektrisch gereedschap.** Niet-aangepaste stekkers en overeenkomstige stopcontacten beperken het risico op elektrische schokken.
2. **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals pijpleidingen, radiatoren, fornuizen of koelkasten.** Het risico op een elektrische schok is groter als uw lichaam geaard is.
3. **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.** Water dat elektrisch gereedschap binnendringt, vergroot het risico op elektrische schokken.
4. **Misbruik het netsnoer niet. Gebruik het netsnoer nooit om het elektrisch gereedschap te dragen, te trekken of uit het stopcontact te halen.** Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Een beschadigde of verstrikte kabel vergroot het risico op een elektrische schok.
5. **Wanneer u een elektrisch gereedschap buitenshuis bedient, gebruik dan een verlengkabel die voor gebruik buitenshuis is geschikt.** Het gebruik van een kabel die voor gebruik buitenshuis geschikt is, verkleint het risico op een elektrische schok.

6. **Als het onvermijdelijk is om een elektrisch apparaat in een vochtige omgeving te gebruiken, gebruik dan een circuit met aardlekschakelaar (RCD).** Het gebruik van een differentieelschakelaar verkleint het risico op een elektrische schok.

Persoonlijke veiligheid

1. **Wees waakzaam, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
2. **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen.** Draag altijd oogbescherming. Beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming verkleinen het risico op persoonlijk letsel, afhankelijk van de aard en het gebruik van het gereedschap.
3. **Vermijd het onopzettelijk starten van het gereedschap. Zorg ervoor dat de schakelaar op de stand 'Uit' staat voordat u het gereedschap oppakt, draagt of op een stroombron en/of de accupack aansluit.** Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar, of gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluiten, kan ongevallen veroorzaken.

4. **Verwijder instelgereedschap of moersleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.**

Als er instelgereedschap of een moersleutel in een draaiend deel van het elektrisch gereedschap wordt achtergelaten, kan dit leiden tot persoonlijk letsel.

5. **Rijk niet verder dan u normaal kan. Zorg dat u altijd stevig en stabiel staat.** Dit zorgt ervoor dat u het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle kunt houden.

6. **Draag werkkleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.**

Loshangende kleding, sieraden en lang haar kunnen in bewegende onderdelen verstrikt raken.

7. **Wanneer de montage van stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen mogelijk is, dient u ervoor te zorgen dat deze juist aangesloten en gebruikt worden.** Het gebruik van voorzieningen voor stofopvang kan helpen om stof-gerelateerde gevaren te beperken.

Het gebruik van voorzieningen voor stofopvang kan helpen om stof-gerelateerde gevaren te beperken.

8. **Zorg dat u ondanks uw ervaring met het apparaat door frequent gebruik, altijd de veiligheids waarschuwingen in acht neemt.** Een achteloze actie kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap

1. **Overbelast het elektrisch gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrisch gereedschap voor uw toepassing.** Met het juiste elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.

2. **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet kan worden in- of uitgeschakeld is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

3. **Trek de stekker uit het stopcontact en/of het accupack voordat u het elektrisch gereedschap instelt, accessoires vervangt of het elektrisch gereedschap opbergt.**

Deze voorzorgsmaatregelen beperken het risico op onbedoeld starten van het elektrisch gereedschap.

4. **Berg niet-gebruikt gereedschap op buiten het bereik van kinderen en zorg ervoor dat personen die niet vertrouwd zijn met het gereedschap of die deze instructies niet hebben gelezen het gereedschap niet gebruiken.**

Elektrisch gereedschap is gevaarlijk wanneer dit door onervaren personen wordt gebruikt.

5. **Onderhoud het elektrisch gereedschap en de accessoires. Controleer of de bewegende onderdelen correct functioneren en niet vastklemmen en of de onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrisch gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het elektrisch gereedschap gebruikt.** Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

6. **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snij-gereedschap met scherpe snijkanten lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te bedienen.

- 7. Gebruik het elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschap, etc. in overeenstemming met deze instructies en houd hierbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- 8. Houd de handvatten en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en smeervet.** Glibberige handvatten en greepvlakken maken een veilige omgang en de controle over het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk.

Gebruik en onderhoud van accugereedschap

- 1. Laad alleen op met de lader die door de fabrikant is aangegeven.** Een lader die geschikt is voor één type van accupack kan tot brandgevaar leiden wanneer gebruikt met een andere accupack.
- 2. Gebruik elektrisch gereedschap alleen met de specifiek aangegeven accupack.** Het gebruik van andere accupacks kan risico op letsel en brandgevaar veroorzaken.
- 3. Wanneer het accupack niet wordt gebruikt, houd die uit de buurt van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de twee aansluitklemmen kunnen verbinden.** Het kortsluiten van de aansluitklemmen kan brandwonden of brand veroorzaken.

- 4. Door verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken; vermijd elk contact daarmee. Als aanraking met de vloeistof toevallig plaatsvindt, spoel deze met water af. Raadpleeg onmiddellijk een arts als er vloeistof in de ogen komt.** Vloeistof die uit de accu wordt gespoten kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
- 5. Gebruik geen beschadigde accupack of een accupack dat voor een gereedschap aangepast werd.** Beschadigde of gewijzigde accu's kunnen onverwacht gedrag vertonen, dat kan resulteren in brand, ontploffing of risico op letsel.
- 6. Stel het accupack of het gereedschap niet bloot aan vuur of een zeer hoge temperatuur.** Blootstelling aan vuur of een temperatuur hoger dan +130 °C kan een explosie veroorzaken.
- 7. Volg alle instructies voor opladen op en laad het accupack of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de instructies vermeld wordt.** Onjuist opladen of opladen bij temperaturen buiten het opgegeven bereik kan leiden tot beschadiging van de accu en een verhoogd risico op brand.

Service

- 1. Laat uw elektrisch gereedschap repareren door een gekwalificeerd persoon en alleen met identieke reserveonderdelen.** Dit waarborgt de veiligheid van het elektrisch gereedschap.
- 2. Repareer nooit beschadigde accupacks.** Reparatiewerk aan accupacks mag alleen uitgevoerd worden door de fabrikant of door erkende servicecentra.

● Veiligheidswaarschuwingen voor nevelsproeiers

- De sproeier mag alleen worden gebruikt met gewasbeschermingsmiddelen die door lokale/nationale regelgevende instanties zijn goedgekeurd voor gebruik met rugsproeiers.
- Houd het gebied vrij van omstanders, kinderen en huisdieren tijdens het sproeien.
- Wees u bewust van de gevaren die de sproeimiddelen met zich meebrengen. Lees voor gebruik van pesticiden of andere sproeimiddelen met het product altijd zorgvuldig het etiket op de originele verpakking en volg de instructies op.
- **Brandgevaar!** Spuit geen ontvlambare vloeistoffen zoals benzine.
- **Explosiegevaar!** Plaats het product niet in direct zonlicht.
- Gebruik alleen onderdelen die zijn meegeleverd of goedgekeurd door de fabrikant.
- Sproei niet tegen de wind in, in water of in een drinkwaterbron.
- Houd de sproeier uit de buurt van de bediener.
- Draai het sproeireservoirdeksel goed vast nadat u vloeistoffen in het reservoir hebt gegoten.
- Gebruik uitsluitend op water gebaseerde chemicaliën die geschikt zijn voor particulier gebruik.
- Sproei geen materialen waarvan de gevaren niet bekend zijn.
- Gebruik geen alkalische, zelfverhittende of bijtende vloeistoffen met het product. Deze kunnen metalen onderdelen aantasten of het reservoir en de slang verzwakken.
- **Ken de inhoud van de gebruikte chemicaliën. Lees alle veiligheidsinformatiebladen (MSDS) en etiketten op de verpakking van de chemicaliën.** Volg de veiligheidsinstructies van de fabrikant van de chemicaliën op.
- Laat na gebruik geen resten of sproeimiddelen in het sproeireservoir achter. Reinig het product na elk gebruik.
- Reinig het product niet met brandbare oplosmiddelen.
- Voeg geen vloeistoffen toe met een temperatuur boven de 45 °C om schade aan de slang of het sproeireservoir te voorkomen.
- Vul het reservoir niet te veel.
- Gebruik het product niet in een smalle of afgesloten ruimte. Sproei altijd in een goed geventileerde omgeving. Rook, eet of drink niet tijdens het gebruik van het product.
- Rook niet in de omgeving waar het product wordt gebruikt.
- Draag altijd geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen (zie 'Voorbereiding' – 'Accessoires'). Neem contact op met een deskundige voor specifieke informatie over persoonlijke beschermingsmiddelen.
- Richt het sproeimiddel niet rechtstreeks op de huid.
- Richt het mondstuk rechtstreeks op de planten of objecten die u wilt besproeien.
- Zorg ervoor dat het sproeimiddel alleen terecht komt op oppervlakken die er niet door worden aangetast.
- **Gevaar voor elektrische schokken!** Sproei niet in de richting van elektrische stopcontacten.
- Raak de lader, inclusief de stekker en de laadcontacten, niet aan met natte handen.

- Was na elk gebruik grondig uw handen en alle huidzones die in contact zijn gekomen met de sproeimiddelen.
- Verwijder het accupack uit het product voordat u het product leegt, reinigt of opbergt, om onbedoeld starten te voorkomen.
- Inspecteer vóór elk gebruik zowel de binnen- als de buitenkant van het product zorgvuldig en controleer alle onderdelen.
- Controleer op gescheurde en versleten slangen, lekkages, verstopte sproeikoppen en ontbrekende of beschadigde onderdelen.
- Een beschadigde slang of losse slangverbinding kan leiden tot onbedoeld contact met de sproeivloeistof, wat ernstig letsel of materiële schade kan veroorzaken.
- Laat het product, indien beschadigd, eerst repareren voordat u het gebruikt. Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden producten.
- Gebruik het product nooit in een ruimte met ontploffingsgevaar of in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
- Dompel het product niet in water of een andere vloeistof. Plaats het product niet op een plek waar het in een bad of gootsteen kan vallen of erin getrokken kan worden.
- Gebruik het product alleen in een rechtopstaande positie.
- Gebruik het product niet met een leeg sproeireservoir.
- Een passende training in veilig gebruik is noodzakelijk.
- Gebruik het product niet wanneer u moe, ziek of onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen bent.
- Het product mag slechts door 1 persoon tegelijk worden bediend. Er mag zich binnen een straal van 15 meter niemand anders bevinden.
- Vul het sproeireservoir **5** na een langdurige opslag (bijv. in de winter) met schoon water. Voer een test uit om het product op lekkages of scheuren te controleren.
- Laat de resterende druk in het sproeireservoir ontsnappen na elk gebruik en vooral voordat u het deksel van het reservoir verwijdert. Doe dit door de sproeihendel in te drukken.
- Wanneer het product niet in gebruik is, moet het binnenshuis worden opgeborgen, op een droge, afgesloten plaats—buiten het bereik van kinderen.
- Wijzig het product onder geen enkele omstandigheid. Wijzigingen kunnen ernstig letsel veroorzaken.
- Alle service- en onderhoudswerkzaamheden die niet in deze handleiding worden vermeld, moeten worden uitgevoerd door een erkend servicecentrum.
- Gebruik uitsluitend reserveonderdelen en accessoires die door de fabrikant zijn geleverd. Alle overige reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een erkend servicecentrum. Onjuist onderhoud, het gebruik van niet-conforme onderdelen en het verwijderen van veiligheidsvoorzieningen kunnen leiden tot gevaarlijke situaties, zoals overlijden, levensbedreigend letsel en schade.
- Controleer tijdens gebruik de dosering van het sproeimiddel.

● Trilling- en geluidsbeperking

Om de impact van lawaai- en trillingsemissie te beperken, begrensd de werkingsduur, gebruik werkingsmodi met een lage trilling en laag geluid en draag persoonlijke beschermuitrusting.

Houd rekening met de volgende punten om het risico op blootstelling aan trillingen en geluid te minimaliseren:

- Gebruik het product alleen zoals bedoeld door zijn ontwerp en beschreven in deze gebruikershandleiding.
- Zorg dat het product in goede staat verkeert en goed onderhouden is.
- Houd het gereedschap stevig vast aan de handvatten/greepoppervlak.
- Onderhoud dit product volgens deze instructies en houd deze goed gesmeerd (waar nodig).
- Plan uw werkschema zodat het gebruik van gereedschap met hoge trilling over een langere periode wordt verspreid.

● Gedrag in noodsituaties

Maak uzelf vertrouwd met het gebruik van dit product door deze gebruikershandleiding te lezen. Onthoud de veiligheidswaarschuwingen en volg deze strikt op om mogelijke risico's en gevaren te vermijden.

- Wees altijd alert wanneer u dit product gebruikt, zodat u risico's vroegtijdig kunt herkennen en oplossen. Door snel in te grijpen kan ernstig letsel en schade aan eigendommen worden voorkomen.
- Schakel het product uit en verwijder het accupack als een storing zich voordoet. Laat het product door een vakbekwame deskundige controleren en, indien nodig, repareren alvorens het opnieuw te gebruiken.

- Houd de instructies of het etiket van de sproeimiddelen altijd beschikbaar om in noodgevallen de arts te kunnen informeren over de gebruikte chemicaliën.
- Volg in noodgevallen de instructies van de fabrikant van de chemicaliën, zoals vermeld op het etiket.
- Raadpleeg de veiligheidsinformatiebladen van de fabrikant.
- **Gevaar voor de gezondheid door contact met gewasbeschermingsmiddelen!** Gewasbeschermingsmiddelen kunnen schadelijk zijn voor de gezondheid door inademing, inslikken of opname via de huid. Bij het optreden van symptomen of bij twijfel, raadpleeg een arts. Volg daarom de onderstaande veiligheidsinstructies:
 - Volg de veiligheidsinstructies op de etiketten van de gewasbeschermingsmiddelen.
 - Houd u aan de aangegeven maximale concentratie.
 - Bepaalde vloeistoffen vereisen een veiligheidsbril, handschoenen of andere beschermende maatregelen.
 - Vraag altijd een veiligheidsinformatieblad op bij de fabrikant van de chemicaliën en volg dit op.
 - Maak het reservoir altijd leeg zodra dit veilig kan.

● Eerste stappen wanneer iemand wordt blootgesteld aan chemicaliën

- **Inslikken:**
 - Raadpleeg een arts.
 - Laat een bewust slachtoffer een kleine hoeveelheid water drinken om het pesticide te verdunnen.

- Laat het slachtoffer alleen braken op advies van een antigifcentrum of arts.

■ **Huidcontact:**

- Verwijder verontreinigde kleding.
- Spoel de getroffen lichaamsdelen direct af met veel schoon water.
- Als de huid verbrand lijkt, geen zelf aanbrengen.
- Raadpleeg zo nodig een arts.

■ **Inademing:**

- Als het slachtoffer zich buiten bevindt, verplaats of draag hem/haar weg uit het gebied waar zojuist pesticiden zijn gebruikt.
- Als het slachtoffer zich binnen zich binnen bevindt, breng hem/haar onmiddellijk naar frisse lucht.
- Maak strakke kleding van het slachtoffer los. Als de huid van het slachtoffer blauw ziet of het slachtoffer niet meer ademt, dien kunstmatige beademing toe (indien u weet hoe) en roep hulp in.

■ **Oogcontact:**

- Houd de oogleden open en spoel onmiddellijk met schoon water.
- Gebruik geen chemicaliën of oogdruppels, tenzij voorgeschreven door een arts of antigifcentrum.
- Dek het oog af met een schoon stuk doek en zoek direct medische hulp.

● **Restrisico's**

Zelfs al gebruikt u dit product in overeenstemming met alle veiligheidsrichtlijnen, mogelijke risico's op letsel en schade kunnen nog optreden. De volgende gevaren kunnen in samenhang met de constructie en het model van dit product optreden:

- Gezondheidskwalen veroorzaakt door trillingsemissie, als het product gedurende een lange periode werd gebruikt of onvoldoende werd onderhouden.
- Gevaar op letsel en schade aan eigendommen door rondvliegende voorwerpen.

OPMERKING

- ▶ Dit product produceert tijdens gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan in bepaalde omstandigheden storingen veroorzaken bij actieve of passieve medische implantaten! Om het risico op ernstig letsel of de dood te beperken, adviseren we aan personen met medische implantaten om hun arts en de fabrikant van hun medische implantaten te raadplegen alvorens dit product te bedienen!

● **Veiligheidswaarschuwingen voor acculader**

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en als zij de gevaren ervan begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

- Reiniging en onderhoud mogen zonder toezicht niet door kinderen worden uitgevoerd.
- Wegwerpbatterijen mogen niet worden opgeladen.
- Het negeren van deze instructie kan gevaar opleveren.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet dit worden vervangen door de fabrikant, een servicecentrum of een gekwalificeerd vakman.
- Bescherm de elektrische onderdelen tegen vocht. Om een elektrische schok te vermijden, dompel de elektrische onderdelen niet in water of een andere vloeistof. Houd het apparaat nooit onder stromend water. Leef de instructies voor reiniging, onderhoud en reparatie van het apparaat na.
- Het apparaat is alleen bestemd voor gebruik binnenshuis.

⚠ LET OP! Deze oplader is alleen ontworpen voor het opladen van accupack-types:

| Parkside 20 V accupack | | |
|-------------------------------|------|-----------|
| PAP 20 B1 | 2 Ah | 5 cellen |
| PAP 20 B3 | 4 Ah | 10 cellen |

- Klanten kunnen compatibele vervangende accu's/batterijen en opladers bestellen in de Lidl online shops voor de volgende landen:

Duitsland (lidl.de), Frankrijk (lidl.fr), België (lidl.be), Tsjechië (lidl.cz), Nederland (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakije (lidl.sk), Spanje (lidl.es)

Klanten uit alle overige landen kunnen bestellen op www.optimex-shop.com.

● **Bereiding**

Voor het veilig gebruik van dit product is een goed begrip van de informatie op het product en in deze handleiding vereist. Daarnaast is duidelijke kennis nodig van het project dat u wilt uitvoeren. Maak u voor gebruik van dit product vertrouwd met alle bedieningsfuncties en veiligheidsvoorschriften.

Eerste gebruikers dienen praktische instructies te krijgen over het gebruik van het product en de beschermingsmiddelen van een ervaren gebruiker.

● **Accessoires**

Om dit product veilig en correct te gebruiken, zijn de volgende accessoires, d.w.z. gereedschap en toebehoren, noodzakelijk:

- Huishoudelijke en tuinchemicaliën voor particulier gebruik, zoals insecticiden, fungiciden, onkruidverdelgers en meststoffen.
- Geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM), zoals:
 - Ondoordringbare kleding, overalls.

- Ondoordringbare veiligheidsschoenen met antislipzool die bestand zijn tegen gewasbeschermingsmiddelen.
- Ondoordringbare handschoenen die bestand zijn tegen gewasbeschermingsmiddelen.
- Goed aansluitende veiligheidsbril volgens de Europese norm EN 166.
- Geschikt ademhalingsmasker.
- Accessoires zijn beschikbaar bij uw erkende handelaar. Houd rekening met de technische eisen van dit product (zie 'Technische gegevens') wanneer u accessoires koopt.
- Als u niet zeker bent, vraag mee informatie aan een gekwalificeerde specialist en krijg advies van uw betrouwbare handelaar.

OPMERKING

- ▶ Deze handleiding bevat informatie over het accupack en de oplader. Accupack en laders zijn niet inbegrepen in de levering (zie 'Leveringsomvang').

● **Accupack**

● **Het accupack opladen**

Afb. D

OPMERKING

- ▶ Het accupack **10** kan op elk moment worden opgeladen zonder dat de levensduur wordt verkort.
- ▶ Het onderbreken van het laadproces beschadigt het accupack **10** niet.
- ▶ Laad het accupack **10** op alvorens te gebruiken wanneer deze een medium of laag laadniveau heeft.

1. Plaats het accupack **10** in de snelle acculader **15**.

2. Sluit het netsnoer met stekker **14** aan op een stopcontact.
3. De oplaadcontrole-LEDS (rood **17** en groen **16**) geven de status van de snelle acculader **15** en het accupack **10** aan:

| LEDS | Status |
|-------------------------------------|--------------------------------|
| Rode LED licht op | Accupack wordt opgeladen |
| Groene LED licht op | Accupack volledig opgeladen |
| Groene en rode led knipperen | Accupack is defect |
| Rode LED knippert | Accupack is te koud of te warm |
| Groene LED brandt (zonder accupack) | Oplader is klaar |


- Als het accupack **10** volledig is opgeladen:
 - Haal het accupack **10** uit de snelle acculader **15**.
 - Trek het netsnoer met stekker **14** uit het stopcontact.

● **Het accupack installeren/verwijderen**

1. **Installeren:** Plaats het accupack **10** op de geleiderail en duw het terug in het product. Het accupack klikt hoorbaar vast.
2. **Verwijderen:** Druk de ontgrendelingsknoppen **11** op het accupack **10** in en trek het eruit.

● **Het laadniveau van het accupack controleren**

Afb. D

- Druk op de  knop **12** op het accupack **10**.

- De laadstatus van het accupack ¹⁰ wordt aangegeven door de accu-indicator ¹³:

| LEDS | Status |
|---------------------|--------------------------------|
| Rood – Geel – Groen | Accupack volledig opgeladen |
| Rood – Geel | Accupack half opgeladen |
| Rood | Accupack moet worden opgeladen |

● Voor gebruik

● Het mengen van de sproeioplossing

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Meng de chemicaliën strikt volgens de instructies van de fabrikant. Onjuiste mengsels kunnen giftige dampen of explosieve oplossingen veroorzaken.
- ▶ Meng alleen de hoeveelheid vloeistof die u nodig hebt voor de toepassing.
- ▶ **Gevaar voor onbedoeld contact van sproeimiddelen met huid en ogen!** Draag altijd geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen zoals voorgeschreven door de fabrikant van de chemicaliën bij het gebruik, voorbereiden, hanteren, sproeien of verwijderen van chemicaliën. Deze uitrusting omvat ten minste een veiligheidsbril, handschoenen, ademhalingsbescherming en beschermende kleding.

- Sproei vloeibare gewasbeschermingsmiddelen nooit onverdund.
- Bereid de oplossing en vul het sproeireservoir ⁵ uitsluitend buitenshuis of in een goed geventileerde ruimte.
- Meng en vul alleen in een ruimte waar gemorste sproeimiddelen gemakkelijk kunnen worden opgevangen.
- Zorg dat u voldoende doeken bij de hand hebt om gemorste vloeistof direct op te nemen.
- Bereid alleen zoveel oplossing als nodig is voor het werk, zodat er niets overblijft.
- Meng geen verschillende chemicaliën, tenzij een dergelijke menging door de fabrikant is goedgekeurd.
- De te sproeien vloeistoffen moeten zo dun zijn als water. Dikkere vloeistoffen kunnen niet goed worden gespreid.
- Voorkom dat het milieu, de watervoorziening en/of het openbare riool worden verontreinigd met het sproeimiddel.
- Niet-gebruikte restanten van sproeimiddelen moeten altijd in een geschikte container worden verzameld en worden afgevoerd volgens de richtlijnen van de lokale of nationale autoriteit.
- Vermijd direct contact met sproeimiddelen. Bij contact met sproeimiddel de getroffen lichaamsdelen direct grondig afspoelen met veel schoon water. Raadpleeg zo nodig een arts.

- Houd kinderen, huisdieren en speelgoed (inclusief huisdierspeelgoed) uit de buurt van de plaatsen waar u pesticiden mengt en toepast, gedurende ten minste de tijd die op het etiket van het sproeimiddel is aangegeven. Als er geen tijd op het etiket vermeld staat, wacht tot de pesticiden volledig zijn opgedroogd voordat u het gebied opnieuw betreedt.
- Bewaar sproeimiddelen buiten het bereik van kinderen en huisdieren, in een afgesloten kast of tuinhuis. Het installeren van kindveilige sluitingen of hangsloten op kasten is een goed idee. Veiligheidssluitingen zijn verkrijgbaar bij uw plaatselijke bouwmarkt.
- Leer kinderen dat 'pesticiden vergif zijn' – iets wat ze nooit mogen aanraken of innemen.

● Het sproeireservoir vullen

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor onbedoeld contact van sproeimiddelen met huid en ogen.

- ▶ Draag altijd geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen zoals voorgeschreven door de fabrikant van de chemicaliën bij het gebruik, voorbereiden, hanteren, sproeien of verwijderen van chemicaliën. Deze uitrusting omvat ten minste een veiligheidsbril, handschoenen, ademhalingsbescherming en beschermende kleding.
- ▶ Voorkom onbedoeld starten. Zorg ervoor dat het accupack [10] uit het product is verwijderd.
- ▶ Het maximale volume van het sproeireservoir [5] is 2 liter. Vul het sproeireservoir niet te vol!

OPMERKING

- ▶ Reinig en spoel de maatbekers die worden gebruikt voor het vullen van het sproeireservoir [5] en voor het vooraf mengen van sproeimiddelen grondig.
- ▶ Gebruik dit product alleen met gewasbeschermingsmiddelen die door lokale/nationale regelgevende instanties zijn goedgekeurd voor gebruik met rugsproeiers.

Voor het vullen van het sproeireservoir met sproeioplossing

1. Voer eerst een proefrun uit met schoon water. Controleer alle onderdelen van het product op lekkages.

Een schoon sproeireservoir vullen

1. Zet het sproeireservoir [5] op een vlakke ondergrond.
2. Draai het sproeireservoirdeksel [8] los en verwijder die.
3. Giet de sproeioplossing voorzichtig in het sproeireservoir [5].
4. Plaats na het vullen het sproeireservoirdeksel [8] terug. Draai het sproeireservoirdeksel stevig vast.
5. Veeg gemorste vloeistof op voordat u het accupack plaatst.

OPMERKING

- ▶ Bevestig een label op het product om te noteren welke chemicaliën zijn gebruikt.

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Probeer nooit het sproeireservoir [5] te vullen terwijl u het draagt.

Het sproeimiddel vervangen

Als er nog sproeimiddel in het sproeireservoir **5** zit:

1. Draai het sproeireservoirdeksel **8** los.
2. Giet het sproeimiddel uit het sproeireservoir **5** in een voor chemicaliën goedgekeurde container. Bewaar chemicaliën niet langdurig in het sproeireservoir.
3. Reinig en spoel het sproeireservoir **5** en de accessoires met schoon water. U kunt een kleine hoeveelheid mild huishoudelijk reinigingsmiddel toevoegen.
4. Vul het nieuwe sproeimiddel bij (zie 'Het reservoir vullen').

● **Bediening**

● **Sproeien**

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Gevaar voor onbedoeld contact van sproeimiddelen met huid en ogen. Draag altijd geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen zoals voorgeschreven door de fabrikant van de chemicaliën bij het gebruik, voorbereiden, hanteren, sproeien of verwijderen van chemicaliën. Deze uitrusting omvat ten minste een veiligheidsbril, handschoenen, ademhalingsbescherming en beschermende kleding.
- ▶ Voordat u chemicaliën sproeit, moet u nagaan hoe dichtbij gevoelige gebieden liggen, zoals scholen, ziekenhuizen, kwetsbare gewassen, waterwegen, vee, boerderijen en foerageergebieden van bijen.

- Werk alleen in de open lucht of op zeer goed geventileerde plaatsen, bijv. open kassen.
- Eet, drink of rook niet tijdens het werken met gewasbeschermingsmiddelen.
- Wordt u tijdens het sproeien onderbroken – bijvoorbeeld door een telefoontje – zorg er dan voor dat het product buiten bereik wordt geplaatst van kinderen die in de tussentijd in de buurt kunnen komen.
- Blaas nooit door sproeikoppen of andere onderdelen met de mond.
- Sproei niet in de richting van mensen of dieren. Vermijd sproeien op winderige dagen. De sproeimiddelen kunnen per ongeluk op planten of objecten terecht komen die niet besproeid mogen worden. Sproei altijd met de wind mee.
- Ongunstige weersomstandigheden kunnen leiden tot een onjuiste oplossingsconcentratie.
- Wees extra voorzichtig bij gladde omstandigheden – vocht, sneeuw, ijs, op hellingen of oneffen terrein.
- Let op obstakels: Wees voorzichtig met afval, boomstronken, wortels en greppels die struikelen of vallen kunnen veroorzaken.
- Om het risico op ongevallen te beperken, neem op tijd een pauze om vermoeidheid of uitputting te voorkomen.
- Werk rustig en zorgvuldig – bij daglicht en alleen wanneer het zicht goed is. Blijf alert zodat u anderen niet in gevaar brengt.
- Werk nooit op een ladder of een andere onveilige ondergrond.
- Wees bij werkzaamheden in de volle grond en in tuinen extra voorzichtig om geen kleine dieren te verwonden.
- Gebruik het product niet bij temperaturen boven +40 °C, noch in de schaduw noch in direct zonlicht.

Starten met sproeien

- Knijp de trekker **2** in om een straal sproeioplossing vrij te geven voor het sproeien van consumentengeschikte huis- en tuinchemicaliën.

Stoppen met sproeien

- Laat de sproeihendel **2** los.

OPMERKING

- ▶ Laat het product tijdens werkpauses niet in de felle zon of nabij een warmtebron achter.
- ▶ Overdosering kan schade toebrengen aan planten en het milieu. Onderdosering kan leiden tot een ineffectieve behandeling van de planten.

● Reiniging en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Schakel het product altijd uit, verwijder het accupack **10** en laat het product afkoelen voordat het product wordt gecontroleerd, onderhouden en gereinigd!
- ▶ Voer alleen reparaties en onderhoudswerkzaamheden uit volgens deze instructies! Alle andere werkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een vakbekwaam persoon!

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor blootstelling aan chemicaliën!

- ▶ Draag altijd geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen zoals voorgeschreven door de fabrikant van de chemicaliën bij het gebruik, voorbereiden, hanteren, sproeien of verwijderen van chemicaliën. Deze uitrusting omvat ten minste een veiligheidsbril, handschoenen, ademhalingsbescherming en beschermende kleding.

● Onderhoud

- Houd het product na gebruik schoon en droog. Raadpleeg hieronder 'Reiniging' en 'Opslag' voor richtlijnen.

● Reiniging

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor blootstelling aan chemicaliën!

Draag altijd geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen zoals voorgeschreven door de fabrikant van de chemicaliën bij het gebruik, voorbereiden, hanteren, sproeien of verwijderen van chemicaliën. Deze uitrusting omvat ten minste een veiligheidsbril, handschoenen, ademhalingsbescherming en beschermende kleding.

OPMERKING

- ▶ Maak dit product niet schoon met chemische, alkalische of agressieve schoonmaakmiddelen of ontsmettingsmiddelen, deze kunnen het oppervlak beschadigen.

1. Bereid een voor chemicaliën goedgekeurde container voor. Knijp de sproeihendel [2] in om het resterende sproeimiddel in de container te sproeien. Laat de sproeihendel los zodra het sproeireservoir volledig leeg is.
2. Verwijder het accupack [10].
3. Draai het sproeireservoirdeksel [8] los.
 - Als er nog sproeioplossing in het sproeireservoir [5] zit:
 - Giet de sproeioplossing uit het sproeireservoir [5] in een voor chemicaliën goedgekeurde container. Bewaar chemicaliën niet langdurig in het sproeireservoir.
 - Reinig en spoel het sproeireservoir [5] en de accessoires met schoon water. U kunt een kleine hoeveelheid mild huishoudelijk reinigingsmiddel toevoegen.

● Opslag

1. Verwijder het accupack [10].
2. Laat alle sproeimiddel uit het sproeireservoir [5] weglopen. Het product en de accessoires raken beschadigd door vorst als ze niet volledig zijn leeggemaakt.
 - Berg het product en de accessoires leeg en schoon op.
 - Berg het product en de accessoires op in een donkere, droge, stofvrije, vorstvrije en goed geventileerde ruimte.
 - Berg het product altijd op buiten het bereik van kinderen.
 - De ideale temperatuur voor langdurige opslag (langer dan 3 maanden) ligt tussen +20 °C en +26 °C.
 - Bewaar chemicaliën uitsluitend in veilige, goedgekeurde containers.
 - Houd chemicaliën buiten bereik van kinderen en dieren.

Ingebruikname na de winter

- Controleer het accuvak en het sproeireservoir [5], en reinig deze indien nodig.
- Controleer het product en alle watertoevoeronderdelen op lekkage.

Advies voor accupacks

- Bewaar het accupack [10] alleen gedeeltelijk opgeladen. Laad het accupack op tussen 40 % en 60 % (de rode en oranje LED in de accu-indicator [13] branden) voordat die voor langere tijd wordt opgeslagen.
- Controleer het laadvermogen van het accupack [10] ongeveer elke 3 maanden bij een langdurige opslag. Laad op indien nodig.

● Transport

- Voor het transporteren: Verwijder het accupack [10]. Laat alle sproeimiddel uit het sproeireservoir [5] weglopen.
- Bescherm het product tegen schokken en sterke trillingen die vooral tijdens het vervoer in voertuigen optreden.
- Beveilig het product tegen wegglijden en kantelen.

● Probleemoplossing

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor onbedoeld contact van sproeimiddelen met huid en ogen!

- ▶ Draag altijd geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen zoals voorgeschreven door de fabrikant van de chemicaliën bij het gebruik, voorbereiden, hanteren, sproeien of verwijderen van chemicaliën. Deze uitrusting omvat ten minste een veiligheidsbril, handschoenen, ademhalingsbescherming en beschermende kleding.
- ▶ Voer na afloop van het werk een test met schoon water uit.

| Fout | Mogelijke oorzaak | Oplossing |
|---|--|---|
| Het product kan niet worden ingeschakeld. | Het accupack 10 is niet correct geplaatst. | Plaats het accupack 10 correct. |
| | Het accupack 10 is leeg. | Laad het accupack 10 op. |
| Het product sproeit niet. | Geen chemicaliën in het sproeireservoir 5. | Vul het sproeireservoir 5 met chemicaliën. |
| | De oplossing is te dik. | Zorg ervoor dat alle chemicaliën/vloeistoffen die in de sproeier worden gebruikt zo dun zijn als water. |

● Afvoer

Voer chemicaliën nooit af via de gootsteen of het riool, maar verwijder ze op de juiste en milieuvriendelijke manier, bijvoorbeeld door ze in te leveren bij een daartoe aangewezen inzamelpunt.

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenissen: 1–7: kunststoffen / 20–22: papier en vezelplaten / 80–98: composietmaterialen.

Product:



Points de collecte sur www.quefairemadesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/ accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen / accu's en / of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen / accu's!

Verwijder de batterijen / het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen / accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen / accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● **Garantie**

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 510832_2507) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegegeede service-adres opsturen.

Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 510832_2507 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.



● Service

- (NL) Service Nederland**
Tel.: 08000229556
Contactformulier op parkside-diy.com
IAN 510832_2507
- (BE) Service België**
Tel.: 080012614
Contactformulier op parkside-diy.com
IAN 510832_2507

● EU-conformiteitsverklaring

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 510832_2507)

IAN: 510832_2507
Productidentificatie: "PARKSIDE" Accu-niveausproeier
Modelnummer: HG13910

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG

Richtlijn 2014/30/EU

Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen

Richtlijn 2006/42/EG

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 62841-2-7:2024/A11:2024

Richtlijn 2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen

Richtlijn 2011/65/EU

EN IEC 63000:2018

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm

Plaats

14.10.2025

Datum

ppa. Jens Buchheim
ppa. Jens Buchheim
Procuratiehouder

ppa. Dr. Thorsten Maier
ppa. Dr. Thorsten Maier
Procuratiehouder















NL







| | | |
|--|--------|-----|
| Używane ostrzeżenia i symbole | Strona | 103 |
| Wstęp | Strona | 104 |
| Przeznaczenie | Strona | 104 |
| Zakres dostawy | Strona | 105 |
| Opis części | Strona | 105 |
| Dane techniczne | Strona | 106 |
| Instrukcja dotycząca bezpieczeństwa | Strona | 107 |
| Ogólne ostrzeżenia dotyczące elektronarzędzi | Strona | 107 |
| Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa rozpylacza mgły | Strona | 111 |
| Ograniczanie drgań i hałasu | Strona | 113 |
| Zachowanie w sytuacjach awaryjnych | Strona | 113 |
| Pierwsze kroki, gdy ktoś zostanie narażony na działanie substancji chemicznych | Strona | 114 |
| Ryzyka resztkowe | Strona | 115 |
| Ostrzeżenia dotyczące ładowarki do akumulatora | Strona | 115 |
| Przygotowanie | Strona | 116 |
| Akcesoria | Strona | 116 |
| Akumulator | Strona | 117 |
| Ładowanie akumulatora | Strona | 117 |
| Wkładanie/wyjmowanie akumulatora | Strona | 117 |
| Sprawdzanie poziomu naładowania akumulatora | Strona | 117 |
| Przed użyciem | Strona | 118 |
| Mieszanie roztworu do opryskiwania | Strona | 118 |
| Napędzanie zbiornika opryskowego | Strona | 119 |
| Użytkowanie | Strona | 120 |
| Opryskiwanie | Strona | 120 |
| Czyszczenie i utrzymanie | Strona | 121 |
| Konserwacja | Strona | 121 |
| Czyszczenie | Strona | 121 |
| Przechowywanie | Strona | 122 |
| Transport | Strona | 122 |
| Rozwiązywanie problemów | Strona | 123 |
| Utylizacja | Strona | 123 |
| Gwarancja | Strona | 124 |
| Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej | Strona | 125 |
| Serwis | Strona | 125 |
| Deklaracja zgodności UE | Strona | 126 |

Używane ostrzeżenia i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu i na etykiecie znamionowej zastosowano następujące ostrzeżenia:

| | | | |
|--|--|---|---|
|  | <p>Przeczytaj instrukcję obsługi.</p> |  | <p>Noś okulary ochronne!</p> |
|  | <p>NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ten symbol, w połączeniu ze słowem sygnalizacyjnym „Niebezpieczeństwo”, oznacza zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się mu nie zapobiegnie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.</p> |  | <p>Należy nosić środki ochrony dróg oddechowych!</p> |
|  | <p>OSTRZEŻENIE! Ten symbol, w połączeniu ze słowem sygnalizacyjnym „Ostrzeżenie”, oznacza zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się mu nie zapobiegnie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.</p> |  | <p>Noś odzież ochronną!</p> |
|  | <p>OSTROŻNIE! Ten symbol, w połączeniu ze słowem sygnalizacyjnym „Ostrożnie”, oznacza zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się mu nie zapobiegnie, może spowodować drobne lub umiarkowane obrażenia ciała.</p> |  | <p>Przed wymianą osprzętu, czyszczeniem i gdy urządzenie nie jest używane należy je wyłączyć.</p> |
|  | <p>Prąd stały / napięcie stałe (akumulator)</p> |  | <p>Akumulator należy chronić przed ogniem.</p> |
|  | <p>Prąd przemienny / napięcie przemienne (ładowarka akumulatorów)</p> |  | <p>Akumulator należy chronić przed gorącym i ciągłym, intensywnym nasłonecznieniem.</p> |
|  | <p>Bezpiecznik (ładowarka akumulatorów)</p> |  | <p>Akumulator należy chronić przed wodą i wilgocią.</p> |

| | | | |
|--|---|---|--|
|  | Używaj tylko w suchych pomieszczeniach (ładownia akumulatorów). |  | Znak CE oznacza zgodność z odpowiednimi dyrektywami UE mającymi zastosowanie do tego produktu. |
|  | Podczas opryskiwania osoby postronne należy trzymać z daleka. |  | Informacje dotyczące bezpieczeństwa Instrukcja użytkownika |

20 V AKUMULATOROWY ROZPYLACZ MGŁY

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Przeznaczenie

Ten 20 V Akumulatorowy rozpylacz mgły (zwany dalej „produktem” lub „elektronarzędziem”) jest przeznaczony wyłącznie do użytku na zewnątrz, w dobrze wentylowanych obszarach.

Produktu nie wolno używać w pomieszczeniach zamkniętych ani w słabo wentylowanych miejscach.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego w gospodarstwach domowych, a nie do celów komercyjnych.

Produkt powinien być używany wyłącznie w zastosowaniach domowych przez osoby dorosłe, które zostały odpowiednio przeszkolone w zakresie zagrożeń i środków zapobiegawczych, jakie należy podjąć podczas użytkowania produktu.

Produkt jest przeznaczony do rozpylania domowych i ogrodniczych środków chemicznych przeznaczonych do użytku konsumenckiego, takich jak:

- Środki owadobójcze
- Środki do zwalczania chwastów

Produkt może być również stosowany do podlewania roślin.

Produktu nie należy używać do jakichkolwiek innych zastosowań.

Odpowiednie narzędzia dodatkowe należy zawsze stosować zgodnie z ich przeznaczeniem! Przy zakupie i używaniu akcesoriów należy stosować się do wymagań technicznych produktu (patrz część „Dane techniczne”)!

Wszelkie inne zastosowania lub przeróbki produktu uznaje się za niewłaściwe użytkowanie. Mogą one powodować zagrożenia takie jak śmierć, obrażenia zagrażające życiu i uszkodzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem. Ten produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego lub do innych zastosowań.

● Zakres dostawy

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Produkt i jego opakowanie nie są zabawkami dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się woreczkami plastikowymi, folią i małymi elementami! Przedmioty te stwarzają ryzyko zadławienia i uduszenia!

- 1 20 V Akumulatorowy rozpylacz mgły
- 1 Instrukcja obsługi


UWAGA

- ▶ Zestaw nie zawiera akumulatora i szybkiej ładowarki.

● Opis części

- 1 Uchwyt
- 2 Spust oprysku
- 3 Akumulatorowy rozpylacz mgły 20 V
- 4 Akumulator (akumulator nie wchodzi w zakres dostawy).
- 5 Zbiornik opryskowy
- 6 Dysza rozpylająca
- 7 Waga
- 8 Pokrywa zbiornika opryskowego
- 9 Gwint śruby

Rys. D:

- 10 Akumulator*
- 11 Przycisk odblokowujący
- 12 Przycisk  (poziom naładowania)
- 13 Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora
- 14 Przewód zasilający z wtyczką
- 15 Ładowarka akumulatora (ładowarka do szybkiego ładowania)*
- 16 Kontrolka ładowania LED – czerwona
- 17 Kontrolka ładowania LED – zielona

* Zestaw nie zawiera akumulatora i szybkiej ładowarki.

● Dane techniczne

| | |
|--|--------------------|
| 20 V Akumulatorowy rozpylacz mgły | PANS 100 A1 |
| Napięcie znamionowe: | 20 V --- (DC) |
| Typ pompy: | Membrana |
| Pojemność zbiornika: | 2 l |

Czas ładowania

| | Akumulator o poj. 2 Ah PAP 20 B1 * | Akumulator o poj. 4 Ah PAP 20 B3 * |
|--|---|---|
| Maks. Ładowarka 2,4 A PLG 20 A4/C1 * | 60 min | 120 min |
| Maks. Ładowarka 4,5 A PLG 20 A3/C3 * | 35 min | 60 min |
| * Zestaw nie zawiera akumulatora i szybkiej ładowarki. | | |

Zalecana temperatura otoczenia (produkt i zestaw baterii)

| | |
|-------------------------|-------------------|
| Podczas ładowania: | od +4°C do +40°C |
| Podczas pracy: | od +4°C do +40°C |
| Podczas przechowywania: | od +20°C do +26°C |

Wartość emisji hałasu

Zmierzone wartości określono zgodnie z normą EN 62841. Poziom hałasu A elektronarzędzia wynosi na ogół:

| | |
|--|-------------|
| Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} : | 67,3 dB (A) |
| Niepewność K_{pA} : | 3 dB |
| Poziom mocy akustycznej L_{WA} : | 75,3 dB (A) |
| Niepewność K_{WA} : | 3 dB |

Wartość emisji drgań

Całkowite wartości drgań (sumy wektorowe przyspieszeń mierzone czujnikiem triax) ustalone wg normy EN 62841:

| | |
|----------------------------------|-----------------------|
| Drgania dłoni/ramion $a_{h,D}$: | <2,5 m/s ² |
| Niepewność K_{WA} : | 1,5 m/s ² |

OSTRZEŻENIE!



Noś nauszники ochronne!

UWAGA

- ▶ Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze standardową metodą testowania i mogą być używane do porównywania narzędzia z innymi.
- ▶ Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu mogą również służyć do wstępnej oceny narażenia na hałas i drgania.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ W zależności od sposobu używania narzędzia, a zwłaszcza od rodzaju obrabianego przedmiotu, emisja drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od wartości deklarowanych. Należy starać się minimalizować poziom narażenia na drgania i hałas. Przykłady działań mających na celu zmniejszenie drgań to m.in. noszenie rękawic podczas używania narzędzia oraz ograniczenie czasu pracy. Należy uwzględnić wszystkie części cyklu pracy (na przykład, oprócz czasu pracy pod obciążeniem, czas, kiedy elektronarzędzie jest wyłączone i czas, kiedy pracuje bez obciążenia).



Instrukcja dotycząca bezpieczeństwa

- **Ogólne ostrzeżenia dotyczące elektronarzędzi**

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Prosimy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i instrukcje oraz przestudiować ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie wszystkich wymienionych poniżej instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować na przyszłość.

Termin „elektonarzędzie” występujący w ostrzeżeniach dotyczy narzędzia elektrycznego o zasilaniu sieciowym (przewodowego) lub akumulatorowym (bezprowodowego).

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

1. **Należy dbać o czystość i dobre oświetlenie w miejscu pracy.** Bałagan i złe oświetlenie sprzyjają wypadkom.
2. **Elektonarzędzi nie należy używać w miejscach zagrożonych wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić opary lub pył.
3. **W czasie pracy elektronarzędzie należy trzymać z dala od dzieci i osób postronnych.** Chwila nieuwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

Bezpieczeństwo elektryczne

1. **Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazdka. Nigdy w jakikolwiek sposób nie należy przerabiać wtyczki. Do elektronarzędzi wymagających uziemienia nie należy używać przejściówek.** Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
2. **Należy unikać dotykania ciałem powierzchni uziemionych, takich jak rury, kaloryfery, kuchenki i lodówki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem.
3. **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Woda dostająca się do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
4. **Nie należy nadwyręzać przewodu. Nigdy nie należy używać przewodu do noszenia lub ciągnięcia elektronarzędzia; nie należy chwycić za przewód, aby wyjąć wtyczkę z kontaktu.** Przewód należy chronić przed gorącem, olejem, ostrymi krawędziami i poruszającymi się częściami. Uszkodzone lub zaplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
5. **Podczas używania elektronarzędzia na dworze należy stosować przedłużacz nadający się do używania na dworze.** Używanie przewodu przeznaczonego do stosowania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
6. **Jeżeli użycie elektronarzędzia w miejscu o dużej wilgotności jest nieuniknione, należy używać zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD).** Używanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osobiste

1. **Podczas pracy elektronarzędziem należy zachować czujność, patrzeć, co się robi i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy użytkownik jest zmęczony, albo jest pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi w czasie posługiwania się elektronarzędziami może spowodować poważne obrażenia.
2. **Należy używać środków ochrony indywidualnej.** Należy zawsze nosić okulary ochronne. Stosowanie w odpowiednich warunkach sprzętu ochronnego takiego jak np. maska przeciwpyłowa, obuwie ochronne z podeszwami antypoślizgowymi, kask lub ochronniki słuchu zmniejszy ewentualne obrażenia.
3. **Nie należy dopuszczać do przypadkowego włączenia. Przed podłączeniem narzędzia do zasilania i/lub baterii akumulatorowej oraz przed podniesieniem i przenoszeniem narzędzia przełącznik musi być ustawiony w pozycji „wyłączone”.** Trzymanie palca na przełączniku włączającym w czasie przenoszenia elektronarzędzi lub podłączanie ich do zasilania, gdy przełącznik ustawiony jest w pozycji „włączone”, może doprowadzić do wypadku.
4. **Przed włączeniem elektronarzędzia należy wyjąć wszystkie klucze regulacyjne i inne narzędzia.** Klucz zaczepony o obracającą się część elektronarzędzia może spowodować obrażenia.

5. **Nie należy sięgać za daleko.** Należy zawsze dbać o utrzymanie równowagi i pewne podparcie nóg. W nieprzewidzianych sytuacjach zapewnia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem.
6. **Należy nosić odpowiednią odzież.** Nie należy nosić luźnych ubrań lub biżuterii. Włosy, odzież i rękawice należy trzymać z dala od poruszających się części. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zaczepić się o poruszające się części.
7. **Jeżeli urządzenie jest wyposażone w przystawkę do odsysania i zbierania pyłu, należy pilnować, aby była ona podłączona i właściwie stosowana.** Używanie systemów służących do pochłaniania pyłu może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
8. **Nie wolno dopuścić do tego, aby poczucie znajomości narzędzia wynikające z jego częstego używania doprowadziło do lekceważenia i ignorowania zasad bezpieczeństwa.** Jedno lekkomyślne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do ciężkich urazów.
2. **Nie należy używać elektronarzędzia, jeżeli przełącznik zasilania nie włącza go lub nie wyłącza.** Elektronarzędzie, którego nie da się kontrolować przełącznikiem, jest potencjalnie niebezpieczne i wymaga naprawy.
3. **Przed przystąpieniem do regulacji elektronarzędzia oraz przed wymianą akcesoriów lub odłożeniem narzędzia na miejsce, należy odłączyć je od zasilania i/ lub odłączyć akumulator.** Tego typu zapobiegawcze środki ostrożności zmniejszają ryzyko przypadkowego włączenia się elektronarzędzia.
4. **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.** Osobom, które nie zapoznały się z narzędziem i jego instrukcją, nie należy pozwalać go obsługiwać. W rękach nieprzeszkolonych użytkowników elektronarzędzia mogą stanowić zagrożenie.
5. **Elektronarzędzia i akcesoria należy utrzymywać w dobrym stanie.** Należy kontrolować, czy części ruchome nie są odchyłone od osi, nie zacinają się i nie są pęknięte lub uszkodzone w inny sposób, który mógłby wpłynąć na działanie narzędzia. W razie uszkodzenia, przed użyciem narzędzie należy oddać do naprawy. Wiele wypadków wynika ze złej konserwacji narzędzi.
6. **Należy dbać o czystość i naostrzenie narzędzi tnących.** Odpowiednio utrzymane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej narażone na zakleszczanie się i łatwiej jest je kontrolować.

Używanie i utrzymanie elektronarzędzi.

1. **Elektronarzędzia nie należy forsować.** Należy używać narzędzia dostosowanego do wykonywanej pracy. Odpowiednie narzędzie elektryczne wykona pracę lepiej i bezpieczniej, gdy pozwoli mu się pracować z prędkością/obrotami do jakich zostało zaprojektowane.

7. **Elektronarzędzi, akcesoriów, wiertel, bitów, itp. należy używać zgodnie z niniejszą instrukcją, z uwzględnieniem warunków i rodzaju wykonywanej pracy.** Korzystanie z narzędzi niezgodnie z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
8. **Należy dbać o to, aby uchwyt były suche, czyste i niezaplamione olejem lub smarem.** Śliskie uchwyty nie pozwalają w bezpieczny sposób kontrolować narzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

Używanie i utrzymanie akumulatora

1. **Do ładowania należy używać wyłącznie ładowarki wskazanej przez producenta.** Użycie ładowarki pochodzącej od jednego akumulatora do ładowania innego akumulatora grozi pożarem.
2. **Elektronarzędzi należy używać wyłącznie z dedykowanymi do nich akumulatorami.** Użycie jakichkolwiek innych akumulatorów grozi obrażeniami i pożarem.
3. **Jeżeli akumulator nie jest używany, należy go przechowywać z dala od innych przedmiotów metalowych, np. spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie wyprowadzeń akumulatora.** Zwarcie wyprowadzeń akumulatora może doprowadzić do oparzenia lub pożaru.
4. **W niesprzyjających warunkach może dojść do wycieku cieczy z akumulatora. Należy wtedy unikać wszelkiego kontaktu z tą cieczą. W razie przypadkowego kontaktu ze skórą, zabrudzone miejsce należy obficie przemyć wodą. Jeżeli płyn dostanie się do oczu, należy dodatkowo zasięgnąć porady lekarza.** Płyn wyciekający z akumulatora może powodować podrażnienie lub oparzenia.
5. **Akumulatora nie należy używać w narzędziu, które jest uszkodzone lub zostało poddane przeróbkom.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory zachowują się w sposób nieprzewidywalny, co może doprowadzić do pożaru lub wybuchu lub stwarzać ryzyko urazów.
6. **Nie należy narażać akumulatora lub narzędzia na kontakt z ogniem lub zbyt wysokimi temperaturami.** Ogień lub temperatura przekraczająca 130 °C mogą doprowadzić do wybuchu.
7. **Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania. Nie należy ładować akumulatora lub narzędzia poza przedziałem temperatur podanym w instrukcji.** Ładowanie w sposób nieprawidłowy lub w temperaturze wykraczającej poza określony zakres może doprowadzić do uszkodzenia akumulatora i zwiększa ryzyko pożaru.

Serwisowanie

1. **Serwisowanie elektronarzędzia należy powierzyć wykwalifikowanemu technikowi, a do naprawy używać wyłącznie części zamiennych identycznych z oryginalnymi.** Zapewni to bezpieczeństwo eksploatacji elektronarzędzia.

2. Uszkodzonych akumulatorów nie należy nigdy naprawiać.

Jakiegokolwiek czynności serwisowe przy akumulatorach powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub pracowników autoryzowanego serwisu.

● Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa rozpylacza mgły

- Opryskiwacz może być używany wyłącznie z produktami ochrony roślin zatwierdzonymi przez lokalne/krajowe organy regulacyjne do stosowania w opryskiwaczach plecakowych.
- Podczas opryskiwania należy pilnować, aby osoby postronne, dzieci i zwierzęta domowe nie zbliżyły się do strefy pracy.
- Należy pamiętać o zagrożeniach związanych z substancjami rozpylanymi. Przed użyciem jakichkolwiek pestycydów lub innych środków w sprayu wraz z produktem należy uważnie przeczytać etykietę na oryginalnym opakowaniu i postępować zgodnie z instrukcjami.
- **Ryzyko pożaru!** Nie należy rozpylać łatwopalnych cieczy, takich jak benzyna.
- **Ryzyko wybuchu!** Nie ustawiać w miejscu bezpośrednio nasłonecznionym.
- Należy używać wyłącznie części dostarczonych lub zatwierdzonych przez producenta.
- Nie należy wykonywać oprysku pod wiatr, na wodę lub na źródło wody pitnej.
- Rozpylacz należy trzymać z dala od operatora.
- Po wlaniu płynów do zbiornika opryskiwacza należy odpowiednio dokręcić pokrywę zbiornika.
- Należy używać wyłącznie chemikaliów klasy konsumenckiej rozpuszczalnych w wodzie.
- Nie rozpylaj żadnych materiałów, jeśli nie znasz zagrożeń z nimi związanych.
- W produkcie nie wolno używać płynów alkalicznych, samonagrzewających się ani żrących. Mogłyby one spowodować korozję części metalowych lub osłabiać zbiornik i wąż.
- **Zapoznaj się ze składem stosowanej substancji chemicznej. Przeczytaj wszystkie karty charakterystyki substancji niebezpiecznej (MSDS) i etykiety na opakowaniach dostarczonych wraz z chemikaliami.** Postępuj zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa producenta chemikaliów.
- Po użyciu produktu nie należy zostawiać w zbiorniku resztek rozpylanej substancji. Po każdym użyciu produkt należy wyczyścić.
- Nie czyść produktu łatwopalnymi rozpuszczalnikami.
- Aby nie spowodować uszkodzenia węża lub zbiornika, nie należy nalewać płynów o temperaturze wyższej niż 45 °C.
- Zbiornika nie wolno przepelniać.
- Nie należy włączać produktu w ciasnych lub wąskich miejscach. Zawsze rozpylaj w dobrze wentylowanym pomieszczeniu. Nie pal, nie jedz ani nie pij podczas stosowania produktu.
- W miejscach, w których produkt jest używany nie wolno palić.

- Zawsze noś odpowiednie środki ochrony osobistej (patrz „Przygotowanie” – „Akcesoria”). Skontaktuj się z ekspertem, aby uzyskać szczegółowe informacje na temat środków ochrony indywidualnej.
- Nie należy kierować rozpylanych substancji bezpośrednio na skórę.
- Skieruj dyszę bezpośrednio na rośliny lub przedmioty, które chcesz spryskać.
- Należy pilnować, aby natryskiwane substancje były kierowane na obszar, który nie zostanie przez nie uszkodzony.
- **Ryzyko porażenia prądem!** Rozpylanej cieczy nie wolno kierować w stronę gniazdek elektrycznych.
- Nie dotykaj ładowarki, w tym wtyczki ładowarki i zacisków ładowarki, mokrymi rękami.
- Po każdym użyciu należy dokładnie umyć ręce i wszelkie miejsca, w których skóra była narażona na kontakt z rozpylaną substancją.
- Przed opróżnieniem, czyszczeniem lub przechowywaniem produktu należy wyjąć akumulator, aby uniknąć przypadkowego uruchomienia.
- Przed każdym użyciem należy dokładnie sprawdzić zarówno wewnętrzną, jak i zewnętrzną stronę produktu oraz wszystkie jego elementy.
- Sprawdź, czy nie ma pękniętych i zużytych węży, wycieków, zatłakanych dysz oraz brakujących lub uszkodzonych części.
- Uszkodzony wąż lub luźne połączenie węża może doprowadzić do przypadkowego kontaktu z natryskiwany roztworem, co może spowodować poważne obrażenia ciała lub doprowadzić do zniszczenia mienia.
- W razie uszkodzenia, przed ponownym użyciem produkt należy oddać do naprawy. Wiele wypadków wynika ze złej konserwacji produktów.
- Nigdy nie należy używać produktu w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem lub w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów.
- Produktu nie wolno zanurzać w wodzie lub innych płynach. Produktu nie należy umieszczać w miejscach, w których może spaść lub zostać wciągnięty do wanny lub zlewu.
- Produktu należy używać wyłącznie w pozycji pionowej.
- Nie wolno używać produktu z pustym zbiornikiem opryskowym.
- Konieczne jest zapewnienie odpowiedniego szkolenia w zakresie bezpiecznej obsługi.
- Nigdy nie należy używać produktu, gdy użytkownik jest zmęczony lub chory lub gdy jest pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.
- Produkt musi być używany wyłącznie przez 1 osobę na raz. W tym samym czasie, w promieniu 15 metrów, nie mogą znajdować się żadne inne osoby.
- Po długotrwałym przechowywaniu produktu (np. w okresie zimowym) zbiornik opryskowy 5 należy napełnić czystą wodą. Wykonać próbę, aby sprawdzić, czy nie ma nieszczelności lub pęknięć.

- Po każdym użyciu, a zwłaszcza przed zdjęciem pokrywy zbiornika opryskowego, należy spuścić ciśnienie resztkowe w zbiorniku opryskowym. Zrób to, naciskając spust.
- Gdy produkt nie jest używany, należy go przechowywać w suchym, zamkniętym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy i pod żadnym pozorem produktu nie wolno przerabiać. Modyfikacje mogą doprowadzić do poważnych urazów.
- Wszelkie czynności serwisowe i konserwacyjne, inne niż wymienione w niniejszej instrukcji obsługi, powinny być wykonywane przez autoryzowane punkty serwisowe.
- Należy używać wyłącznie części zamiennych i akcesoriów dostarczonych przez producenta. Wszelkie inne naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane punkty serwisowe. Niewłaściwa konserwacja, używanie nieodpowiednich podzespołów oraz usuwanie urządzeń zabezpieczających może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji, takich jak śmierć, obrażenia zagrażające życiu i uszkodzenia.
- Sprawdź szybkość nakładania podczas pracy.

● Ograniczanie drgań i hałasu

Aby zmniejszyć poziom emisji drgań i hałasu, należy ograniczyć czas pracy, używać trybów pracy niski poziom drgań i niski poziom hałasu oraz nosić sprzęt ochrony osobistej.

Aby zminimalizować ryzyko związane z drganiami i hałasem, prosimy wziąć pod uwagę następujące zalecenia:

- Produktu należy używać wyłącznie do celów określonych w niniejszej instrukcji i wynikających z jego konstrukcji.
- Należy dbać o to, aby produkt był w dobrym stanie i aby był właściwie utrzymany.
- Rękojeści i uchwyty należy mocno trzymać.
- Czynności konserwacyjne przy produkcie należy wykonywać zgodnie z zaleceniami niniejszej instrukcji, ze zwróceniem uwagi na właściwe smarowanie (w stosownych przypadkach).
- Prace należy planować w taki sposób, aby czynności wymagające używania narzędzi powodujących silne drgania były rozłożone na dłuższy przedział czasu.

● Zachowanie w sytuacjach awaryjnych

Prosimy zapoznać się ze sposobem użytkowania produktu i w tym celu przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapamiętać zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i ściśle się do nich stosować. Pomoże to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.

- Podczas używania produktu należy być zawsze czujnym, aby móc z wyprzedzeniem rozpoznać zagrożenia i zapobiec im. Szybka interwencja pozwala zapobiec poważnym urazom i stratom materialnym.
- W przypadku wystąpienia usterek, należy wyłączyć produkt i wyjąć z niego akumulator. Przed ponownym użyciem, produkt należy oddać do przeglądu i naprawy, którą powinien wykonać wykwalifikowany specjalista.

- Zachowaj instrukcje lub etykiety materiałów w sprayu, aby w razie nagłego wypadku móc poinformować lekarza o substancji chemicznej, której dotyczy problem.
 - W nagłych przypadkach postępuj zgodnie z instrukcjami producenta chemikaliów podanymi na etykietach.
 - Należy przestrzegać kart charakterystyki substancji niebezpiecznej dostarczonych przez producenta.
 - **Zagrożenie dla zdrowia w wyniku kontaktu ze środkami ochrony roślin!** Środki ochrony roślin mogą powodować uszkodzenia zdrowia w wyniku wdychania, spożycia lub wchłaniania przez skórę. W przypadku wystąpienia objawów lub wątpliwości należy zasięgnąć porady lekarza. Dlatego należy przestrzegać następujących instrukcji bezpieczeństwa:
 - Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa zamieszczonych na etykietach środków ochrony roślin.
 - Należy przestrzegać określonego maksymalnego stężenia.
 - Niektóre płyny wymagają stosowania okularów ochronnych, rękawic lub innych środków ochronnych.
 - Zawsze należy poprosić producenta chemikaliów o kartę charakterystyki substancji niebezpiecznej i przestrzegać zawartych w niej wskazówek.
 - Zawsze opróżniaj pojemnik z roztworem, gdy jest to bezpieczne.
- **Pierwsze kroki, gdy ktoś zostanie narażony na działanie substancji chemicznych**
 - **Połknięcie:**
 - Zgłoś się do lekarza.
 - Osoba, która jest świadoma, że została ofiarą zatrucia, powinna wypić niewielką ilość wody, aby rozcieńczyć pestycyd.
 - Wymioty należy wywołać tylko wtedy, gdy zaleca to centrum zatruc lub lekarz.
 - **Kontakt ze skórą:**
 - Zdejmij zanieczyszczoną odzież.
 - Natychmiast przepłucz dotknięte części ciała dużą ilością czystej wody.
 - Jeśli skóra wygląda na poparzoną, nie należy stosować maści.
 - W razie potrzeby zgłoś się do lekarza.
 - **Wdychanie:**
 - Jeśli poszkodowany znajduje się na zewnątrz, należy go przenieść lub wynieść z obszaru, na którym niedawno stosowano pestycydy.
 - Jeśli ofiara znajduje się w pomieszczeniu, należy ją natychmiast przenieść lub wynieść na świeże powietrze.
 - Rozluźnij ciasną odzież ofiary.
 - Jeśli skóra poszkodowanego jest niebieska lub poszkodowany przestał oddychać, należy wykonać sztuczne oddychanie (jeśli wiesz, jak to zrobić) i wezwać pomoc.
 - **Kontakt wzrokowy:**
 - Trzymaj powieki otwarte i natychmiast zacznij płukać czystą wodą.
 - Nie należy stosować środków chemicznych ani kropli, chyba że zaleci to lekarz lub centrum kontroli zatruc.

- Przykryj oko czystym kawałkiem materiału i natychmiast zgłoś się do lekarza.

● Ryzyka resztkowe

Nawet jeśli produkt jest używany zgodnie z wszystkimi zasadami bezpieczeństwa, nadal występuje potencjalne ryzyko urazów i uszkodzeń. Z uwagi na konstrukcję i własności produktu, wystąpić mogą następujące zagrożenia:

- Używanie produktu przez zbyt długi czas, nieodpowiednie wykorzystywanie oraz brak właściwej konserwacji może prowadzić do schorzeń będących następstwem emisji drgań.
- Ryzyko obrażeń i strat materialnych spowodowanych odłamkami wyrzuconymi w powietrze.

UWAGA

- ▶ W czasie pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne! Pole to może w pewnych okolicznościach zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych! Aby zmniejszyć ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy, aby osoby z implantami medycznymi przed rozpoczęciem używania produktu skonsultowały się ze swoim lekarzem lub producentem implantów.

● Ostrzeżenia dotyczące ładowarki do akumulatora

- Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznej obsługi urządzenia i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od lat 8, osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie powinny bez nadzoru wykonywać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją.
- Nie należy ładować baterii jednorazowych.
- Nieprzestrzeganie tego zalecenia stwarza zagrożenie.
- Jeśli przewód zasilający zostanie uszkodzony, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, należy go wymienić. Wymiany powinien dokonać producent, przedstawiciel jego serwisu lub inne osoby o podobnych kwalifikacjach.

- Części elektryczne należy chronić przed wilgocią. Aby nie dopuścić do porażenia prądem, tego typu części nie wolno w wodzie lub innych płynach. Nigdy nie należy trzymać urządzenia pod bieżącą wodą. Należy zwracać uwagę na instrukcje dotyczące czyszczenia, konserwacji i naprawy.
- Urządzenie nadaje się wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.

⚠ UWAGA! Ta ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do ładowania akumulatorów następującego typu:

| Akumulator Parkside 20 V | | |
|---------------------------------|------|----------|
| PAP 20 B1 | 2 Ah | 5 ogniw |
| PAP 20 B3 | 4 Ah | 10 ogniw |

- Klienci mogą zamówić kompatybilne zamiennie baterie i ładowarki w sklepach internetowych Lidl w następujących krajach:

Niemcy (lidl.de), Francja (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Republika Czeska (lidl.cz), Niderlandy (lidl.nl), Polska (lidl.pl), Słowacja (lidl.sk), Hiszpania (lidl.es)

Klienci z innych krajów mogą je zamówić tutaj: www.optimex-shop.com.

● **Przygotowanie**

Bezpieczne użytkowanie tego produktu wymaga dobrego zrozumienia informacji zawartych na produkcie oraz w niniejszej instrukcji obsługi. Produkt wymaga również jasnej wiedzy na temat projektu, który zamierzasz zrealizować. Przed użyciem tego produktu należy zapoznać się ze wszystkimi funkcjami obsługi i zasadami bezpieczeństwa.

Osoby obsługujące urządzenie po raz pierwszy powinny otrzymać praktyczne instrukcje dotyczące użytkowania produktu i sprzętu ochronnego od doświadczonego operatora.

● **Akcesoria**

W celu bezpiecznego i poprawnego stosowania produktu, są niezbędne następujące akcesoria, np. narzędzia i narzędzia dodatkowe:

- Chemikalia dla gospodarstw domowych i ogrodów przeznaczone do użytku przez konsumentów, np. środki owadobójcze, grzybobójcze, środki chwastobójcze i nawozy.
- Odpowiednie środki ochrony indywidualnej (ŚOI), np.:
 - odzież nieprzemakalna, kombinezony.
 - nieprzepuszczalne buty ochronne z antypoślizgową podeszwą, odporne na chemikalia stosowane w uprawie roślin.
 - nieprzepuszczalne rękawice odporne na chemikalia stosowane do zwalczania roślin.
 - dobrze dopasowane okulary ochronne zgodne z normą europejską EN 166.
 - odpowiednia maska oddechowa.

- Akcesoria są dostępne u autoryzowanego sprzedawcy. Przy zakupie akcesoriów należy kierować się wymaganiami technicznymi produktu (patrz część „Dane techniczne”).
- W razie wątpliwości należy zwrócić się do wykwalifikowanego specjalisty i poradzić się zaufanego sprzedawcy.

UWAGA

- ▶ Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje dotyczące zestawu akumulatorów i ładowarki. Akumulator i ładowarki nie są zawarte w dostawie (patrz „Zakres dostawy”).

● Akumulator

● Ładowanie akumulatora

Rys. D

UWAGA

- ▶ Akumulator [10] można ładować w dowolnym momencie bez skracania jego żywotności.
- ▶ Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora [10].
- ▶ Jeśli poziom naładowania jest średni lub niski, przed użyciem należy naładować akumulator [10].

1. Włóż akumulator [10] do szybkiej ładowarki [15].
2. Podłącz przewód zasilający z wtyczką [14] do gniazdka elektrycznego.
3. Kontrolki LED ładowania (zielona [17] i czerwona [16]) sygnalizują stan szybkiej ładowarki [15] i stan akumulatora [10].

| Diody LED | Stan |
|--|--|
| Świeci czerwona dioda LED | Trwa ładowanie akumulatora |
| Świeci zielona dioda LED | Akumulator jest w pełni naładowany |
| Zielona i czerwona dioda LED migają | Akumulator jest uszkodzony |
| Miga czerwona dioda LED | Akumulator jest za zimny lub za gorący |
| Świeci zielona dioda LED (bez akumulatora) | Ładowarka gotowa |


- Gdy akumulator [10] jest w pełni naładowany:
 - Wyjmij akumulator [10] z szybkiej ładowarki [15].
 - Odłącz przewód zasilający z wtyczką [14] z gniazdka elektrycznego.

● Wkładanie/wyjmowanie akumulatora

1. **Wkładanie:** Umieść akumulator [10] na prowadnicy i wsuń go z powrotem do produktu. Akumulator zatrzaśnie się z wyraźnym kliknięciem.
2. **Wyjmowanie:** Naciśnij przyciski zwalniające [11] na akumulatorze [10] i wyjmij go.

● Sprawdzanie poziomu naładowania akumulatora

Rys. D

- Nacisnąć przycisk  [12] na akumulatorze [10].
- Poziom naładowania akumulatora [10] jest wskazywany przez wskaźnik poziomu naładowania akumulatora [13]:

| Diody LED | Stan |
|----------------------------|------------------------------------|
| Czerwony – Żółty – Zielony | Akumulator jest w pełni naładowany |

| Diody LED | Stan |
|------------------|---------------------------------|
| Czerwony – Żółty | Akumulator naładowany w połowie |
| Czerwony | Akumulator wymaga naładowania |

● **Przed użyciem**

● **Mieszanie roztworu do opryskiwania**

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Mieszaj chemikalia ściśle zgodnie z instrukcjami producenta. Nieprawidłowe mieszanki mogą powodować powstawanie toksycznych oparów lub wybuchowych roztworów.
 - ▶ Wymieszaj tylko tyle płynu, ile potrzebujesz do zastosowania.
 - ▶ **Ryzyko przypadkowego kontaktu materiałów rozpylanych ze skórą i oczami!** Podczas stosowania, przygotowywania, obsługi, rozpylania lub utylizacji środków chemicznych należy zawsze nosić odpowiednie środki ochrony osobistej zgodnie z instrukcjami producenta. Wyposażenie to obejmuje co najmniej okulary ochronne, rękawice, środki ochrony dróg oddechowych i odzież ochronną.
- Nigdy nie rozpylaj nierozcieńczonych płynnych środków chemicznych do zwalczania roślin.
 - Rozwiązanie należy przygotować i napełnić zbiornik opryskiwacza **5** wyłącznie na zewnątrz lub w dobrze wentylowanych miejscach.
 - Mieszać i napełniać tylko w miejscach, gdzie rozlane środki można łatwo zebrać.

- Należy zapewnić wystarczającą ilość zapasowych szmat, aby natychmiast zebrać wszelkie rozlane płyny.
- Przygotuj ilość roztworu wystarczającą tylko do wykonania danego zadania, tak aby nic nie zostało.
- Nie należy mieszać różnych środków chemicznych, chyba że taka mieszanka została zatwierdzona przez producenta.
- Płyny przeznaczone do opryskiwania muszą być tak rzadkie jak woda. Gęstsze płyny nie mogą być prawidłowo rozpylane.
- Należy unikać zanieczyszczania środowiska, zasobów wodnych i/lub publicznych systemów kanalizacyjnych środkiem do oprysków.
- Niewykorzystane resztki środków do opryskiwania należy zawsze zebrać do odpowiedniego pojemnika i utylizować zgodnie z lokalnymi lub krajowymi przepisami.
- Unikaj bezpośredniego kontaktu ze środkami rozpylającymi. W przypadku kontaktu z aerozolem należy natychmiast przepłukać dotknięte części ciała dużą ilością czystej wody. W razie potrzeby należy zasięgnąć porady lekarza.
- Trzymaj dzieci, zwierzęta domowe i zabawki (w tym zabawki dla zwierząt) z dala od miejsc, w których mieszasz i stosujesz pestycydy, przynajmniej przez czas określony na etykiecie środka do opryskiwania. Jeśli na etykiecie nie podano czasu, należy poczekać, aż pestycydy wyschną, zanim ponownie wejdzie się do tego obszaru.

- Środki do opryskiwania należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt domowych, w zamkniętej szafce lub szopie ogrodowej. Dobrym pomysłem jest zamontowanie zabezpieczeń przed dziećmi lub klódek na szafkach i szafach. Zatrzaski zabezpieczające są dostępne w lokalnych sklepach z artykułami metalowymi.
- Naucz dzieci, że „pestycydy są truciznami” – czymś, czego nigdy nie powinny dotykać ani jeść.

● Napełnianie zbiornika opryskowego

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko przypadkowego kontaktu materiałów rozpylanych ze skórą i oczami.

- ▶ Podczas stosowania, przygotowywania, obsługi, rozpylania lub utylizacji środków chemicznych należy zawsze nosić odpowiednie środki ochrony osobistej zgodnie z instrukcjami producenta. Wyposażenie to obejmuje co najmniej okulary ochronne, rękawice, środki ochrony dróg oddechowych i odzież ochronną.
- ▶ Unikaj przypadkowego uruchomienia. Upewnij się, że akumulator [10] został wyjęty z produktu.
- ▶ Maksymalna pojemność zbiornika opryskiwacza [5] wynosi 2 litry. Nie przepelniaj zbiornika opryskiwacza!

UWAGA

- ▶ Dokładnie wyczyść i wypłucz pojemniki miarowe używane do napełniania zbiornika opryskiwacza [5] i do wstępnego mieszania materiałów do opryskiwania.
- ▶ Stosować wyłącznie z środkami ochrony roślin zatwierdzonymi przez lokalne/krajowe organy regulacyjne do stosowania w opryskiwaczach plecakowych.

Przed napełnieniem zbiornika opryskiwacza roztworem do opryskiwania

1. Przeprowadź próbę działania przy użyciu świeżej wody. Sprawdź wszystkie części produktu pod kątem wycieków.

Napełnianie czystego zbiornika rozpylacza

1. Postaw zbiornik rozpylacza [5] na równej powierzchni.
2. Odkręć i zdejmij pokrywę zbiornika rozpylacza [8].
3. Ostrożnie wlej roztwór do zbiornika opryskiwacza [5].
4. Po napełnieniu dopasuj pokrywę zbiornika opryskiwacza [8]. Dokręć mocno pokrywę zbiornika opryskiwacza.
5. Przed włożeniem akumulatora wytrzyj wszelkie rozlane płyny.

UWAGA

- ▶ Umieść na produkcie etykietę z informacją o zastosowanej substancji chemicznej.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Nigdy nie próbuj napełniać zbiornika opryskiwacza [5] podczas jego przenoszenia.

Zmiana środka do oprysków

Jeśli w zbiorniku opryskiwacza pozostały jakiegokolwiek pozostałości środka [5]:

1. Odkręć pokrywę zbiornika opryskiwacza [8].
2. Wylej płyn z zbiornika opryskiwacza [5] do pojemnika przeznaczonego do przechowywania chemikaliów. Nie przechowuj środków chemicznych w zbiorniku opryskiwacza przez dłuższy czas.
3. Do czyszczenia i płukania zbiornika opryskiwacza [5] oraz akcesoriów należy używać czystej wody. Można dodać niewielką ilość łagodnego detergentu do zastosowań domowych.
4. Wlej nowy środek do oprysków (patrz „Napełnianie zbiornika”).

● Użytkowanie

● Opryskiwanie

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Ryzyko przypadkowego kontaktu materiałów rozpylanych ze skórą i oczami. Podczas stosowania, przygotowywania, obsługi, rozpylania lub utylizacji środków chemicznych należy zawsze nosić odpowiednie środki ochrony osobistej zgodnie z instrukcjami producenta. Wyposażenie to obejmuje co najmniej okulary ochronne, rękawice, środki ochrony dróg oddechowych i odzież ochronną.
- ▶ Przed rozpyleniem środków chemicznych należy wziąć pod uwagę odległość od obszarów wrażliwych, takich jak szkoły, szpitale, uprawy wrażliwe, drogi wodne, hodowle zwierząt, gospodarstwa rolne i obszary żerowania pszczół.

- Pracuj wyłącznie na otwartej przestrzeni lub w bardzo dobrze wentylowanych miejscach, np. w otwartych szklarniach.
- Nie należy jeść, pić ani palić podczas pracy z chemikaliami do ochrony roślin.
- Jeśli podczas stosowania środka do oprysków coś Ci przeszkodzi, na przykład telefon, pamiętaj, żeby odłożyć opryskiwacz poza zasięgiem dzieci, które mogą wejść do pomieszczenia, gdy Cię nie będzie.
- Nigdy nie przedmuchiuj dysz ani innych elementów ustami.
- Nie rozpylaj w kierunku ludzi ani zwierząt. Unikaj rozpylania w wietrzne dni. Środki do oprysków mogą zostać przypadkowo rozpryskane na rośliny lub przedmioty, które nie powinny być spryskiwane. Zawsze rozpylaj z wiatrem.
- Niekorzystne warunki pogodowe mogą spowodować niewłaściwe stężenie roztworu.
- Zachowaj szczególną ostrożność w śliskich warunkach – na wilgotnej nawierzchni, śniegu, lodzie, na zboczach lub nierównym podłożu.
- Uważaj na przeszkody: Uważaj na śmieci, pnie drzew, korzenie i rowy, które mogą spowodować potknięcie lub upadek.
- Aby zmniejszyć ryzyko wypadków, należy robić przerwy w odpowiednim czasie, aby uniknąć zmęczenia lub wyczerpania.
- Pracuj spokojnie i ostrożnie – w warunkach dziennych i tylko przy dobrej widoczności. Zachowaj czujność, aby nie stwarzać zagrożenia dla innych.
- Nigdy nie pracuj na drabinie ani żadnym innym niebezpiecznym podłożu.

- Podczas pracy na otwartym terenie i w ogrodach należy zachować szczególną ostrożność, aby nie skrzywdzić małych zwierząt.
- Nie należy używać produktu w temperaturach powyżej +40 °C w cieniu lub w bezpośrednim świetle słonecznym.

Rozpoczęcie opryskiwania

- Naciśnij spust [2], aby wypuścić strumień roztworu domowych i ogrodniczych środków chemicznych przeznaczonych do użytku przez konsumentów.

Zaprzestanie spryskiwania

- Zwolnij spust [2].

UWAGA

- ▶ Podczas przerw w pracy nie należy pozostawiać produktu na słońcu ani w pobliżu źródeł ciepła.
- ▶ Przedawkowanie może spowodować uszkodzenie roślin i szkody w środowisku. Niedostateczne dawkowanie może skutkować niepowodzeniem zabiegu.

● Czyszczenie i utrzymanie

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Przed przystąpieniem do kontroli, czynności konserwacyjnych i czyszczenia, należy zawsze wyłączyć urządzenie, wyjąć akumulator [10] i odczekać, aż urządzenie ostygnie!
- ▶ Naprawy i prace konserwacyjne należy wykonywać wyłącznie zgodnie z niniejszymi instrukcjami! Wszystkie inne prace muszą być wykonywane przez wykwalifikowaną osobę!

⚠ UWAGA! Ryzyko narażenia na działanie substancji chemicznych!

- ▶ Podczas stosowania, przygotowywania, obsługi, rozpylenia lub utylizacji środków chemicznych należy zawsze nosić odpowiednie środki ochrony osobistej zgodnie z instrukcjami producenta. Wyposażenie to obejmuje co najmniej okulary ochronne, rękawice, środki ochrony dróg oddechowych i odzież ochronną.

● Konserwacja

- Po użyciu należy utrzymywać produkt w czystości i suchości. Wytyczne znajdują się poniżej w sekcjach „Czyszczenie” i „Przechowywanie”.

● Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko narażenia na działanie substancji chemicznych!

Podczas stosowania, przygotowywania, obsługi, rozpylenia lub utylizacji środków chemicznych należy zawsze nosić odpowiednie środki ochrony osobistej zgodnie z instrukcjami producenta. Wyposażenie to obejmuje co najmniej okulary ochronne, rękawice, środki ochrony dróg oddechowych i odzież ochronną.

UWAGA

- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać żrących detergentów lub środków dezynfekujących: mogłoby to być szkodliwe dla powierzchni produktu.

1. Przygotuj pojemnik dopuszczony do przechowywania substancji chemicznych. Naciśnij spust [2], aby wypryskać pozostałości środka do pojemnika. Po całkowitym opróżnieniu pojemnika zwolnij spust.
2. Wyjmij akumulator [10].
3. Odkręć pokrywę zbiornika opryskiwacza [8].
 - Jeśli w zbiorniku opryskiwacza pozostał jakiegokolwiek roztwór do spryskiwania [5]:
 - Wylej roztwór z zbiornika opryskiwacza [5] do pojemnika przeznaczonego do przechowywania chemikaliów. Nie przechowuj środków chemicznych w zbiorniku opryskiwacza przez dłuższy czas.
 - Do czyszczenia i płukania zbiornika opryskiwacza [5] oraz akcesoriów należy używać czystej wody. Można dodać niewielką ilość łagodnego detergentu do zastosowań domowych.

● Przechowywanie

1. Wyjmij akumulator [10].
2. Opróżnij zbiornik opryskiwacza [5] ze wszystkich materiałów do opryskiwania. Produkt i jego akcesoria ulegną uszkodzeniu pod wpływem mrozu, jeśli nie zostaną całkowicie opróżnione.
 - Produkt i jego akcesoria należy przechowywać w stanie pustym i czystym.
 - Produkt i jego akcesoria należy przechowywać w ciemnym, suchym, wolnym od kurzu, mrozu i dobrze wentylowanym miejscu.
 - Produkt należy zawsze przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

- Idealna temperatura do długotrwałego przechowywania (ponad 3 miesiące) wynosi od +20 °C do +26 °C.
- Chemikalia należy przechowywać wyłącznie w bezpiecznych, zatwierdzonych pojemnikach.
- Środki chemiczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt.

Uruchomienie po zimie

- Sprawdź komorę akumulatora, zbiornik opryskiwacza [5] i w razie potrzeby wyczyść je.
- Sprawdź produkt i wszystkie elementy dostarczające wodę pod kątem wycieków.

Rada dotycząca akumulatora

- Akumulator [10] należy przechowywać tylko w stanie częściowo naładowanym. Akumulator należy naładować od 40 do 60 % (czerwona i pomarańczowa lampka LED we wskaźniku poziomu akumulatora [13]) przed przechowywaniem przez dłuższy okres.
- Kontroluj naładowanie akumulatora [10] co około 3 miesiące podczas przechowywania przez dłuższy okres. W razie potrzeby należy go doładować.

● Transport

- Przed transportem: Wyjmij akumulator [10]. Opróżnij zbiornik opryskiwacza [5] ze wszystkich materiałów do opryskiwania.
- Produkt należy chronić przed wstrząsami i silnymi drganiem, które występują zwłaszcza podczas transportu w pojazdach.
- Produkt należy zabezpieczyć przed zsunieniem się i przewróceniem.

● Rozwiązywanie problemów

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko przypadkowego kontaktu materiałów rozpylanych ze skórą i oczami!

- ▶ Podczas stosowania, przygotowywania, obsługi, rozpylania lub utylizacji środków chemicznych należy zawsze nosić odpowiednie środki ochrony osobistej zgodnie z instrukcjami producenta. Wyposażenie to obejmuje co najmniej okulary ochronne, rękawice, środki ochrony dróg oddechowych i odzież ochronną.
- ▶ Po zakończeniu pracy przeprowadź próbę działania przy użyciu czystej wody.

| Usterka | Możliwa przyczyna | Rozwiązanie |
|-----------------------------|---|--|
| Produktu nie można włączyć. | Akumulator [10] jest rozładowany lub nie został włożony poprawnie | Włóż akumulator prawidłowo [10]. |
| | Akumulator [10] jest rozładowany. | Naładuj akumulator [10]. |
| Produkt nie rozpyla. | Brak substancji chemicznych w zbiorniku opryskiwacza [5]. | Napełnij zbiornik opryskiwacza [5] środkami chemicznymi. |
| | Roztwór jest zbyt gęsty. | Upewnij się, że wszystkie chemikalia/ płyny używane w opryskiwaczu są tak samo rzadkie jak woda. |

● Utylizacja

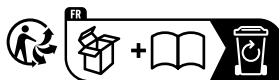
Nigdy nie wylewaj chemikaliów do odpływu lub kanalizacji, utylizuj je w sposób właściwy i przyjazny dla środowiska, np. oddając je do wyznaczonego punktu zbiórki.

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne / 20–22: Papier i tektura / 80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Points de collecte sur www.quefairemedechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego

dobrym, jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie / akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie / akumulatory i / lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii / akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Przed utylizacją należy wyjąć baterie / akumulatory z produktu.

Baterii / akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie / akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 510832_2507) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.

Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parksidediy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parksidediy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 510832_2507, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.



● Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 008004912069

Formularz kontaktowy na stronie parksidediy.com

IAN 510832_2507

● Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 510832_2507)

IAN: 510832_2507
Nazwa produktu: "PARKSIDE" Akumulatorowy rozpylacz mgły
Oznaczenie modelu: HG13910

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

| |
|--|
| Dyrektywa 2006/42/WE |
| Dyrektywa 2014/30/UE |
| Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami |

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

| |
|--------------------------------|
| Nr / Części |
| Dyrektywa 2006/42/WE |
| EN 62841-1:2015/A11:2022 |
| EN IEC 62841-2-7:2024/A11:2024 |
| Dyrektywa 2014/30/UE |
| EN IEC 55014-1:2021 |
| EN IEC 55014-2:2021 |

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

| |
|-----------------------------|
| Nr / Części |
| Dyrektywa 2011/65/UE |
| EN IEC 63000:2018 |

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm 14.10.2025 *ppa. Budmar ppa. T. Maier*
Miejsce Data ppa. Jens Buchheim ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurent Prokurent



PL



| | | |
|--|--------|-----|
| Varování a použité symboly | Strana | 128 |
| Úvod | Strana | 129 |
| Zamýšlené použití | Strana | 129 |
| Rozsah dodávky | Strana | 130 |
| Popis dílů | Strana | 130 |
| Technické údaje | Strana | 131 |
| Bezpečnostní pokyny | Strana | 132 |
| Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí | Strana | 132 |
| Bezpečnostní upozornění pro mlhové postřikovače | Strana | 135 |
| Snížení vibrací a hluku | Strana | 137 |
| Chování v nouzových situacích | Strana | 137 |
| První kroky, když je někdo vystaven chemickým látkám | Strana | 138 |
| Potenciální rizika | Strana | 138 |
| Bezpečnostní varování týkající se nabíječky | Strana | 139 |
| Příprava | Strana | 139 |
| Příslušenství | Strana | 140 |
| Akumulátor | Strana | 140 |
| Nabíjení akumulátoru | Strana | 140 |
| Vložení/vyjmutí akumulátoru | Strana | 141 |
| Kontrola úrovně nabití akumulátoru | Strana | 141 |
| Před použitím | Strana | 141 |
| Míchání postřikového roztoku | Strana | 141 |
| Plnění postřikovací nádrže | Strana | 142 |
| Provoz | Strana | 143 |
| Postřikování | Strana | 143 |
| Čištění a péče | Strana | 144 |
| Údržba | Strana | 144 |
| Čištění | Strana | 144 |
| Skladování | Strana | 145 |
| Přeprava | Strana | 145 |
| Odstraňování problémů | Strana | 145 |
| Zlikvidování | Strana | 146 |
| Záruka | Strana | 146 |
| Postup v případě uplatňování záruky | Strana | 147 |
| Servis | Strana | 147 |
| EU prohlášení o shodě | Strana | 148 |

Varování a použité symboly

V tomto návodu k použití, na obalu a na výrobním štítku jsou uvedena následující upozornění:

| | | | |
|--|--|---|--|
|  | <p>Přečtěte si návod k použití.</p> |  | <p>Používejte ochranu očí!</p> |
|  | <p>NEBEZPEČÍ! Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Nebezpečí“ označuje vysoce rizikové nebezpečí, které, pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.</p> |  | <p>Používejte ochranu dýchacích cest!</p> |
|  | <p>VAROVÁNÍ! Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Varování“ označuje riziko se středním rizikem, které, pokud se mu nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.</p> |  | <p>Používejte ochranný oděv!</p> |
|  | <p>UPOZORNĚNÍ! Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Upozornění“ označuje nebezpečí s nízkým rizikem, které, pokud se mu nezabrání, může vést k lehkému nebo středně těžkému zranění.</p> |  | <p>Před výměnou nástavců, čištěním a při nepoužívání výrobek vypněte a vyjměte akumulátor.</p> |
|  | <p>Stejnoseměrný proud/napětí (akumulátor)</p> |  | <p>Chraňte akumulátor před ohněm.</p> |
|  | <p>Střídavý proud/napětí (nabíječka akumulátoru)</p> |  | <p>Chraňte akumulátor před horkem a intenzivním slunečním zářením.</p> |
|  | <p>Pojistka (nabíječka akumulátoru)</p> |  | <p>Chraňte akumulátor před vodou a vlhkostí.</p> |

| | | | |
|--|--|--|--|
| | Používejte pouze v suchých vnitřních prostorách (nabíječka akumulátoru). | | Značka CE označuje shodu s příslušnými směrnici EU platnými pro tento výrobek. |
| | Při stříkání udržujte kolemjdoucí osoby v bezpečné vzdálenosti. | | Bezpečnostní informace Návod k použití |

20 V AKU POSTŘIKOVAČ

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Zamýšlené použití

Tento 20 V Aku postřikovač (dále jen „výrobek“ nebo „elektrické nářadí“) je určen pouze pro venkovní použití v dobře větraném prostoru.

Výrobek se nesmí používat v interiéru nebo ve špatně větraných prostorách.

Tento výrobek je určen pouze pro soukromé domácí použití, nikoli pro komerční účely.

Výrobek by měly v domácnosti používat pouze dospělé osoby, které byly řádně proškoleny o rizicích a preventivních opatřeních, která je třeba při používání výrobku přijmout.

Výrobek je určen k postřiku spotřební chemie pro domácnost a zahradu, jako jsou např.:

- Insekticidy
- Přípravky na hubení plevele

Přípravek lze použít také k zalévání rostlin.

Nepoužívejte výrobek k žádnému jinému účelu.

Vždy používejte správné příslušenství podle účelu použití! Při nákupu a používání dílů příslušenství dodržujte technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“)!

Jakékoli jiné použití nebo úprava výrobku jsou považovány za nesprávné použití s možným následkem smrti, životu nebezpečného zranění a věcných škod. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím. Výrobek není určen pro komerční ani jiné použití.

● Rozsah dodávky

⚠ VÁROVÁNÍ!

- ▶ Výrobek ani obal nejsou hračkami pro děti! Děti si nesmí hrát s plastovým sáčkem ani s malými díly! Hrozí nebezpečí udušení!

- 1 20 V Aku postřikovač
- 1 Návod k použití


POZNÁMKA

- ▶ Akumulátor a rychlonabíječka nejsou součástí dodávky.

● Popis dílů

- 1 Rukojeť
- 2 Rozprašovací páčka
- 3 20V akumulátorový mlhový postřikovač
- 4 Akumulátor (akumulátor není součástí dodávky)
- 5 Postřikovací nádrž
- 6 Rozprašovací tryska
- 7 Váha
- 8 Kryt postřikovací nádrže
- 9 Šroubový závit

Obr. D:

- 10 Akumulátor*
- 11 Uvolňovací tlačítko
- 12  Tlačítko (úroveň nabití)
- 13 Indikátor stavu akumulátoru
- 14 Napájecí kabel se zástrčkou
- 15 Nabíječka akumulátoru (rychlónabíječka akumulátoru)*
- 16 LED kontrolka nabíjení – červená
- 17 LED kontrolka nabíjení – zelená

* Akumulátor a rychlonabíječka nejsou součástí dodávky.

● Technické údaje

| | |
|-----------------------------|--------------------|
| 20 V Aku postřikovač | PANS 100 A1 |
| Jmenovité napětí: | 20 V --- (DC) |
| Typ čerpadla: | Membránové |
| Objem nádrže: | 2 l |

Doba nabíjení

| | 2 Ah akumulátor PAP 20 B1* | 4 Ah akumulátor PAP 20 B3 * |
|---|---------------------------------------|--|
| Max. Nabíječka 2,4 A PLG 20 A4/C1 * | 60 min | 120 min |
| Max. Nabíječka 4,5 A PLG 20 A3/C3 * | 35 min | 60 min |
| * Akumulátor a rychlonabíječka nejsou součástí dodávky. | | |

Doporučená okolní teplota (výrobek a akumulátor)

| | |
|-----------------|------------------|
| Při nabíjení: | +4 °C až +40 °C |
| Při provozu: | +4 °C až +40 °C |
| Při skladování: | +20 °C až +26 °C |

Hodnota emise hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 62841. Hladina hluku elektrického nářadí třídy A je obvykle následující:

| | |
|---------------------------------------|------------|
| Hladina akustického tlaku L_{pA} : | 67,3 dB(A) |
| Nejistota K_{pA} : | 3 dB |
| Hladina akustického výkonu L_{WA} : | 75,3 dB(A) |
| Nejistota K_{WA} : | 3 dB |

Hodnota emise vibrací

Celkové hodnoty vibrací (trojosý vektorový součet) stanovené podle normy EN 62841:

| | |
|--------------------------------|------------------------|
| Vibrace rukou/paží $a_{h,D}$: | < 2,5 m/s ² |
| Nejistota K_{WA} : | 1,5 m/s ² |

VAROVÁNÍ!



Používejte ochranu sluchu!

POZNÁMKA

- ▶ Deklarovaná celková hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku byly měřeny v souladu se standardní zkušební metodou a lze je použít pro porovnání jednoho nástroje s druhým.
- ▶ Deklarovaná celková hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku mohou být také použity pro předběžné posouzení expozice.

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Emise vibrací a hluku při skutečném používání elektrického nářadí se mohou lišit od deklarováných hodnot v závislosti na způsobu, jakým je nářadí používáno, zejména na tom, jaký druh obrobku je zpracováván. Snažte se minimalizovat vystavení vibracím a hluku. Příklady opatření ke snížení vibrací zahrnují nošení rukavic při používání nástroje a omezení pracovní doby. Je nutné vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu (např. časy, kdy je elektrické nářadí vypnuté a kdy běží naprázdno kromě doby spouštění).



Bezpečnostní pokyny

- **Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí**

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ **Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím.** Nedodržení níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár anebo vážné zranění.

Uschovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje k elektrickému nářadí napájenému ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájenému akumulátorem (bez napájecího kabelu).

Bezpečnost pracovního prostoru

1. **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
2. **Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
3. **Při práci s elektrickým nářadím držte děti a přihlízející osoby mimo dosah.** Rozptylování může způsobit ztrátu kontroly.

Elektrická bezpečnost

1. **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
2. **Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
3. **Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo mokru.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
4. **Kabel používejte správným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí.** Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
5. **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Použití kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
6. **Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Použití RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Osobní bezpečnost

1. **Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může způsobit vážné zranění.
2. **Používejte osobní ochranné prostředky.** Vždy používejte ochranu očí. Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezí zranění osob.
3. **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení anebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je hlavní vypínač v poloze vypnuto.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na vypínači nebo připojení elektrického nářadí, které má vypínač zapnutý, může vést k úrazům.
4. **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte veškeré seřizovací klíče.** Klíč ponechaný připevněný k rotující části elektrického nářadí může způsobit zranění.
5. **Neunáhlete se. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** To umožňuje lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.
6. **Správně se oblečte. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Udržujte vaše vlasy, oděv a rukavice mimo dosah pohyblivých částí.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.

7. **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Použití sběrače prachu může snížit nebezpečí související s prachem.
8. **Nedovolte, aby vám znalost získaná častým používáním nářadí umožnila se uspokojit a ignorovat zásady bezpečného používání nářadí.** Neopatrné jednání může způsobit vážné zranění během zlomku sekundy.

Používání elektrického nářadí a péče o něj

1. **Netlačte na elektrické nářadí násilím. Používejte správné elektrické nářadí pro vaši aplikaci.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
2. **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jej nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
3. **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky anebo vyjměte z nářadí akumulátor.** Taková preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
4. **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.

5. **Udržujte elektrické nářadí a příslušenství v dobrém stavu.** Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou některé části zlomené a zda nejsou jiné podmínky, které by mohly ovlivnit provoz elektrického nářadí. **Nechte elektrické nářadí před použitím opravit, je-li poškozeno.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.
6. **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.
7. **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, násadce atd. v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a práci, kterou budete provádět.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.
8. **Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a bez oleje a mastnoty.** Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nástroje v neočekávaných situacích.

Používání akumulátorového nářadí a péče o něj

1. **Nabíjejte pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.** Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátoru může při použití s jiným akumulátorem způsobit požár.
2. **Používejte elektrické nářadí pouze se speciálně určenými akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může způsobit zranění a požár.

- 3. Pokud akumulátor nepoužíváte, uchovávejte jej mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které mohou způsobit propojení kontaktů.** Zkratování svorek akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
- 4. V nevhodných podmínkách může z akumulátoru unikat kapalina; vyhněte se kontaktu. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, opláchněte postižené místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.** Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popáleniny.
- 5. Nepoužívejte akumulátor, který je poškozený nebo upravený pro určité nářadí.** Poškozené nebo upravené akumulátory mají nepředvídatelné chování vedoucí k požáru, výbuchu nebo zranění.
- 6. Nevystavujte akumulátor ani nářadí ohni nebo nadměrným teplotám.** Vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může způsobit výbuch.
- 7. Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor ani nářadí mimo uvedený teplotní rozsah.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo stanovený rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.

Servis

- 1. Nechte vaše elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která bude používat pouze identické náhradní díly.** Tím zajistíte zachování bezpečnosti elektrického nářadí.

- 2. Poškozené akumulátory nikdy neopravujte.** Opravu akumulátoru smí provádět pouze výrobce nebo autorizovaný servis.

● Bezpečnostní upozornění pro mlhové postřikovače

- Postřikovač se smí používat pouze s přípravky na ochranu rostlin schválenými místními/národními regulačními orgány pro přípravky na ochranu rostlin pro použití s ručními postřikovači.
- Během postřiku udržujte prostor volný od všech přihlížejících osob, dětí a domácích zvířat.
- Budte si vědomi všech nebezpečí, která představují stříkané materiály. Před použitím jakýchkoli pesticidů nebo jiných postřikových materiálů s tímto výrobkem si pečlivě přečtěte etiketu na originálním obalu a dodržujte pokyny.
- **Nebezpečí požáru!** Nestříkejte hořlavé kapaliny, například benzín.
- **Nebezpečí výbuchu!** Neumisťujte na přímé sluneční světlo.
- Používejte pouze díly dodané nebo schválené výrobcem.
- Nestříkejte do větru, vody nebo zdroje pitné vody.
- Držte postřikovač směrem od obsluhy.
- Po nalití kapalin do nádrže postřikovače řádně utáhněte kryt nádrže.
- Používejte pouze spotřební chemikálie na bázi vody.
- Nestříkejte žádné materiály, u kterých není známo nebezpečí.
- S výrobkem nepoužívejte alkalické samozahřívací nebo žíravé kapaliny. Ty mohou způsobit korozi kovových částí nebo oslabit nádrž a hadici.

- **Seznamte se s obsahem používané chemické látky. Přečtěte si všechny bezpečnostní listy (MSDS) a štítky na obalech dodané s chemickou látkou.** Dodržujte bezpečnostní pokyny výrobce chemické látky.
- Po použití přípravku nenechávejte v nádrži postřikovače zbytky nebo postřikový materiál. Po každém použití výrobek vyčistěte.
- Výrobek nečistěte hořlavými rozpouštědly.
- Nepřidávejte kapaliny o teplotě vyšší než 45 °C, aby nedošlo k poškození hadice nebo postřikovací nádrže.
- Nádrž nepřehřívajte.
- Nepoužívejte výrobek v úzkých nebo uzavřených prostorách. Vždy stříkejte v dobře větraném prostoru. Během používání přípravku nekuřte, nejzte a nepijte.
- V místech, kde se výrobek používá, nekuřte.
- Vždy používejte vhodné osobní ochranné pomůcky (viz „Příprava“ – „Příslušenství“). Pro konkrétní informace o osobních ochranných prostředcích se obraťte na odborníka.
- Nestříkejte postřikové materiály přímo na pokožku.
- Trysku nasměrujte přímo na rostliny nebo předměty, které chcete postříkat.
- Zajistěte, aby postřikové materiály směřovaly na místo, které nebude postřikovými materiály poškozeno.
- **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Nestříkejte směrem k elektrickým zásuvkám.
- Nemanipulujte s nabíječkou, včetně zástrčky nabíječky a svorek nabíječky mokřými rukama.
- Po každém použití si důkladně umyjte ruce a všechna místa, kde byla pokožka vystavena působení postřikových materiálů.
- Před vybitím, čištěním nebo skladováním výrobku vyjměte akumulátor z výrobku, abyste zabránili náhodnému spuštění.
- Před každým použitím důkladně zkontrolujte vnitřní i vnější stranu výrobku a prohlédněte všechny součásti.
- Zkontrolujte, zda nejsou prasklé a poškozené hadice, netěsnosti, ucpané trysky a chybějící nebo poškozené díly.
- Poškozená hadice nebo uvolněné připojení hadice může vést k náhodnému kontaktu s roztokem postřiku a způsobit vážné zranění nebo škody na majetku.
- Pokud je výrobek poškozen, nechte jej před použitím opravit. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými výrobky.
- Výrobek nikdy nepoužívejte v místnosti, kde hrozí nebezpečí výbuchu, nebo v blízkosti hořlavých kapalin či plynů.
- Neponořujte výrobek do vody nebo jiných kapalin. Výrobek neumísťujte na místa, kde by mohl spadnout nebo být vtažen do vany nebo umyvadla.
- Výrobek používejte pouze ve vzpřímené poloze.
- Nepoužívejte výrobek s prázdnou postřikovací nádrží.
- Je nutné zajistit odpovídající školení o bezpečném provozu.
- Nepoužívejte výrobek, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog či léků.
- Výrobek smí obsluhovat pouze 1 osoba najednou. V okruhu 15 metrů nesmí být ve stejnou dobu nikdo jiný.

- Po delší době skladování výrobku (např. v zimě) naplňte rozprašovač nádrž **5** čistou vodou. Proveďte zkušební provoz a zkontrolujte, zda nedochází k únikům nebo prasklinám.
- Po každém použití a zejména před sejmutím krytu postřikovací nádrže uvolněte zbytkový tlak v nádrži. Udělejte to stisknutím spouště.
- Pokud výrobek nepoužíváte, měl by být skladován v suchu a na uzamčeném místě mimo dosah dětí.
- V žádném případě výrobek neupravujte. Úpravy mohou vést k vážnému zranění.
- Veškerý servis a údržbu, kromě položek uvedených v tomto návodu, by mělo provádět autorizované servisní středisko.
- Používejte pouze náhradní díly a příslušenství dodané výrobcem. Všechny ostatní opravy smí provádět pouze autorizovaný servis. Nesprávná údržba, použití nevyhovujících součástí a odstranění bezpečnostních zařízení může vést k nebezpečným situacím, jako je smrt, život ohrožující zranění a poškození.
- Během provozu kontrolujte objemovou dávku.

● Snížení vibrací a hluku

Pro snížení dopadu emisí hluku a vibrací omezte dobu provozu, používejte provozní režimy s nízkou hladinou vibrací a hluku a používejte osobní ochranné pomůcky.

Pro snížení rizika vystavení vibracím a hluku vezměte v úvahu následující body:

- Používejte výrobek pouze v souladu s jeho konstrukcí a těmito pokyny.
- Zajistěte, aby byl výrobek v dobrém stavu a dobře udržovaný.

- Držte pevně rukojeti/uchopovací povrch.
- Udržujte tento výrobek v souladu s těmito pokyny a dobře promazaný (pokud je to vhodné).
- Rozvrhněte si práci tak, aby bylo použití nářadí s vysokými vibracemi rozloženo do delšího časového období.

● Chování v nouzových situacích

Seznamte se s používáním výrobku prostřednictvím tohoto návodu k použití. Zapamatujte si bezpečnostní upozornění a přesně je dodržujte. Pomůžete tak předcházet rizikům a nebezpečím.

- Při používání tohoto výrobku buďte vždy ostražití, abyste mohli včas rozpoznat a snížit rizika. Rychlý zásah může zabránit vážným zraněním a věcným škodám.
- V případě poruchy výrobek vypněte a vyjměte akumulátor. Před opětovným uvedením do provozu nechte výrobek zkontrolovat kvalifikovaným odborníkem a v případě potřeby jej nechte opravit.
- Po celou dobu mějte k dispozici návod k použití nebo štítek postříkových materiálů, abyste mohli v případě nouze informovat lékaře o příslušné chemické látce.
- V případě nouze postupujte podle pokynů výrobce chemické látky uvedených na štítku.
- Dodržujte bezpečnostní listy výrobce.

- **Ohrožení zdraví v důsledku kontaktu s přípravky na ochranu rostlin!** Přípravky na ochranu rostlin mohou způsobit poškození zdraví vdechnutím, požitím nebo vstřebáním kůží. Při výskytu příznaků nebo v případě pochybností vyhledejte lékařskou pomoc. Proto dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené na etiketách přípravků na ochranu rostlin.
- Dodržujte uvedenou maximální koncentraci.
- Některé kapaliny vyžadují ochranné brýle, rukavice nebo jiná ochranná opatření.
- Vždy si vyžádejte a dodržujte bezpečnostní list od výrobce chemické látky.
- Roztok ve spreji vyprázdněte vždy, když jste v bezpečí.

● První kroky, když je někdo vystaven chemickým látkám

■ Požití:

- Vyhledejte lékařskou pomoc.
- Oběť při vědomí by měla vypít malé množství vody, aby se pesticid zředil.
- Zvracení vyvolávejte pouze na doporučení toxikologického střediska nebo lékaře.

■ Styk s kůží:

- Odstraňte kontaminovaný oděv.
- Postižené části těla okamžitě opláchněte velkým množstvím čisté vody.
- Pokud se vám zdá, že je kůže popálená, nepoužívejte masti.
- V případě potřeby vyhledejte lékařskou pomoc.

■ Inhalace:

- Pokud je oběť venku, přemístěte ji nebo odneste z místa, kde byly nedávno použity pesticidy.

- Pokud je oběť uvnitř, okamžitě ji odneste nebo přeneste na čerstvý vzduch.
- Uvolněte oběti těsné oblečení. Pokud je kůže oběti modrá nebo přestala dýchat, proveďte umělé dýchání (pokud víte jak) a zavolejte pomoc.

■ Kontakt s očima:

- Podržte víčka otevřená a okamžitě je začněte proplachovat čistou vodou.
- Nepoužívejte chemické látky ani kapky, pokud vám to nedoporučí lékař nebo toxikologické středisko.
- Zakryjte oko čistým kusem látky a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

● Potenciální rizika

I když tento výrobek provozujete v souladu se všemi bezpečnostními požadavky, potenciální riziko zranění a škod přetrvává. V souvislosti s konstrukcí a designem tohoto výrobku hrozí následující nebezpečí:

- Poškození zdraví vyplývající z emisí vibrací, pokud je výrobek používán po dlouhou dobu nebo není řádně udržován.
- Nebezpečí zranění a věcných škod odletujícími předměty.

POZNÁMKA

- ▶ Tento výrobek vytváří během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností rušit aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Ke snížení rizika vážných nebo smrtelných zranění doporučujeme, aby se osoby s lékařskými implantáty před použitím výrobku poradily se svým lékařem a výrobcem svého lékařského implantátu!

● Bezpečnostní varování týkající se nabíječky

- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku od 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo jsou poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí souvisejícím nebezpečím.
- Děti si se spotřebičem nesmí hrát.
- Čištění a užitelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Nenabíjejte nedobíjecí akumulátory.
- Nedodržení tohoto pokynu je nebezpečné.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečí.
- Chraňte elektrické součásti před vlhkostí. Neponořujte tyto součásti do vody nebo jiných kapalin, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem. Nedržte výrobek pod tekoucí vodou. Věnujte pozornost pokynům pro čištění, údržbu a opravu.

- Spotřebič je vhodný pouze pro vnitřní použití.

⚠ POZOR! Tato nabíječka je určena pouze pro nabíjení akumulátorů následujících typů:

| Akumulátor Parkside 20 V | | |
|--------------------------|------|-----------|
| PAP 20 B1 | 2 Ah | 5 článků |
| PAP 20 B3 | 4 Ah | 10 článků |

- V následujících zemích si mohou zákazníci objednat kompatibilní náhradní baterie a nabíječky v internetových obchodech Lidl:

Německo (lidl.de), Francie (lidl.fr), Belgie (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Nizozemsko (lidl.nl), Polsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španělsko (lidl.es).

Zákazníci ze všech ostatních zemí mohou objednávat na adrese www.optimex-shop.com.

● Příprava

Bezpečné používání tohoto výrobku vyžaduje dobrou znalost informací na výrobku a v tomto návodu k použití. Výrobek také vyžaduje jasnou znalost projektu, o který se pokoušíte. Před použitím tohoto výrobku se seznamte se všemi provozními funkcemi a bezpečnostními pravidly.

Operátoři, kteří zařízení používají poprvé, by měli od zkušeného operátora obdržet praktické pokyny k používání výrobku a ochranných pomůcek.

● Příslušenství

Pro bezpečnou a správnou obsluhu tohoto výrobku je nutné následující příslušenství, tj. nástroje a příslušenství:

- Spotřební chemikálie pro domácnost a zahradu, např. insekticidy, fungicidy, přípravky na hubení plevelu a hnojiva.
- Správné osobní ochranné prostředky (OOP), např.:
 - Nepropustné oděvy, kombinézy.
 - Nepropustná bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, která je odolná vůči chemickým prostředkům na ochranu rostlin.
 - Nepropustné rukavice odolné vůči chemickým látkám na ochranu rostlin.
 - Přílehlavé ochranné brýle podle evropské normy EN 166.
 - Vhodný respirátor.
- Příslušenství je k dispozici u autorizovaného prodejce. Při nákupu vždy zohledněte technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).
- Pokud si nejste jisti, obraťte se na kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého důvěryhodného prodejce.

POZNÁMKA

- ▶ Tento návod k použití obsahuje informace o akumulátoru a nabíječce. Akumulátory a nabíječky nejsou součástí dodávky (viz „Rozsah dodávky“).

● Akumulátor

● Nabíjení akumulátoru

Obř. D

POZNÁMKA

- ▶ Akumulátor [10] lze nabíjet kdykoli, aniž by se zkrátila jeho životnost.
- ▶ Přerušování nabíjení nepoškodí akumulátor [10].
- ▶ Pokud je akumulátor na střední nebo nízké úrovni nabití, před zahájením provozu jej nabijte [10].

1. Vložte akumulátor [10] do rychlonabíječky [15].
2. Připojte napájecí kabel se zástrčkou [14] do zásuvky.
3. Kontrolky nabíjení (zelená [17] a červená [16]) indikují stav rychlonabíječky [15] a akumulátoru [10]:

| LED | Stav |
|------------------------------------|--|
| Červená LED svítí | Akumulátor se nabíjí |
| Zelená LED svítí | Akumulátor je plně nabitý |
| Zelená a červená LED bliká | Akumulátor je vadný |
| Červená LED bliká | Akumulátor je příliš studený nebo příliš teplý |
| Zelená LED svítí (bez akumulátoru) | Nabíječka je připravena |


- Když je akumulátor [10] plně nabitý:
 - Vyměňte akumulátor [10] z rychlonabíječky [15].
 - Odpojte napájecí kabel se zástrčkou [14] ze zásuvky.

● Vložení/vyjmutí akumulátoru

1. **Vkládání:** Umístěte akumulátor [10] na vodičí kolejnici a zasuňte ho zpět do výrobku. Akumulátor slyšitelně zapadne.
2. **Odstranění:** Stiskněte uvolňovací tlačítka [11] na akumulátoru [10] a vytáhněte jej.

● Kontrola úrovně nabití akumulátoru

Obr. D

- Stiskněte  tlačítko [12] na akumulátoru [10].
- Úroveň nabití akumulátoru [10] je indikována ukazatelem stavu nabití akumulátoru [13]:

| LED | Stav |
|--------------------------|-------------------------------------|
| Červená - žlutá - zelená | Akumulátor je plně nabitý |
| Červená - žlutá | Akumulátor je nabitý jen z poloviny |
| Červená | Akumulátor je třeba nabít |

● Před použitím

● Míchání postřikového roztoku

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Chemikálie míchejte přesně podle pokynů výrobce. Nesprávné směsi mohou vytvářet toxické výpary nebo výbušné roztoky.
- ▶ Smíchejte pouze takové množství tekutiny, které potřebujete pro aplikaci.

⚠ VAROVÁNÍ!

▶ **Nebezpečí náhodného kontaktu postřiku s kůží a očima!**

- Při používání, přípravě, manipulaci, stříkání nebo likvidaci chemikálií vždy používejte vhodné osobní ochranné prostředky podle pokynů výrobce chemikálie. Toto vybavení zahrnuje alespoň ochranné brýle, rukavice, ochranu dýchacích cest a ochranný oděv.
- Nikdy nestříkejte kapalnou chemickou přípravku na ochranu rostlin neředěnou.
 - Připravte roztok a naplňte postřikovací nádrž [5] pouze venku nebo na dobře větraných místech.
 - Míchejte a plňte pouze na místech, kde lze snadno zabránit rozlití postřiku.
 - Mějte k dispozici dostatečné množství náhradních hadrů, abyste mohli okamžitě absorbovat případné rozlité látky.
 - Připravte si takové množství roztoku, které postačí pouze pro danou práci, aby nic nezbylo.
 - Nemíchejte různé chemikálie, pokud taková směs není schválena výrobcem.
 - Stříkané kapaliny musí být řídké jako voda. Hustší kapaliny nelze správně nastříkat.
 - Vyvarujte se kontaminace životního prostředí, vodovodů anebo veřejné kanalizace postřikovým prostředkem.
 - Veškeré nepoužité zbytky postřikových látek musí být vždy shromážděny do vhodného kontejneru a zlikvidovány místními nebo vnitrostátními regulačními orgány.

- Vyhněte se jakémukoli přímému kontaktu s postřikovými prostředky. V případě kontaktu s postřikem okamžitě opláchněte zasažené části těla velkým množstvím čisté vody. V případě potřeby vyhledejte lékařskou pomoc.
- Udržujte děti, domácí zvířata a hračky (včetně hraček pro domácí mazlíčky) mimo místa, kde mícháte a aplikujete pesticidy, alespoň po dobu požadovanou na etiketě postřikového přípravku. Pokud není na štítku uvedena žádná doba, počkejte, dokud pesticidy nezaschnou, a teprve poté vstupte zpět do oblasti.
- Postřikové prostředky skladujte mimo dosah dětí a domácích zvířat v uzamčené skříni nebo zahradním domku. Dobrým nápadem je instalace dětských bezpečnostních zámků nebo visacích zámků na skříně a skříňky. Bezpečnostní západky jsou k dispozici v místním železářství.
- Učte děti, že „pesticidy jsou jedy“, kterých by se nikdy neměly dotýkat ani je jíst.

● Plnění postřikovací nádrže

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko náhodného kontaktu postřikových materiálů s kůží a očima.

- ▶ Při používání, přípravě, manipulaci, stříkání nebo likvidaci chemikálií vždy používejte vhodné osobní ochranné prostředky podle pokynů výrobce chemikálie. Toto vybavení zahrnuje alespoň ochranné brýle, rukavice, ochranu dýchacích cest a ochranný oděv.
- ▶ Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je akumulátor [10] z výrobku vyjmut.

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko náhodného kontaktu postřikových materiálů s kůží a očima.

- ▶ Maximální objem postřikovací nádrže [5] je 2 litry. Nepřepĺnujte nádrž postřikovače!

POZNÁMKA

- ▶ Důkladně vyčistěte a vypláchněte odměrné nádoby, které se používají k plnění nádrže postřikovače [5] a k předmíchání postřikových materiálů.
- ▶ Používejte pouze s přípravky na ochranu rostlin schválenými místními/národními regulačními orgány pro přípravky na ochranu rostlin pro použití se zádoverymi postřikovači.

Před naplněním postřikovací nádrže roztokem

1. Proveďte zkušební provoz s čerstvou vodou. Zkontrolujte těsnost všech částí výrobku.

Plnění čisté postřikovací nádrže

1. Postřikovací nádrž [5] postavte na rovný povrch.
2. Odšroubujte a sejměte kryt postřikovací nádrže [8].
3. Opatrně nalijte postřikový roztok do nádrže postřikovače [5].
4. Po naplnění nasadte kryt postřikovací nádrže [8]. Pevně utáhněte kryt postřikovací nádrže.
5. Před vložením akumulátoru setřete případné rozlité tekutiny.

POZNÁMKA

- ▶ Na výrobek připevněte štítek s poznámkou, jaká chemická látka je použita.

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Nikdy se nepokoušejte naplnit nádrž postřikovače [5], když ji přenášíte.

Změna postřikového materiálu

Pokud v nádrži postřikovače zůstane nějaký postřikový materiál [5]:

1. Odšroubujte kryt postřikovací nádrže [8].
2. Nalijte postřikový materiál ze stříkací nádrže [5] do nádoby schválené pro chemikálie. Neskladujte chemikálie v nádrži postřikovače po delší dobu.
3. K vyčištění a opláchnutí stříkací nádrže [5] a příslušenství použijte čistou vodu. Lze přidat malé množství jemného čistícího prostředku pro domácnost.
4. Nalijte nový postřikový materiál (viz „Plnění nádrže“).

● Provoz

● Postřikování

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Riziko náhodného kontaktu postřikových materiálů s kůží a očima. Při používání, přípravě, manipulaci, stříkání nebo likvidaci chemikálií vždy používejte vhodné osobní ochranné prostředky podle pokynů výrobce chemikálie. Toto vybavení zahrnuje alespoň ochranné brýle, rukavice, ochranu dýchacích cest a ochranný oděv.
- ▶ Před postřikem chemickými látkami musíte zvážit, jak blízko se nacházíte v citlivých oblastech, jako jsou školy, nemocnice, citlivé plodiny, vodní toky, hospodářská zvířata, farmy a krmné oblasti pro včely.

- Pracujte pouze na volném prostranství nebo na velmi dobře větraných místech, např. v otevřených sklenících.
- Při práci s chemickými přípravky na ochranu rostlin nejezte, nepijte a nekuřte.
- Pokud budete při nanášení spreje přerušeni – například telefonátem – ujistěte se, že je postřikovač mimo dosah dětí, které by mohly vstoupit do místnosti během vaší nepřítomnosti.
- Trysky ani jiné součásti nikdy nefoukejte ústy.
- Nestříkejte směrem k lidem nebo zvířatům. Vyhněte se postřiku ve větrných dnech. Postřikové materiály mohou být náhodně rozfoukány na rostliny nebo předměty, které by neměly být postřikovány. Vždy stříkejte po větru.
- Nepříznivé povětrnostní podmínky mohou vést k nesprávné koncentraci roztoku.
- Dbejte zvýšené opatrnosti v kluzkých podmínkách - za vlhka, na sněhu, ledu, na svazích nebo nerovném povrchu.
- Pozor na překážky: Dávejte pozor na odpadky, pařezy, kořeny a příkopy, o které byste mohli zakopnout nebo zakopnout.
- Abyste snížili riziko nehody, udělejte si včas přestávku, abyste předešli únavě nebo vyčerpání.
- Pracujte klidně a opatrně - za denního světla a pouze za dobré viditelnosti. Budte ve střehu, abyste neohrozili ostatní.
- Nikdy nepracujte na žebříku nebo jiné nejisté opoře.
- Při práci na volném prostranství a v zahradách dbejte zvýšené opatrnosti, abyste neublížili malým zvířatům.

- Nepoužívejte výrobek při teplotách nad +40 °C ve stínu nebo na přímém slunci.

Zahájení postřiku

- Stisknutím spouště [2] uvolníte proud postřikového roztoku pro stříkání spotřební domácí a zahradní chemie.

Zastavení postřiku

- Uvolněte spoušť [2].

POZNÁMKA

- ▶ Během pracovních přestávek nenechávejte výrobek na horkém slunci nebo v blízkosti zdrojů tepla.
- ▶ Předávkování může poškodit rostliny a životní prostředí. Nedostatečné dávkování může vést k neúspěšnému ošetření rostlin.

● Čištění a péče

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Před prováděním kontroly, údržby a čištění výrobek vždy vypněte, vyjměte akumulátor [10] a nechte jej vychladnout!
- ▶ Opravy a údržbu provádějte pouze podle tohoto návodu! Všechny ostatní práce musí provádět kvalifikovaná osoba!

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko vystavení chemickým látkám!

- ▶ Při používání, přípravě, manipulaci, stříkání nebo likvidaci chemikálií vždy používejte vhodné osobní ochranné prostředky podle pokynů výrobce chemikálie. Toto vybavení zahrnuje alespoň ochranné brýle, rukavice, ochranu dýchacích cest a ochranný oděv.

● Údržba

- Po použití udržujte výrobek čistý a suchý. Pokyny naleznete níže v části „Čištění“ a „Skladování“.

● Čištění

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko vystavení chemickým látkám!

Při používání, přípravě, manipulaci, stříkání nebo likvidaci chemikálií vždy používejte vhodné osobní ochranné prostředky podle pokynů výrobce chemikálie. Toto vybavení zahrnuje alespoň ochranné brýle, rukavice, ochranu dýchacích cest a ochranný oděv.

POZNÁMKA

- ▶ K čištění tohoto výrobku nepoužívejte chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky, protože by mohly poškodit jeho povrch.

1. Připravte si nádobu schválenou pro chemikálie. Stiskněte spoušť [2], aby se zbytky postřikového materiálu vystříkly do nádoby. Po úplném vyprázdnění postřiku uvolněte spoušť.
2. Vyjměte akumulátor [10].
3. Odšroubujte kryt postřikovací nádrže [8].
 - Pokud v nádrži postřikovače zůstane nějaký roztok [5]:
 - Nalijte roztok z postřikovací nádrže [5] do nádoby schválené pro chemikálie. Neskladujte chemikálie v nádrži postřikovače po delší dobu.

- K vyčištění a opláchnutí stříkací nádrže [5] a příslušenství použijte čistou vodu. Lze přidat malé množství jemného čistícího prostředku pro domácnost.

● Skladování

1. Vyjměte akumulátor [10].
2. Vypusťte veškerý postřikový materiál ze stříkací nádrže [5]. Výrobek a jeho příslušenství se poškodí mrazem, pokud nebudou zcela vysušeny.
 - Výrobek a jeho příslušenství skladujte prázdné a čisté.
 - Výrobek a jeho příslušenství skladujte na tmavém, suchém, bezprašném, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
 - Výrobek vždy skladujte na místě nepřístupném dětem.
 - Ideální teplota pro dlouhodobé skladování (déle než 3 měsíce) je +20 °C až +26 °C.
 - Chemikálie skladujte pouze v bezpečných, schválených nádobách.
 - Chemikálie uchovávejte mimo dosah dětí a zvířat.

Uvedení do provozu po zimě

- Zkontrolujte prostor pro akumulátor, nádrž na postřik [5] a v případě potřeby je vyčistěte.
- Zkontrolujte, zda výrobek a všechny části přívodu vody těsní.

Rady týkající se akumulátorů

- Akumulátor [10] skladujte pouze částečně nabitý. Před delším skladováním by měl být akumulátor nabit na 40 % až 60 % (červený a oranžový indikátor stavu nabití akumulátoru [13]).
- Při delším skladování kontrolujte nabití akumulátoru [10] přibližně každé 3 měsíce. Podle potřeby je dobíjejte.

● Přeprava

- Před přepravou: Vyjměte akumulátor [10]. Vypusťte veškerý postřikový materiál ze stříkací nádrže [5].
- Chraňte výrobek před nárazy a silnými vibracemi, ke kterým dochází zejména při přepravě ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrácení.

● Odstraňování problémů

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí náhodného kontaktu postřiku s kůží a očima!

- ▶ Při používání, přípravě, manipulaci, stříkání nebo likvidaci chemikálií vždy používejte vhodné osobní ochranné prostředky podle pokynů výrobce chemikálie. Toto vybavení zahrnuje alespoň ochranné brýle, rukavice, ochranu dýchacích cest a ochranný oděv.
- ▶ Po práci proveďte zkušební provoz s čistou vodou.

| Porucha | Možná příčina | Řešení |
|------------------------|--------------------------------------|---------------------------------|
| Výrobek nelze zapnout. | Akumulátor [10] není správně vložen. | Správně vložte akumulátor [10]. |
| | Akumulátor [10] je prázdný. | Nabijte akumulátor [10]. |

| Porucha | Možná příčina | Řešení |
|----------------------|---|---|
| Výrobek se nestříká. | Žádné chemikálie v postřikovací nádrži [5]. | Naplňte nádrž postřikovače [5] chemikáliemi. |
| | Roztok je příliš hustý. | Ujistěte se, že všechny chemikálie/ kapaliny používané v postřikovači jsou řidké jako voda. |

● Zlikvidování

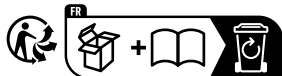
Nikdy nevypouštějte chemikálie do kanalizace nebo do odpadu, ale zlikvidujte je řádně a ekologicky, např. odevzdáním na určeném sběrném místě.

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.

Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií / akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie / akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie / akumulátory u komunální sběry.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 510832_2507).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.

Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 510832_2507 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.



● Servis

CZ Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý

parkside-diy.com

IAN 510832_2507

● EU prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 510832_2507)

IAN: 510832_2507
Identifikace produktu: "PARKSIDE" Aku postříkovač
Číslo modelu: HG13910

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

| |
|--|
| Směrnice 2006/42/ES |
| Směrnice 2014/30/ES |
| Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami |

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

| |
|--------------------------------|
| Č. / Části |
| Směrnice 2006/42/ES |
| EN 62841-1:2015/A11:2022 |
| EN IEC 62841-2-7:2024/A11:2024 |
| Směrnice 2014/30/ES |
| EN IEC 55014-1:2021 |
| EN IEC 55014-2:2021 |

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

| |
|-----------------------------|
| Č. / Části |
| Directive 2011/65/EU |
| EN IEC 63000:2018 |

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Příklad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm
Místo

14.10.2025
Datum

ppa. Jens Buchheim
Prokurista

ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista

CZ



| | |
|---|------------|
| Použité varovania a symboly | Strana 150 |
| Úvod | Strana 151 |
| Zamýšľané použitie | Strana 151 |
| Rozsah dodávky | Strana 152 |
| Popis dielov | Strana 152 |
| Technické údaje | Strana 153 |
| Bezpečnostné pokyny | Strana 154 |
| Všeobecné bezpečnostné upozornenia týkajúce sa elektrického náradia | Strana 154 |
| Bezpečnostné upozornenia pre hmlové postrekovače | Strana 157 |
| Zníženie vibrácií a hluku | Strana 159 |
| Správanie v núdzových situáciách | Strana 159 |
| Prvé kroky, keď je niekto vystavený chemickým látkam | Strana 160 |
| Potenciálne riziká | Strana 160 |
| Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa nabíjačky batérií | Strana 161 |
| Príprava | Strana 162 |
| Príslušenstvo | Strana 162 |
| Akumulátor | Strana 162 |
| Nabíjanie akumulátora | Strana 162 |
| Vloženie/vybratie akumulátora | Strana 163 |
| Kontrola úrovne nabitia akumulátora | Strana 163 |
| Pred použitím | Strana 163 |
| Miešanie postrekového roztoku | Strana 163 |
| Plnenie nádrži postrekovača | Strana 164 |
| Obsluha | Strana 165 |
| Postrek | Strana 165 |
| Čistenie a starostlivosť | Strana 166 |
| Údržba | Strana 166 |
| Čistenie | Strana 166 |
| Skladovanie | Strana 167 |
| Preprava | Strana 167 |
| Riešenie problémov | Strana 168 |
| Likvidácia | Strana 168 |
| Záruka | Strana 169 |
| Postup v prípade poškodenia v záruke | Strana 170 |
| Servis | Strana 170 |
| EÚ vyhlásenie o zhode | Strana 171 |

Použitie varovania a symboly

V tomto návode na použitie, na balení a na typovom štítku sa používajú nasledovné varovania:

| | | | |
|--|--|---|---|
|  | <p>Prečítajte si návod na použitie.</p> |  | <p>Noste ochranu očí!</p> |
|  | <p>NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“</p> |  | <p>Noste ochranu dýchacích ciest!</p> |
| | <p>označuje vysokorizikové nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.</p> |  | <p>Používajte ochranné rukavice!</p> |
|  | <p>VAROVANIE! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Varovanie“ označuje riziko so stredným rizikom, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.</p> |  | <p>Používajte ochranný odev!</p> |
| | |  | <p>Používajte ochranu sluchu!</p> |
|  | <p>UPOZORNENIE! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Upozornenie“ označuje nebezpečenstvo s nízkym rizikom, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému zraneniu.</p> |  | <p>Pred výmenou nástavcov, čistením a v čase nepoužívania výrobok vypnite a vyberte akumulátor.</p> |
| | |  | <p>Noste bezpečnostnú obuv!</p> |
|  | <p>Jednosmerný prúd/napätie (akumulátor)</p> |  | <p>Chráňte akumulátor pred ohňom.</p> |
|  | <p>Striedavý prúd/napätie (nabíjačka akumulátorov)</p> |  | <p>Chráňte akumulátor pred teplom a nepretržitým intenzívnym slnečným žiarením.</p> |
|  | <p>Poistka (nabíjačka akumulátorov)</p> |  | <p>Chráňte akumulátor pred vodou a vlhkom.</p> |

| | | | |
|--|---|--|--|
| | Používajte len v suchých vnútorných priestoroch (nabíjačka akumulátorov). | | Značka CE označuje zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok. |
| | Pri striekaní udržiajte okolostojace osoby v dostatočnej vzdialenosti. | | Bezpečnostné informácie Návod na použitie |

20 V AKU POSTREKOVACĤ

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Zamýšľané použitie

Tento 20 V Aku postrekovač (ďalej len „výrobok“ alebo „elektrické náradie“) je určený len na vonkajšie použitie v dobre vetranom priestore.

Výrobok sa nesmie používať v interiéri alebo v zle vetraných priestoroch.

Tento výrobok je určený len na súkromné použitie v domácnosti, nie na komerčné účely.

Výrobok by mali v domácnosti používať len dospelé osoby, ktoré absolvovali primerané školenie o nebezpečenstvách a preventívnych opatreniach, ktoré je potrebné prijať pri používaní výrobku.

Výrobok je určený na postrekovanie domácich a záhradných chemikálií spotrebnej kvality, ako sú napr:

- Insekticídy
- Prípravky na ničenie buriny

Výrobok sa môže používať aj na zalievanie rastlín.

Nepoužívajte ho na žiadny iný účel.

Vždy používajte správne príslušenstvo podľa účelu použitia! Pri nákupe a používaní príslušenstva dodržiavajte technické požiadavky tohto výrobku (pozri „Technické údaje“!)

Akékoľvek iné použitie alebo úprava tohto výrobku sa považuje za nesprávne použitie a môže mať za následok smrť, život ohrozujúce zranenia a poškodenie. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym používaním. Výrobok nie je určený na komerčné ani iné použitie.

● Rozsah dodávky

⚠ VAROVANIE!

- ▶ Výrobok ani jeho obal nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vrecúškami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo udusenía a uškrtenia.

- 1 20 V Aku postrekovač
- 1 Návod na použitie


POZNÁMKA

- ▶ Akumulátor a rýchlonabíjačka nie sú súčasťou balenia.

● Popis dielov

- 1 Rukoväť
- 2 Páčka na striekanie
- 3 20V akumulátorový hmlový postrekovač
- 4 Akumulátor (akumulátor nie je súčasťou balenia)
- 5 Nádrž postrekovača
- 6 Rozprašovacia tryska
- 7 Mierka
- 8 Kryt nádrže postrekovača
- 9 Skrutkový závit

Obr. D:

- 10 Akumulátor*
- 11 Uvoľňovacie tlačidlo
- 12  Tlačidlo (úroveň nabíjania)
- 13 Kontrolka stavu akumulátora
- 14 Napájací kábel so zástrčkou
- 15 Nabíjačka akumulátora (rýchlonabíjačka)*
- 16 LED kontrolka nabíjania – červená
- 17 LED kontrolka nabíjania – zelená

* Akumulátor a rýchlonabíjačka nie sú súčasťou balenia.

● Technické údaje

| | |
|-----------------------------|--------------------|
| 20 V Aku postrekovač | PANS 100 A1 |
| Menovité napätie: | 20 V --- (DC) |
| Typ čerpadla: | Membrána |
| Objem nádrže: | 2 l |

Čas nabíjania

| | 2 Ah akumulátor PAP 20 B1 * | 4 Ah Akumulátor PAP 20 B3 * |
|---|--|--|
| Max. Nabíjačka 2,4 A PLG 20 A4/C1 * | 60 min | 120 min |
| Max. Nabíjačka 4,5 A PLG 20 A3/C3 * | 35 min | 60 min |
| * Akumulátor a rýchlonabíjačka nie sú súčasťou balenia. | | |

Odporúčaná teplota okolia (výrobok a akumulátor)

| | |
|--------------------|------------------|
| Počas nabíjania: | +4 °C až +40 °C |
| Počas prevádzky: | +4 °C až +40 °C |
| Počas skladovania: | +20 °C až +26 °C |

Hodnota emisie hluku

Namerané hodnoty boli stanovené v súlade s normou EN 62841. Úroveň hluku elektrického náradia s hodnotením A je zvyčajne nasledovná:

| | |
|---------------------------------------|------------|
| Hladina akustického tlaku L_{pA} : | 67,3 dB(A) |
| Neistota K_{pA} : | 3 dB |
| Hladina akustického výkonu L_{WA} : | 75,3 dB(A) |
| Neistota K_{WA} : | 3 dB |

Emisná hodnota vibrácií

Celkové hodnoty vibrácií (trojosový vektorový súčet) stanovené podľa normy EN 62841:

| | |
|----------------------------------|------------------------|
| Vibrácie ruky/ramena $a_{h,D}$: | < 2,5 m/s ² |
| Neistota K_{WA} : | 1,5 m/s ² |

VAROVANIE!



Používajte ochranu sluchu!

POZNÁMKA

- ▶ Deklarovaná celková hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku boli namerané v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a možno ich použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým.
- ▶ Deklarovaná celková hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku sa môžu použiť aj na predbežné posúdenie expozície.

⚠ VAROVANIE!

- ▶ Emisie vibrácií a hluku pri skutočnom používaní elektrického náradia sa môžu líšiť od deklarovaných hodnôt v závislosti od spôsobu, akým sa náradie používa, najmä od druhu spracovávaného obrobku. Snažte sa minimalizovať vystavenie vibráciám a hluku. Príklady opatrení na zníženie vibrácií zahŕňajú nosenie rukavíc pri používaní náradia a obmedzenie pracovného času. Je potrebné vziať do úvahy všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a keď beží naprázdno okrem času spustenia).



Bezpečnostné pokyny

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia týkajúce sa elektrického náradia**

⚠ VAROVANIE!

- ▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s týmto elektrickým náradím.** Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Uschovajte si všetky upozornenia a pokyny pre budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ v týchto upozorneniach sa vzťahuje na vaše elektrické náradie napájané zo siete (so šnúrou) alebo na elektrické náradie napájané z akumulátora (akumulátorové).

Bezpečnosť pracovného priestoru

1. **Udržujte pracovný priestor čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo tmavé priestory môžu viesť k nehodám.
2. **Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
3. **Pri práci s elektrickým náradím držte deti a okolostojace osoby mimo dosahu.** Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly.

Elektrická bezpečnosť

1. **Zástrčky elektrického náradia musia zodpovedať zásuvke. Nikdy zástrčku žiadnym spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znížia riziko úrazu elektrickým prúdom.
2. **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
3. **Nevystavujte elektrické náradie dažďu alebo mokru.** Voda vniknutá do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
4. **Nepoužívajte kábel nesprávne. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického náradia.** Udržujte kábel mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
5. **Pri práci s elektrickým náradím vonku používajte predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie.** Použitie kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
6. **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite zdroj chránený prúdovým chráničom (RCD).** Použitie RCD znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Osobná bezpečnosť

1. **Budte pozorní, sledujte, čo robíte, a pri práci s elektrickým náradím používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvilka nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.
2. **Používajte osobné ochranné prostriedky.** Vždy používajte ochranu očí. Ochranné vybavenie, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo ochrana sluchu, používané v príslušných podmienkach, znížia zranenia osôb.
3. **Zabráňte neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením k zdroju napájania a/alebo akumulátoru, pred zdvihnutím alebo prenášaním náradia sa uistite, že je spínač vo vypnutej polohe.** Prenášanie elektrického náradia s prstom na vypínači alebo zapájanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom môže viesť k nehodám.
4. **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče.** Kľúč, ktorý zostane pripevnený k rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť zranenie.
5. **Neponáhľajte sa. Vždy udržiajte správny postoj a rovnováhu.** To umožňuje lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v neočakávaných situáciách.
6. **Správne sa oblečte. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržujte svoje vlasy, odev a rukavice mimo pohyblivých častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými časťami.

7. **Ak sú k dispozícii zariadenia na pripojenie zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, že sú pripojené a správne používané.** Použitie zberača prachu môže znížiť riziká súvisiace s prachom.
8. **Nedovoľte, aby vám znalosť získaná častým používaním náradia umožnila uspokojiť sa a ignorovať zásady bezpečnosti náradia.** Neopatrný zásah môže spôsobiť vážne zranenie v priebehu zlomku sekundy.
5. **Vykonávajte údržbu elektrického náradia a príslušenstva.** Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti vychýlené alebo zaseknuté, či nie sú časti zlomené a iné okolnosti, ktoré môžu ovplyvniť činnosť elektrického náradia. **Ak je elektrické náradie poškodené, pred použitím ho nechajte opraviť.** Veľa nehôd je spôsobených zle udržiavaným elektrickým náradím.
6. **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej často zasekávajú a ľahšie sa ovládajú.

Používanie a starostlivosť o zariadenie

1. **Netlačte na elektrické náradie silou. Používajte správne elektrické náradie pre vašu aplikáciu.** Správne elektrické náradie vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie pri rýchlosti, pre ktorú bolo navrhnuté.
2. **Nepoužívajte elektrické náradie, ak ho vypínač nezapína a nevypína.** Akékoľvek elektrické náradie, ktoré nemožno ovládať vypínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.
3. **Pred nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrického náradia vyťahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte z náradia akumulátor.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.
4. **Nepoužívané elektrické náradie skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte, aby toto elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi.** Elektrické náradie je v rukách neškolených používateľov nebezpečné.
7. **Elektrické náradie, príslušenstvo, násadce atď. používajte v súlade s týmito pokynmi, berúc do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú budete vykonávať.** Používanie elektrického náradia na iné činnosti, než na aké je určené, môže viesť k nebezpečnej situácii.
8. **Udržujte rukoväte a úchopové plochy suché, čisté a bez oleja a mastnoty.** Klzké rukoväte a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.

Používanie a starostlivosť o akumulátorové náradie

1. **Nabíjajte len pomocou nabíjačky určenej výrobcom.** Nabíjačka, ktoré je vhodná pre jeden typ akumulátorov, môže pri použití s inými akumulátormi spôsobiť riziko vzniku požiaru.
2. **Používajte elektrické náradie len s osobitne určenými akumulátormi.** Použitie iných akumulátorov môže spôsobiť riziko zranenia a požiaru.

3. **Keď sa akumulátor nepoužíva, uchovávajte ho mimo iných kovových predmetov, napr. kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli prepojiť jednu svorku akumulátora s druhou.** Vyskratovanie svoriek akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
4. **V nevhodných podmienkach môže z akumulátora vytekať kvapalina; zabráňte kontaktu. Ak dôjde ku náhodnému kontaktu, postihnuté miesto umyte vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.
5. **Do náradia nekladajte akumulátor, ktorý je poškodený alebo upravený.** Poškodené alebo upravené akumulátory vykazujú nepredvídateľné správanie, ktoré môže spôsobiť vznik požiaru, výbuch alebo riziko úrazu.
6. **Nevystavujte akumulátor alebo nástroj ohňu alebo nadmernej teplote.** Vystavenie ohňu alebo teplote nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
7. **Dodržiavajte všetky pokyny týkajúce sa nabíjania a nenabíjajte akumulátor alebo náradie mimo rozsahu teplôt uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo špecifikovaného rozsahu môže poškodiť akumulátor a zvýšiť riziko požiaru.

Servis

1. **Opravu elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať iba identické náhradné diely.** Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
2. **Nikdy neopravujte poškodené akumulátory.** Servis akumulátorov by mal vykonávať iba výrobca alebo autorizovaný servis.

● Bezpečnostné upozornenia pre hmlové postrekovače

- Postrekovač sa musí používať len s výrobkami na ochranu rastlín schválenými miestnymi/národnými regulačnými orgánmi pre výrobky na ochranu rastlín na použitie s ručnými postrekovačmi.
- Počas postrekovania zabezpečte, aby sa v priestore nenachádzali žiadne osoby, deti ani domáce zvieratá.
- Budte si vedomí všetkých nebezpečenstiev, ktoré predstavujú postrekové materiály. Pred použitím akýchkoľvek pesticídov alebo iných postrekových materiálov s týmto výrobkom si pozorne prečítajte etiketu na originálnom obale a postupujte podľa pokynov.
- **Nebezpečenstvo požiaru!** Nestriekajte horľavé kvapaliny, ako je benzín.
- **Nebezpečenstvo výbuchu!** Nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu.
- Používajte iba diely dodané alebo schválené výrobcom.
- Nestriekajte proti vetru, do vody ani do zdrojov pitnej vody.
- Postrekovač držte ďalej od obsluhy.
- Po naliatí kvapalín do nádrže postrekovača riadne utiahnite kryt nádrže postrekovača.
- Používajte len spotrebné chemikálie na báze vody.

- Nestriekajte žiadne materiály, pri ktorých nie je známe nebezpečenstvo.
- Nepoužívajte s výrobkom alkalické samozahrievacie alebo korozívne kvapaliny. Tieto látky môžu spôsobiť koróziu kovových častí alebo oslabiť nádrž a hadicu.
- **Poznajte obsah používanej chemikálie. Prečítajte si všetky karty bezpečnostných údajov (KBÚ) a etikety na obaloch dodané s chemikáliou.** Dodržiavajte bezpečnostné pokyny výrobcu chemikálie.
- Po použití výrobku nenechávajte v nádrži postrekovača zvyšky ani postrekový materiál. Výrobok čistite po každom použití.
- Výrobok nečistite horľavými rozpúšťadlami.
- Nepriďávajte kvapaliny s teplotou vyššou ako 45 °C, aby nedošlo k poškodeniu hadice alebo nádrže postrekovača.
- Nepreplňujte nádrž.
- Výrobok nepoužívajte v stiesnených alebo uzavretých priestoroch. Vždy striekajte na dobre vetranom mieste. Počas používania výrobku nefajčite, nejedzte ani nepite.
- Nefajčite v priestoroch, kde sa výrobok používa.
- Vždy používajte vhodné osobné ochranné prostriedky (pozri „Príprava“ – „Príslušenstvo“). Konkrétne informácie o osobných ochranných prostriedkoch vám poskytne odborník.
- Nestriekajte postrekové materiály priamo na pokožku.
- Nasmerujte trysku priamo na rastliny alebo predmety, ktoré chcete postriekať.
- Uistite sa, že rozprašované materiály sú smerované na oblasť, ktorá nebude poškodená rozprašovanými materiálmi.
- **Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!** Nestriekajte smerom k elektrickým zásuvkám.
- Nemanipulujte s nabíjačkou, vrátane zástrčky nabíjačky a svoriek nabíjačky mokrymi rukami.
- Po každom použití si dôkladne umyte ruky a všetky miesta, kde bola pokožka vystavená pôsobeniu sprejových látok.
- Pred vybitím, čistením alebo uskladnením výrobku vyberte z neho akumulátor, aby ste zabránili náhodnému spusteniu.
- Pred každým použitím dôkladne skontrolujte vnútornú aj vonkajšiu stranu výrobku a všetky jeho súčasti.
- Skontrolujte, či nie sú prasknuté a poškodené hadice, netesnosti, upchaté trysky a chýbajúce alebo poškodené časti.
- Poškodená hadica alebo voľné pripojenie hadice môže spôsobiť náhodný kontakt s rozprašovaným roztokom, čo môže viesť k vážnym zraneniam alebo poškodeniu majetku.
- Ak je výrobok poškodený, nechajte ho pred použitím opraviť. Mnoho nehôd je spôsobených zle udržiavanými výrobkami.
- Nikdy nepoužívajte výrobok v miestnosti, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu, alebo v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.
- Neponárajte výrobok do vody alebo iných tekutín. Výrobok neumiestňujte na miesto, kde by mohol spadnúť alebo byť stiahnutý do vane alebo umývadla.
- Výrobok používajte iba vo zvislej polohe.

- Neobsluhujte výrobok s prázdnu postrekovacou nádržou.
- Je potrebné zabezpečiť primerané školenie v oblasti bezpečnej prevádzky.
- Nepoužívajte výrobok, ak ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.
- Výrobok smie obsluhovať vždy len 1 osoba. V okruhu 15 metrov sa nesmie nachádzať žiadna iná osoba.
- Po dlhšom skladovaní výrobku (napr. počas zimy) naplňte nádrž postrekovača [5] čistou vodou. Vykonajte skúšobnú prevádzku, aby ste skontrolovali, či nedochádza k únikom alebo prasklinám.
- Po každom použití a najmä pred odstránením krytu nádrže postrekovača uvoľníte zvyškový tlak v nádrži postrekovača. Urobte tak stlačením spúšte.
- Ak sa výrobok nepoužíva, mal by sa skladovať v suchých, uzamknutých priestoroch mimo dosahu detí.
- Za žiadnych okolností výrobok nemodifikujte. Úpravy môžu spôsobiť vážne zranenia.
- Všetky servisné a údržbové práce, okrem položiek uvedených v tomto návode, smie vykonávať iba autorizované servisné stredisko.
- Používajte iba náhradné diely a príslušenstvo dodávané výrobcom. Všetky ostatné opravy smie vykonávať iba autorizované servisné stredisko. Nesprávna údržba, používanie nevyhovujúcich komponentov a odstránenie bezpečnostných zariadení môže viesť k nebezpečným situáciám, ako je smrť, život ohrozujúce zranenia a poškodenie.
- Počas prevádzky skontrolujte objemovú dávku.

● Zníženie vibrácií a hluku

Na zníženie vplyvu emisií hluku a vibrácií obmedzte čas prevádzky, používajte prevádzkové režimy s nízkymi vibráciami a nízkou hlučnosťou a používajte osobné ochranné prostriedky.

Zohľadnite nasledujúce body, aby ste minimalizovali riziká spojené s vystavením vibráciám a hluku:

- Používajte výrobok len na tie účely, na ktoré je určený svojím prevedením a týmito pokynmi.
- Zabezpečte, aby bol výrobok v dobrom stave a správne udržiavaný.
- Pevne ho držte za rukoväť/úchopové plochy.
- Vykonávajte údržbu tohto výrobku podľa týchto pokynov a udržiavajte ho správne namazaný (podľa potreby).
- Prácu si naplánujte tak, aby ste si použitie náradia s vysokou úrovňou vibrácií rozložili na dlhšie časové obdobia.

● Správanie v núdzových situáciách

Oboznámte sa s používaním tohto výrobku prostredníctvom tohto návodu na použitie. Zapamätajte si bezpečnostné varovania a do bodky ich dodržiavajte. Pomôže to predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto výrobku buďte vždy ostražití, aby ste včas dokázali rozpoznať a zvládnuť riziká. Rýchlym zásahom môžete predísť vážnym zraneniam a poškodeniu majetku.
- V prípade poruchy výrobok vypnite a vyberte akumulátor. Pred ďalším použitím nechajte výrobok skontrolovať kvalifikovaným odborníkom a opravíť, ak je to potrebné.

- Návod na použitie alebo etiketu sprejových materiálov majte vždy k dispozícii, aby ste mohli v prípade núdze informovať lekára o príslušnej chemickej látke.
- V prípade núdze postupujte podľa pokynov výrobcu chemikálie alebo podľa pokynov na etikete.
- Dodržiavajte karty bezpečnostných údajov výrobcu.
- **Ohrozenie zdravia v dôsledku kontaktu s výrobkami na ochranu rastlín!** Výrobky na ochranu rastlín môžu spôsobiť poškodenie zdravia vdýchnutím, požitím alebo absorpciou cez pokožku. V prípade výskytu príznakov alebo v prípade pochybností vyhľadajte lekársku pomoc. Preto dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné pokyny:
 - Dodržiavajte bezpečnostné pokyny uvedené na etiketách výrobkov na ochranu rastlín.
 - Dodržujte uvedenú maximálnu koncentráciu.
 - Niektoré kvapaliny si vyžadujú ochranné okuliare, rukavice alebo iné ochranné opatrenia.
 - Vždy si vyžiadajte a dodržiavajte kartu bezpečnostných údajov od výrobcu chemikálie.
 - Roztok v spreji vyprázdňte vždy, keď ste v bezpečí.
- **Kontakt s pokožkou:**
 - Odstráňte kontaminovaný odev.
 - Postihnuté časti tela okamžite opláchnite veľkým množstvom čistej vody.
 - Ak sa pokožka zdá byť popálená, nepoužívajte masť.
 - V prípade potreby vyhľadajte lekársku pomoc.
- **Inhalácia:**
 - Ak je postihnutý vonku, premiestnite ho alebo ho odneste z oblasti, kde boli nedávno použité pesticidy.
 - Ak je postihnutý vo vnútri, okamžite ho preneste alebo premiestnite na čerstvý vzduch.
 - Uvoľnite postihnutému tesný odev. Ak je pokožka postihnutého modrá alebo postihnutý prestal dýchať, poskytnite mu umelé dýchanie (ak viete ako) a zavolajte pomoc.
- **Kontakt s očami:**
 - Podržte očné viečka otvorené a okamžite začnite vyplachovať čistou vodou.
 - Nepoužívajte chemikálie ani kvapky, pokiaľ vám to neodporučí lekár alebo toxikologické centrum.
 - Zakryte oko čistým kusom látky a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

● Prvé kroky, keď je niekto vystavený chemickým látkam

- **Požitie:**
 - Vyhľadajte lekársku pomoc.
 - Postihnutý pri vedomí by mal vypíť malé množstvo vody, aby sa pesticíd zriedil.
 - Zvracanie vyvolávajte len vtedy, ak vám to odporučí toxikologické centrum alebo lekár.
- **Potenciálne riziká**

Aj keď tento výrobok používate v súlade so všetkými bezpečnostnými požiadavkami, stále existujú potenciálne riziká poranenia a poškodenia. V súvislosti s konštrukciou a prevedením tohto výrobku môžu vzniknúť nasledujúce nebezpečenstvá:

 - Poruchy zdravia spôsobené emisiami vibrácií, ak sa výrobok používa dlhší čas alebo nie je primerane spravovaný a správne udržiavaný.

- Nebezpečenstvo poranenia a poškodenia majetku spôsobené letiacimi predmetmi.

POZNÁMKA

- ▶ Tento výrobok počas prevádzky vytvára elektromagnetické pole! Toto pole môže za určitých okolností zasahovať do aktívnych alebo pasívnych zdravotníckych implantátov! Aby sa znížilo riziko vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám so zdravotníckymi implantátmi, aby sa pred použitím výrobku poradili so svojím lekárom a výrobcom zdravotníckeho implantátu!

● Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa nabíjačky batérií

- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo sú poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú súvisiacim rizikám.
- Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Nenabíjajte nenabíjateľné akumulátory.
- Ignorovaním tohto pokynu sa vystavujete nebezpečenstvu.

- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Chráňte elektrické časti pred vlhkom. Neponárajte takéto časti do vody alebo iných kvapalín, aby ste predišli zásahu elektrickým prúdom. Nikdy nedržte spotrebič pod tečúcou vodou. Venujte pozornosť uvedeným pokynom týkajúcim sa čistenia, údržby a opráv.
- Spotrebič sa môže používať len vo vnútorných priestoroch.

⚠ POZOR! Táto nabíjačka je určená len na nabíjanie typov akumulátorov:

| 20 V akumulátor Parkside | | |
|--------------------------|------|------------|
| PAP 20 B1 | 2 Ah | 5 článkov |
| PAP 20 B3 | 4 Ah | 10 článkov |

- Zákazníci si môžu objednať kompatibilné náhradné batérie a nabíjačky v internetových obchodoch Lidl pre nasledujúce krajiny:
Nemecko (lidl.de), Francúzsko (lidl.fr), Belgicko (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Holandsko (lidl.nl), Poľsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španielsko (lidl.es)

Zákazníci zo všetkých ostatných krajín si môžu objednať na adrese www.optimex-shop.com.

● Príprava

Bezpečné používanie tohto výrobku si vyžaduje dobrú znalosť informácií uvedených na výrobku a v tomto návode na použitie. Výrobok si tiež vyžaduje jasnú znalosť projektu, o ktorý sa pokúšate. Pred použitím tohto výrobku sa oboznámte so všetkými prevádzkovými funkciami a bezpečnostnými pravidlami.

Prvá obsluha by mala dostať praktické pokyny na používanie výrobku a ochranných prostriedkov od skúsenej obsluhy.

● Príslušenstvo

Na bezpečnú a správnu prevádzku tohto výrobku je potrebné nasledujúce príslušenstvo, t. j. nástroje a príslušenstvo:

- Spotrebiteľské chemikálie pre domácnosť a záhradu, napr. insekticídy, fungicídy, prípravky na ničenie buriny a hnojivá.
- Správne osobné ochranné prostriedky (OOP), napr:
 - Nepriepustné oblečenie, kombinézy.
 - Nepriepustná bezpečnostná obuv s protišmykovou podrážkou, ktorá je odolná voči chemikáliám na ochranu rastlín.
 - Nepriepustné rukavice odolné voči chemikáliám na kontrolu rastlín.
 - Priliehavé ochranné okuliare v súlade s európskou normou EN 166.
 - Vhodný respirátor.

- Príslušenstvo je k dispozícii u autorizovaného predajcu. Pri kúpe vždy zohľadnite technické požiadavky tohto výrobku (pozri „Technické údaje“).
- Ak si nie ste istí, obráťte sa na kvalifikovaného odborníka a nechajte si poradiť od vášho dôveryhodného predajcu.

POZNÁMKA

- ▶ Tento návod na použitie obsahuje informácie o akumulátore a nabíjačke. Akumulátory a nabíjačky nie sú súčasťou balenia (pozri „Rozsah balenia“).

● Akumulátor

● Nabíjanie akumulátora

Obr. D

POZNÁMKA

- ▶ Akumulátor 10 možno nabíjať kedykoľvek bez toho, aby sa skrátila jeho životnosť.
- ▶ Prerušenie procesu nabíjania nepoškodí akumulátor 10.
- ▶ Ak je akumulátor na strednej alebo nízkej úrovni nabitia, pred prevádzkou ho nabíte 10.

1. Vložte akumulátor 10 do rýchlonabíjačky 15.
2. Pripojte napájací kábel so zástrčkou 14 do zásuvky.
3. LED Kontrolky nabíjania (zelená 17 a červená 16) indikujú stav rýchlonabíjačky 15 a akumulátora 10:

| LED diódy | Stav |
|--------------------|---------------------------|
| Červená LED svieti | Akumulátor sa nabíja |
| Zelená LED svieti | Akumulátor je plne nabitý |

| LED diódy | Stav |
|-------------------------------------|--|
| Zelená a červená LED bliká | Akumulátor je chybný |
| Červená LED bliká | Akumulátor je príliš studený alebo príliš horúci |
| Zelená LED svieti (bez akumulátora) | Nabíjačka pripravená |


- Keď je akumulátor [10] úplne nabitý:
 - Vyberte akumulátor [10] z rýchlonabíjačky [15].
 - Odpojte napájací kábel so zástrčkou [14] zo zásuvky.

● Vloženie/vybratie akumulátora

1. **Vkladanie:** Umiestnite akumulátor [10] na vodiacu kolajničku a zasuňte ho späť do výrobku. Akumulátor sa počutiteľne zacvakne.
2. **Odstránenie:** Stlačte uvoľňovacie tlačidlá [11] na akumulátore [10] a vytiahnite ho.

● Kontrola úrovne nabitia akumulátora

Obr. D

- Stlačte  tlačidlo [12] na akumulátore [10].
- Úroveň nabitia akumulátora [10] indikuje kontrolka nabitia akumulátora [13]:

| LED diódy | Stav |
|-------------------------|----------------------------------|
| Červená - žltá - zelená | Akumulátor je plne nabitý |
| Červená - žltá | Akumulátor je nabitý do polovice |
| Červená | Akumulátor je potrebné nabíť |

● Pred použitím

● Miešanie postrekového roztoku

▲ VAROVANIE!

► Chemikálie miešajte presne podľa pokynov výrobcu. Nesprávne zmesi môžu vytvárať toxické výpary alebo výbušné roztoky.

► Zmiešajte len také množstvo tekutiny, ktoré potrebujete na aplikáciu.

► **Nebezpečenstvo náhodného kontaktu sprejových materiálov s pokožkou a očami!** Pri

používaní, príprave, manipulácii, striekaní alebo likvidácii chemikálií vždy používajte vhodné osobné ochranné prostriedky podľa pokynov výrobcu chemikálie. Toto vybavenie zahŕňa aspoň ochranné okuliare, rukavice, ochranu dýchacích ciest a ochranný odev.

- Nikdy nepostrekujte kvapalnú chemickú prípravku na ochranu rastlín nezriedenú.
- Pripravte roztok a naplňte nádrž postrekovača [5] len vonku alebo na dobre vetraných miestach.
- Miešajte a plňte len na miestach, kde je možné ľahko zabrániť rozstreku.
- Majte k dispozícii dostatok náhradných handier na okamžitú adsorpciu rozliatych látok.
- Pripravte si dostatočné množstvo roztoku len na danú prácu, aby nič nezostalo.
- Nemiešajte rôzne chemikálie, pokiaľ takáto zmes nie je schválená výrobcom.
- Kvapaliny, ktoré sa majú striekať, musia byť riedke ako voda. Hustejšie kvapaliny nie je možné správne nastriekať.

- Zabráňte kontaminácii životného prostredia, zásobovania vodou a/alebo verejnej kanalizácie postrekovacím prostriedkom.
- Akékoľvek nepoužité zvyšky postrekových látok sa musia vždy zhromaždiť vo vhodnej nádobe a zlikvidovať v súlade s miestnymi alebo vnútroštátnymi regulačnými orgánmi.
- Vyhnite sa akémukoľvek priamemu kontaktu s postrekovými látkami. V prípade kontaktu so sprejmi okamžite opláchnite zasiahnuté časti tela veľkým množstvom čistej vody. V prípade potreby vyhľadajte lekársku pomoc.
- Udržujte deti, domáce zvieratá a hračky (vrátane hračiek pre domáce zvieratá) mimo priestorov, kde miešate a aplikujete pesticídy, aspoň po dobu požadovanú na etikete postrekového prípravku. Ak na etikete nie je uvedený čas, pred opätovným vstupom do oblasti počkajte, kým pesticídy nezaschnú.
- Postrekové prípravky skladujte mimo dosahu detí a domácich zvierat v uzamknutej skrini alebo záhradnom domčeku. Dobrým nápadom je inštalácia detských bezpečnostných zámkov alebo visiacich zámkov na skrine a skrinky. Bezpečnostné západky sú k dispozícii v miestnom železiarstve.
- Učte deti, že „pesticídy sú jedy“ - niečoho, čoho by sa nikdy nemali dotýkať alebo jesť.

● Plnenie nádrži postrekovača

⚠ **VAROVANIE! Riziko náhodného kontaktu postrekových materiálov s pokožkou a očami.**

- ▶ Pri používaní, príprave, manipulácii, striekaní alebo likvidácii chemikálií vždy používajte vhodné osobné ochranné prostriedky podľa pokynov výrobcu chemikálie. Toto vybavenie zahŕňa aspoň ochranné okuliare, rukavice, ochranu dýchacích ciest a ochranný odev.
- ▶ Zabráňte náhodnému spusteniu. Skontrolujte, či je akumulátor **10** vybratý z výrobku.
- ▶ Maximálny objem nádrže postrekovača **5** je 2 litre. Nepreplňajte nádrž postrekovača!

POZNÁMKA

- ▶ Dôkladne vyčistite a vypláchnite odmerné nádoby, ktoré sa používajú na plnenie nádrže postrekovača **5** a na predmiešavanie postrekových materiálov.
- ▶ Používajte len s výrobkami na ochranu rastlín schválenými miestnymi/národnými regulačnými orgánmi pre výrobky na ochranu rastlín na použitie s ručnými postrekovačmi.

Pred naplnením nádrže postrekovača postrekovacím roztokom

1. Vykonajte skúšobnú prevádzku s čerstvou vodou. Skontrolujte tesnosť všetkých častí výrobku.

Plnenie čistej nádrže postrekovača

1. Nádrž postrekovača [5] postavte na rovný povrch.
2. Odskrutkujte a odstráňte kryt nádrže postrekovača [8].
3. Opatrne nalejte postrekový roztok do nádrže postrekovača [5].
4. Po naplnení nasadte kryt nádrže postrekovača [8]. Pevne utiahnite kryt nádrže postrekovača.
5. Pred vložením akumulátora utrite všetky rozliate tekutiny.

POZNÁMKA

- ▶ Na výrobok pripevnite štítok s informáciou, aká chemická látka sa používa.

⚠ VAROVANIE!

- ▶ Nikdy sa nepokúšajte naplniť nádrž postrekovača [5] počas jej prenášania.

Zmena postrekového materiálu

Ak v nádrži postrekovača zostane akýkoľvek postrekový materiál [5]:

1. Odskrutkujte kryt nádrže postrekovača [8].
2. Vylejte postrekový materiál z nádrže postrekovača [5] do nádoby schválenej na chemikálie. Neskladujte chemikálie v nádrži postrekovača dlhší čas.
3. Na čistenie a opláchnutie nádrže postrekovača [5] a príslušenstva použite čistú vodu. Možno pridať malé množstvo jemného čistiaceho prostriedku pre domácnosť.
4. Nalejte nový postrekový materiál (pozri „Plnenie nádrže“).

● Obsluha

● Postrek

⚠ VAROVANIE!

- ▶ Riziko náhodného kontaktu postrekových materiálov s pokožkou a očami. Pri používaní, príprave, manipulácii, striekaní alebo likvidácii chemikálií vždy používajte vhodné osobné ochranné prostriedky podľa pokynov výrobcu chemikálie. Toto vybavenie zahŕňa aspoň ochranné okuliare, rukavice, ochranu dýchacích ciest a ochranný odev.
- ▶ Pred postrekom chemikálií musíte zvážiť, ako blízko sa nachádzate v citlivých oblastiach, ako sú školy, nemocnice, citlivé plodiny, vodné toky, hospodárske zvieratá, farmy a miesta, kde si včely hľadajú potravu.

- Pracujte len na otvorenom priestranstve alebo na veľmi dobre vetraných miestach, napr. v otvorených skleníkoch.
- Počas práce s chemikáliami na ochranu rastlín nejedzte, nepite a nefajčite.
- Ak ste počas aplikácie postrekového prostriedku vyrušení, napríklad telefonátom, uistite sa, že je mimo dosahu detí, ktoré by mohli prísť do priestoru, kým ste preč.
- Nikdy nefúkajte cez trysky alebo iné komponenty ústami.
- Nestriekajte smerom k ľuďom alebo zvieratám. Vyhnite sa postreku počas veterných dní. Postrekové materiály môžu byť náhodne rozfúkané na rastliny alebo predmety, ktoré by nemali byť postriekané. Striekajte vždy po vetre.

- Nepriaznivé poveternostné podmienky môžu spôsobiť nesprávnu koncentráciu roztoku.
- Zvláštnu pozornosť venujte klzkým podmienkam - vlhku, snehu, ľadu, na svahoch alebo nerovnom teréne.
- Dávajte si pozor na prekážky: Dávajte pozor na odpadky, pne, korene a priekopy, ktoré by mohli spôsobiť zakopnutie alebo potknutie.
- Aby ste znížili riziko nehody, urobte si včas prestávku, aby ste sa vyhlili únave alebo vyčerpaniu.
- Pracujte pokojne a opatrne - za denného svetla a len za dobrej viditeľnosti. Budte ostražití, aby ste neohrozili ostatných.
- Nikdy nepracujte na rebríku alebo inej neistej opore.
- Pri práci v otvorenom teréne a v záhradách dbajte na to, aby ste nepoškodili malé zvieratá.
- Výrobok nepoužívajte pri teplotách nad +40 °C v tieni alebo na priamom slnečnom svetle.

Začatie postreku

- Stlačením spúšte [2] uvoľníte prúd postrekovacieho roztoku na striekanie spotrebnej domácej a záhradnej chémie.

Zastavenie postreku

- Uvoľníte spúšť [2].

POZNÁMKA

- ▶ Počas pracovných prestávok nenechávajte výrobok na horúcom slnku alebo v blízkosti akéhokoľvek zdroja tepla.
- ▶ Predávkovanie môže poškodiť rastliny a životné prostredie. Nedostatočné dávkovanie môže mať za následok neúspešné ošetrovanie rastlín.

● Čistenie a starostlivosť

⚠ VAROVANIE!

- ▶ Pred vykonávaním kontroly, údržby a čistenia výrobok vždy vypnite, vyberte akumulátor [10] a nechajte výrobok vychladnúť!
- ▶ Opravy a údržbu vykonávajte len podľa týchto pokynov! Všetky ostatné práce musí vykonávať kvalifikovaná osoba!

⚠ VAROVANIE! Riziko vystavenia chemickým látkam!

- ▶ Pri používaní, príprave, manipulácii, striekaní alebo likvidácii chemikálií vždy používajte vhodné osobné ochranné prostriedky podľa pokynov výrobcu chemikálie. Toto vybavenie zahŕňa aspoň ochranné okuliare, rukavice, ochranu dýchacích ciest a ochranný odev.

● Údržba

- Po použití udržiajte výrobok čistý a suchý. Pokyny nájdete nižšie v častiach „Čistenie“ a „Skladovanie“.

● Čistenie

⚠ VAROVANIE! Riziko vystavenia chemickým látkam!

Pri používaní, príprave, manipulácii, striekaní alebo likvidácii chemikálií vždy používajte vhodné osobné ochranné prostriedky podľa pokynov výrobcu chemikálie. Toto vybavenie zahŕňa aspoň ochranné okuliare, rukavice, ochranu dýchacích ciest a ochranný odev.

POZNÁMKA

- ▶ Na čistenie výrobku nepoužívajte chemické, zásadité, abrazívne alebo iné agresívne čistiace prostriedky, pretože by mohli poškodiť povrch výrobku.

1. Pripravte si nádobu schválenú na chemikálie. Stlačte spúšť [2], aby ste do nádoby nastriekali zvyšný postrekový materiál. Po úplnom vyprázdnení postrekovaného materiálu uvoľnite spúšť.
2. Vyberte akumulátor [10].
3. Odskrutkujte kryt nádrže postrekovača [8].
 - Ak v nádrži postrekovača zostane akýkoľvek postrekový roztok [5]:
 - Rostok z nádrže postrekovača [5] prelejte do nádoby schválenej na chemikálie. Neskladujte chemikálie v nádrži postrekovača dlhší čas.
 - Na čistenie a opláchnutie nádrže postrekovača [5] a príslušenstva použite čistú vodu. Možno pridať malé množstvo jemného čistiaceho prostriedku pre domácnosť.

● Skladovanie

1. Vyberte akumulátor [10].
2. Vypustite všetok postrekový materiál z nádrže postrekovača [5]. Výrobok a jeho príslušenstvo sa poškodia mrazom, ak nie sú úplne vysušené.
 - Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte prázdne a čisté.
 - Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom, bezprašnom, nezamrzajúcom a dobre vetranom mieste.
 - Výrobok vždy skladujte na mieste, ktoré nie je prístupné deťom.
 - Ideálna teplota na dlhodobé skladovanie (dlhšie ako 3 mesiace) je od +20 °C do +26 °C.

- Chemikálie skladujte len v bezpečných, schválených nádobách.
- Chemikálie uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.

Uvedenie do prevádzky po zime

- Skontrolujte priestor na akumulátor, nádrž postrekovača [5] a v prípade potreby ich vyčistite.
- Skontrolujte, či výrobok a všetky časti prívodu vody netesnia.

Rady týkajúce sa batérií

- Akumulátor [10] skladujte len čiastočne nabitý. Pred dlhším skladovaním by sa mal akumulátor nabiť na 40 % až 60 % (červená a oranžová farba na kontrolke nabitia akumulátora [13]).
- Pri dlhšom skladovaní kontrolujte nabitie akumulátora [10] približne každé 3 mesiace. Nabite podľa potreby.

● Preprava

- Pred prepravou: Vyberte akumulátor [10]. Vypustite všetok postrekový materiál z nádrže postrekovača [5].
- Chráňte výrobok pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré vznikajú najmä pri preprave vo vozidlách.
- Zabezpečte výrobok proti skĺznutiu a prevráteniu.

● Riešenie problémov

⚠ VAROVANIE! Riziko náhodného kontaktu postrekových materiálov s pokožkou a očami!

- ▶ Pri používaní, príprave, manipulácii, striekaní alebo likvidácii chemikálií vždy používajte vhodné osobné ochranné prostriedky podľa pokynov výrobcu chemikálie. Toto vybavenie zahŕňa aspoň ochranné okuliare, rukavice, ochranu dýchacích ciest a ochranný odev.
- ▶ Po práci vykonajte skúšobnú prevádzku s čistou vodou.

| Chyba | Možná príčina | Riešenie |
|-------------------------|--|--|
| Výrobok sa nedá zapnúť. | Akumulátor [10] nie je správne vložený. | Správne vložte akumulátor [10]. |
| | Akumulátor [10] je vybitý. | Nabite akumulátor [10]. |
| Výrobok nerozprašuje. | Žiadne chemikálie v nádrži postrekovača [5]. | Naplňte nádrž postrekovača [5] chemikáliami. |
| | Roztok je príliš hustý. | Uistite sa, že všetky chemikálie/tekutiny používané v postrekovači sú riedke ako voda. |

● Likvidácia

Chemikálie nikdy nevypúšťajte do kanalizácie, ale zlikvidujte ich správne a ekologicky, napr. odovzdaním na určenom zbernom mieste.

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.

Výrobok:



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení). Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie / akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie / akumulátorové batérie a / alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií / akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Pred likvidáciou vyberte batérie / akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie / akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opotrebované batérie / akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● **Záruka**

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akkoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 510832_2507) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 510832_2507 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.



● Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý
parkside-diy.com

IAN 510832_2507

● EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 510832_2507)

IAN: 510832_2507
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Aku postrekač
Číslo modelu: HG13910

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

| |
|---|
| Smernica 2006/42/ES |
| Smernica 2014/30/EÚ |
| Smernica 2011/65/EÚ so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami |

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

| |
|--------------------------------|
| Č. / Časti |
| Smernica 2006/42/ES |
| EN 62841-1:2015/A11:2022 |
| EN IEC 62841-2-7:2024/A11:2024 |
| Smernica 2014/30/EÚ |
| EN IEC 55014-1:2021 |
| EN IEC 55014-2:2021 |

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

| |
|----------------------------|
| Č. / Časti |
| Smernica 2011/65/EÚ |
| EN IEC 63000:2018 |

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm

Miesto

14.10.2025

Dátum

ppa. Jens Buchheim

Prokurista

ppa. Dr. Thorsten Maier

Prokurista



SK





SK 171

| | |
|--|------------|
| Advertencias y símbolos utilizados | Página 173 |
| Introducción | Página 174 |
| Uso previsto | Página 174 |
| Contenido del paquete | Página 175 |
| Descripción de las partes | Página 175 |
| Datos técnicos | Página 176 |
| Instrucciones de seguridad | Página 177 |
| Advertencias generales sobre la seguridad de las herramientas eléctricas | Página 177 |
| Advertencias de seguridad para el pulverizador de niebla. | Página 181 |
| Reducción de las vibraciones y el ruido | Página 183 |
| Comportamiento en situaciones de emergencia | Página 183 |
| Primeros pasos cuando alguna persona se ha expuesto a sustancias químicas | Página 184 |
| Riesgos residuales | Página 184 |
| Advertencias de seguridad del cargador de baterías. | Página 185 |
| Preparación | Página 186 |
| Accesorios | Página 186 |
| Batería | Página 186 |
| Carga de la batería | Página 186 |
| Colocación/retirada de la batería | Página 187 |
| Comprobación del nivel de carga de la batería | Página 187 |
| Antes de usar | Página 187 |
| Mezclar la solución de pulverización | Página 187 |
| Llenado del tanque de pulverización | Página 188 |
| Modo de empleo | Página 189 |
| Pulverización | Página 189 |
| Limpieza y cuidado | Página 191 |
| Mantenimiento | Página 191 |
| Limpieza | Página 191 |
| Almacenamiento | Página 192 |
| Transporte | Página 192 |
| Resolución de problemas | Página 193 |
| Eliminación | Página 193 |
| Garantía | Página 194 |
| Tramitación de la garantía | Página 195 |
| Asistencia | Página 195 |
| Declaración UE de conformidad | Página 196 |

Advertencias y símbolos utilizados

Las siguientes advertencias aparecen en este manual de usuario, en el embalaje y en la etiqueta de características técnicas:

| | | | |
|--|--|---|--|
|  | <p>Lea el manual de instrucciones</p> |  | <p>¡Use protección para los ojos!</p> |
|  | <p>¡PELIGRO! Este símbolo en combinación con la palabra de señalización «Peligro» marca un peligro de alto riesgo que si no se previene puede provocar la muerte o lesiones graves.</p> |  | <p>¡Use protección respiratoria!</p> |
|  | <p>¡ADVERTENCIA! Este símbolo, en combinación con la palabra de señalización «Advertencia», marca un peligro de riesgo medio que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.</p> |  | <p>¡Utilice guantes protectores!</p> |
|  | <p>¡ADVERTENCIA! Este símbolo, en combinación con la palabra de señalización «Advertencia», marca un peligro de riesgo medio que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.</p> |  | <p>¡Usar indumentaria de protección</p> |
|  | <p>¡PRECAUCIÓN! Este símbolo en combinación con la palabra de señalización «Precaución» marca un peligro de bajo riesgo que, si no se evita, podría provocar lesiones menores o moderadas.</p> |  | <p>¡Use protección para los oídos!</p> |
|  | <p>Corriente/tensión continua (batería)</p> |  | <p>Apague el producto y retire la batería antes de reemplazar los accesorios, limpiarlo y cuando no esté en uso.</p> |
|  | <p>Corriente/tensión alterna (cargador de batería)</p> |  | <p>¡Utilice calzado de seguridad!</p> |
|  | <p>Fusible (cargador de batería)</p> |  | <p>Proteja la batería del calor y de la luz solar intensa y continua.</p> |
| | |  | <p>Proteja la batería del agua y la humedad.</p> |

| | | | |
|--|--|---|---|
|  | Usar solo en interiores (cargador de batería). |  | La marca CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto. |
|  | Mantenga a otras personas alejadas durante la pulverización. |  | Información sobre seguridad Instrucciones de uso |

20 V NEBULIZADOR RECARGABLE

● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● **Uso previsto**

Este 20 V Nebulizador recargable (en lo sucesivo, el «producto» o la «herramienta eléctrica») está previsto únicamente para uso al aire libre en un área bien ventilada.

El producto no debe utilizarse en interiores no es áreas con poca ventilación.

Este producto está destinado exclusivamente al uso doméstico, no comercial.

El producto debe ser utilizado únicamente en aplicaciones domésticas por adultos que hayan recibido una instrucción adecuada sobre los peligros y las medidas preventivas a adoptar cuando se use el producto.

El producto está diseñado para pulverizar sustancias químicas de consumo y de jardinería, por ejemplo:

- insecticidas
- herbicidas

El producto también se puede usar para regar plantas.

No utilice el producto para ningún otro fin.

¡Utilice siempre las herramientas accesorias correctas según el uso previsto! ¡Tenga en cuenta los requisitos técnicos de este producto (ver el «Datos técnicos») a la hora de adquirir y utilizar accesorios!

Cualquier otro uso o modificación del producto se considera un uso inadecuado y puede provocar peligros como la muerte, lesiones que pongan en peligro la vida y daños. El fabricante no se hará responsable de los daños causados por un uso inadecuado. Este producto no es apto para uso comercial ni para ningún otro uso.

● Contenido del paquete

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡El producto y el envase no son juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas ni piezas pequeñas! ¡Existe peligro de asfixia y de ahogamiento!

- 1 20 V Nebulizador recargable
- 1 Manual del usuario


NOTA

- ▶ La batería y el cargador rápido no están incluidos.

● Descripción de las partes

- 1 Mango
- 2 Palanca de pulverización
- 3 Pulverizador de niebla inalámbrico de 20 V
- 4 Batería (la batería no está incluida en el suministro)
- 5 Tanque de pulverización
- 6 Boquilla pulverizadora
- 7 Escala
- 8 Tapa del tanque de pulverización
- 9 Rosca

Fig. D:

- 10 Batería*
- 11 Botón de liberación
- 12 Botón  (nivel de carga)
- 13 Indicador de nivel de batería
- 14 Cable de alimentación con enchufe
- 15 Cargador de batería (cargador de batería rápido)*
- 16 LED de control de carga - rojo
- 17 LED de control de carga - verde

- * La batería y el cargador rápido no están incluidos.

● Datos técnicos

| | |
|------------------------------------|--------------------|
| 20 V Nebulizador recargable | PANS 100 A1 |
| Tensión nominal: | 20 V --- (DC) |
| Tipo de bomba: | Diafragma |
| Capacidad del tanque: | 2 l |

Tiempo de carga

| | Batería de 2 Ah PAP 20 B1 * | Batería de 4 Ah PAP 20 B3 * |
|---|--|--|
| Máx. Cargador de 2,4 A PLG 20 A4/C1 * | 60 min | 120 min |
| Máx. Cargador de 4,5 A PLG 20 A3/C3 * | 35 min | 60 min |
| * La batería y el cargador rápido no están incluidos. | | |

Temperatura ambiente recomendada (producto y batería)

| | |
|----------------------------|-----------------|
| Durante la carga: | +4 °C a +40 °C |
| Durante el funcionamiento: | +4 °C a +40 °C |
| Durante el almacenamiento: | +20 °C a +26 °C |

Valor de emisión de ruido

Los valores medidos se han determinado de acuerdo con EN 62841. El nivel de ruido de clasificación A de la herramienta eléctrica suele ser el siguiente:

| | |
|---------------------------------------|------------|
| Nivel de presión acústica L_{pA} : | 67,3 dB(A) |
| Incertidumbre K_{pA} : | 3 dB |
| Nivel de potencia acústica L_{WA} : | 75,3 dB(A) |
| Incertidumbre K_{WA} : | 3 dB |

Valor de emisión de vibraciones

Valores totales de vibraciones (suma de vectores triaxiales) determinados según EN 62841:

| | |
|--|-----------------------|
| Vibración en la mano/ brazo $a_{h,D}$: | <2,5 m/s ² |
| Incertidumbre K_{WA} : | 1,5 m/s ² |

¡ADVERTENCIA!



¡Use protección para los oídos!

NOTA

- ▶ El valor total de vibración declarado y el valor de emisión de ruido declarado se han medido de acuerdo con un método de ensayo estándar y pueden utilizarse para comparar una herramienta con otra.
- ▶ El valor total de vibración declarado y el valor de emisión de ruido declarado también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la exposición.

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Las emisiones de vibraciones y ruidos durante el uso real de la herramienta eléctrica pueden diferir de los valores declarados en función de la forma en que se utilice la herramienta, especialmente del tipo de pieza que se procese. Intente minimizar la exposición a las vibraciones y al ruido. Algunos ejemplos de medidas para reducir las vibraciones son el uso de guantes cuando se utiliza la herramienta y la limitación del tiempo de trabajo. Deben tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (p. ej., los tiempos de desconexión de la herramienta eléctrica y de funcionamiento en vacío, además del tiempo de activación).



Instrucciones de seguridad

- **Advertencias generales sobre la seguridad de las herramientas eléctricas**

¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las advertencias, instrucciones, ilustraciones y especificaciones de seguridad proporcionadas con esta herramienta eléctrica.** No seguir todas las instrucciones enumeradas a continuación puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

El término «herramienta eléctrica» en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica conectada a la red eléctrica (con cable) o de batería (sin cable).

Seguridad en la zona de trabajo

1. **Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.** Las zonas desordenadas u oscuras favorecen los accidentes.
2. **No utilice las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.
3. **Mantenga a los niños y a los transeúntes alejados mientras maneja una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacerle perder el control.

Seguridad eléctrica

1. **Los enchufes de las herramientas eléctricas deben coincidir con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas con toma de tierra.** El uso de enchufes no modificados y tomacorrientes acordes reducirá el riesgo de descarga eléctrica.
2. **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
3. **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.** La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
4. **No maltrate el cable. No utilice nunca el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica.** Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
5. **Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable alargador adecuado para su uso en exteriores.** La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
6. **Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido por un dispositivo diferencial residual (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Seguridad personal

1. **Manténgase alerta, vigile lo que hace y utilice el sentido común cuando maneje una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando sienta cansancio o se encuentre bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de descuido mientras se manejan las herramientas eléctricas puede provocar graves lesiones personales.
2. **Utilice un equipo de protección personal.** Siempre use protección para los ojos. Los equipos de protección, como la máscara antipolvo, el calzado de seguridad antideslizante, el casco o la protección auditiva, utilizados en condiciones adecuadas, reducirán las lesiones personales.
3. **Evite el arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectarlo a la fuente de alimentación y/o a la batería, y al levantar o transportar la herramienta.** Llevar las herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o energizar las herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido favorece los accidentes.
4. **Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Si se deja una llave inglesa o de ajuste en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica, pueden producirse lesiones personales.
5. **No se extralimite en su alcance de movimiento. Mantenga el equilibrio y la estabilidad en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

6. **Vístase adecuadamente. No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
7. **Si se proporcionan aparatos para la conexión de instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente.** El uso de colectores de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
8. **No permita que la familiaridad adquirida por el uso frecuente de las herramientas le haga actuar con descuido e ignorar los principios de seguridad de las herramientas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.
3. **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar de accesorio o guardar la herramienta eléctrica.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.
4. **Guarde las herramientas eléctricas en reposo fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con la herramienta eléctrica o con estas instrucciones la manejen.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no formados.
5. **Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas y los accesorios. Compruebe si las piezas móviles están desalineadas o atascadas, si hay piezas rotas o si existe cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

1. **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y de forma más segura en las condiciones para las que fue diseñada.
2. **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende ni la apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe repararse.
6. **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte correctamente mantenidas y con bordes de corte afilados tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.

7. **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las previstas puede provocar una situación de peligro.
8. **Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.

Uso y cuidado de la herramienta a batería

1. **Recargue sólo con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es adecuado para un tipo de batería puede crear un riesgo de incendio cuando se utiliza con otra batería.
 2. **Utilice las herramientas eléctricas sólo con las baterías específicamente designadas.** El uso de cualquier otra batería puede crear un riesgo de lesiones e incendio.
 3. **Cuando la batería no esté en uso, manténgala alejada de otros objetos metálicos, como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños, que puedan hacer conexión de un terminal a otro.** El cortocircuito de los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
4. **En condiciones abusivas, puede salir líquido de la batería; evite el contacto. Si se produce un contacto accidental, lavar con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque además ayuda médica.** El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.
 5. **No utilice una batería para herramientas que estén dañadas o modificadas.** Las baterías dañadas o modificadas presentan un comportamiento imprevisible que puede provocar un incendio, una explosión o un riesgo de lesiones.
 6. **No exponga la batería o la herramienta al fuego o a temperaturas excesivas.** La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130 °C puede provocar una explosión.
 7. **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** La carga inadecuada o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

Servicio

1. **Encargue el mantenimiento de su herramienta eléctrica a un técnico cualificado que utilice únicamente piezas de recambio idénticas.** De este modo, se garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.
2. **No repare nunca las baterías dañadas.** El mantenimiento de las baterías sólo debe ser realizado por el fabricante o por un servicio técnico autorizado.

● Advertencias de seguridad para el pulverizador de niebla

- El pulverizador debe usarse únicamente con productos para la protección de plantas aprobados por las autoridades reguladoras locales/nacionales para productos de protección de plantas utilizados con pulverizadores de mochila.
- Mantenga el área libre de personas, niños y mascotas mientras pulveriza.
- Tenga en cuenta todos los peligros provocados por los materiales de pulverización. Antes de utilizar cualquier pesticida u otros materiales de pulverización con el producto, lea atentamente la etiqueta del recipiente original y siga las instrucciones.
- **¡Riesgo de fuego!** No rocíe líquidos inflamables como gasolina.
- **¡Riesgo de explosión!** No lo coloque bajo la luz solar directa.
- Utilice únicamente piezas de repuesto aprobadas por el fabricante.
- No pulverizar de cara al viento ni sobre fuentes de agua o agua potable.
- Mantenga el pulverizador alejado del operador.
- Apriete correctamente la tapa del tanque de pulverización después de verter líquidos en el tanque de pulverización.
- Utilice únicamente productos químicos a base de agua de calidad para el consumidor.
- No pulverice materiales de riesgo desconocido.
- No utilice líquidos alcalinos autocalentables ni corrosivos con el producto. Estos pueden corroer partes metálicas o debilitar el tanque y la manguera.
- **Conozca el contenido de las sustancias químicas que utiliza. Lea todas las fichas de datos de seguridad de los materiales (MSDS) y las etiquetas de los recipientes que se incluyen con la sustancia química.** Siga las instrucciones de seguridad del fabricante de la sustancia química.
- No deje residuos ni material en aerosol en el tanque de pulverización después de usar el producto. Limpie el producto después de cada uso.
- No limpie el producto con disolventes inflamables.
- No agregue líquidos con una temperatura superior a 45 °C para evitar dañar la manguera o el tanque de pulverización.
- No llene el tanque en exceso.
- No opere el producto en espacios estrechos o cerrados. Pulverice siempre en un área bien ventilada. No fume, coma ni beba mientras utiliza el producto.
- No fumar en áreas donde se utiliza el producto.
- Utilice siempre equipo de protección individual adecuado (ver «Preparación» – «Accesorios»). Póngase en contacto con un experto para obtener información específica sobre el equipo de protección individual.
- No descargue los materiales de pulverización directamente sobre la piel.
- Dirija la boquilla pulverizadora directamente hacia las plantas u objetos sobre los que desea pulverizar.
- Asegúrese de que los materiales de pulverización se dirijan a un área que no resulte dañada por ellos.
- **¡Peligro de descarga eléctrica!** No pulverizar hacia tomas de corriente eléctricas.

- No manipule con las manos mojadas el cargador, incluyendo su enchufe y los terminales de carga.
- Después de cada uso, lávese bien las manos y cualquier área de la piel donde haya estado expuesta a los materiales en aerosol.
- Quite la batería del producto antes de vaciarlo, limpiarlo o guardarlo, para evitar que se ponga en marcha accidentalmente.
- Inspeccione minuciosamente tanto el interior como el exterior del producto y examine todos los componentes antes de cada uso.
- Compruebe si las mangueras están agrietadas o deterioradas, si hay fugas, si las boquillas están obstruidas y si alguna pieza falta o está dañada.
- Una manguera dañada o una conexión de manguera floja pueden provocar contacto accidental con la solución de pulverización, causando lesiones graves o daños a la propiedad.
- Si está dañado, haga reparar el producto antes de utilizarlo. Muchos accidentes son causados por productos mal mantenidos.
- Nunca utilice el producto en una habitación donde exista peligro de explosión o cerca de líquidos o gases inflamables.
- No sumerja el producto en agua u otros líquidos. No coloque el producto en un lugar donde pueda caerse o ser arrastrado hacia una bañera o lavabo.
- Utilice el producto únicamente cuando esté en posición vertical.
- No opere el producto con el tanque de pulverización vacío.
- Es necesario proporcionar la formación adecuada en la operación segura.
- No utilice el producto si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos.
- El producto solo debe ser operado por una persona cada vez. Ninguna otra persona debe estar dentro de un radio de 15 metros al mismo tiempo.
- Después de que el producto haya estado almacenado durante mucho tiempo (por ejemplo, durante el invierno), llene el tanque de pulverización 5 con agua limpia. Realice una prueba para verificar si hay fugas o grietas.
- Libere la presión residual en el tanque de pulverización después de cada uso, especialmente antes de quitar la tapa del tanque de pulverización. Hágalo presionando el gatillo.
- Cuando no se utilice, el producto debe guardarse en interiores, en un lugar seco, cerrado con llave y fuera del alcance de los niños.
- No modifique el producto bajo ninguna circunstancia. Las modificaciones pueden provocar lesiones graves.
- Todos los servicios y mantenimientos que no sean los elementos enumerados en este manual de instrucciones deben ser realizados por un centro de servicio autorizado.
- Utilice únicamente piezas de repuesto y accesorios proporcionados por el fabricante. Todas las demás reparaciones sólo podrán ser realizadas por un centro de servicio autorizado. Un mantenimiento inadecuado, el uso de componentes no conformes y la eliminación de dispositivos de seguridad pueden provocar situaciones peligrosas, como la muerte, lesiones potencialmente mortales y daños.

- Compruebe a la tasa de aplicación de volumen durante el funcionamiento.

● Reducción de las vibraciones y el ruido

Para reducir el impacto de la emisión de ruidos y vibraciones, limite el tiempo de funcionamiento, utilice modos de funcionamiento de baja vibración y ruido, y utilice equipos de protección individual.

Tenga en cuenta los siguientes puntos para minimizar los riesgos de exposición a las vibraciones y al ruido:

- Utilice el producto únicamente de acuerdo con su diseño y estas instrucciones.
- Asegúrese de que el producto está en buenas condiciones y bien mantenido.
- Mantenga un agarre firme en las empuñaduras/superficie de agarre.
- Mantenga este producto de acuerdo con estas instrucciones y manténgalo bien lubricado (en su caso).
- Planifique su horario de trabajo para repartir cualquier uso de herramientas de alta vibración a lo largo de un periodo de tiempo más largo.

● Comportamiento en situaciones de emergencia

Familiarícese con el uso de este producto con la ayuda del manual de instrucciones. Memorice las medidas de seguridad sígalas al pie de la letra. Esto ayudará a prevenir riesgos y situaciones de peligro.

- Esté siempre alerta cuando utilice este producto, para poder reconocer y manejar los riesgos a tiempo. Una intervención rápida puede evitar lesiones graves y daños materiales.
- Apague el producto y retire la batería si hay algún mal funcionamiento. Haga que un profesional cualificado revise el producto y lo repare, si es necesario, antes de volver a utilizarlo.
- Conserve siempre las instrucciones o la etiqueta de los materiales de pulverización para, en caso de emergencia, poder informar a un médico sobre la sustancia química en cuestión.
- En caso de emergencia siga las instrucciones proporcionadas por el fabricante de la sustancia química o indicadas en la etiqueta.
- Tenga en cuenta las fichas de datos de seguridad del fabricante.
- **¡Riesgo para la salud en caso de contacto con productos para la protección de plantas!** Los productos para la protección de plantas pueden ser nocivos para la salud en caso de inhalación, ingestión o absorción a través de la piel. Si se producen síntomas o en caso de duda, acuda al médico. Por lo tanto, cumpla las siguientes instrucciones de seguridad:
 - Siga las instrucciones de seguridad que se indican en las etiquetas de los productos para la protección de plantas.
 - Respete la concentración máxima especificada.
 - Algunos líquidos requieren el uso de gafas, guante u otras medidas de protección.
 - Solicite siempre al fabricante de sustancias químicas las fichas de datos de seguridad y obsérvelas.
 - Vacíe siempre la solución de pulverización de manera segura.

● Primeros pasos cuando alguna persona se ha expuesto a sustancias químicas

■ Ingestión:

- Buscar atención médica.
- Si la víctima está consciente, debería beber una pequeña cantidad de agua para diluir el pesticida.
- Inducir el vómito únicamente si un centro de toxicología o un médico aconsejan hacerlo.

■ Contacto con la piel:

- Retirar las prendas de vestir contaminadas.
- Enjuagar inmediatamente con abundante agua limpia las partes del cuerpo afectadas.
- Si la piel tienes aspecto de estar quemada, no aplicar pomadas.
- Buscar atención médica en caso necesario.

■ Inhalación:

- Si la víctima está en el exterior, desplazarla o trasladarla lejos del área en la que se han aplicado pesticidas recientemente.
- Si la víctima está en el interior, trasladarla o desplazarla inmediatamente a un lugar con aire fresco.
- Aflojar la ropa ajustada de la víctima. Si la piel de la víctima presenta coloración azulada o si la víctima, a ha dejado de respirar, practicarle maniobras de respiración (si se sabe cómo hacerlo) y llamar para pedir ayuda.

■ Contacto con los ojos:

- Mantener las pestañas abiertas y comenzar inmediatamente a enjuagar los ojos con agua clara.

- No usar sustancias químicas ni gotas a menos que un médico o un centro de toxicología indiquen que debe hacerse.
- Cubrir lo ojos con un paño limpio y buscar atención médica inmediatamente.

● Riesgos residuales

Incluso si utiliza este producto de acuerdo con todos los requisitos de seguridad, siguen existiendo riesgos potenciales de lesiones y daños. Los siguientes peligros pueden surgir en relación con la estructura y el diseño de este producto:

- Defectos de salud derivados de la emisión de vibraciones si el producto se utiliza durante largos periodos de tiempo o no se gestiona adecuadamente y se mantiene correctamente.
- Peligro de lesiones y daños materiales causados por objetos que salgan despedidos.

NOTA

- ▶ Este producto produce un campo electromagnético durante su funcionamiento. ¡Este campo puede, en algunas circunstancias, interferir con implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar este producto!

● Advertencias de seguridad del cargador de baterías

- Esta herramienta puede ser utilizada por niños a partir de 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que se les haya supervisado o instruido sobre el uso de la herramienta de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deben jugar con la herramienta.
- La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- No cargue baterías no recargables.
- Hacer caso omiso de esta instrucción es peligroso.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar peligros.

- Proteja las piezas eléctricas contra la humedad. No sumerja estas piezas en agua u otros líquidos para evitar descargas eléctricas. No ponga nunca el producto bajo el agua corriente. Preste atención a las instrucciones proporcionadas para la limpieza, el mantenimiento y la reparación.
- La herramienta es apta sólo para uso en interiores.

⚠ ¡ATENCIÓN! Este cargador sólo está diseñado para cargar los tipos de baterías:

| Batería Parkside de 20 V | | |
|---------------------------------|------|-----------|
| PAP 20 B1 | 2 Ah | 5 celdas |
| PAP 20 B3 | 4 Ah | 10 celdas |

- Los clientes pueden realizar pedidos de pilas de repuesto y cargadores compatibles desde las tiendas en línea de Lidl para los países siguientes:
Alemania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Bajos (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Eslovaquia (lidl.sk), España (lidl.es)

Los clientes del resto de los países pueden realizar pedidos desde www.optimex-shop.com.

● Preparación

Para usar este producto de forma segura es necesario comprender bien la información que se proporciona en el producto y en este manual de instrucciones. Para usar el producto también es necesario conocer claramente el proyecto que se va a realizar. Familiarícese con todas las características de funcionamiento y las reglas de seguridad antes de usar este producto.

Los usuarios que utilicen el producto por primera vez deben recibir instrucciones prácticas sobre su uso y el equipo de protección necesario por parte de un usuario experimentado.

● Accesorios

Para utilizar este producto de forma segura y correcta, son necesarios los siguientes accesorios, es decir, herramientas y herramientas accesorias:

- Sustancias químicas de calidad para consumidores domésticos y de jardinería, por ejemplo, insecticidas, fungicidas, herbicidas y fertilizantes.
- Equipo de protección individual (EPI) adecuado, por ejemplo:
 - Ropa impermeable, monos de trabajo.
 - Botas de seguridad impermeables con suela antideslizante, resistentes a las sustancias químicas para el control de plantas.
 - Guantes impermeables resistentes a las sustancias químicas para el control de plantas.
 - Gafas de seguridad ajustadas conforme a la norma europea EN 166.
 - Máscara de respiración adecuada.

- Los accesorios están disponibles a través de su distribuidor autorizado. A la hora de comprar, tenga siempre en cuenta los requisitos técnicos de este producto (ver «Datos técnicos»).
- Si no está seguro, consulte a un especialista cualificado y pida consejo a su distribuidor de confianza.

NOTA

- ▶ En este manual de instrucciones se incluye información sobre la batería y el cargador. La batería y los cargadores no están incluidos en el suministro (ver «Contenido del paquete»).

● Batería

● Carga de la batería

Fig. D

NOTA

- ▶ La batería [10] se puede cargar en cualquier momento sin reducir su vida útil.
- ▶ La interrupción del proceso de carga no daña la batería [10].
- ▶ Cargue la batería [10] antes de ponerla en funcionamiento cuando su nivel de carga sea medio o bajo.

1. Inserte la batería [10] en el cargador de la batería rápido [15].
2. Conecte el cable de alimentación con enchufe [14] a una toma de corriente.
3. Los LED de control de carga (verde [17] y rojo [16]) indican el estado del cargador de batería rápido [15] y de la batería [10]:

| LED | Estado |
|------------------------|---------------------|
| El LED rojo se ilumina | La batería se carga |

| LED | Estado |
|--|---|
| El LED verde se ilumina | Batería completamente cargada |
| LED verde y rojo intermitente | La batería está defectuosa |
| El LED rojo parpadea | Batería demasiado fría o demasiado caliente |
| El LED verde se enciende (sin batería) | Cargador listo |


- Cuando la batería **10** está completamente cargada:
 - Retire la batería **10** del cargador de batería rápido **15**.
 - Desconecte el cable de alimentación con enchufe **14** de la toma de corriente.

● Colocación/retirada de la batería

1. **Colocación:** Coloque la batería **10** sobre la guía y empújela para introducirla en el producto. Se oirá cómo encaja la batería.
2. **Retirada:** Presione los botones de liberación **11** en la batería **10** y tire de ella para sacarla.

● Comprobación del nivel de carga de la batería

Fig. D

- Presione el  botón de liberación **12** en la batería **10**.
- El nivel de carga de la batería **10** se muestra en el indicador de nivel de batería **13**:

| LED | Estado |
|-------------------------|--------------------------------|
| Rojo – Amarillo – Verde | Batería completamente cargada |
| Rojo – Amarillo | Batería cargada hasta la mitad |

| LED | Estado |
|------|--------------------------------|
| Rojo | Es necesario cargar la batería |

● Antes de usar

● Mezclar la solución de pulverización

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Mezcle las sustancias químicas siguiendo estrictamente las instrucciones del fabricante. Las mezclas incorrectas podrían producir vapores tóxicos o soluciones explosivas.
- ▶ Mezcle únicamente la cantidad de líquido que necesite para la aplicación.
- ▶ **¡Riesgo de contacto accidental de los materiales de pulverización con la piel y los ojos!** Utilice siempre equipo de protección individual adecuado siguiendo las instrucciones del fabricante de las sustancias químicas cuando utilice, prepare, manipule, pulverice o elimine sustancias químicas. Dicho equipo incluye, como mínimo, gafas de protección, guantes, protección respiratoria y ropa protectora.

- No pulverice nunca sustancias químicas líquidas para el control de plantas sin diluir.
- Prepare la solución y llene el tanque de pulverización **5** únicamente al aire libre o en lugares bien ventilados.
- Mezcle y llene únicamente en áreas en las que los derrames de la sustancia de pulverización puedan contenerse fácilmente.

- Tenga preparados suficientes paños de repuesto para adsorber inmediatamente cualquier derrame.
 - Prepare únicamente una cantidad de solución suficiente para la tarea a realizar, de modo que no sobre.
 - No mezcle diferentes sustancias químicas a menos que dicha mezcla esté aprobada por el fabricante.
 - Los líquidos a pulverizar deben ser tan fluidos como el agua. Los líquidos más densos no se pueden pulverizar correctamente.
 - Evite contaminar el medio ambiente, el abastecimiento de agua y/o los sistemas de alcantarillado públicos con el agente pulverizado.
 - Todos los restos de sustancias de pulverización no utilizados deben recogerse siempre en un recipiente adecuado y deben ser eliminados por las autoridades reguladoras locales o nacionales.
 - Evite todo contacto directo con las sustancias de pulverización. En caso de contacto con sustancias de pulverización, enjuague inmediatamente las partes del cuerpo afectadas con abundante agua limpia. En caso necesario, busque atención médica.
 - Mantenga a los niños, mascotas y juguetes (incluyendo juguetes para mascotas) lejos de las áreas en las que se mezclen y apliquen pesticidas, como mínimo durante el tiempo indicado en la etiqueta de la sustancia de pulverización. Ni en la etiqueta no se indica ningún periodo de tiempo, espere hasta que los pesticidas se hayan secado antes de volver a entrar en el área.
 - Almacene las sustancias de pulverización fuera del alcance de los niños y las mascotas, en un armario o caseta de jardín cerrados con llave. Una buena idea es instalar cierres o candados a prueba de niños en los armarios. Los cierres de seguridad se pueden adquirir en una tienda de ferretería local.
 - Enseñe a los niños que los «pesticidas son venenos», es decir, algo que nunca deben tocar ni ingerir.
- **Llenado del tanque de pulverización**
- ⚠ ¡ADVERTENCIA! Riesgo de contacto accidental de los materiales de pulverización con la piel y los ojos.**

 - ▶ Utilice siempre equipo de protección individual adecuado siguiendo las instrucciones del fabricante de las sustancias químicas cuando utilice, prepare, manipule, pulverice o elimine sustancias químicas. Dicho equipo incluye, como mínimo, gafas de protección, guantes, protección respiratoria y ropa protectora.
 - ▶ Evite la puesta en marcha accidental. Asegúrese de que la batería **10** se haya retirado del producto.
 - ▶ El volumen máximo del tanque de pulverización **5** es de 2 litros. ¡No llene en exceso el tanque de pulverización!

NOTA

- ▶ Limpie y enjuague a fondo los recipientes de medición que se utilicen para llenar el tanque de pulverización [5] y para hacer la mezcla previa de materiales de pulverización.
- ▶ Utilizar únicamente con productos para la protección de plantas aprobados por las autoridades reguladoras locales/nacionales para productos de protección de plantas utilizados con pulverizadores de mochila.

Antes de llenar el tanque de pulverización con solución de pulverización

1. Realice un funcionamiento de prueba con agua fresca. Compruebe todas las piezas del producto para detectar posibles fugas.

Llenar un tanque de pulverización limpio

1. Coloque el tanque de pulverización [5] sobre una superficie nivelada.
2. Desenrosque la tapa del tanque de pulverización [8] y quítela.
3. Con cuidado, vierta la solución de pulverización en el tanque de pulverización [5].
4. Después de llenarlo, coloque la tapa del tanque de pulverización [8]. Apriete firmemente la tapa del tanque de pulverización.
5. Limpie cualquier derrame antes de insertar la batería.

NOTA

- ▶ Ponga una etiqueta en el producto en la que anote la sustancia química que se ha utilizado.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ No intente nunca llenar el tanque de pulverización [5] mientras lo está transportando.

Cambiar el material de pulverización

Si queda algo de material de pulverización en el tanque de pulverización [5]:

1. Desenrosque la tapa del tanque de pulverización [8].
2. Vierta el material restante del tanque de pulverización [5] a un recipiente autorizado para sustancias químicas. No guarde sustancias químicas en el tanque de pulverización durante un periodo prolongado.
3. Use agua clara para limpiar y enjuagar el tanque de pulverización [5] y los accesorios. Se puede añadir una pequeña cantidad de detergente suave para uso doméstico.
4. Vierta el nuevo material de pulverización (ver «Llenar el tanque»).

● Modo de empleo

● Pulverización

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Riesgo de contacto accidental de los materiales de pulverización con la piel y los ojos. Utilice siempre equipo de protección individual adecuado siguiendo las instrucciones del fabricante de las sustancias químicas cuando utilice, prepare, manipule, pulverice o elimine sustancias químicas. Dicho equipo incluye, como mínimo, gafas de protección, guantes, protección respiratoria y ropa protectora.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Antes de pulverizar sustancias químicas, debe considerar lo cerca que se encuentra de áreas sensibles, como escuelas, hospitales, cultivos sensibles, vías fluviales, ganado, granjas y zonas de recolección de las abejas.
- Trabaje únicamente al aire libre o en áreas muy bien ventiladas, por ejemplo, invernaderos abiertos.
- No coma, beba ni fume mientras trabaja con sustancias químicas para la protección de plantas.
- Si le interrumpen mientras está aplicando el material de pulverización (por ejemplo, por una llamada de teléfono), asegúrese de dejarlo fuera del alcance de cualquier niño que pudiera entrar en el área mientras usted está ausente.
- No sople nunca con la boca a través de las boquillas ni de otros componentes.
- No pulverice en dirección a personas ni animales. Evite pulverizar en días ventosos. Los materiales de pulverización podrían soplarse accidentalmente sobre plantas u objetos que no deberían ser pulverizados. Pulverice siempre en la dirección del viento.
- Las condiciones meteorológicas desfavorables pueden provocar una concentración de solución incorrecta.
- Tenga especial cuidado cuando el suelo esté resbaladizo: humedad, nieve, hielo, pendientes o suelos irregulares.
- Tenga cuidado con los obstáculos: Preste atención a los residuos, troncos de árboles, raíces y zanjas que podrían hacerle tropezar o perder el equilibrio.
- Para reducir el riesgo de accidente, realice descansos a tiempo para evitar el cansancio y la fatiga.
- Trabaje con calma y con cuidado, en condiciones de luz diurna y sólo cuando haya buena visibilidad. Permanezca alerta para no poner en peligro a otras personas.
- No trabaje nunca subido a una escalera ni sobre otro soporte inseguro.
- Cuando trabaje en campo abierto y en jardines, tenga mucho cuidado para evitar dañar a los animales pequeños.
- No utilice el producto a temperaturas superiores a los +40 °C a la sombra ni expuesto a la luz solar directa.

Empezar a pulverizar

- Presione la palanca [2] para que salga un chorro de solución para pulverizar sustancias químicas de calidad para consumidores domésticos y de jardinería.

Detener la pulverización

- Suelte la palanca [2].

NOTA

- ▶ Durante los descansos, no deje el producto expuesto al calor del sol ni cerca de ninguna fuente de calor.
- ▶ Las dosis excesivas podrían dañar las plantas y el medio ambiente. Las dosis insuficientes podrían hacer que el plan de tratamiento no tenga éxito.

● Limpieza y cuidado

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡Apague siempre el producto, retire la batería [10] y deje que el producto se enfríe antes de realizar trabajos de inspección, mantenimiento y limpieza!
- ▶ ¡Efectúe tareas de reparación y mantenimiento únicamente de acuerdo con estas instrucciones! ¡Todas las demás tareas deben ser realizadas por una persona cualificada!

⚠ ¡ADVERTENCIAS! ¡Riesgo de exposición a sustancias químicas!

- ▶ Utilice siempre equipo de protección individual adecuado siguiendo las instrucciones del fabricante de las sustancias químicas cuando utilice, prepare, manipule, pulverice o elimine sustancias químicas. Dicho equipo incluye, como mínimo, gafas de protección, guantes, protección respiratoria y ropa protectora.

● Mantenimiento

- Mantenga el producto limpio y seco después de usarlo. Consulte las recomendaciones de las siguientes secciones de “Limpieza” y “Almacenamiento”.

● Limpieza

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de exposición a sustancias químicas!

Utilice siempre equipo de protección individual adecuado siguiendo las instrucciones del fabricante de las sustancias químicas cuando utilice, prepare, manipule, pulverice o elimine sustancias químicas. Dicho equipo incluye, como mínimo, gafas de protección, guantes, protección respiratoria y ropa protectora.

NOTA

- ▶ No utilice productos químicos, alcalinos, abrasivos u otros detergentes o desinfectantes agresivos para limpiar este producto, ya que podrían ser perjudiciales para sus superficies.

1. Prepare un recipiente aprobado para sustancias químicas. Presione la palanca [2] para pulverizar al recipiente el material de pulverización residual. Suelte la palanca cuando se haya vaciado completamente el material de pulverización.
2. Quite la batería [10].
3. Desenrosque la tapa del tanque de pulverización [8].
 - Si queda algo de solución de pulverización en el tanque de pulverización [5]:
 - Vierta la solución restante del tanque de pulverización [5] a un recipiente autorizado para sustancias químicas. No guarde sustancias químicas en el tanque de pulverización durante un periodo prolongado.

- Use agua clara para limpiar y enjuagar el tanque de pulverización [5] y los accesorios. Se puede añadir una pequeña cantidad de detergente suave para uso doméstico.

● Almacenamiento

1. Quite la batería [10].
2. Evacúe todos los materiales de pulverización del tanque de pulverización [5]. El producto y sus accesorios se dañarán en caso de helada si no se han vaciado completamente.
 - Guarde el producto y sus accesorios vacíos y limpios.
 - Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, sin polvo, libre de heladas, y bien ventilado.
 - Guarde siempre el producto en un lugar inaccesible para los niños.
 - La temperatura ideal para un almacenamiento prolongado (más de 3 meses) es entre +20 °C y +26 °C.
 - Guarde las sustancias químicas únicamente en recipientes seguros y aprobados para ello.
 - Mantenga las sustancias químicas fuera del alcance de los niños y los animales.

Puesta en funcionamiento después del invierno

- Compruebe el compartimento de la batería y el tanque de pulverización [5], y límpielos si es necesario.
- Compruebe el producto y todas las piezas de suministro de agua para detectar posibles fugas.

Consejos sobre la batería

- Guarde la batería [10] sólo parcialmente cargada. La batería debe cargarse entre un 40 % y un 60 % (rojo y naranja en el indicador de nivel de batería [13]) antes de guardarla durante períodos prolongados.
- Compruebe la carga de la batería [10] aproximadamente cada 3 meses cuando la almacene durante períodos prolongados. Recargue según sea necesario.

● Transporte

- Antes del transporte: Quite la batería [10]. Evacúe todos los materiales de pulverización del tanque de pulverización [5].
- Proteja el producto contra los golpes y las fuertes vibraciones que se producen especialmente durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto contra el deslizamiento y el vuelco.

● Resolución de problemas

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de contacto accidental de los materiales de pulverización con la piel y los ojos!

- ▶ Utilice siempre equipo de protección individual adecuado siguiendo las instrucciones del fabricante de las sustancias químicas cuando utilice, prepare, manipule, pulverice o elimine sustancias químicas. Dicho equipo incluye, como mínimo, gafas de protección, guantes, protección respiratoria y ropa protectora.
- ▶ Después de realizar el trabajo, efectúe un funcionamiento de prueba con agua limpia.

| Fallo | Posible causa | Solución |
|-----------------------------------|---|--|
| El producto no se puede encender. | La batería [10] no está insertada correctamente. | Inserte la batería [10] correctamente. |
| | La batería [10] está agotada. | Cargue la batería [10]. |
| El producto no pulveriza. | No hay sustancias químicas en el tanque de pulverización [5]. | Llene el tanque de pulverización [5] con sustancias químicas. |
| | La solución es demasiado densa. | Asegúrese de que todas las sustancias químicas/líquidos utilizados en el pulverizador sean tan fluidas como el agua. |

● Eliminación

No descargue nunca sustancias químicas en un desagüe o alcantarilla, elimínelas correctamente y respetando el medio ambiente, por ejemplo, llevándolas a un punto de recogida designado para ello.

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos / 20–22: papel y cartón / 80–98: materiales compuestos.

Producto:



Points de collecte sur www.quefairemedesochets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas / baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas / baterías y / o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas / baterías!

Retire las baterías / paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas / baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas / baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 510832_2507) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.

En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 510832_2507 accede al manual de instrucciones de su artículo.



● Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en
parkside-diy.com

IAN 510832_2507

● Declaración UE de conformidad

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 510832_2507)

IAN: 510832_2507
Identificación del producto: "PARKSIDE" Nebulizador recargable
Número de modelo: HG13910

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

| |
|--|
| Directiva 2006/42/CE |
| Directiva 2014/30/UE |
| Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas |

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

| N° / Partes |
|--------------------------------|
| Directiva 2006/42/CE |
| EN 62841-1:2015/A11:2022 |
| EN IEC 62841-2-7:2024/A11:2024 |
| Directiva 2014/30/UE |
| EN IEC 55014-1:2021 |
| EN IEC 55014-2:2021 |

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

| N° / Partes |
|----------------------|
| Directiva 2011/65/UE |
| EN IEC 63000:2018 |

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original





| | | | |
|------------|------------|---------------------------|--------------------------------|
| Neckarsulm | 14.10.2025 | <i>ppa. Jens Buchheim</i> | <i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i> |
| Lugar | Fecha | Procurador | Procurador |

| | |
|---|----------|
| Brugte advarsler og symboler | Side 198 |
| Indledning | Side 199 |
| Anvendelsesformål | Side 199 |
| Leveringsomfang | Side 200 |
| Beskrivelse af delene | Side 200 |
| Tekniske data | Side 201 |
| Sikkerhedsinstruktioner | Side 202 |
| Generelle sikkerhedsadvarsler til elværktøjet | Side 202 |
| Sikkerhedsadvarsler til sprøjten | Side 205 |
| Vibrations- og støjreduktion | Side 207 |
| Adfærd i nødsituationer | Side 207 |
| Første skridt, hvis nogen udsættes for kemikalier | Side 208 |
| Restrisici | Side 208 |
| Sikkerhedsadvarsler til batteriopladeren | Side 209 |
| Forberedelse | Side 209 |
| Tilbehør | Side 210 |
| Batteripakke | Side 210 |
| Opladning af batteripakken | Side 210 |
| Isættelse/udtagelse af batteripakken | Side 211 |
| Sådan ser du, hvor meget strøm, der er på batteripakken | Side 211 |
| Før brug | Side 211 |
| Blanding af sprøjteopløsningen | Side 211 |
| Fyldning af sprøjtebeholderen | Side 212 |
| Brug | Side 213 |
| Sprøjtning | Side 213 |
| Rengøring og pleje af produktet | Side 214 |
| Vedligeholdelse | Side 214 |
| Rengøring | Side 214 |
| Opbevaring | Side 215 |
| Transport | Side 215 |
| Fejlfinding | Side 216 |
| Bortskaffelse | Side 216 |
| Garanti | Side 217 |
| Afvikling af garantisager | Side 218 |
| Service | Side 218 |
| EU-Overensstemmelseserklæring | Side 219 |

Brugte advarsler og symboler

Følgende advarsler bruges i denne brugsvejledning og på emballagen og på klassificeringsmærket:

| | | | |
|--|--|---|--|
|   | <p>Læs brugsvejledningen.</p> |  | <p>Brug øjenbeskyttelse!</p> |
|  | <p>FARE! Dette symbol, vist med ordet »Fare« betyder, at en meget farlig situation kan opstå, som kan - hvis den ikke forhindres - føre til dødsfald eller alvorlige personskader.</p> |  | <p>Brug åndedrætsværn!</p> |
|  | <p>ADVARSEL! Dette symbol, vist med ordet »Advarsel« betyder, at en farlig situation kan opstå, som kan - hvis den ikke forhindres - føre til dødsfald eller alvorlige personskader.</p> |  | <p>Brug beskyttelsestøj!</p> |
|  | <p>FORSIGTIG! Dette symbol, vist med ordet »Forsigtig« betyder, at en halvfarlig situation kan opstå, som kan - hvis den ikke forhindres - føre til mindre eller moderate personskader.</p> |  | <p>Sluk for produktet, og tag batteripakken ud før montering af tilbehør, rengøring og når produktet ikke er i brug.</p> |
|  | <p>Jævnstrøm/spænding (batteripakke)</p> |  | <p>Beskyt batteripakken mod ild.</p> |
|  | <p>Vekselstrøm/spænding (batterioplader)</p> |  | <p>Beskyt batteripakken mod varme og uafbrudt stærk sollys.</p> |
|  | <p>Sikring (batterioplader)</p> |  | <p>Beskyt batteripakken mod vand og fugt.</p> |

| | | | |
|--|---|---|--|
|  | Må kun bruges i tørre indendørs rum (batterioplader). |  | CE-mærket viser, at produktet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver, der gælder for dette produkt. |
|  | Hold andre personer på afstand under sprøjtning. |  | Sikkerhedsoplysninger Brugsvejledninger |

20 V BATTERIDREJET TÅGESPRØJTE

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Anvendelsesformål

Denne 20 V Batteridrevet tågesprøjte (herefter benævnt som "produkt" eller "elværktøj") er kun beregnet til udendørs brug i et ordentligt ventileret område.

Produktet må ikke bruges indendørs eller i dårligt ventilerede områder.

Dette produkt er kun beregnet til privat husholdningsbrug. Det er ikke beregnet til erhvervs-mæssigt brug.

Produktet må kun bruges i hjemmet af voksne, der har er blevet vejledt i farerne og de forebyggende foranstaltninger, der skal træffes under brugen af produktet.

Produktet er beregnet til sprøjtning af kemikalier til husholdnings- og havebrug, såsom:

- Insekticider
- Ukrudtsmidler

Produktet kan også bruges til at vande planter.

Produktet må ikke bruges til andre formål.

Brug altid det rigtige tilbehør i henhold til opgaven, der skal udføres! Når du køber og bruger tilbehør, skal du sørge for at det overholder alle tekniske krav til dette produkt (se afsnittet "Tekniske data")!

Al anden brug eller ændring af produktet betragtes som forkert brug, som kan være livsfarligt og føre til livsfarlige personskader og andre skader. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, som følge af forkert brug. Produktet er ikke beregnet til erhvervs-mæssigt brug eller nogen anden brug.

● Leveringsomfang

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Produktet og emballagen er ikke legetøj til børn! Børn må ikke lege med plastikposer, ark og smådele! Dette udgør en fare for kvælning!

- 1 20 V Batteridrevet tågesprøjte
- 1 Brugsvejledning

BEMÆRK

- ▶ Batteripakken og batteriopladeren medfølger ikke.

● Beskrivelse af delene

- 1 Håndtag
- 2 Sprøjteaftrækker
- 3 20V Batteridrevet tryksprøjte
- 4 Batteripakken (batteriet medfølger ikke)
- 5 Sprøjtebeholder
- 6 Sprøjtedyse
- 7 Vægt
- 8 Dæksel til sprøjtebeholder
- 9 Skruegevind

Fig. D:

- 10 Batteripakke*
- 11 Udløserknap
- 12  knap (batteristrøm)
- 13 Batteristrømindikator
- 14 Strømkabel med stik
- 15 Batterioplader (hurtig batterioplader)*
- 16 Opladningsindikator – rød
- 17 Opladningsindikator – grøn

- * Batteripakken og batteriopladeren medfølger ikke.

● Tekniske data

| | |
|---------------------------------------|--------------------|
| 20 V Batteridrevet tågesprøjte | PANS 100 A1 |
| Nominel spænding: | 20 V --- (DC) |
| Pumpetype: | Membran |
| Beholderens kapacitet: | 2 LITER |

Opladningstid

| | 2 Ah batteripakke PAP 20 B1 * | 4 Ah batteripakke PAP 20 B3 * |
|---|--|--|
| Maks. 2,4 A oplader PLG 20 A4/C1 * | 60 min | 120 min |
| Maks. 4,5 A oplader PLG 20 A3/C3 * | 35 min | 60 min |
| * Batteripakken og batteriopladeren medfølger ikke. | | |

Anbefalet omgivelsestemperatur (produkt og batteripakke)

| | |
|-------------------|-------------------|
| Under opladning: | +4 °C til +40 °C |
| Under brug: | +4 °C til +40 °C |
| Under opbevaring: | +20 °C til +26 °C |

Støjemission

De målte værdier er blevet bestemt i henhold til EN 62841. Elværktøjets A-klassificeret støjniveau er typisk som følger:

| | |
|----------------------|------------|
| Lydtryk L_{pA} : | 67,3 dB(A) |
| Uvist K_{pA} : | 3 dB |
| Lydstyrke L_{WA} : | 75,3 dB(A) |
| Uvist K_{WA} : | 3 dB |

Vibrationsemission

Den samlede vibrationsværdi (triaksial vektorsum) er bestemt i henhold til EN 62841:

| | |
|-------------------------------------|-----------------------|
| Hånd/ armvibrationer $a_{h,D}$: | <2,5 m/s ² |
| Uvist K_{WA} : | 1,5 m/s ² |

ADVARSEL!



Brug øjenbeskyttelse!

BEMÆRK

- ▶ Den erklærede samlede vibrationsværdi og den erklærede støjemissionsværdi er blevet målt i overensstemmelse med en standard-testmetode. Disse værdier kan bruges til, at sammenligne et værktøj med et andet.
- ▶ Den erklærede støj- og vibrationsemissionsværdi kan også bruges til en midlertidig eksponeringsvurdering.

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionerne under den faktiske brug af elværktøjet er muligvis ikke ens med de erklærede værdier, afhængigt af hvordan værktøjet bruges, især hvilken slags emner, der bearbejdes. Brugeren skal undgå, at udsætte sig selv for vibrationer og støj i lang tid ad gangen. Dette kan fx gøres ved, at bruge handsker for, at minimerer vibrationer, og ved at begrænse arbejdstiden. Hele driftsforløbet skal tages i betragtning (fx når elværktøjet er slukket når det kører i tomgang og når produktet bruges).



Sikkerhedsinstruktioner

- **Generelle sikkerhedsadvarsler til elværktøjet**

⚠ ADVARSEL!

- ▶ **Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, billeder og specifikationer, der følger med dette værktøj.** Manglende overholdelse af alle nedenstående instruktioner kan føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Gem alle advarsler og instruktioner til senere reference.

Udtrykket "elværktøj" i advarslerne refererer til dit el-drevne (med ledning) elværktøj eller dit batteridrevne elværktøj (uden ledning).

Sikkerhed i arbejdsområdet

1. **Arbejdsområdet skal holdes rent og godt belyst.** Rodede eller mørke områder kan føre til ulykker.
2. **Elværktøj må ikke bruges i eksplosive atmosfærer, såsom i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, som kan antænde støv og dampe.
3. **Børn og omkringstående personer skal holdes væk, når elværktøjet er i brug.** Distractioner kan gøre, at du mister kontrollen over værktøjet.

El-sikkerhed

1. **Stikket på elværktøjet skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig ændre på nogen måde. Brug ikke et adapterstik på et elværktøj med en jordforbindelse.** Stik, der ikke ændres, og stikkontakter der passer sammen reducerer risikoen for elektrisk stød.
2. **Undgå, at kroppen kommer i kontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er forbundet.
3. **Elværktøj må ikke udsættes for regn eller våde forhold.** Vand, der trænger ind i et elværktøj, øger risikoen for elektrisk stød.
4. **Ledningen må ikke misbruges. Ledningen må aldrig bruges til at bære, trække eller afbryde elværktøjet.** Ledningen skal holdes væk fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele. Beskadigede og udviklede ledninger forøger risikoen for elektrisk stød.
5. **Hvis et elværktøj bruges udendørs, skal du bruge en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er beregnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
6. **Hvis det ikke kan undgås at bruge et elværktøj på et fugtigt sted, skal du bruge en fejlstrømsanordning.** Når en fejlstrømsanordning bruges, reduceres risikoen for elektrisk stød.

Personlig sikkerhed

1. **Når du bruger en elværktøjs, skal du hele tiden være opmærksom og holde øje med, hvad du laver, og bruge din sunde fornuft. Brug ikke elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Et øjeblikvis uopmærksomhed, når du bruger et elværktøj, kan føre til alvorlige personskader.
2. **Brug af personligt beskyttelsesudstyr.** Brug altid øjenbeskyttelse. Beskyttelsesudstyr såsom støvmasker, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelme og høreværn, der bruges i de rigtige forhold, reducerer risikoen for personskader.
3. **Undgå, at starte elværktøjet ved et uheld. Sørg for, at tænd/sluk-knappen er slukket, før elværktøjet strømforsynes, løftes eller bæres.** Undgå, at bære elværktøj med fingeren på tænd/sluk-knappen, eller strømforsyne elværktøjer med tænd/sluk-knappen tændt, da dette kan føre til ulykker.
4. **Fjern alle justeringsnøgler og skruenøgler, før elværktøjet tændes.** Hvis en skruenøgle eller nøgle efterlades på en drejende del af elværktøjet, kan det føre til personskader.
5. **Undgå, at række for langt ud. Sørg altid for, at holde balancen og et ordentligt fodfæste.** På denne måde har du bedre styr på elværktøjet i uventede situationer.
6. **Brug ordentligt tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår komme i klemme i bevægende dele.

7. **Hvis det er muligt, at sætte støvudsugnings- og opsamlingsudstyr på produktet, skal du sørge for at dette gøres sikkert og ordentligt.** Brug af støvopsamlingsudstyr kan reducere støvrelaterede farer.
8. **Undgå, at ignorere værktøjets sikkerhedsprincipper, blot fordi du har erfaring med brug af værktøjet.** En uforsigtig handling kan føre til alvorlig skade på blot en brøkdelt af et sekund.

Brug og pleje af elværktøjet

1. **Undgå, at tvinge med elværktøjet. Brug det rigtige elværktøj til opgaven.** Det rigtige elværktøj gør et bedre stykke arbejde, og det er mere sikkert ved brug til opgaver, som det er beregnet til.
2. **Brug ikke elværktøjet, hvis tænd/sluk-knappen ikke tænder og slukker det.** Et elværktøj, der ikke kan tændes/slukkes på tænd/sluk-knappen, er farligt og det skal repareres.
3. **Før elværktøjet justeres, tilbehør skiftes og før elværktøjet gemmes væk, skal du trække stikket ud af stikkontakten og/eller tag batteripakken ud.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for, at elværktøjet startes ved et uheld.
4. **Elværktøj, der ikke bruges, skal opbevares uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er bekendt med elværktøjet eller disse instruktioner, må ikke bruge elværktøjet.** Elværktøj er farligt i hænderne på personer, der ikke ved, hvordan det skal bruges.
5. **Elværktøjet og tilbehøret skal vedligeholdes. Se elværktøjet efter for fejljusteringer eller bevægende dele, der binder, ødelagte dele og alle andre tilstande, der kan påvirke elværktøjets funktionsdygtighed. Hvis elværktøjet beskadiges, skal det repareres før brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
6. **Skæreværktøj skal holdes skarpt og rent.** Når skæreværktøjer med skarpe skærekanter vedligeholdes ordentligt, er de mindre tilbøjelige til at binde og de er nemmere at styre.
7. **Elværktøjet, tilbehøret, bitsene og lignende skal bruges i henhold til denne vejledning, og der skal tages hensyn til arbejdsforholdene og opgaven, der udføres.** Hvis elværktøjet bruges til andet end det, det er beregnet til, kan det føre til en farlig situation.
8. **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeflader gør, at værktøjet ikke kan håndteres og styres sikkert i uventede situationer.

Brug og pleje af dette batteridrevet værktøj

1. **Produktet må kun oplades med opladeren, der er specificeret af producenten.** Hvis oplader, der er beregnet til én slags batterier, bruges med en anden slags batterier, kan det udgøre en brandrisiko.
2. **Elværktøjet må kun bruges med batterierne, der er beregnet til det.** Brug af andre batteripakker udgør en stor risiko for skader og brand.

3. **Når batteripakken ikke er i brug, skal den holdes væk fra andre metalgenstande, såsom papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan oprette en forbindelse fra en terminal til en anden.** Hvis batteripolerne kortsluttes kan det føre til forbrændinger eller brand.
4. **Under dårlige forhold kan væske trænge ud af batteriet. Undgå, at røre denne væske. Hvis en person ved et uheld rører væsken, skal området straks skylles med vand. Hvis væske kommer i kontakt med øjnene, skal du straks søge lægehjælp.** Væske, der trænger ud af batteriet, kan forårsage irritation eller forbrændinger.
5. **Værktøjet med ikke bruges med en batteripakke, der er beskadiget eller som er blevet ændret.** Beskadigede eller ændrede batterier kan være uforudsigelige, hvilket kan føre til brand, eksplosion eller risiko for personskade.
6. **En batteripakke eller et værktøj må ikke udsættes for ild eller for høje temperaturer.** Udsættelse for ild eller temperaturer over 130 °C kan føre til en eksplosion.
7. **Følg alle opladningsvejledningerne og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for temperaturområdet, der står i vejledningerne.** Forkert opladning eller opladning i en temperaturer uden for det angivne område, kan beskadige batteriet og forøge risikoen for brand.

Service

1. **Få elværktøjet set efter af en kvalificeret fagperson, og sørg for kun, at bruge identiske reservedele.** Dette sikrer, at elværktøjets sikkerhed opretholdes.

2. **Du må aldrig selv forsøge, at reparere beskadigede batteripakker.** Beskadigede batteripakker må kun repareres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

● Sikkerhedsadvarsler til sprøjten

- Sprøjten må kun bruges med plantebeskyttelsesmidler, der er godkendt af lokale/nationale myndigheder for plantebeskyttelsesmidler til brug med rygsprøjter.
- Hold området fri for personer, børn og kæledyr under sprøjtning.
- Vær opmærksom på eventuelle farer, som sprøjtematerialerne kan udgør. Læs etiketten på den originale beholder omhyggeligt, og følg vejledningerne, før du bruger pesticid eller andre sprøjtemidler med dette produkt.
- **Risiko for brand!** Sprøjt ikke med brandfarlige væsker såsom benzin.
- **Fare for eksplosion!** Må ikke placeres i direkte sollys.
- Brug kun delene, der følger med eller er godkendt af producenten.
- Sprøjt ikke i vind, vand eller drikkevandskilder.
- Hold sprøjtedysen væk fra brugeren.
- Spænd sprøjtebeholderens dæksel ordentligt fast, når du har hældt væske i sprøjtebeholderen.
- Brug kun vandbaserede kemikalier af forbrugerkvalitet.
- Du må ikke sprøjte med materialer, hvis faren ikke er kendt.
- Brug ikke alkaliske selvopvarmende eller ætsende væsker med produktet. Disse kan korrodere metaldele eller slide beholderen og slangen.

- **Sørg for at du ved, hvad det anvendte kemikalie indeholder. Læs alle sikkerhedsdatabladene (MSDS) og etiketterne på beholderen, der følger med kemikaliet.** Følg sikkerhedsvejledningerne fra producenten af kemikaliet.
- Efterlad ikke rester eller sprøjtemateriale i sprøjtebeholderen efter brug af produktet. Rengør produktet efter hvert brug.
- Produktet må ikke rengøres med brandfarlige opløsningsmidler.
- Tilsæt ikke væsker, der er over 45 °C varme, da dette kan beskadige slangen eller sprøjtebeholderen.
- Produktet må ikke fyldes for meget op.
- Produktet må ikke bruges på smalle eller indelukkede steder. Sprøjt altid i et godt ventileret område. Undgå, at ryge, spise eller drikke, når du bruger produktet.
- Rygning er forbudt i områder, hvor produktet bruges.
- Brug altid passende personligt beskyttelsesudstyr (se "Forberedelse" – "Tilbehør"). Kontakt en ekspert og få bestemte oplysninger om personlige beskyttelsesudstyr.
- Spraymaterialet må ikke sprøjtes direkte mod huden.
- Ret dysen direkte mod planterne eller genstandene, der skal sprøjtes.
- Sørg for, at sprøjtematerialerne er rettet mod et område, der ikke kan beskadiges af sprøjtematerialerne.
- **Fare for elektrisk stød!** Sprøjt ikke mod stikkontakter.
- Opladeren må ikke håndteres med våde hænder. Dette gælder både opladerstikket og opladerterminalerne.
- Vask dine hænder grundigt og alle områder, hvor huden har været udsat for spraymaterialerne, efter hver brug.
- Tag batteripakken ud af produktet, før du tømmer, rengør og opbevarer produktet, så det ikke tændes ved et uheld.
- Se både produktets inderside og yderside, samt alle delene grundigt efter før hver brug.
- Se produktet efter for revnede og slidte slanger, lækager, tilstoppede dyser og manglende eller beskadigede dele.
- En beskadiget slange eller løs slangeforbindelse kan føre til utilsigtet kontakt med sprøjteopløsningen, hvilket kan føre til alvorlige personskader eller materielle skader.
- Hvis produktet beskadiges, skal det repareres før brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholde produkter.
- Produktet må aldrig bruges i et rum med eksplosionsfare eller i nærheden af brandfarlige væsker eller gasser.
- Produktet må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker. Produktet må ikke placeres et sted, hvor det kan falde ned eller blive trukket ned i et badekar eller en vask.
- Produktet må kun bruges, når det holdes opret.
- Produktet må ikke bruges med en tom vandbeholder.
- Personer, der skal bruge produktet, skal have ordentligt undervisning, før brug.
- Produktet må aldrig bruges, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin.
- Produktet må kun bruges af én person ad gangen. Ingen andre må befinde sig inden for en radius af 15 meter på samme tid.

- Hvis produktet har været gemt væk i længer tid (f.eks. om vinteren), skal du fylde sprøjtebeholderen 5 med rent vand. Lav en prøvekørsel for at se, om der er lækager eller revner.
- Let resttrykket i sprøjtebeholderen efter hver brug og især før sprøjtebeholderens dæksel tages af. Dette gøres ved at trykke på aftrækkeren.
- Når produktet ikke er i brug, skal det opbevares indendørs på et tørt og aflåst sted – utilgængeligt for børn.
- Produktet må under ingen omstændigheder ændres. Ændringer kan føre til alvorlige personskader.
- Al service og vedligeholdelse, udover de punkter, der står i denne brugsvejledning, skal gøres af et autoriseret servicecenter.
- Brug kun reservedele, der er godkendt af producenten. Alle andre reparationer, må kun gøres af et autoriseret servicecenter. Forkert vedligeholdelse, brug af uegnede dele og fjernelse af sikkerhedsanordninger kan føre til farlige situationer, såsom dødsfald, livstruende personskader og materielle skader.
- Hold øje med den anvendte mængde under drift.

● Vibrations- og støjreduktion

For at reducere påvirkningen af støj og vibrationsemission, skal du begrænse driftstiden, bruge driftsfunktioner, der giver lave vibrationer og lidt støj, og du skal bruge personlige værnemidler.

Tag følgende i betragtning, for at minimere risikoen for vibrationer og støj:

- Brug kun produktet til opgaver, som det er beregnet til i henhold til dets design og denne vejledning.
 - Sørg for, at produktet er i god stand og velholdt.
- Hold ordentligt fat i håndtagene/ grebsoverfladen.
 - Produktet skal vedligeholdes i overensstemmelse med disse vejledninger, og sørg for at holde det ordentligt smurt (hvis relevant).
 - Planlæg arbejdet, så opgaver, der giver høje vibrationer, fordeles over en længere periode.

● Adfærd i nødsituationer

Lær, hvordan produktet bruges ved, at læse denne brugsvejledning. Husk sikkerhedsadvarselserne og følg dem nøje. På denne måde undgår du farlige situationer.

- Vær altid opmærksom, når produktet bruges, så du hurtigt kan genkende og håndtere risici. Ved at gribe hurtigt ind, kan du undgå alvorlige personskader og skade på ejendom.
- Hvis der opstår en fejl, skal du slukke produktet og tage batteriet ud. Få produktet set efter af en fagperson, og få det repareret, hvis nødvendigt, før det bruges igen.
- Sørg altid for at du har brugsvejledningen eller etiketten til spraymaterialerne klar, så du kan informere læger om det pågældende kemikalie i en nødsituation.
- I tilfælde af en nødsituation skal du følge kemikalieproducentens vejledninger eller vejledningerne på etiketten.
- Overhold altid producentens sikkerhedsdatablade.
- **Sundhedsfare ved kontakt med plantebeskyttelsesmidler!** Plantebeskyttelsesmidler kan forårsage sundhedsskader ved indånding, indtagelse eller absorption gennem huden. Hvis der opstår symptomer, eller hvis du er i tvivl, skal du søge lægehjælp. Overhold derfor følgende sikkerhedsvejledninger:

- Overhold sikkerhedsvejledningerne på etiketterne til plantebeskyttelsesmidlerne.
- Overhold den angivne maksimale koncentration.
- Bestemte væsker kræver brug af beskyttelsesbriller, handsker eller andre beskyttelsesforanstaltninger.
- Bed altid om at få et sikkerhedsdatablad fra kemikalieproducenten, og sørg for at følge det.
- Tøm altid sprøjteopløsningen, når du er sikker.

● Første skridt, hvis nogen udsættes for kemikalier

■ Indtagelse:

- Søg lægehjælp.
- Hvis personen er bevidst, skal de drikke en lille mængde vand for at fortynde pesticidet.
- Fremkald kun opkastning, hvis en giftinformationscentral eller en læge anbefaler det.

■ Hudkontakt:

- Fjern forurenet tøj.
- Skyl straks de berørte kropsdele med rigeligt rent vand.
- Hvis huden ser forbrændt ud, må du ikke påføre salver.
- Søg lægehjælp om nødvendigt.

■ Indånding:

- Hvis personen er udenfor, skal personen flyttes eller bæres væk fra området, hvor pesticider for nylig er blevet brugt.
- Hvis personen er indendørs, skal personen straks bæres eller flyttes ud i frisk luft.
- Hvis personen har stramtsiddende tøj på, skal dette løsnes. Hvis personens hud er blå, eller hvis personen er holdt op med at trække vejret, skal du give kunstigt åndedræt (hvis du ved hvordan) og tilkalde hjælp.

■ Øjenkontakt:

- Hold øjenlågene åbne, og skyl straks øjnene med rent vand.
- Brug ikke kemikalier eller dråber, medmindre det er anvist af en læge eller et giftinformationscenter.
- Tildæk øjet med et rent stykke stof og søg straks lægehjælp.

● Restrisici

Selvom dette produkt bruges i henhold til alle sikkerhedskravene, er der stadig potentielle risici for personskader og skader. Følgende farer kan opstå i forbindelse med dette produkts opbygning og design:

- Sundhedsfejl, som følge af vibrationsemissioner, hvis produktet bruges i længere tid ad gangen eller hvis det ikke bruges eller vedligeholdes ordentligt.
- Fare for personskade og materielle skader fra slyngede genstande.

BEMÆRK

- ▶ Dette produkt producerer et elektromagnetisk felt under drift! Dette felt kan, under bestemte omstændigheder, forstyrre aktive eller passive medicinske implantater! For at reducere risikoen for alvorlige eller livsfarlige skader anbefaler vi, at personer med medicinske implantater først snakker deres læge og producenten af deres medicinske implantat, før de bruger dette produkt!

● Sikkerhedsadvarsler til batteriopladeren

- Dette apparat må kun bruges af børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet vejledt i, hvordan apparatet bruges på en sikker måde og de forstår de involverede risici.
- Børn må ikke lege med dette produkt.
- Rengør og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Ikke-genopladelige batterier må aldrig genoplades.
- Disse vejledninger må ikke ignoreres, da dette kan være farligt.
- Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller en lignende kvalificeret fagperson, for at undgå fare.
- Beskyt de elektriske dele mod fugt. Sådanne dele må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker, for at undgå elektrisk stød. Apparatet må aldrig holdes under rindende vand. Læs vejledningerne til rengøring, vedligeholdelse og reparation.

- Apparatet er kun beregnet til indendørs brug.

⚠ VIGTIGT! Denne oplader er kun beregnet til opladning af følgende batterityper:

| Parkside 20 V batteripakke | | |
|----------------------------|------|-----------|
| PAP 20 B1 | 2 Ah | 5 celler |
| PAP 20 B3 | 4 Ah | 10 celler |

- Kunder kan bestille kompatible reservebatterier og opladere fra LIDL-onlinebutikker i de følgende lande:

Tyskland (lidl.de), Frankrig (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tjekkiet (lidl.cz), Nederlandene (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slovakiet (lidl.sk), Spanien (lidl.es)

Kunder fra andre lande kan bestille på www.optimex-shop.com.

● Forberedelse

For at bruge dette produkt sikkert, skal du have en god forståelse af oplysningerne på produktet og i denne brugsvejledning. Du skal også have viden om produktet i henhold til opgaven, der skal udføres. Før du bruger dette produkt, skal du gøre dig bekendt med alle af dets betjeningsfunktioner og alle sikkerhedsreglerne.

Førstegangsbrugere skal undervises i, hvordan produktet og beskyttelsesudstyret bruges af en erfaren bruger.

● Tilbehør

For at bruge dette produkt sikkert og rigtigt, skal du bruge følgende tilbehør, dvs. værktøj og tilbehørsværktøj:

- Kemikalier til hjemmet og haven i forbrugerkvalitet, f.eks. insekticider, svampedræbende midler, ukrudtsmidler og gødning.
- Brug personligt beskyttelsesudstyr (PPE). F.eks.:
 - Ugennemtrængeligt tøj, overalls.
 - Ugennemtrængelige sikkerhedsstøvler med skridsikker sål, der er modstandsdygtige over for plantebekæmpelseskemikalier.
 - Ugennemtrængelige handsker, der er modstandsdygtige over for plantebekæmpelseskemikalier.
 - Tætsiddende sikkerhedsbriller, der er i overensstemmelse med den europæiske standard EN 166.
 - Et egnet åndedrætsværn.
- Tilbehør kan købes hos din autoriserede forhandler. Se altid de tekniske krav til dette produkt, når du køber tilbehør (se afsnittet "Tekniske data").
- Hvis du ikke er sikker, skal du spørge en kvalificeret fagperson eller din forhandler til råds.

BEMÆRK

- ▶ Denne brugsvejledning indeholder oplysninger om batteripakken og opladeren. Batteripakken og opladeren medfølger ikke (se afsnittet "Leveringsomfang").

● Batteripakke

● Opladning af batteripakken

Fig. D

BEMÆRK




- ▶ Batteripakken **10** kan altid oplades, uden at dens levetid reduceres.
- ▶ Opladningen kan godt afbrydes, uden at batteripakken **10** tager skade.
- ▶ Oplad batteripakken **10** før brug, hvis batteristrømmen er på halv eller lav.

1. Sæt batteripakken **10** i opladeren **15**.
2. Slut opladeren strømstik **14** til en stikkontakt.
3. Opladningsindikatorerne (grøn **17** og rød **16**) viser status på opladeren **15** og batteripakken **10**.

| Lysindikatorer | Status |
|---|--|
| Den røde indikator lyser | Batteripakken oplades |
| Den grønne indikator lyser | Batteripakken er ladet helt op |
| Grøn og rød indikator blinker | Batteripakken er defekt |
| Rød indikator blinker | Batteripakken er for kold eller for varm |
| Grøn indikator lyser (uden batteripakken i produktet) | Oplader klar |

- Når batteripakken **10** er ladet helt op:
 - Tag batteripakken **10** ud af opladeren **15**.
 - Træk ledningens stik **14** ud af stikkontakten.

● Isættelse/udtagelse af batteripakken

1. **Isættelse:** Placer batteripakken  på styreskinnen, og tryk den ind i produktet. Herefter klikker batteripakken på plads.
2. **Udtagelse:** Tryk på udløserknappen  på batteripakken  og træk den ud.

● Sådan ser du, hvor meget strøm, der er på batteripakken

Fig. D

- Tryk på knappen  på batteripakken .
- Batteripakkens  batteristrøm vises med batteristrømindikatoren .

| Lysindikatorer | Status |
|------------------|---------------------------------|
| Rød – Gul – Grøn | Batteripakken er ladet helt op |
| Rød – Gul | Batteripakken er ladet halvt op |
| Rød | Batteripakken skal lades op |

● Før brug


● Blanding af sprøjteopløsningen

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Bland kemikalierne nøje, som beskrevet i producentens vejledninger. Forkerte blandinger kan føre til giftige dampe eller eksplosive opløsninger.
- ▶ Bland kun den mængde væske, som du skal bruge til opgaven.

⚠ ADVARSEL!

- ▶ **Risiko for utilsigtet kontakt af sprøjtematerialer med hud og øjne!** Brug altid passende personligt beskyttelsesudstyr, som anvist af kemikalieproducenten. Dette gælder både under brug, forberedelse, håndtering, sprøjtning eller bortskaffelse af kemikalier. Dette udstyr skal mindst bestå af beskyttelsesbriller, handsker, åndedrætsværn og beskyttelsestøj.

- Du må aldrig sprøjte med ufortyndet flydende plantebekæmpelseskemikalier.
- Forbered opløsningen og fyld sprøjtebeholderen  op udendørs eller på ordentligt ventilerede steder.
- Kemikalierne må kun blandes og påfyldes på steder, hvor sprøjtespild let kan inddæmmes.
- Sørg for at du har nok ekstra klude klar til at absorbere eventuelle spild med det samme.
- Opløsningens mængde skal passe til opgaven, så der ikke er noget tilbage, når du er færdig med opgaven.
- Bland ikke forskellige kemikalier, medmindre blandingen er godkendt af producenten.
- Væskerne, som du skal sprøjte med, skal være lige så tyndt som vand. Produktet kan ikke bruges til at sprøjte med tykkere væsker.
- Undgå at forurene miljøet, vandforsyningen og/eller offentlige kloaksystemer med sprøjtemidlet.
- Eventuelle rester af sprøjtemidler skal altid opsamles i en egnet beholder og bortskaffes af lokale eller nationale myndigheder.

- Undgå direkte kontakt med sprøjtemidler. I tilfælde af kontakt med et sprøjtemiddel, skal du straks skylle de berørte dele af kroppen med rigeligt med rent vand. Søg lægehjælp, hvis nødvendigt.
- Hold børn, kæledyr og legetøj (herunder legetøj til kæledyr) væk fra områder, hvor du blander og bruger pesticider, i mindst den tidsperiode, der står på sprøjtemidlets etiket. Hvis der ikke står et tidspunkt på etiketten, skal du vente, indtil pesticiderne er tørre, før du går ind i området igen.
- Sprøjtemidler skal opbevares utilgængeligt for børn og kæledyr, i et aflåst skab eller haveskur. Det anbefales at montere børnesikrede låse eller hængelåse på skabe og kabinetter. Låsene kan købes i din lokale isenkræmmer.
- Lær børn, at "pesticider er giftige" – og at det er noget, som de aldrig må røre ved eller spise.

● Fyldning af sprøjtebeholderen

⚠ ADVARSEL! Risiko for utilsigtet kontakt af sprøjtematerialer med hud og øjne.

- ▶ Brug altid passende personligt beskyttelsesudstyr, som anvist af kemikalieproducenten. Dette gælder både under brug, forberedelse, håndtering, sprøjtning eller bortskaffelse af kemikalier. Dette udstyr skal mindst bestå af beskyttelsesbriller, handsker, åndedrætsværn og beskyttelsestøj.
- ▶ Undgå utilsigtet start. Sørg for at batteripakken [10] er taget ud af produktet.

⚠ ADVARSEL! Risiko for utilsigtet kontakt af sprøjtematerialer med hud og øjne.

- ▶ Sprøjtebeholderen [5] kan højst indeholde 2 liter. Sprøjtebeholderen må ikke fyldes for meget op!

BEMÆRK

- ▶ Målebeholdere, der bruges til at fylde sprøjtebeholderen [5] op, og som bruges til forblanding af sprøjtematerialer, skal rengøres og skylles grundigt
- ▶ Ryksprøjten må kun bruges med plantebeskyttelsesmidler, der er godkendt af lokale/ nationale myndigheder for plantebeskyttelsesmidler til brug med rygsprøjter.

Før sprøjtebeholderen fyldes med sprøjteopløsning

1. Prøv først sprøjte af med frisk vand. Se, om nogen af produktets dele lækker.

Påfyldning af en ren sprøjtebeholder

1. Stil sprøjtebeholderen [5] på en plan overflade.
2. Løsn sprøjtebeholderens dæksel [8] og tag det af.
3. Hæld forsigtigt sprøjteopløsningen i sprøjtebeholderen [5].
4. Sæt sprøjtebeholderens dæksel [8] på igen, når du har fyldt den op. Spænd sprøjtebeholderens dæksel ordentligt fast.
5. Tør eventuelt spilde væsker af, før du sætter batteripakken i.

BEMÆRK

- ▶ Sæt en mærkat på produktet for at vise, hvilket kemikalie der er brugt.

ADVARSEL!

- ▶ Sprøjtebeholderen [5] må aldrig fyldes op, når du bærer den.

Skift af sprøjtemateriale

Hvis der er sprøjtemateriale tilbage i sprøjtebeholderen [5]:

1. Skru sprøjtebeholderens dæksel [8] af.
2. Hæld sprøjtematerialet i sprøjtebeholderen [5] ud i en beholder, der er godkendt til kemikalier. Kemikalierne må ikke opbevares i sprøjtebeholderen i længere tid.
3. Rengør og skyl sprøjtebeholderen [5] og tilbehøret med rent vand. Du kan tilsætte en lille smule almindeligt midt rengøringsmiddel.
4. Hæld det nye sprøjtemateriale i beholderen (se afsnittet "Påfyldning af beholderen").

● Brug

● Sprøjtning

ADVARSEL!

- ▶ Risiko for utilsigtet kontakt af sprøjtematerialer med hud og øjne. Brug altid passende personligt beskyttelsesudstyr, som anvist af kemikalieproducenten. Dette gælder både under brug, forberedelse, håndtering, sprøjtning eller bortskaffelse af kemikalier. Dette udstyr skal mindst bestå af beskyttelsesbriller, handsker, åndedrætsværn og beskyttelsestøj.

ADVARSEL!

- ▶ Før du sprøjter med kemikalier, skal du se, hvor tæt du er på følsomme områder såsom skoler, hospitaler, følsomme afgrøder, vandveje, husdyr, gårde og områder, hvor bier søger føde.
- Du må kun sprøjte udendørs eller på meget godt ventilerede steder, f.eks. åbne drivhuse.
- Du må ikke spise, drikke eller ryge, når du arbejder med plantebeskyttelseskemikalier.
- Hvis du bliver afbrudt, når du sprøjter – for eksempel af et telefonopkald – skal du sørge for at holde sprøjtematerialet utilgængeligt for børn, der måtte komme ind i området, når du er væk.
- Pust aldrig i dyser eller andre dele med munden.
- Undgå, at sprøjte i retning af mennesker eller dyr. Undgå, at sprøjte på blæsende dage. Sprøjtematerialerne kan ved et uheld blæses på planter eller genstande, der ikke må sprøjtes. Sprøjt altid med vinden.
- Ugunstige vejrforhold kan føre til forkert blandingsforhold af opløsningen.
- Vær særlig forsigtig i glat føre – fugtigt, sne, is, på skrånninger eller ujævnt terræn.
- Pas på forhindringer: Pas på affald, træstubbe, rødder og grøfter, som du kan snuble eller falde over.
- For at mindske risikoen for ulykker, skal du holde en pause i god tid, så du undgår træthed eller udmattelse.
- Arbejd stille og roligt – i dagslys og kun når sigtbarheden er god. Pas på, så du ikke bringer andre i fare.
- Arbejd aldrig på en stige eller anden usikker støtte.

- Vær forsigtig, så du undgår at skade små dyr, når du arbejder i åbent terræn og haver.
- Produktet må ikke bruges i temperaturer over +40 °C i skyggen eller i direkte sollys.

Sådan starter du sprøjtningen

- Tryk på aftrækkeren [2] for at sprøjte med en stråle af sprøjteopløsning ved sprøjtning af almindelige husholdningskemikalier hjemmet og haven.

Sådan stopper du sprøjtningen

- Slip aftrækkeren [2].

BEMÆRK

- ▶ Produktet må ikke efterlades i solen eller i nærheden af varmekilder under pauser.
- ▶ Undgå, at sprøjte for meget, da dette kan skade planter og miljøet. Undgå, at sprøjte for lidt, da dette kan føre til mislykket plantebehandling.

● Rengøring og pleje af produktet

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Sluk altid for produktet, tag batteripakken [10] ud og lad produktet køle ned, før det ses efter, vedligeholdes og rengøres!
- ▶ Udfør kun reparationer og vedligeholdelsesarbejde, som beskrevet i disse vejledninger! Alt andet arbejde skal udføres af en uddannet person!

⚠ ADVARSEL! Risiko for udsættelse af kemiske stoffer!

- ▶ Brug altid passende personligt beskyttelsesudstyr, som anvist af kemikalieproducenten. Dette gælder både under brug, forberedelse, håndtering, sprøjtning eller bortskaffelse af kemikalier. Dette udstyr skal mindst bestå af beskyttelsesbriller, handsker, åndedrætsværn og beskyttelsestøj.

● Vedligeholdelse

- Hold produktet rent og tørt efter brug. Se retningslinjerne i afsnittene "Rengøring" og "Opbevaring" nedenfor.

● Rengøring

⚠ ADVARSEL! Risiko for udsættelse af kemiske stoffer!

Brug altid passende personligt beskyttelsesudstyr, som anvist af kemikalieproducenten. Dette gælder både under brug, forberedelse, håndtering, sprøjtning eller bortskaffelse af kemikalier. Dette udstyr skal mindst bestå af beskyttelsesbriller, handsker, åndedrætsværn og beskyttelsestøj.

BEMÆRK

- ▶ Dette produkt må ikke rengøres med kemiske, alkaliske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler, da disse kan beskadige produktets overflader.

1. Forbered en beholder, der er godkendt til kemikalier. Tryk aftrækkeren [2] ned for at sprøjte resten af sprøjtematerialet ned i beholderen. Slip aftrækkeren, når der ikke er mere sprøjtemiddel i sprøjten.
2. Tag batteripakken [10] ud.
3. Skru sprøjtebeholderens dæksel [8] af.
 - Hvis der er sprøjtevæske tilbage i sprøjtebeholderen [5]:
 - Hæld sprøjteopløsningen ud af sprøjtebeholderen [5] i en beholder, der er godkendt til kemikalier. Kemikalierne må ikke opbevares i sprøjtebeholderen i længere tid.
 - Rengør og skyl sprøjtebeholderen [5] og tilbehøret med rent vand. Du kan tilsætte en lille smule almindeligt midt rengøringsmiddel.

● Opbevaring

1. Tag batteripakken [10] ud.
2. Hæld resten af sprøjtematerialet ud af sprøjtebeholderen [5]. Produktet og dets tilbehør vil få frostska-der, hvis de ikke tømmes helt.
 - Sørg for at produktet og dets tilbehør er tomme og rene, før det opbevares.
 - Produktet og dets tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt, støvfrit, frostfrit og ordentligt ventileret sted.
 - Produktet skal altid opbevares uden for børns rækkevidde.
 - Den ideelle opbevaringstemperatur (over 3 måneder) er mellem +20 og +26 °C.
 - Kemikalierne må kun opbevares i sikre, godkendte beholdere.
 - Kemikalierne skal opbevares utilgængeligt for børn og dyr.

Idriftsættelse efter vinteren

- Se batterirummet og sprøjtebeholderen [5] efter for skader, og rengør dem om nødvendigt.
- Se produktet og alle vandforsyningsdelene efter for lækager.

Råd om batteripakken

- Batteripakken [10] skal være delvis opladet, når den gemmes væk. Batteripakken skal oplades til 40 - 60 % (det røde og orange lys i batteristrømindikatoren [13] lyser), hvis den ikke skal bruges i længere tid.
- Se, hvor meget strøm der er på batteripakken [10] hver 3. måned, hvis det ikke skal bruges i længere tid. Oplad batteriet, hvis nødvendigt.

● Transport

- Før transport: Tag batteripakken [10] ud. Hæld resten af sprøjtematerialet ud af sprøjtebeholderen [5].
- Produktet skal beskyttes mod stød og kraftige vibrationer, der især opstår under transport i køretøjer.
- Produktet skal spændes fast, så det ikke glider eller vælter.

● Fejlfinding

⚠ **ADVARSEL! Risiko for utilsigtet kontakt af sprøjtematerialer med hud og øjne!**

- ▶ Brug altid passende personligt beskyttelsesudstyr, som anvist af kemikalieproducenten. Dette gælder både under brug, forberedelse, håndtering, sprøjtning eller bortskaffelse af kemikalier. Dette udstyr skal mindst bestå af beskyttelsesbriller, handsker, åndedrætsværn og beskyttelsestøj.
- ▶ Afprøv produktet med rent vand, når du er færdig.

| Fejl | Mulig årsag | Eventuel løsning |
|----------------------------|--|--|
| Produktet kan ikke tændes. | Batteripakken [10] er ikke sat i. | Sæt batteripakken [10] ordentligt i. |
| | Batteripakken [10] er løbet tør for strøm. | Oplad batteripakken [10]. |
| Produktet sprøjter ikke. | Der er ingen kemikalier i sprøjtebeholderen [5]. | Fyld sprøjtebeholderen [5] med kemikalier. |
| | Opløsningen er for tyk. | Sørg for, at alle kemikalier/væsker, der bruges i sprøjtningen, er lige så tyndt som vand. |

● Bortskaffelse

Kemikalierne må aldrig hældes ud i afløbet eller kloakken. De skal bortskaffes korrekt og miljøvenligt, f.eks. ved at aflevere dem på et egnet indsamlingssted.

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning:
1–7: kunststoffer / 20–22: papir og pap / 80–98: kompositmaterialer.

Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier / genopladelige batterier skal genanvendes. Aflevér batterier / akkuer og / eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne / akkuerne!

Fjern batterierne / de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaffelse.

Batterier / akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Afleverer derfor brugte batterier / akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 510832_2507) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.

På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 510832_2507 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.



● Service

DK **Service Danmark**
Tel.: 80254583
Kontaktformular på
parkside-diy.com
IAN 510832_2507

● EU-Overensstemmelseserklæring

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 510832_2507)

IAN: 510832_2507
Produktidentifikation: "PARKSIDE" Batteridrevet tågesprøjte
Modelnummer: HG13910

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

Direktiv 2006/42/EF

Direktiv 2014/30/EF

Direktiv 2011/65/EU med alle relaterede ændringer

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele

Direktiv 2006/42/EF

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 62841-2-7:2024/A11:2024

Direktiv 2014/30/EF

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele

Direktiv 2011/65/EU

EN IEC 63000:2018

Ihændelever af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm

Sted

14.10.2025

Dato

ppa. Budweis *ppa. T. Maier*
ppa. Jens Buchheim ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurist Prokurist

DK







| | |
|--|------------|
| Avvertenze e simboli utilizzati | Pagina 221 |
| Introduzione | Pagina 222 |
| Destinazione d'uso | Pagina 222 |
| Contenuto dell'imballaggio | Pagina 223 |
| Descrizione dei componenti | Pagina 223 |
| Specifiche tecniche | Pagina 224 |
| Avvertenze di sicurezza | Pagina 225 |
| Avvertenze di sicurezza comuni a tutti gli utensili elettrici | Pagina 225 |
| Avvertenze di sicurezza specifiche per pompe irroratrici | Pagina 228 |
| Riduzione delle emissioni acustiche e delle vibrazioni | Pagina 230 |
| Comportamento in situazioni di emergenza | Pagina 230 |
| Misure di primo soccorso in caso di esposizione a una sostanza chimica | Pagina 231 |
| Rischi residui | Pagina 232 |
| Avvertenze di sicurezza specifiche per caricabatteria | Pagina 232 |
| Preparazione | Pagina 233 |
| Accessori | Pagina 233 |
| Gruppo batteria | Pagina 233 |
| Ricarica del gruppo batteria | Pagina 233 |
| Inserimento e rimozione del gruppo batteria | Pagina 234 |
| Visualizzazione del livello di carica del gruppo batteria | Pagina 234 |
| Operazioni preliminari | Pagina 234 |
| Preparazione della soluzione chimica | Pagina 234 |
| Riempimento del serbatoio | Pagina 235 |
| Utilizzo | Pagina 236 |
| Nebulizzazione | Pagina 236 |
| Pulizia e manutenzione | Pagina 237 |
| Manutenzione | Pagina 237 |
| Pulizia | Pagina 238 |
| Conservazione | Pagina 238 |
| Trasporto | Pagina 239 |
| Risoluzione dei problemi | Pagina 239 |
| Smaltimento | Pagina 239 |
| Garanzia | Pagina 240 |
| Gestione dei casi in garanzia | Pagina 241 |
| Assistenza | Pagina 241 |
| Dichiarazione di conformità UE | Pagina 242 |

Avvertenze e simboli utilizzati

In questo manuale, sull'imballaggio e sulla targa dell'apparecchio sono utilizzati i seguenti simboli.

| | | | |
|--|---|---|--|
|  | <p>Leggere il manuale di istruzioni.</p> |  | <p>Indossare dispositivi di protezione per gli occhi.</p> |
|  | <p>PERICOLO! Questo simbolo, in combinazione con l'indicazione "Pericolo", segnala un rischio di elevata entità che, se non evitato, può causare lesioni gravi o mortali.</p> |  | <p>Indossare protezioni respiratorie.</p> |
|  | <p>AVVERTENZA! Questo simbolo, in combinazione con l'indicazione "Avvertenza", segnala un rischio di media entità che, se non evitato, può causare lesioni gravi o mortali.</p> |  | <p>Indossare guanti protettivi.</p> |
|  | <p>ATTENZIONE! Questo simbolo, in combinazione con l'indicazione "Attenzione", segnala un rischio di bassa entità che, se non evitato, può causare lesioni lievi o moderate.</p> |  | <p>Indossare indumenti protettivi.</p> |
|  | <p>Corrente continua/tensione (gruppo batteria)</p> |  | <p>Indossare protezioni per le orecchie.</p> |
|  | <p>Corrente alternata/tensione (caricabatteria)</p> |  | <p>Arrestare il prodotto e rimuovere il gruppo batteria prima di pulirlo e sostituire gli accessori e quando non è in uso.</p> |
|  | <p>Fusibile (caricabatteria)</p> |  | <p>Indossare calzature di sicurezza.</p> |
|  | <p>Corrente continua/tensione (gruppo batteria)</p> |  | <p>Proteggere il gruppo batteria dal fuoco.</p> |
|  | <p>Corrente alternata/tensione (caricabatteria)</p> |  | <p>Proteggere il gruppo batteria dal calore e dalla luce solare continua.</p> |
|  | <p>Fusibile (caricabatteria)</p> |  | <p>Proteggere il gruppo batteria da acqua e umidità.</p> |

| | | | |
|--|---|---|--|
|  | Usare esclusivamente in locali interni e asciutti (caricabatteria). |  | Il simbolo CE indica che il prodotto è conforme alle direttive UE rilevanti applicabili. |
|  | Tenere a distanza le altre persone durante l'uso. |  | Avvertenza di sicurezza Istruzione per l'uso |

20 V ATOMIZZATORE RICARICABILE

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Destinazione d'uso

Questa 20 V Atomizzatore ricaricabile (di seguito denominata "prodotto" o "utensile elettrico") è progettata esclusivamente per l'uso all'aperto in aree ben ventilate.

Il prodotto non deve essere usato al chiuso o in aree scarsamente ventilate.

Questo prodotto è destinato al solo uso domestico privato e non deve essere usato per scopi commerciali.

Questo prodotto deve essere usato esclusivamente per applicazioni domestiche da parte di adulti consapevoli dei rischi connessi e delle misure precauzionali da adottare durante l'uso.

Il prodotto è progettato per nebulizzare sostanze chimiche di tipo domestico e da giardinaggio non industriali, ad esempio:

- Insetticidi
- Diserbanti

Il prodotto può essere usato anche per irrigare piante.

Non usare il prodotto per altri scopi.

Usare l'accessorio corretto in base all'operazione da effettuare. Rispettare i requisiti tecnici di questo prodotto (sezione "Specifiche tecniche") durante l'acquisto e l'utilizzo degli accessori.

Qualsiasi altro utilizzo o eventuali modifiche apportate al prodotto sono considerati uso improprio e comportano il rischio di morte, lesioni mortali e danni materiali. Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o per qualsiasi altro scopo.

● Contenuto dell'imballaggio

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli. I bambini non devono giocare con le piccole parti, i fogli e i sacchetti in plastica per evitare il rischio di soffocamento.

- 1 20 V Atomizzatore ricaricabile
- 1 Manuale di istruzioni


NOTA

- ▶ Il gruppo batteria e il caricabatteria rapido non sono inclusi.

● Descrizione dei componenti

- 1 Impugnatura
- 2 Interruttore a grilletto
- 3 Pompa irroratrice cordless 20 V
- 4 Gruppo batteria (non incluso)
- 5 Serbatoio
- 6 Ugello
- 7 Scala graduata
- 8 Tappo del serbatoio
- 9 Filettatura

Fig. D:

- 10 Gruppo batteria*
- 11 Pulsante di rilascio
- 12 Pulsante  (livello di carica)
- 13 Indicatore del livello di carica
- 14 Cavo di alimentazione con spina
- 15 Caricabatteria (ricarica rapida)*
- 16 Indicatore di stato – Rosso
- 17 Indicatore di stato – Verde

- * Il gruppo batteria e il caricabatteria rapido non sono inclusi.

● Specifiche tecniche

| | |
|---------------------------------------|--------------------|
| 20 V Atomizzatore ricaricabile | PANS 100 A1 |
| Tensione nominale: | 20 V --- (DC) |
| Tipo di pompa: | Diaframma |
| Capacità del serbatoio: | 2 L |

Tempo di ricarica

| | Gruppo batteria 2 Ah PAP 20 B1 * | Gruppo batteria 4 Ah PAP 20 B3 * |
|---|---|---|
| Caricabatteria max 2,4 A PLG 20 A4/C1 * | 60 minuti | 120 minuti |
| Caricabatteria max 4,5 A PLG 20 A3/C3 * | 35 minuti | 60 minuti |
| * Il gruppo batteria e il caricabatteria rapido non sono inclusi. | | |

Temperature ambientali raccomandate (prodotto e gruppo batteria)

| | |
|---------------------------|------------------|
| Durante la ricarica: | Da +4°C a +40°C |
| Durante l'uso | Da +4°C a +40°C |
| Durante la conservazione: | Da +20°C a +26°C |

Valori di emissione acustica

I valori di emissione acustica sono stati determinati ai sensi di EN 62841. Di seguito sono riportati i livelli di emissione acustica ponderati (A) tipici dell'utensile.

| | |
|--|------------|
| Livello di pressione sonora L_{pA} : | 67,3 dB(A) |
| Incertezza K_{pA} : | 3 dB |
| Livello di potenza sonora L_{WA} : | 75,3 dB(A) |
| Incertezza K_{WA} : | 3 dB |

Valore di emissione delle vibrazioni

Di seguito sono riportati i valori totali di emissione delle vibrazioni (somma vettoriale triassiale) determinati ai sensi di EN 62841.

| | |
|-------------------------------------|-----------------------|
| Vibrazioni mano/braccio $a_{h,D}$: | <2,5 m/s ² |
| Incertezza K_{WA} : | 1,5 m/s ² |

AVVERTENZA!



Indossare protezioni per le orecchie.

NOTA

- ▶ I valori di emissione acustica e delle vibrazioni dichiarati sono stati misurati tramite il metodo di collaudo standard e possono essere utilizzati per confrontare l'utensile con altri prodotti analoghi.
- ▶ I valori di emissione acustica e delle vibrazioni dichiarati possono essere utilizzati anche per una valutazione preliminare dei livelli di esposizione.

AVVERTENZA!

- ▶ I valori di emissione acustica e delle vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico possono variare rispetto ai valori totali dichiarati in base alla modalità di utilizzo dell'utensile e in particolare al tipo di materiale lavorato. Cercare di minimizzare l'esposizione al rumore e alle vibrazioni. Esempi di misure per ridurre i rischi causati dalle vibrazioni: indossare guanti durante l'uso dell'utensile e limitare il tempo di utilizzo. È necessario tenere in considerazione tutte le fasi del ciclo di utilizzo, incluso il tempo di arresto, di funzionamento a vuoto e di avvio.



Avvertenze di sicurezza

- **Avvertenze di sicurezza comuni a tutti gli utensili elettrici**

AVVERTENZA!

- ▶ **Consultare tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite insieme a questo utensile elettrico.** Il mancato rispetto delle istruzioni sotto riportate comporta il rischio di scossa elettrica, incendio e/o gravi infortuni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per futuro riferimento.

Il termine "utensile elettrico" utilizzato nelle avvertenze indica un utensile elettrico alimentato tramite presa di corrente (con cavo) o batterie (senza cavo).

Sicurezza dell'area di lavoro

1. **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione favoriscono gli incidenti.
2. **Non usare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici creano scintille che possono incendiare polveri o fumi.
3. **Durante l'uso di un utensile elettrico, tenere a distanza i bambini e le persone presenti.** Le distrazioni possono causare la perdita di controllo.

Sicurezza elettrica

1. **Le spine degli utensili elettrici devono essere adatte al tipo di presa. Non modificare la spina in alcun modo. Non usare adattatori con gli utensili elettrici dotati di messa a terra (collegati a massa).** L'uso di spine originali corrispondenti al tipo di presa riduce il rischio di scossa elettrica.
2. **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se il proprio corpo è collegato a terra.
3. **Non esporre gli utensili elettrici a pioggia o umidità.** L'infiltrazione di acqua all'interno di un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
4. **Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non usare il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico.** Tenere il cavo al riparo da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. La presenza di cavi danneggiati o aggrovigliati aumenta il rischio di scossa elettrica.
5. **Durante l'uso di un utensile elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga idonea per ambienti esterni.** L'uso di un cavo idoneo riduce il rischio di scossa elettrica.
6. **Se è necessario lavorare in un luogo umido, usare un circuito elettrico dotato di interruttore differenziale (RCD).** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

Sicurezza personale

1. **Durante l'uso di un utensile elettrico, prestare sempre la massima attenzione e usare il buon senso. Non usare gli utensili elettrici se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Anche un solo momento di disattenzione durante l'uso di un utensile elettrico può provocare gravi infortuni.
2. **Indossare dispositivi di protezione individuale.** Indossare protezioni per gli occhi. I dispositivi di protezione individuale come maschere antipolvere, calzature antiscivolo, caschi e cuffie per le orecchie, se utilizzati quando le circostanze lo richiedono, riducono il rischio di infortuni.
3. **Prevenire l'avviamento accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di arresto prima di sollevare, trasportare o collegare l'utensile elettrico alla presa di corrente e/o alla batteria.** Per ridurre il rischio di incidenti, non trasportare gli utensili elettrici tenendo le dita sull'interruttore e non collegarli alla fonte di alimentazione se l'interruttore è in posizione di avvio.
4. **Rimuovere eventuali chiavi di regolazione o avvistamento prima di avviare l'utensile elettrico.** Una chiave rimasta inserita in un elemento mobile dell'utensile elettrico comporta il rischio di infortuni.
5. **Non allungarsi eccessivamente. Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni instabili.** Ciò assicura un miglior controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.

6. **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti ampi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento.** Indumenti ampi, gioielli e capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
7. **Se sono disponibili dei dispositivi per l'estrazione e la raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di tali dispositivi può ridurre i rischi derivanti dalla polvere.
8. **Non lasciare che la familiarità con gli utensili elettrici (derivata da un uso frequente) abbassi il livello di attenzione.** Anche una minima distrazione può causare gravi infortuni.

Uso e manutenzione dell'utensile elettrico

1. **Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile più adatto al lavoro da svolgere.** Gli utensili elettrici sono più sicuri ed efficaci se utilizzati alla velocità per la quale sono stati progettati.
2. **Non usare l'utensile elettrico se l'interruttore non funziona correttamente.** Un utensile elettrico che non può essere controllato dall'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
3. **Scollegare l'utensile elettrico dalla presa di corrente e/o dal gruppo batteria prima di regolarlo, riporlo o sostituire gli accessori.** Tali misure preventive riducono il rischio di avvio accidentale dell'utensile elettrico.
4. **Riporre gli utensili elettrici fuori dalla portata dei bambini e non permetterne l'uso a persone che non hanno familiarità con l'utensile elettrico o le istruzioni per l'uso.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone non competenti.

5. **Mantenere gli utensili elettrici e gli accessori in buono stato. Verificare che le parti mobili non siano disallineate o inceppate e che non siano presenti danni o altre condizioni suscettibili di compromettere il corretto funzionamento dell'utensile elettrico. Se l'utensile elettrico è danneggiato, farlo riparare prima di usarlo nuovamente.** Molti incidenti sono provocati da utensili elettrici in cattive condizioni.
6. **Mantenere gli accessori da taglio puliti e affilati.** Un'adeguata manutenzione e affilatura degli accessori di taglio riduce il rischio di inceppamento e ne facilita il controllo.
7. **Usare l'utensile elettrico, gli accessori, le punte ecc. conformemente a queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni dell'area di lavoro e del tipo di operazione da svolgere.** L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle per cui è progettato può comportare situazioni di pericolo.
8. **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio o grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non garantiscono l'uso sicuro e il controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.

Uso e manutenzione della batteria

1. **Ricaricare la batteria esclusivamente con il caricabatteria specificato dal costruttore.** Un caricabatteria adatto a un certo tipo di gruppo batteria comporta il rischio di incendio se utilizzato con gruppi batteria di tipo diverso.

2. **Usare esclusivamente gruppi batteria progettati specificamente per questo utensile.** L'uso di altri gruppi batteria comporta il rischio di incendio e lesioni.
3. **Quando il gruppo batteria non è in uso, tenerlo lontano da piccoli oggetti metallici, ad esempio graffette, monete, chiavi, chiodi, viti ecc. poiché potrebbero creare un collegamento tra i due terminali.** Il cortocircuito dei terminali della batteria comporta il rischio di incendio o ustioni.
4. **L'uso improprio può causare fuoriuscite di liquido dalla batteria: evitare il contatto con tale liquido. In caso di contatto accidentale, lavare l'area interessata con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
5. **Non usare gruppi batteria o utensili elettrici danneggiati o modificati.** Le batterie danneggiate o modificate possono manifestare comportamenti imprevisti, con il rischio di incendio, esplosione o infortunio.
6. **Non esporre il gruppo batteria o l'utensile elettrico a fiamme o temperature eccessive.** L'esposizione a fiamme o temperature superiori a 130 °C comporta il rischio di esplosione.
7. **Rispettare tutte le istruzioni relative alla ricarica e non ricaricare il gruppo batteria o l'utensile a temperature diverse da quelle specificate nelle istruzioni.** Una ricarica eseguita in modo improprio o a temperature diverse da quelle specificate può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

Riparazioni

1. **Affidare la riparazione dell'utensile elettrico a personale qualificato e utilizzare esclusivamente parti di ricambio identiche.** Ciò garantisce la sicurezza dell'utensile elettrico.
2. **Non riparare gruppi batteria danneggiati.** La riparazione dei gruppi batteria deve essere effettuata esclusivamente dal costruttore o da un centro di assistenza autorizzato.

● Avvertenze di sicurezza specifiche per pompe irroratrici

- La pompa irroratrice deve essere usata esclusivamente con prodotti fitosanitari autorizzati dalle normative locali/nazionali sull'uso di prodotti fitosanitari con pompe irroratrici a zaino.
- Durante l'uso, tenere persone e animali domestici fuori dall'area di lavoro.
- Prestare attenzione ai rischi connessi alle sostanze nebulizzate. Prima di usare pesticidi o altre sostanze con il prodotto, leggere attentamente l'etichetta sul contenitore originale e rispettare le istruzioni.
- **Rischio di incendio!** Non nebulizzare liquidi infiammabili come la benzina.
- **Rischio di esplosione!** Non esporre il prodotto alla luce solare diretta.
- Usare esclusivamente parti di ricambio fornite o approvate dal costruttore.
- Non nebulizzare controvento, in acqua o in fonti di acqua potabile.
- Tenere l'ugello lontano da sé.
- Chiudere saldamente il tappo del serbatoio dopo aver riempito il serbatoio.
- Usare esclusivamente sostanze chimiche a base d'acqua non industriali.

- Non nebulizzare sostanze di cui non si conoscono i potenziali rischi.
- Non usare liquidi alcalini autoriscaldanti o corrosivi perché possono corrodere le parti metalliche o indebolire il serbatoio e il tubo.
- **Informarsi sul contenuto della sostanza chimica da nebulizzare. Leggere la scheda di sicurezza dei materiali (MSDS) e le etichette sul contenitore della sostanza.** Rispettare le avvertenze di sicurezza fornite dal produttore della sostanza.
- Non lasciare residui all'interno del serbatoio dopo l'uso. Pulire il prodotto dopo ogni utilizzo.
- Non pulire il prodotto con solventi infiammabili.
- Non usare liquidi di temperatura superiore a 45 °C per evitare di danneggiare il tubo o il serbatoio.
- Non riempire eccessivamente il serbatoio.
- Non usare il prodotto in spazi ristretti o chiusi. Usarlo esclusivamente in aree ben ventilate. Non fumare, mangiare o bere durante l'uso del prodotto.
- Non fumare nell'area di utilizzo del prodotto.
- Indossare dispositivi di protezione individuale adeguati (consultare il paragrafo "Accessori" alla sezione "Preparazione"). Consultare un esperto per ricevere informazioni sui dispositivi di protezione individuale.
- Non dirigere le sostanze chimiche direttamente verso la pelle.
- Dirigere l'ugello direttamente verso le piante o gli oggetti da nebulizzare.
- Assicurarsi di dirigere le sostanze chimiche verso aree che non possono essere danneggiate da tali sostanze.
- **Rischio di scossa elettrica!** Non dirigere le sostanze chimiche verso prese di corrente.
- Non toccare il caricabatteria, inclusa la spina e i terminali, con le mani bagnate.
- Dopo l'uso, lavarsi accuratamente le mani e le aree della pelle che sono state esposte alla sostanza nebulizzata.
- Per evitare il rischio di avviamento accidentale, rimuovere il gruppo batteria dal prodotto prima di drenarlo, pulirlo o riporlo.
- Ispezionare accuratamente l'interno e l'esterno del prodotto ed esaminare tutti i componenti prima di ogni utilizzo.
- Assicurarsi che tutti i componenti siano installati e in buone condizioni, che i tubi non presentino danni o incrinature, che non siano presenti perdite e che gli ugelli non siano ostruiti.
- Un tubo danneggiato o collegato scorrettamente può causare il contatto accidentale con le sostanze chimiche, con il rischio di lesioni gravi e danni materiali.
- Se il prodotto è danneggiato, farlo riparare prima di usarlo nuovamente. Molti incidenti sono provocati da prodotti in cattive condizioni.
- Non usare il prodotto in ambienti in cui sussiste il rischio di esplosione o in prossimità di gas o liquidi infiammabili.
- Non immergere il prodotto in acqua o altri liquidi. Non posizionare il prodotto in punti da cui può cadere in una vasca o un lavello.
- Usare il prodotto esclusivamente in posizione verticale.
- Non usare il prodotto se il serbatoio è vuoto.
- È necessario ricevere una formazione appropriata sull'uso sicuro del prodotto.

- Non usare il prodotto se si è stanchi, malati o sotto l'effetto di droghe, alcol o medicinali.
- Il prodotto deve essere usato da 1 sola persona alla volta. Non devono essere presenti altre persone entro un raggio di 15 metri.
- Dopo un lungo periodo di inutilizzo del prodotto (ad esempio dopo la stagione invernale), riempire il serbatoio **5** con acqua pulita. Effettuare un collaudo per assicurarsi che non siano presenti perdite o incrinature.
- Rilasciare la pressione residua nel serbatoio dopo ogni utilizzo, e in particolare prima di rimuovere il tappo, premendo l'interruttore a grilletto.
- Quando non è in uso, il prodotto deve essere conservato in un luogo asciutto e sicuro, fuori dalla portata dei bambini.
- Non modificare il prodotto per alcun motivo. Qualsiasi modifica comporta il rischio di lesioni gravi.
- Qualsiasi intervento diverso da quelli elencati in questo manuale di istruzioni deve essere effettuato da un centro di assistenza autorizzato.
- Usare esclusivamente parti di ricambio e accessori forniti dal costruttore. Qualsiasi altra riparazione deve essere effettuata esclusivamente da un centro di assistenza autorizzato. Una manutenzione impropria, l'uso di componenti non omologati e la rimozione dei dispositivi di sicurezza può causare situazioni di pericolo, con il rischio di danni e lesioni gravi o mortali.
- Prestare attenzione al volume di liquido nebulizzato durante l'uso.

● Riduzione delle emissioni acustiche e delle vibrazioni

Per ridurre i rischi connessi all'esposizione alle emissioni acustiche e alle vibrazioni, limitare la durata di utilizzo, usare modalità operative a basse vibrazioni e bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione personale.

Rispettare le seguenti istruzioni per minimizzare i rischi connessi all'esposizione alle emissioni acustiche e alle vibrazioni.

- Usare il prodotto esclusivamente per gli scopi previsti e conformemente a queste istruzioni.
- Assicurarsi che il prodotto sia in buone condizioni e sottoposto a regolare manutenzione.
- Mantenere una presa salda sulle impugnature o le superfici di presa.
- Sottoporre il prodotto a regolare manutenzione come indicato in queste istruzioni e lubrificarlo (se necessario).
- Pianificare il lavoro in modo da utilizzare gli utensili con un alto livello di vibrazioni lungo un arco di diversi giorni.

● Comportamento in situazioni di emergenza

Familiarizzarsi con il funzionamento del prodotto leggendo questo manuale di istruzioni. Memorizzare le avvertenze di sicurezza e rispettarle scrupolosamente per ridurre rischi e pericoli.

- Rimanere sempre vigili durante l'uso del prodotto, per poter riconoscere e affrontare i rischi tempestivamente. Un rapido intervento può prevenire gravi infortuni e danni.

- Arrestare il prodotto e rimuovere il gruppo batteria in caso di malfunzionamenti. Affidare l'ispezione e l'eventuale riparazione del prodotto a un tecnico qualificato prima di usarlo nuovamente.
- Tenere le istruzioni o l'etichetta della sostanza nebulizzata a portata di mano per poter informare il personale medico in caso di emergenza.
- In caso di emergenza, seguire le istruzioni fornite dal produttore della sostanza chimica o presenti sull'etichetta.
- Rispettare le schede di sicurezza del produttore della sostanza chimica.
- **Pericoli per la salute causati dal contatto con prodotti fitosanitari**
I prodotti fitosanitari possono danneggiare la salute se inalati, ingeriti o assorbiti dalla pelle. Se si percepisce malessere, o in caso di dubbio, consultare un medico. Rispettare le istruzioni riportate di seguito.
 - Rispettare le avvertenze riportate sulle etichette dei prodotti fitosanitari.
 - Rispettare le concentrazioni massime specificate.
 - Alcune sostanze richiedono l'uso di occhiali di sicurezza, guanti o altri dispositivi di protezione.
 - Richiedere la scheda dati di sicurezza del produttore della sostanza chimica e rispettarla.
 - Nebulizzare la soluzione solo se si è in sicurezza.

● Misure di primo soccorso in caso di esposizione a una sostanza chimica

- **Ingestione:**
 - Consultare un medico.
 - Se la vittima è cosciente, fargli bere una piccola quantità di acqua per diluire il pesticida.
 - Indurre il vomito solo se indicato da un centro antiveleni o un medico.
- **Contatto con la pelle:**
 - Rimuovere gli indumenti contaminati.
 - Risciacquare immediatamente le aree del corpo interessate con abbondante acqua pulita.
 - Se la pelle appare ustionata, non applicare unguenti.
 - Consultare un medico se necessario.
- **Inalazione:**
 - Se la vittima si trova all'aperto, allontanarla dall'area in cui sono stati applicati i pesticidi.
 - Se la vittima si trova al chiuso, portarla immediatamente all'aria fresca.
 - Allentare gli indumenti della vittima se sono aderenti. Se la vittima non respira o la sua pelle appare bluastra, praticare la respirazione artificiale (se si è competenti) e chiedere aiuto.
- **Contatto con gli occhi:**
 - Tenere le palpebre aperte e risciacquare immediatamente gli occhi con acqua pulita.
 - Non usare colliri se non altrimenti indicato da un medico o un centro antiveleni.
 - Coprire gli occhi con un panno pulito e consultare immediatamente un medico.

● Rischi residui

Pur utilizzando il prodotto conformemente a tutte le istruzioni di sicurezza, permangono potenziali rischi di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla struttura e alla progettazione del prodotto, sussistono i rischi descritti di seguito.

- Patologie causate dall'esposizione alle vibrazioni generate dal prodotto se viene utilizzato per periodi prolungati o in modo scorretto o se non viene sottoposto a regolare manutenzione.
- Lesioni personali e danni materiali a causa di oggetti proiettati.

NOTA

- ▶ Quando è in funzione, il prodotto genera un campo elettromagnetico. Tale campo, in alcune circostanze, può interferire con impianti medici passivi o attivi. Per ridurre il rischio di infortuni gravi o mortali, si raccomanda alle persone portatrici di impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto prima di utilizzare il prodotto.

● Avvertenze di sicurezza specifiche per caricabatteria

- Questo apparecchio può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza, solo se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e se comprendono i rischi correlati.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- Non ricaricare le batterie non ricaricabili.
- Il mancato rispetto di queste istruzioni comporta situazioni di pericolo.
- Per motivi di sicurezza, se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal costruttore, dal suo centro di assistenza o da un tecnico qualificato.
- Proteggere i componenti elettrici dall'umidità. Per evitare il rischio di scossa elettrica, non immergere tali componenti in acqua o altri liquidi. Non esporre l'apparecchio all'acqua corrente. Rispettare le istruzioni fornite per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.
- L'apparecchio è destinato al solo uso in interni.

⚠ AVVISO! Questo caricabatteria è progettato esclusivamente per ricaricare i gruppi batteria elencati di seguito.

Gruppi batteria Parkside 20 V

| | | |
|-----------|------|----------|
| PAP 20 B1 | 2 Ah | 5 celle |
| PAP 20 B3 | 4 Ah | 10 celle |

- I clienti possono ordinare caricatori e batterie di ricambio compatibili nello shop online di Lidl, per i seguenti paesi:

Germania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Belgio (lidl.be), Repubblica Ceca (lidl.cz), Olanda (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Repubblica Slovacca (lidl.sk), Spagna (lidl.es)

I clienti degli altri paesi possono ordinare su www.optimex-shop.com.

● Preparazione

Per usare il prodotto in sicurezza è necessario aver compreso le informazioni riportate sul prodotto e in questo manuale. Inoltre, è necessario avere una buona conoscenza dell'operazione che si sta per effettuare. Prima di usare il prodotto, familiarizzarsi con tutte le funzioni operative e le norme di sicurezza.

Se si è inesperti, contattare un operatore competente per ricevere istruzioni pratiche sull'uso del prodotto e informazioni sui dispositivi di protezione individuale.

● Accessori

Per usare il prodotto in modo corretto e sicuro sono necessari gli accessori e i dispositivi elencati di seguito.

- Sostanze chimiche per uso domestico e da giardinaggio non industriali, come insetticidi, fungicidi, diserbanti e fertilizzanti.
- Dispositivi di protezione individuale (DPI), ad esempio:
 - Indumenti impermeabili, tute da lavoro.
 - Stivali impermeabili di sicurezza con suola antiscivolo e resistenti ai prodotti fitosanitari.
 - Guanti impermeabili resistenti ai prodotti fitosanitari.
 - Occhiali di sicurezza aderenti omologati ai sensi dello standard europeo EN 166.
 - Maschere respiratorie adeguate.
- Tali accessori sono disponibili presso il rivenditore autorizzato. Durante l'acquisto, rispettare i requisiti tecnici di questo prodotto (sezione "Specifiche tecniche").
- In caso di dubbio, chiedere consiglio a uno specialista qualificato o al rivenditore di fiducia.

NOTA

- ▶ Questo manuale di istruzioni contiene informazioni sul gruppo batteria e il caricabatteria. Il gruppo batteria e il caricabatteria non sono inclusi (consultare la sezione "Contenuto dell'imballaggio").

● Gruppo batteria

● Ricarica del gruppo batteria

Fig. D

NOTA

- ▶ Il gruppo batteria **10** può essere ricaricato in qualsiasi momento senza ridurne la durata di servizio.
- ▶ L'interruzione del processo di ricarica non danneggia il gruppo batteria **10**.
- ▶ Ricaricare il gruppo batteria **10** prima dell'uso quando il livello di carica è medio o basso.

1. Inserire il gruppo batteria **10** nel caricabatteria **15**.
2. Collegare il cavo di alimentazione **14** a una presa di corrente.

3. Gli indicatori di stato (rosso **17** e verde **16**) segnalano lo stato del caricabatteria **15** e del gruppo batteria **10**, come descritto di seguito.

| Indicatori | Significato |
|-------------------------------------|---|
| Rosso fisso | Il gruppo batteria è sotto carica |
| Verde fisso | Il gruppo batteria è completamente carico |
| Verde e rosso lampeggianti | Il gruppo batteria è difettoso |
| Rosso lampeggiante | Il gruppo batteria è troppo freddo o troppo caldo |
| Verde fisso (senza gruppo batteria) | Il caricabatteria è pronto per l'uso |


- Quando il gruppo batteria **10** è completamente carico:
 - Rimuovere il gruppo batteria **10** dal caricabatteria **15**.
 - Scollegare il cavo di alimentazione **14** dalla presa di corrente.

● Inserimento e rimozione del gruppo batteria

1. **Inserimento** – Posizionare il gruppo batteria **10** sulle guide e spingerlo nel prodotto. Il gruppo batteria deve emettere un "clic".
2. **Rimozione** – Premere i pulsanti di rilascio **11** sul gruppo batteria **10** ed estrarlo.

● Visualizzazione del livello di carica del gruppo batteria

Fig. D

- Premere il pulsante  **12** sul gruppo batteria **10**.
- Il livello di carica del gruppo batteria **10** è segnalato dall'indicatore del livello di carica **13**, come descritto di seguito.

| Indicatori | Significato |
|---------------------------|---|
| Rosso - Arancione - Verde | Il gruppo batteria è completamente carico |
| Rosso - Giallo | Il gruppo batteria è carico a metà |
| Rosso | Il gruppo batteria deve essere ricaricato |

● Operazioni preliminari

● Preparazione della soluzione chimica

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Miscelare le sostanze chimiche rispettando scrupolosamente le istruzioni dei produttori. Miscele scorrette possono produrre vapori tossici o soluzioni esplosive.
- ▶ Miscelare solo la quantità di soluzione necessaria per l'applicazione.
- ▶ **Rischio di contatto accidentale della soluzione con gli occhi e la pelle!** Indossare i dispositivi di protezione individuale raccomandati dai produttori delle sostanze chimiche durante l'uso, la preparazione, la manipolazione, la nebulizzazione e lo smaltimento della soluzione. Tali dispositivi devono includere occhiali di sicurezza, guanti, protezioni respiratorie e indumenti protettivi.
- Non nebulizzare liquidi fitosanitari non diluiti.
- Preparare la soluzione e versarla nel serbatoio **5** esclusivamente all'aperto e in un'area ben ventilata.
- Miscelare e versare la soluzione esclusivamente in aree in cui eventuali fuoriuscite possono essere facilmente contenute.

- Tenere a portata di mano una quantità sufficiente di panni per assorbire immediatamente eventuali fuoriuscite.
- Per evitare residui, preparare solo la quantità di soluzione sufficiente per l'operazione da effettuare.
- Non mescolare sostanze chimiche di tipo diverso, salvo indicato dal produttore delle sostanze.
- La soluzione da nebulizzare non deve essere più densa dell'acqua; in caso contrario non verrà nebulizzata correttamente.
- Evitare di contaminare l'ambiente, le fonti idriche e/o le reti fognarie pubbliche con la soluzione.
- Eventuali residui di soluzione devono essere raccolti in un contenitore adeguato e smaltiti ai sensi delle normative in vigore.
- Evitare il contatto diretto con la soluzione. In caso di contatto con la soluzione, risciacquare immediatamente le aree interessate con abbondante acqua pulita. Consultare un medico se necessario.
- Tenere i bambini, gli animali domestici e i giocattoli (inclusi i giocattoli per animali) lontani dalle aree in cui i pesticidi vengono mescolati e applicati per il periodo di tempo indicato sull'etichetta della sostanza chimica. Se l'etichetta non riporta alcuna indicazione, attendere che i pesticidi si siano asciugati prima di accedere nuovamente all'area.
- Conservare la soluzione fuori dalla portata dei bambini e degli animali domestici, in un armadio o un capanno da giardino chiuso a chiave. Si raccomanda di usare lucchetti o chiusure di sicurezza a prova di bambino per impedire l'accesso ad armadi o armadietti. Le chiusure di sicurezza sono disponibili presso i negozi di ferramenta.
- Spiegare ai bambini che i pesticidi sono sostanze velenose che non devono mai toccare o ingerire.

● Riempimento del serbatoio

⚠ AVVERTENZA! Rischio di contatto accidentale della soluzione con gli occhi e la pelle!

- ▶ Indossare i dispositivi di protezione individuale raccomandati dai produttori delle sostanze chimiche durante l'uso, la preparazione, la manipolazione, la nebulizzazione e lo smaltimento della soluzione. Tali dispositivi devono includere occhiali di sicurezza, guanti, protezioni respiratorie e indumenti protettivi.
- ▶ Prevenire l'avviamento accidentale del prodotto. Assicurarsi di rimuovere il gruppo batteria [10].
- ▶ La capacità massima del serbatoio [5] è 2 litri. Non riempire eccessivamente il serbatoio.

NOTA

- ▶ Pulire e risciacquare accuratamente i contenitori usati per riempire il serbatoio [5] e per preparare la soluzione.

NOTA

- ▶ Usare esclusivamente prodotti fitosanitari approvati dalle normative locali/nazionali sull'uso di prodotti fitosanitari con pompe irroratrici a zaino.

Prima di riempire il serbatoio con la soluzione

1. Effettuare un collaudo con acqua pulita. Verificare l'assenza di perdite dal prodotto.

Riempimento

1. Posizionare il serbatoio [5] su una superficie a livello.
2. Svitare il tappo del serbatoio [8] e rimuoverlo.
3. Versare attentamente la soluzione nel serbatoio [5].
4. Quindi riposizionare il tappo del serbatoio [8]. Serrarlo saldamente.
5. Rimuovere eventuali fuoriuscite prima di inserire il gruppo batteria.

NOTA

- ▶ Applicare un'etichetta sul prodotto indicante la sostanza chimica contenuta.

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Non riempire il serbatoio [5] durante il trasporto.

Svuotamento

Se nel serbatoio [5] sono presenti residui di soluzione, procedere come indicato di seguito.

1. Svitare il tappo del serbatoio [8].
2. Versare la soluzione rimanente nel serbatoio [5] in un contenitore omologato per sostanze chimiche. Non conservare le sostanze chimiche nel serbatoio a lungo.

3. Pulire e risciacquare il serbatoio [5] e gli accessori con acqua pulita. È possibile usare una piccola quantità di detersivo domestico.
4. Se necessario, versare nel serbatoio la nuova soluzione (consultare la sezione "Riempimento").

● Utilizzo

● Nebulizzazione

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Rischio di contatto accidentale della soluzione con gli occhi e la pelle! Indossare i dispositivi di protezione individuale raccomandati dai produttori delle sostanze chimiche durante l'uso, la preparazione, la manipolazione, la nebulizzazione e lo smaltimento della soluzione. Tali dispositivi devono includere occhiali di sicurezza, guanti, protezioni respiratorie e indumenti protettivi.
- ▶ Prima di nebulizzare la soluzione, valutare la presenza di aree sensibili come scuole, ospedali, campi coltivati, vie d'acqua, animali di allevamento, fattorie e apiari nelle vicinanze.
- Nebulizzare la soluzione esclusivamente all'aperto o in aree ben ventilate, ad esempio le serre.
- Non mangiare, bere o fumare durante l'uso di prodotti fitosanitari.
- Se si viene interrotti durante l'applicazione della soluzione (ad esempio da una telefonata), assicurarsi di riportarla fuori dalla portata di qualsiasi bambino che possa accedere all'area.
- Non soffiare sugli ugelli o su altri componenti del prodotto con la bocca.

- Non dirigere la nebulizzazione verso persone o animali. Non usare il prodotto in presenza di vento. La soluzione nebulizzata potrebbe entrare a contatto con piante o oggetti da proteggere. Nebulizzare sempre nella direzione del vento.
- Condizioni climatiche avverse possono influire sulla corretta concentrazione della soluzione.
- Prestare particolare attenzione se il terreno è scivoloso (a causa di neve, umidità, ghiaccio), in pendenza o irregolare.
- Fare attenzione all'eventuale presenza di ostacoli come tronchi, radici e fossi per evitare il rischio di inciampare o cadere.
- Per ridurre il rischio di incidenti, effettuare pause regolari per evitare l'affaticamento.
- Lavorare con calma e attenzione, alla luce del giorno e solo quando la visibilità è buona. Rimanere vigili per evitare di mettere in pericolo altre persone.
- Non lavorare mai su scale o su altri supporti instabili.
- Prestare attenzione nelle aree aperte e nei giardini per evitare di nuocere ai piccoli animali.
- Non usare il prodotto a temperature superiori a +40 °C all'ombra o sotto la luce solare diretta.

Avvio della nebulizzazione

- Premere l'interruttore a grilletto **[2]** per nebulizzare la soluzione (usare esclusivamente sostanze chimiche per uso domestico e da giardinaggio non industriali).

Arresto della nebulizzazione

- Rilasciare l'interruttore a grilletto **[2]**.

NOTA

- ▶ Durante le pause, non lasciare il prodotto esposto al sole o in prossimità di fonti di calore.
- ▶ Il sovradosaggio può danneggiare le piante e l'ambiente. Il sottodosaggio può rendere il trattamento inefficace.

● Pulizia e manutenzione

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Arrestare il prodotto, rimuovere il gruppo batteria **[10]** e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di ispezione, manutenzione e pulizia.
- ▶ Effettuare le operazioni di pulizia e manutenzione conformemente a queste istruzioni. Qualsiasi altra operazione deve essere effettuata da un tecnico qualificato.

⚠ AVVERTENZA! Rischio di esposizione a sostanze chimiche!

- ▶ Indossare i dispositivi di protezione individuale raccomandati dai produttori delle sostanze chimiche durante l'uso, la preparazione, la manipolazione, la nebulizzazione e lo smaltimento della soluzione. Tali dispositivi devono includere occhiali di sicurezza, guanti, protezioni respiratorie e indumenti protettivi.

● Manutenzione

- Pulire e asciugare il prodotto dopo l'uso. Per maggiori informazioni, consultare le sezioni "Pulizia" e "Conservazione".

● Pulizia

⚠ **AVVERTENZA! Rischio di esposizione a sostanze chimiche!**

Indossare i dispositivi di protezione individuale raccomandati dai produttori delle sostanze chimiche durante l'uso, la preparazione, la manipolazione, la nebulizzazione e lo smaltimento della soluzione. Tali dispositivi devono includere occhiali di sicurezza, guanti, protezioni respiratorie e indumenti protettivi.

NOTA

► Non usare disinfettanti o detergenti aggressivi, chimici, alcalini o abrasivi per pulire il prodotto perché possono danneggiare le superfici.

1. Preparare un contenitore omologato per sostanze chimiche. Premere l'interruttore a grilletto [2] per spruzzare la soluzione residua nel contenitore. Rilasciare l'interruttore quando serbatoio è completamente vuoto.
2. Rimuovere il gruppo batteria [10].
3. Svitare il tappo del serbatoio [8].
 - Se nel serbatoio [5] sono presenti residui di soluzione, procedere come indicato di seguito.
 - Versare la soluzione rimanente nel serbatoio [5] in un contenitore omologato per sostanze chimiche. Non conservare le sostanze chimiche nel serbatoio a lungo.
 - Pulire e risciacquare il serbatoio [5] e gli accessori con acqua pulita. È possibile usare una piccola quantità di detersivo domestico.

● Conservazione

1. Rimuovere il gruppo batteria [10].
2. Svuotare completamente il serbatoio [5]. Il prodotto e gli accessori possono essere danneggiati dal gelo se non vengono svuotati completamente.
 - Riporre il prodotto e gli accessori vuoti e puliti.
 - Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, ben ventilato e al riparo dalla polvere e dal gelo.
 - Conservare il prodotto in un luogo inaccessibile ai bambini.
 - In caso di un lungo periodo di inutilizzo del prodotto (più di 3 mesi), conservarlo a temperature comprese tra +20 °C e +26 °C.
 - Conservare le sostanze chimiche in contenitori omologati e chiusi.
 - Conservare le sostanze chimiche fuori dalla portata dei bambini.

Riutilizzo dopo la stagione invernale

- Ispezionare il vano batteria e il serbatoio [5] e pulirli se necessario.
- Verificare che il prodotto e i tubi non presentino perdite.

Conservazione del gruppo batteria

- Riporre il gruppo batteria [10] parzialmente carico. In previsione di un lungo periodo di inutilizzo, ricaricare il gruppo batteria tra il 40 % e il 60 % (indicatore del livello di carica [13] acceso di rosso e arancione).
- Controllare il livello di carica del gruppo batteria [10] ogni 3 mesi circa quando non è in uso. Ricaricarlo se necessario.

● Trasporto

- Prima di trasportare il prodotto, rimuovere il gruppo batteria [10] e svuotare completamente il serbatoio [5].
- Proteggere il prodotto dal rischio di urti e vibrazioni che possono verificarsi in particolare durante il trasporto all'interno di un veicolo.
- Fissare il prodotto per evitare che possa scivolare o ribaltarsi.

● Risoluzione dei problemi

⚠ AVVERTENZA! Rischio di contatto accidentale della soluzione con gli occhi e la pelle!

- ▶ Indossare i dispositivi di protezione individuale raccomandati dai produttori delle sostanze chimiche durante l'uso, la preparazione, la manipolazione, la nebulizzazione e lo smaltimento della soluzione. Tali dispositivi devono includere occhiali di sicurezza, guanti, protezioni respiratorie e indumenti protettivi.
- ▶ Al termine del lavoro, effettuare un collaudo con acqua pulita.

| Problema | Possibile causa | Soluzione |
|---|---|---|
| Il prodotto non si accende. | Il gruppo batteria [10] non è inserito correttamente. | Inserire correttamente il gruppo batteria [10]. |
| | Il gruppo batteria [10] è scarico. | Ricaricare il gruppo batteria [10]. |
| Il prodotto non nebulizza la soluzione. | Il serbatoio [5] è vuoto. | Riempire il serbatoio [5] con la soluzione. |
| | La soluzione è troppo densa. | Assicurarsi che la soluzione da nebulizzare non sia più densa dell'acqua. |

● Smaltimento

Non smaltire le sostanze chimiche in scarichi domestici o reti fognarie; smaltirle correttamente e nel rispetto dell'ambiente (ad esempio, portarle presso un apposito centro di raccolta).

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



È possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie / Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie / gli accumulatori e / o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie / gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie / il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie / gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie / gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 510832_2507) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.

Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 510832_2507 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.



● Assistenza



Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito

parkside-diy.com

IAN 510832_2507

● Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 510832_2507)

IAN: 510832_2507
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" Atomizzatore ricaricabile
Numero di modello: HG13910

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

| |
|--|
| Direttiva 2006/42/CE |
| Direttiva 2014/30/UE |
| Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche |

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

| N° / Parti |
|--------------------------------|
| Direttiva 2006/42/CE |
| EN 62841-1:2015/A11:2022 |
| EN IEC 62841-2-7:2024/A11:2024 |
| Direttiva 2014/30/UE |
| EN IEC 55014-1:2021 |
| EN IEC 55014-2:2021 |

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

| N° / Parti |
|-----------------------------|
| Direttiva 2011/65/UE |
| EN IEC 63000:2018 |

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

| | | | |
|------------|------------|------------------------|--------------------------------|
| Neckarsulm | 14.10.2025 | <i>ppa. Budner</i> | <i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i> |
| Luogo | Data | ppa. Jens Buchheim | ppa. Dr. Thorsten Maier |
| | | Firmatario autorizzato | Firmatario autorizzato |

IT



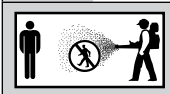



| | |
|--|-----------|
| Használt figyelmeztetések és szimbólumok | Oldal 244 |
| Bevezető | Oldal 245 |
| Rendeltetésszerű használat | Oldal 245 |
| Szállítás terjedelme | Oldal 246 |
| A készülék leírása | Oldal 246 |
| Műszaki adatok | Oldal 247 |
| Biztonsági utasítások | Oldal 248 |
| Az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések | Oldal 248 |
| A permetezőre vonatkozó biztonsági figyelmeztetések | Oldal 252 |
| Rezgés és zajcsökkentés | Oldal 254 |
| Viselkedés vészhelyzetben | Oldal 254 |
| Az első lépések, amikor valaki vegyi anyagoknak van kitéve | Oldal 255 |
| Maradék kockázatok | Oldal 255 |
| Az elemtöltőre vonatkozó biztonsági figyelmeztetések | Oldal 256 |
| Elkészítés | Oldal 257 |
| Tartozékok | Oldal 257 |
| Akkumulátoregység | Oldal 257 |
| Az akkumulátoregység töltése | Oldal 257 |
| Az akkumulátoregység behelyezése/kivétele | Oldal 258 |
| Az akkumulátoregység töltési szintjének ellenőrzése | Oldal 258 |
| Használatbavétel előtt | Oldal 258 |
| A permetezőoldat bekeverése | Oldal 258 |
| A permetezőtartály feltöltése | Oldal 259 |
| Működtetés | Oldal 260 |
| Permetezés | Oldal 260 |
| Tisztítás és ápolás | Oldal 261 |
| Karbantartás | Oldal 261 |
| Tisztítás | Oldal 262 |
| Tárolás | Oldal 262 |
| Szállítás | Oldal 263 |
| Hibaelhárítás | Oldal 263 |
| Mentesítés | Oldal 263 |
| Garancia | Oldal 264 |
| Garanciális ügyek lebonyolítása | Oldal 265 |
| Szerviz | Oldal 265 |
| EU-Megfelelőségi nyilatkozat | Oldal 266 |

Használt figyelmeztetések és szimbólumok

A felhasználói kézikönyvben, a csomagoláson és a típustáblán a következő figyelmeztetéseket használjuk:

| | | | |
|--|---|---|--|
|  | <p>Olvassa el a használati utasítást.</p> |  | <p>Viseljen védőszemüveget!</p> |
|  | <p>VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” figyelmeztető szóval együtt olyan nagyfokú kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak halál vagy súlyos sérülés lehet a következménye.</p> |  | <p>Viseljen védőfelszerelést!</p> |
|  | <p>FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” figyelmeztető szóval együtt olyan közepes kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak halál vagy súlyos sérülés lehet a következménye.</p> |  | <p>Viseljen védőruhát!</p> |
|  | <p>VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „Vigyázat” figyelmeztető szóval együtt olyan alacsony kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak enyhe vagy közepes sérülés lehet a következménye.</p> |  | <p>Kapcsolja ki a terméket, és távolítsa el az akkumulátort, mielőtt áthelyezi a tartozékokat, a tisztítás során, vagy ha nem használja.</p> |
|  | <p>Egyenáram/feszültség (akkumulátoregység)</p> |  | <p>Védje az akkumulátort tűztől.</p> |
|  | <p>Váltakozó áram/feszültség (akkumulátortöltő)</p> |  | <p>Védje az akkumulátort hőtől és folyamatos, intenzív napfénytől.</p> |
|  | <p>Biztosíték (akkumulátortöltő)</p> |  | <p>Védje az akkumulátort víztől és nedvességtől.</p> |

| | | | |
|--|---|---|---|
|  | Csak száraz beltéri helyiségekben használja (akkumulátortöltő). |  | A CE jelölés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU irányelveknek. |
|  | Permetezés közben tartsa távol a nézelődőket. |  | Biztonsági információk Használati útmutató |

20 V AKKUS KÖDPERMETEZŐ

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

Ez a 20 V Akkus ködpermetező (a továbbiakban: „termék” vagy „elektromos kéziszerszám”) kizárólag jól szellőző helyen történő kültéri használatra szolgál.

A terméket nem szabad beltéren vagy rosszul szellőző helyen használni.

Ez a termék csak privát otthoni használatra, nem kereskedelmi használatra készült.

A terméket csak olyan felnőttek használhatják háztartási célokra, akik megfelelő képzésben részesültek a termék használata során meghozandó veszélyekről és megelőző intézkedésekről.

A terméket fogyasztói minőségű otthoni és kerti vegyi anyagok permetezésére tervezték, például:

- Rovarirtó szerek
- Gyomirtók

A termék növények locsolására is használható.

A termék nem használható más célokra.

Mindig a rendeltetésnek megfelelő eszközöket használja! A tartozék alkatrészek vásárlásakor és használatakor vegye figyelembe a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” fejezetet)!

A termék bármely más használata vagy módosítása nem megfelelő használatnak minősül, és olyan veszélyekkel járhat, mint halál, életveszélyes sérülések és megrongálódás. A gyártó nem vállal felelősséget a rendellenes használatból okozott károkért. A terméket nem kereskedelmi, vagy egyéb más használatra tervezték.

● Szállítás terjedelme

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék és a csomagolás nem gyerekjáték! A gyerekeknek nem szabad a műanyag zsákokkal és kis részekkel játszani! Fulladás veszélye áll fenn!

- 1 20 V Akkus ködpermetező
- 1 Használati útmutató


MEGJEGYZÉS

- ▶ Az akkumulátoregység és gyors a gyors akkumulátortöltő nem tartozék.

● A készülék leírása

- 1 Fogantyú
- 2 Szórókar
- 3 20 V vezeték nélküli permetező
- 4 Akkumulátoregység (az akkumulátort a szállított csomag nem tartalmazza)
- 5 Permetezőtartály
- 6 Szórófúvóka
- 7 Mérleg
- 8 Víztartály fedele
- 9 Csavarment

D ábra:

- 10 Akkumulátoregység*
- 11 Kioldógomb
- 12  gomb (töltésszint)
- 13 Akkumulátor töltöttség jelzőlámpa
- 14 Hálózati kábel hálózati dugóval
- 15 Akkumulátortöltő (gyors akkumulátortöltő)*
- 16 LED töltés jelzőlámpa – piros
- 17 LED töltés jelzőlámpa – zöld

* Az akkumulátoregység és gyors a gyors akkumulátortöltő nem tartozék.

● Műszaki adatok

| | |
|--------------------------------|--------------------|
| 20 V Akkus kódpermetező | PANS 100 A1 |
| Névleges feszültség: | 20 V --- (DC) |
| Szivattyú típusa: | Diafragma |
| Tartály kapacitása: | 2 l |

Töltési idő

| | 2 Ah akkumulátoregység PAP 20 B1 * | 4 Ah akkumulátoregység PAP 20 B3 * |
|--|---|---|
| Max. 2,4 A töltő PLG 20 A4/C1 * | 60 perc | 120 perc |
| Max. 4,5 A töltő PLG 20 A3/C3 * | 35 perc | 60 perc |
| * Az akkumulátoregység és a gyors akkumulátortöltő nem tartozék. | | |

Ajánlott környezeti hőmérséklet (termék és akkumulátoregység)

| | |
|--------------------|-------------------------|
| Töltés közben: | -4 °C és +40 °C között |
| Működtetés közben: | -4 °C és +40 °C között |
| Tárolás közben: | -20 °C és +26 °C között |

Zajkibocsátási érték

A mért értékek az EN 62841 szabvány szerint van meghatározva. Az elektromos kéziszerszám A-névleges zajszintje általában a következő:

| | |
|---------------------------------------|------------|
| Hangnyomás szint L_{pA} : | 67,3 dB(A) |
| Bizonytalanság K_{pA} : | 3 dB |
| Mért hangteljesítményszint L_{WA} : | 75,3 dB(A) |
| Bizonytalanság K_{WA} : | 3 dB |

Rezgés kibocsátási érték

A rezgés teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) az EN 62841 szabvány szerint lett meghatározva:

| | |
|----------------------------|-----------------------|
| Kéz/kar rezgés $a_{h,D}$: | <2,5 m/s ² |
| Bizonytalanság K_{WA} : | 1,5 m/s ² |

FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

MEGJEGYZÉS

- ▶ A névleges rezgési és zaj érték mérése standard bevizsgálási módszerrel történt, és használatával a szerszámok egymással összehasonlíthatók.
- ▶ A névleges teljes rezgési érték és a névleges zajkibocsátási érték is használható a kitétség előzetes értékelésére.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Az elektromos szerszám tényleges használata során a rezgés kibocsátás a szerszám használatának módjaitól, különösen a munkadarab fajtájától függően eltérhet a névleges összértéktől. Próbálja minimalizálni a rezgésnek és zajnak való kitétséget. Példák a rezgés csökkentésére: kesztyű viselése a szerszám használatakor és a munkaidő korlátozása. A működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (pl. a szerszám kikapcsolásának ideje és üresjáraton működés a kapcsolási idő után).



Biztonsági utasítások

- **Az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések**

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt.** Az alább felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tűzveszélyt és/vagy súlyos sérülést idézhet elő.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást, hogy később is elő tudja majd venni.

Az „elektromos kéziszerszám” megnevezés a figyelmeztetésekben egyaránt vonatkozik a hálózati feszültségről meghajtott elektromos kéziszerszámokra (hálózati vezetékkel rendelkező elektromos kéziszerszámok), valamint az akkumulátorról működtetett elektromos kéziszerszámokra (hálózati vezeték nélküli elektromos kéziszerszámok).

A munkaterület biztonsága

1. **A munkaterület legyen tiszta és jól megvilágított.** A munkahelyen uralkodó rendetlenségnek vagy a rossz megvilágításnak baleset lehet a következménye.

2. **Ne használjon elektromos szerszámokat robbanási veszélynek kitett környezetben, például olyan helyen, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat képeznek, amelyek meggyújthatják a porokat vagy gázokat.
3. **Tartsa távol a gyermekeket és az illetéktelen személyeket, amikor elektromos kéziszerszámmal dolgozik.** A figyelem elterelődése miatt elveszítheti uralmát a készülék felett.
4. **Ne használja a kábelt helytelen módon. Soha ne használja a kábelt az elektromos kéziszerszám hordozására, húzására vagy lecsatlakoztatására.** Tartsa távol a vezetéket hőtől, olajtól, éles szegélyektől és mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott hálózati kábelek megnövelik az áramütés veszélyét.
5. **Az elektromos szerszám szabadtéri üzemeltetéséhez használjon szabadtéren használható hosszabbító kábelt.** A szabadtéren használható kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

Elektromos biztonság

1. **Az elektromos kéziszerszám hálózati csatlakozódugójának illeszkednie kell az alkalmazott elektromos aljzathoz. Soha és semmiképpen se módosítsa a csatlakozódugót. Ne használjon adapteres csatlakozódugókat a földelt elektromos kéziszerszámokhoz.** Az eredeti csatlakozódugó és megfelelő hálózati aljzat alkalmazásával megelőzi az áramütés veszélyét.
2. **Ne érjen földelt felületekhez, ilyenek pl. a csövek, fűtőtestek, tűzhelyek vagy hűtőszekrények.** Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste le van földelve.
3. **Ne tegye ki az elektromos kéziszerszámot esőnek vagy nedves környezetnek.** Az elektromos kéziszerszámba bekerülő víz megnöveli az áramütés kockázatát.

6. **Ha elkerülhetetlen az elektromos kéziszerszám használata nedves helyen, használjon földzárlat-megszakítóval (RCD) ellátott tápellátást.** Az RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét.

Személyi biztonság

1. **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és józan ésszel fogjon a munkához, ha elektromos kéziszerszámot használ. Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer befolyása alatt áll.** Az elektromos kéziszerszám üzemeltetése közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.
2. **Használjon személyi védőfelszerelést.** Mindig viseljen védőszemüveget. A védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes lábbeli, sisak és hallásvédő, rendeltetésszerű használata révén elkerüli a sérülési veszélyeket.

3. **Akadályozza meg a véletlen indítást. Ügyeljen arra, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban legyen, mielőtt a szerszámot tápforrásra és/ vagy akkumulátoregységre csatlakoztatja, felveszi vagy viszi.** Balesetekhez vezethet, ha a hálózatra csatlakoztatott szerszámot úgy viszi, hogy közben az ujjja a bekapcsoló gombon van, vagy ha a hálózati csatlakozódugót olyankor dugja be az aljzatba, amikor be van kapcsolva a szerszám.
4. **Vegye ki a csavarkulcsot és a beállító szerszámot, mielőtt az elektromos kéziszerszámot bekapcsolná.** Az elektromos kéziszerszám mozgó alkatrészén felejtett csavarkulcs vagy eszköz személyi sérülést okozhat.
5. **Ne hajoljon a szerszám fölé. Vegyen fel stabil testhelyzetet, és mindig tartsa meg az egyensúlyát.** Ezáltal jobban tudja irányítani az elektromos kéziszerszámot a legváratlanabb helyzetben is.
6. **Viseljen megfelelő ruhát. Ne hordjon laza, bő ruhát, és ne viseljen ékszert. Tartsa távol haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó alkatrészekről.** A laza ruházatot, az ékszert vagy a hosszú haját becsíphetik a mozgó alkatrészek.
7. **Ha az elektromos kéziszerszámot poreszívó vagy porfelfogó eszközzel szerelik fel, akkor győződjön meg arról, hogy ezek előírászerűen vannak-e csatlakoztatva, és használja őket a rendeltetésüknek megfelelően.** Porgyűjtő használata csökkentheti a porral járó veszélyeket.

8. **Ne hagyja, hogy a rendszeres használat során megszerzett tapasztalat miatt túl magabiztossá váljon, és emiatt figyelmen kívül hagyja a biztonsági irányelveket.** A gondatlan kezelés a másodperc töredéke alatt balesetet okozhat.

Az elektromos szerszám üzemeltetése és gondozása

1. **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. A munkájához használja az arra alkalmas elektromos kéziszerszámot.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítményhatárokon belül.
2. **Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha nem lehet a bekapcsoló segítségével be- vagy kikapcsolni.** Az olyan elektromos kéziszerszám, amely nem irányítható a kapcsolóval, veszélyes és javításra szorul.
3. **Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót az aljzatból, mielőtt beállításokat végezne, tartozékokat cserélne vagy az elektromos kéziszerszámot félretenné.** Az ilyen megelőző biztonsági óvintézkedések csökkentik az elektromos kéziszerszám véletlen beindításának kockázatát.
4. **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekektől távol tartsa, és ne engedje meg, hogy olyan személyek használják az elektromos szerszámot, akik nem ismerik azt, vagy nincsenek tisztában ezekkel a biztonsági utasításokkal.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyt jelentenek a gyakorlatlan felhasználó kezében.

5. **Gondosan ápolja az elektromos szerszámot és tartozékait. Ellenőrizze a mozgó részek beállítását és rögzítését, vizsgáljon meg minden részt, nem sérült-e, és ellenőrizze, nem állnak-e fenn olyan körülmények, amelyek befolyásolhatják az elektromos kéziszerszámok helyes kezelését. Használat előtt javíttassa meg a sérült elektromos kéziszerszámot.**
A rosszul karbantartott elektromos szerszámok sok balesetet okoznak.
6. **A vágószerszámok legyenek mindig élesek és tiszták.** A megfelelően karbantartott és kiélezett vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak az elgörbülésre, valamint könnyebben kezelhetők.
7. **Az elektromos kéziszerszámot, tartozékot, vágófelteket, stb. mindig ezen biztonsági utasításoknak megfelelően használja, mindig vegye figyelembe a munkakörülményeket, és legyen tekintettel a megmunkálandó munkadarabra.** Az elektromos kéziszerszám előírt rendeltetési céltől eltérő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
8. **Tartsa szárazon, tisztán, olajtól és zsírtól mentesen a fogantyúkat és a tartófelületeket.** Ha csúszósak a fogantyúk és megfogható felületek, akkor váratlan helyzetben nem lehet biztonságosan kezelni a készüléket.
2. **Az elektromos kéziszerszámokat csak speciálisan meghatározott akkumulátoregységekkel használja.** Bármely más elemkészlet használata sérülés- vagy tűzveszélyt okozhat.
3. **Amikor nem használja az akkumulátoregységet, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más kis fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatba léphetnek vele.** Az akkumulátorok kapcsainak rövidzárlata égési sérülést vagy tüzet okozhat.
4. **Nem megfelelő körülmények között folyadék szivároghat az akkumulátorból; ne érjen ehhez. Amennyiben véletlenül hozzáérne, mossa le vízzel. Ha ez a folyadék szembe kerül, kiegészítőleg forduljon orvoshoz.** Az akkumulátorból kiszivárgó folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.
5. **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátoregységet vagy szerszámot.** A sérült vagy megváltoztatott elem váratlanul működhet, amelynek következtében tűz, robbanás vagy sérülés veszélye áll fenn.
6. **Ne tegye ki az akkumulátoregységet tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek.** Ha tűznek, vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek teszi ki, akkor felrobbanhat.
7. **Tartsa be a töltési utasítást, és ne töltsé az akkumulátoregységet vagy a szerszámot az utasításban meghatározott hőmérséklet-tartományon kívül.** Ha a töltést nem megfelelően vagy meghatározott hőmérséklet-tartományon kívül végzik, akkor az megrongálhatja az akkumulátort, és növeli a tűzveszélyt.

Az akkumulátorral működő szerszám üzemeltetése és gondozása

1. **Csak a gyártó által meghatározott töltőt használja.**
Az olyan töltő, amely egy típusú akkumulátoregységhez alkalmas, tűzveszélyt okozhat, ha más típusú akkumulátoregységhez használja.

Szerviz

1. **Az elektromos kéziszerszám szervizelését szakképzett szerelő végezze, csak az eredetivel megegyező cserealkatrészek felhasználásával.** Ez biztosítja az elektromos szerszám biztonságát.
2. **Soha ne szervizeljen sérült akkumulátoregységet.** Az akkumulátoregységet a gyártónak vagy felhatalmazott szerviz szolgáltatóknak kell szervizelnie.

● A permetezőre vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

- A permetező csak a helyi/nemzeti szabályozó hatóságok által jóváhagyott, hátra vehető permetezőkkal használható növényvédő szerekre vonatkozó növényvédő szerekkel használható.
- Permetezés közben tartsa távol a területet minden nézelődőtől, gyermektől és háziállattól.
- Ügyeljen a permetezendő permetezendő anyagok által jelentett veszélyekre. Mielőtt bármilyen növényvédő szert vagy más permetezőszert használna a termékkel, figyelmesen olvassa el az eredeti tartályon lévő címkét, és kövesse az utasításokat.
- **Tűzveszély!** Ne permetezzen gyúlékony folyadékokat, például benzint.
- **Robbanásveszély!** Ne tegye ki közvetlen napsütésnek.
- Csak a gyártó által mellékelte vagy engedélyezett alkatrészeket használja.
- Ne permetezzen széllal szemben, víz- vagy ivóvízforrásba.
- A permetezőt a kezelőtől elfelé tartsa.
- A permetezőtartály fedelét megfelelően zárja le, miután folyadékot töltött a permetezőtartályba.
- Csak fogyasztói minőségű, vízbázisú vegyszereket használjon.
- Ne szórjon olyan anyagokat, amelyek veszélye nem ismert.
- Ne használjon alkáli önmegítő vagy maró hatású folyadékokat a termékkel. Ezek korrodálhatják a fém alkatrészeket, vagy gyengíthetik a tartályt és a tömlőt.
- **Ismerje meg a használt vegyi anyag tartalmát. Olvassa el a vegyi anyaghoz mellékelte anyagbiztonsági adatlapokat és a tartályok címkéit.** Kövesse a gyártó biztonsági utasításait.
- A termék használata után ne hagyjon maradékot vagy permetezőszert a permetezőtartályban. Minden használat után tisztítsa meg a terméket.
- Ne tisztítsa meg a terméket gyúlékony oldószerekkel.
- Ne töltsön be 45 °C-nál magasabb hőmérsékletű folyadékot a tömlő vagy a permetezőtartály károsodásának elkerülése érdekében.
- Ne töltsen túl a tartályt.
- Ne működtesse a terméket keskeny vagy zárt térben. Mindig jól szellőző helyen permetezzen, ne dohányozzon, ne egyen és ne igyon a termék használata közben.
- Ne dohányozzon olyan helyeken, ahol a terméket használják.
- Mindig viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést (lásd: „Előkészítés” – „Tartozékok”). Az egyéni védőeszközökkel kapcsolatos speciális információkért forduljon szakemberhez.
- Ne engedje a permetezőszereket közvetlenül a bőrére.

- A fűvókát közvetlenül a permetezni kívánt növényekre vagy tárgyakra irányítsa.
- A permetezőszereket olyan területre irányítsa, amelyet a permetezőszerek nem rongálnak meg.
- **Áramütés veszélye!** Ne permetezzen elektromos nyílások felé.
- Ne nyúljon a töltőhöz, a töltő csatlakozódugójához és a csatlakozásaihoz vizes kézzel.
- Minden használat után alaposan mossa meg a kezét és minden olyan területet, ahol a bőr ki van téve a permetezendő anyagoknak.
- A véletlen indítás elkerülése érdekében a termék leeresztése, tisztítása vagy tárolása előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- Minden használat előtt alaposan vizsgálja meg a termék belsejét és külsejét, és ellenőrizze az összes alkatrészt.
- Ellenőrizze, hogy nincsenek-e repedések és sérülések a tömlőn, szivárgások, eltömődött szűrőfejek, valamint hiányzó vagy sérült alkatrészek.
- A sérült tömlő vagy a laza tömlőcsatlakozás miatt véletlenül a permetezőoldathoz érhet, ami súlyos sérülést vagy anyagi kárt okozhat.
- Használat előtt javíttassa meg a sérült terméket. A rosszul karbantartott termékek sok balesetet okoznak.
- Soha ne használja a terméket robbanásveszélyes helyiségben, illetve gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.
- Ne merítse a terméket vízbe vagy más folyadékba. Ne tegye a terméket olyan helyen, ahol az kádba vagy mosdókagylóba eshet.
- Csak akkor működtesse a terméket, ha függőleges helyzetben van.
- Ne használja a terméket üres permetezőtartállyal.
- Megfelelő betanítást kell biztosítani a biztonságos üzemeltetéshez.
- Ne használja a terméket, ha fáradt, beteg, alkohol, kábítószer, vagy gyógyszer befolyása alatt áll.
- A terméket egyszerre csak 1 személy működtetheti. Senki másnak nem szabad egyidőben 15 méter sugarú körön belül lennie.
- Miután a terméket hosszú ideig tárolta (pl. télen), töltsse fel a permetezőtartályt **5** tiszta vízzel. Tesztelje a működést, hogy ellenőrizze, van-e szivárgás vagy repedés.
- Minden használat után és különösen a permetezőtartály eltávolítása előtt engedje ki a maradék nyomást a permetezőtartály burkolatból. Ehhez nyomja meg a kapcsolót.
- A használaton kívüli terméket beltéren, száraz, elzárt helyen, gyermekektől távol tárolja.
- Semmilyen körülmények között ne módosítsa a terméket. A módosítások súlyos sérülést okozhatnak.
- A használati útmutatóban felsoroltakon kívül valamennyi szerviz és karbantartási munkát engedélyezett szervizállomás végezhet el.
- Csak a gyártó által mellékelte alkatrészeket és tartozékokat használja. Minden egyéb javítást jóváhagyott szervizközpontnak kell elvégeznie. A nem megfelelő karbantartás, a nem megfelelő alkatrészek használata és a biztonsági eszközök eltávolítása veszélyes helyzetet, például halált, életveszélyes sérüléseket és károkat okozhat.
- Működés közben ellenőrizze a kijuttatási mennyiséget.

● Rezgés és zajcsökkentés

A zaj- és vibráció-kibocsátás hatásának csökkentése érdekében, csökkentse a munkaidőt, használjon alacsony vibrációjú és alacsony zajszintű üzemmódokat, és viseljen védőfelszerelést.

Vegye figyelembe a következő pontokat a vibráció és zaj kockázatának minimalizálása érdekében:

- A terméket csak a kivitelének és a jelen használati útmutatónak megfelelően használja.
- Biztosítsa, hogy a termék jó állapotban legyen, és jól karban legyen tartva.
- Szorosan fogja a fogantyút/tartófelületet.
- A terméket a jelen használati útmutatónak megfelelően tartsa karban, és megfelelően olajozza meg (ha szükséges).
- Tervezze meg a munkáját, hogy be tudja osztani, ha nagy vibrációjú szerszámot használ hosszabb időn keresztül.

● Viselkedés vészhelyzetben

Ismerje meg a termék használatát a jelen használati útmutatónak megfelelően. Jegyezze meg a biztonsági figyelmeztetéseket, és tartsa be őket. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- Mindig legyen óvatos, amikor a terméket használja, hogy időben fel tudja ismerni és kezelni tudja a kockázatokat. A gyors közbeavatkozás súlyos sérülésektől, és a készülék rongálódásától menthet meg.

- Kapcsolja ki a terméket, és vegye ki az akkumulátoregységet, ha hibásan működik. Ellenőriztesse a terméket szakemberrel, és szükség esetén javíttassa meg, mielőtt újra használná.
- Tartsa meg a rendelkezésre álló permetezőszerek utasításait vagy címkéit annak érdekében, hogy vészhelyzetben tájékoztassa az orvost az érintett vegyi anyagról.
- Vészhelyzetben kövesse a vegyi anyag gyártójának utasításait, vagy a címkén található utasításokat.
- Tartsa be a gyártó biztonsági adatlapjait.
- **Veszélyes az egészségre a növényvédő szerekkel való érintkezés miatt!** A növényvédő szerek belélegezve, lenyelve vagy bőrön keresztül felszívódva károsíthatják az egészséget. Ha tünetek jelentkeznek, vagy kétség merül fel, forduljon orvoshoz. Ezért tartsa be a következő biztonsági utasításokat:
 - Tartsa be a növényvédő szerek címkéin található biztonsági utasításokat.
 - Tartsa be a megadott maximális koncentrációt.
 - Bizonyos folyadékok esetén védőszemüveget, kesztyűt kell viselni, vagy egyéb óvintézkedéseket kell tenni.
 - Mindig kérje a biztonsági adatlapot a vegyi anyag gyártójától, és tartsa be.
 - Mindig akkor ürítse ki a permetezőoldatot, amikor biztonságban van.

● Az első lépések, amikor valaki vegyi anyagoknak van kitéve

■ Lenyelés:

- Forduljon orvoshoz.
- Az öntudatánál lévő áldozatnak kis mennyiségű vizet kell inni a növényvédő szer hígításához.
- Csak akkor hányassa magát, ha egy toxikológiai központ vagy orvos ezt javasolja.

■ Bőrrel való érintkezés:

- Vegye le a szennyezett ruhát.
- Azonnal öblítse le az érintett testrészeket bő tiszta vízzel.
- Ha úgy tűnik, hogy megégett a bőr, ne alkalmazzon kenőcsöket.
- Szükség esetén forduljon orvoshoz.

■ Belélegzés:

- Ha az áldozat kültéren van, mozgassa el vagy vigye el az áldozatot arról a területről, ahol a közelmúltban növényvédő szereket használtak.
- Ha az áldozat beltéren van, azonnal mozgassa vagy vigye friss levegőre.
- Lazítsa meg az áldozat szűk ruháját. Ha az áldozat bőre kék, vagy az áldozat nem lélegzik, alkalmazzon mesterséges lélegeztetést (ha tudja, hogyan kell), és kérjen segítséget.

■ Szemmel való érintkezés:

- Tartsa nyitva a szemhéjakat, és azonnal kezdje el tiszta vízzel öblíteni.
- Ne használjon vegyi anyagokat vagy cseppeket, kivéve, ha az orvos vagy a toxikológiai központ erre utasítja.
- Takarja le a szemet egy tiszta ruhával, és azonnal forduljon orvoshoz.

● Maradék kockázatok

Akkor is, ha a készüléket az összes biztonsági előírásnak megfelelően használja, akkor is fennállnak további veszélyek. A következők veszélyek léphetnek fel a jelen termék szerkezetével és kivitelével kapcsolatban:

- A rezgésből származó egészségi hatások, ha a terméket hosszabb ideig használják, vagy ha nem megfelelően kezelik vagy tartják karban.
- Személyi sérülés vagy rongálódás veszélye repülő tárgyak miatt.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ez a termék működés közben elektromágneses mezőt képez! Ez a terület az aktív vagy passzív orvosi implantátumokat bizonyos körülmények között befolyásolhatja! A súlyos vagy végzetes sérülés veszélyének csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátumokkal élő személyek kérjék ki az orvosuk és az orvosi implantátumok gyártójának véleményét, mielőtt a termékkel dolgozni kezdenének!

● Az elemtöltőre vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

- Ezt a készüléket használhatják 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy kellő tudással és belátással nem rendelkező személyek is, ha a készülék biztonságos használatával kapcsolatos útmutatásban vagy felügyeletben részesülnek, és értik a használat kockázatait.
- Gyerekek ne játsszanak a készülékkel.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül.
- Ne próbálja meg feltölteni a nem újratölthető elemeket.
- A használati útmutató figyelmen kívül hagyása veszélyes.
- Az áramütés elkerülése érdekében a sérült hálózati vezetéket csak a gyártóval, illetve a gyártó hivatalos szervizében, vagy megfelelően képzett szakemberrel szabad kicseréltetni.

- Védje az elektromos alkatrészeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse ezeket az alkatrészeket vízbe vagy egyéb folyadékokba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alá. Tisztításkor, karbantartáskor és javításkor tartsa be az utasításokat.
- A készülék kizárólag beltéri használatra alkalmas.

⚠ FIGYELEM! Ez a töltő csak a következő elemkészlet típusok töltésére szolgál:

| Parkside 20 V akkumulátoregység | | |
|--|------|----------|
| PAP 20 B1 | 2 Ah | 5 cella |
| PAP 20 B3 | 4 Ah | 10 cella |

- A vásárlók a Lidl online felületein a következő országokban rendelhetnek kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőket:

Németország (lidl.de),
Franciaország (lidl.fr),
Belgium (lidl.be), Csehország (lidl.cz),
Hollandia (lidl.nl), Lengyelország (lidl.pl),
Szlovákia (lidl.sk),
Spanyolország (lidl.es).

Az összes többi ország vásárlói a www.optimex-shop.com oldalról rendelhetnek.

● **Elkészítés**

A termék biztonságos használatához a termék és a használati útmutatóját megfelelően érteni kell. A termék használatához pontosan ismerni kell a projektet, amit megpróbál elvégezni. A termék használata előtt ismerje meg a működési funkciókat és a biztonsági szabályokat.

A terméket először használó kezelőnek tapasztalt gépkezelőtől kell gyakorlati utasításokat kérnie a termék és a védőeszközök használatáról.

● **Tartozékok**

A termék biztonságos és helyes működtetése érdekében a következő tartozékokra, pl. szerszámokra és tartozék szerszámokra van szükség:

- Fogyasztói minőségű otthoni és kerti vegyi anyagok, pl. rovarirtók, gombaölők, gyomirtók és műtrágyák.
- Megfelelő egyéni védőfelszerelés, pl.:
 - Vízhatlan ruházat, kezesezábas.
 - Csúszásmentes talppal ellátott, vízhatlan biztonsági csizma, amely ellenáll a növényvédő szereknek.
 - A növényvédő szereknek ellenálló, vízhatlan kesztyűk.
 - Az EN 166 európai szabványnak megfelelő, jól illeszkedő védőszemüveg.
 - Megfelelő légzőmaszk.
- A tartozékok márkakereskedőknél kaphatók. A tartozékok vásárlásakor vegye figyelembe a termék műszaki követelményeit (lásd: „Műszaki adatok”).
- Ha nem biztos valamiben, akkor kérjen meg egy szakképzett szakembert, vagy kérjen tanácsot a kereskedőjétől.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ez a használati útmutató az akkumulátorra és a töltőre vonatkozó információkat tartalmaz. Az akkumulátoregységet és a töltőket a szállított csomag nem tartalmazza (lásd: „Szállítás terjedelme”).

● **Akkumulátoregység**

● **Az akkumulátoregység töltése**

D ábra

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az akkumulátoregység **10** bármikor tölthető az akkumulátor élettartamának csökkentése nélkül.
- ▶ A töltési folyamat megszakítása nem károsítja az akkumulátoregységet **10**.
- ▶ Működtetés előtt tölts fel az akkumulátoregységet **10**, ha közepes vagy alacsony a töltési szintje.

1. Helyezze be akkumulátoregységet **10** a gyors akkumulátortöltőbe **15**.
2. Csatlakoztassa a hálózati kábelt a hálózati csatlakozódugóval **14**) a hálózati aljzathoz.
3. A töltés jelzőlámpa LED-jei (zöld **17** és piros **16**) a gyors akkumulátortöltő **15** és az akkumulátoregység töltési állapotát jelzik **10**:

| LED-ek | Állapot |
|---------------------|--------------------------------------|
| A piros LED világít | Az akkumulátoregység töl |
| A zöld LED világít | Az elemkészlet teljesen feltöltődött |

| LED-ek | Állapot |
|---|---|
| A zöld és piros LED villog | Az akkumulátoregység meghibásodott |
| A piros LED villog | Az akkumulátoregység túl hideg vagy túl meleg |
| A zöld LED világít (akkumulátoregység nélkül) | A töltő kész |


- Amikor az akkumulátoregység **10** teljesen feltöltődött:
 - Vegye ki az akkumulátoregységet **10** a gyors akkumulátortöltőből **15**.
 - Válassza le a hálózati kábelt a hálózati csatlakozódugóval **14** a hálózati aljzatról.

● Az akkumulátoregység behelyezése/kivétele

1. **Behelyezés:** Helyezze az akkumulátort **10** a vezetősínre, és tolja vissza a termékbe. Az akkumulátor hangosan a helyére pattan.
2. **Kivétele:** Nyomja meg a kioldógombokat **11** az akkumulátoregységen **10**, és húzza ki.

● Az akkumulátoregység töltési szintjének ellenőrzése

D ábra

- Nyomja meg a  gombot **12** az akkumulátoregységen **10**.
- Az akkumulátor **10** töltöttségi szintjét az akkumulátor töltöttség jelzőlámpa **13** jelzi:

| LED-ek | Állapot |
|----------------------|--------------------------------------|
| Piros – sárga – zöld | Az elemkészlet teljesen feltöltődött |

| LED-ek | Állapot |
|---------------|---|
| Piros – sárga | Az akkumulátoregység félig feltöltődött |
| Piros | Az akkumulátoregységet fel kell tölteni |

● Használatbavétel előtt

● A permetezőoldat bekeverése

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A vegyszereket szigorúan a gyártó utasításainak megfelelően keverje be. A nem megfelelő keverékek mérgező füstöt vagy robbanásveszélyes oldatot eredményezhet.
- ▶ Csak annyi folyadékot keverjen össze, amennyi a művelethez szükséges.
- ▶ **Fennáll a bőrrel és szemmel való véletlen érintkezés veszélye!** A vegyszerek használata, előkészítése, kezelése, permetezése vagy ártalmatlanítása során mindig viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést a vegyszer gyártójának előírása szerint. Ez a felszerelés legalább védőszemüveget, kesztyűt, légzésvédőt és védőruházatot tartalmaz.
- Soha ne permetezzen hígítatlan folyékony növényvédő szereket.
- Készítse elő az oldatot, és a permetezőtartályt **5** csak a szabadban vagy jól szellőző helyeken töltsse fel.
- Csak olyan területeken keverje össze és töltsse fel, ahol a kiömlött permeteket könnyen fel lehet itatni.

- A kiömlött anyagok azonnali felitatásához álljon rendelkezésre elegendő tartalék törülköző.
- Olyan mennyiségű oldatot készítsen, amely csak az adott feladathoz elegendő, hogy semmi se maradjon.
- Ne keverjen különböző vegyszereket, kivéve, ha a gyártó jóváhagyta az ilyen keveréket.
- A permetezendő folyadékoknak olyan hígnak kell lenniük, mint a víz. A sűrűbb folyadékokat nem lehet megfelelően permetezni.
- Kerülje el, hogy permetezőszere beszennyezze a környezetet, a vízellátást és/vagy a nyilvános csatornarendszereket.
- A permetezőszerek fel nem használt maradványait mindig megfelelő tartályban kell összegyűjteni, és a helyi vagy nemzeti szabályozó hatóságoknál kell ártalmatlanítani.
- Kerülje a permetezőszerekkel való közvetlen érintkezést. Ha permetezőszerezrel érintkezik, azonnal öblítse le az érintett testrészeket bő tiszta vízzel. Szükség esetén forduljon orvoshoz.
- Tartsa távol a gyermekeket, a háziállatokat és a játékokat (beleértve a háziállatok játékait is) a növényvédő szerek keverési és alkalmazási területétől legalább a permetezőszere címkéjén előírt ideig. Ha a címkén nem szerepel idő, várja meg, amíg a növényvédő szerek megszáradnak, mielőtt újból belépne a területre.
- A permetezőszereket gyermekek és háziállatok elől elzárva, zárt szekrényben vagy kerti fészerben tárolja. A gyermekbiztos biztonsági zárok vagy lakatok szekrényekre és faliszekrényekre történő felszerelése jó ötlet. A biztonsági reteszek a helyi barkácsboltban kaphatók.

- Tanítsa meg a gyerekeknek, hogy a „növényvédő szerek mérgek” – amit soha nem szabad megérinteniük vagy megénniük.

● A permetezőtartály feltöltése

▲ FIGYELMEZTETÉS! Fennáll a bőrrel és szemmel való véletlen érintkezés veszélye.

- ▶ A vegyszerek használata, előkészítése, kezelése, permetezése vagy ártalmatlanítása során mindig viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést a vegyszer gyártójának előírása szerint. Ez a felszerelés legalább védőszemüveget, kesztyűt, légzésvédőt és védőruházatot tartalmaz.
- ▶ Előzze meg a véletlen indítást. Vegye ki a termékből az akkumulátoregységet [10].
- ▶ A permetezőtartály [5] maximális térfogata 2 liter. Ne töltsen túl a permetezőtartályt!

MEGJEGYZÉS

- ▶ Alaposan tisztítsa meg és öblítse le a mérőtartályokat [5], amiket a permetezőtartályok feltöltéséhez és a permetezőszerek előkeveréséhez használnak.
- ▶ Csak a helyi/nemzeti szabályozó hatóságok által jóváhagyott, hátra vehető permetezőkkal használható növényvédő szerekre vonatkozó növényvédő szerekkel használja.

A permetezőtartály permetezőoldattal való feltöltése előtt

1. Végezzen tesztet friss vízzel. Ellenőrizze a termék minden részét, hogy nem szívárogo-e.

Tiszta permetezőtartály feltöltése

1. A permetezőtartályt [5] egyenletes felületre állítsa.
2. Csavarja le és vegye le a permetezőtartály fedelét [8].
3. Óvatosan öntse a permetezőoldatot a permetezőtartályba [5].
4. A feltöltés után helyezze fel a permetezőtartály fedelét [8]. Húzza meg erősen a permetezőtartály fedelét.
5. Az akkumulátoregység behelyezése előtt törölje le a kiömlött anyagokat.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Rögzítsen egy címkét a termékre, hogy megjegyezze, milyen vegyszert használt.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Soha ne próbálja meg szállítás közben feltölteni a permetezőtartályt [5].

A permetezőszer cseréje

Ha a permetezőszer a permetezőtartályban marad [5]:

1. Csavarja le az fújja a ruhára burkolat [8].
2. Öntse a permetezőszert a permetezőtartályból [5] egy vegyszerekhez jóváhagyott tartályba. Ne tároljon vegyszereket a permetezőtartályban hosszabb ideig.
3. A permetezőtartály [5] és a tartozékok tisztításához és kiöblítéséhez használjon tiszta vizet. Kis mennyiségű enyhe háztartási tisztítószert bele lehet tenni.
4. Az új permetezőszer betöltése (lásd: „A tartály feltöltése”).

● Működtetés

● Permetezés

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Fennáll a bőrrel és szemmel való véletlen érintkezés veszélye. A vegyszerek használata, előkészítése, kezelése, permetezése vagy ártalmatlanítása során mindig viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést a vegyszer gyártójának előírása szerint. Ez a felszerelés legalább védőszemüveget, kesztyűt, légzésvédőt és védőruházatot tartalmaz.
- ▶ A vegyszerek permetezése előtt meg kell fontolnia, hogy milyen közel van érzékeny területekhez, például iskolákhoz, kórházakhoz, érzékeny növényekhez, vízi utakhoz, állatállományhoz, gazdaságokhoz és takarmányterületekhez.

- Csak nyitott vagy nagyon jól szellőző helyen, pl. nyitott üvegházban dolgozzon.
- Ne egyen, ne igyon és ne dohányozzon, miközben növényvédő szerekkel dolgozik.
- Ha permetezés közben megzavarják Önt – például telefonhívással –, akkor győződjön meg róla, hogy elzárja minden olyan gyermek elől, aki bemehet a területre, amíg nincs ott.
- Soha ne fújjon át szájjal a fúvókán vagy más alkatrészekben.
- Ne permetezzen emberek vagy állatok irányába. Ne permetezzen szeles napokon. A permetezőszerek véletlenül rákerülhetnek olyan növényekre vagy tárgyakra, amelyeket nem szabad permetezni. Mindig lefelé fújjon.

- A kedvezőtlen időjárási körülmények miatt rossz lehet az oldat koncentráció.
- Csúszós körülmények között különösen ügyeljen a nedves, havas, jeges, lejtős vagy egyenetlen talajon.
- Ügyeljen az akadályokra: Ügyeljen az akadályokra, például rönkök, gyökerek és árkok, amelyekben megbotozhat.
- A balesetek kockázatának csökkentése érdekében időben tartson szünetet, nehogy elfáradjon vagy kimerüljön.
- Dolgozzon nyugodtan és óvatosan – nappali fényviszonyok között, és csak akkor, ha a látási viszonyok jók. Vigyázzon, nehogy másokat veszélyeztessen.
- Soha ne dolgozzon létrán vagy egyéb nem biztonságos támasztékon.
- Amikor nyílt terepen és kertekben dolgozik, különösen ügyeljen arra, nehogy kis állatok megsérüljenek.
- Ne használja a terméket +40 °C feletti hőmérsékleten árnyékban vagy közvetlen napfényben.

A permetezés megkezdése

- A triggert [2] megnyomásával elindul a permetezőoldat sugár a fogyasztói minőségű otthoni és kerti vegyszerek permetezéséhez.

A permetezés leállítása

- Engedje el a triggert [2].

MEGJEGYZÉS

- ▶ A munka közben tartott szünetek közben ne hagyja a terméket forró napsütésben vagy hőforrás közelében.
- ▶ A túladaogolás károsíthatja a növényeket és a környezetet. Az aluladaogolás miatt a növények kezelése sikertelen lehet.

● Tisztítás és ápolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ellenőrzés, karbantartás és tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a terméket, vegye ki az akkumulátoregységet [10], és hagyja lehűlni a terméket!
- ▶ A javítási és karbantartási munkákat csak ezen utasítások szerint végezze el! Minden egyéb munkát szakemberrel kell elvégeztetni!

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Vegyi anyagoknak való kitettség veszélye!

- ▶ A vegyszerek használata, előkészítése, kezelése, permetezése vagy ártalmatlanítása során mindig viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést a vegyszer gyártójának előírása szerint. Ez a felszerelés legalább védőszemüveget, kesztyűt, légzésvédőt és védőruházatot tartalmaz.

● Karbantartás

- Használat után tartsa tisztán és szárazon a terméket. Kérjük, az utasításokat olvassa el a lenti „Tisztítás” és „Tárolás” fejezetben.

● Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Vegyi anyagoknak való kitettség veszélye!

A vegyszerek használata, előkészítése, kezelése, permetezése vagy ártalmatlanítása során mindig viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést vegyszer gyártójának előírása szerint. Ez a felszerelés legalább védőszemüveget, kesztyűt, légzésvédőt és védőruházatot tartalmaz.

MEGJEGYZÉS

▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi, lúgtartalmú, vagy más agresszív tisztítószer, mivel ezek megrongálhatják a felületet.

1. Készítsen elő egy vegyszerekhez jóváhagyott tartályt. Nyomja le a triggeret [2], hogy a maradék permetezőszert a tartályba permetezze. A permetezőszert teljes kiürülése után engedje el a triggeret.
2. Vegye ki az akkumulátoregységet [10].
3. Csavarja le az fűjja a ruhára burkolat [8].
 - Ha permetezőoldat marad a permetezőtartályban [5]:
 - Öntse a permetezőoldatot a permetezőtartályból [5] egy vegyszerekhez jóváhagyott tartályba. Ne tároljon vegyszereket a permetezőtartályban hosszabb ideig.
 - A permetezőtartály [5] és a tartozékok tisztításához és kiöblítéséhez használjon tiszta vizet. Kis mennyiségű enyhe háztartási tisztítószer bele lehet tenni.

● Tárolás

1. Vegye ki az akkumulátoregységet [10].
2. Engedje le az összes permetezőszert a permetezőtartályból [5]. A terméket és a tartozékait a fagy megrongálhatja, ha nem ürítik le őket teljesen.
 - A terméket és a tartozékait üresen és tisztán tárolja.
 - Sötét, száraz, pormentes, fagymentes és jól szellőző helyen tárolja a terméket és a tartozékait.
 - A terméket mindig gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.
 - A hosszú távú (3 hónapnál hosszabb) tárolás ideális hőmérséklete +20 °C és +26 °C között van.
 - A vegyi anyagokat csak biztonságos, jóváhagyott tartályokban tárolja.
 - Gyermekektől és állatoktól tartsa távol a vegyszereket.

Üzembe helyezés tél után

- Ellenőrizze az elemtartó rekeszt, a permetezőtartályt [5], és szükség esetén tisztítsa meg őket.
- Ellenőrizze, hogy nem szivároog-e a termék és az összes vízszolgálató alkatrész.

Tanácsok az akkumulátoregységhez*

- Az akkumulátoregység [10] részben fel van töltve. Az akkumulátoregységet 40 % – 60 %-ra kell tölteni (a piros és narancssárga akkumulátor töltöttség jelzőlámpa [13] világít), mielőtt hosszabb ideig tárolná.
- Hosszabb ideig történő tárolás esetén körülbelül 3 havonta ellenőrizze az akkumulátor [10] töltését. Szükség szerint töltsse fel.

● Szállítás

- Szállítás előtt: Vegye ki az akkumulátoregységet [10]. Engedje le az összes permetezőszert a permetezőtartályból [5].
- Óvja a terméket az ütődésektől és az erős rezgésektől, amelyek különösen a járműben való szállítás során fordulnak elő.
- Biztosítsa a terméket kicsúszás és felborulás ellen.

● Hibaelhárítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Fennáll a bőrrel és szemmel való véletlen érintkezés veszélye!

- ▶ A vegyszerek használata, előkészítése, kezelése, permetezése vagy ártalmatlanítása során mindig viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést a vegyszer gyártójának előírása szerint. Ez a felszerelés legalább védőszemüveget, kesztyűt, légzésvédőt és védőruházatot tartalmaz.
- ▶ Munka után végezzen tesztet tiszta vízzel.

| Zavar | Lehetséges ok | Megoldás |
|-----------------------------------|--|---|
| A terméket nem lehet bekapcsolni. | Az akkumulátoregység [10] nem megfelelően van behelyezve.. | Megfelelően helyezze be az akkumulátoregységet [10]. |
| | Az akkumulátoregység [10] lemerült. | Töltse fel az akkumulátoregységet [10]. |
| A termék nem permetez. | Nincs vegyszer a permetezőtartályban [5]. | Töltse fel a permetezőtartályt [5] vegszerrel. |
| | Az oldat túl sűrű. | Győződjön meg arról, hogy a permetezőben használt összes vegyszer/folyadék olyan hig-e, mint a víz. |

● Mentesítés

Soha ne engedje le a vegyszereket lefolyóba vagy csatornába, megfelelően és környezetbarát módon ártalmatlanítsa őket, például egy kijelölt gyűjtőhelyen.

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.

Termék:



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket. A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket / akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket / akkukat és / vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek / akkuk hibás megsemmisítése következtében!

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket / az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket / akkukat nem szabad a háziszemétkébe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket / akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 510832_2507) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 510832_2507 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.



● Szerviz

(HU) Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető:

parkside-diy.com

IAN 510832_2507

● EU-Megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (510832_2507. sz.)

IAN: 510832_2507
Termékkazonosító: "PARKSIDE" Akkus kódpermetező
Típuszám: HG13910

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

| |
|--|
| 2006/42/EK irányelve |
| 2014/30/EU irányelve |
| 2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással |

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfeleléségi nyilatkozatot tettek:

| |
|--------------------------------|
| Szám / vonatkozó részek |
| 2006/42/EK irányelve |
| EN 62841-1:2015/A11:2022 |
| EN IEC 62841-2-7:2024/A11:2024 |
| 2014/30/EU irányelve |
| EN IEC 55014-1:2021 |
| EN IEC 55014-2:2021 |

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

| |
|--------------------------------|
| Szám / vonatkozó részek |
| 2011/65/EU irányelve |
| EN IEC 63000:2018 |

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfeleléségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm
Hely

14.10.2025
Dátum

ppa. Budner
ppa. Jens Buchheim
meghatalmazott aláíró

ppa. T. Maier
ppa. Dr. Thorsten Maier
meghatalmazott aláíró

HU

